Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tổng Thống Thiệu chứng minh hòa đàm Ba Lê vô vọng, chiến cuộc lịm dần và chấm dứt trong 3 năm:

CS BV XUỐNG DỐC, QUY HÀN Ở KAMPUCHEA; VIỆT-MỸ ĐỒNG TÂM NHẤT TRÍ

Năm Thứ 7 — Số 1.970 — Chủ Nhật 4, Thứ Hai 5-10-1970 (Ngày 5,6 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao [illegible] Trung Phần giá 17

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

Đến sát biên giới, hướng mặt về T. Đ, nhân danh uy quyền tối cao của Nga

Brejnev: Nga không dung thứ bất cứ ai xía vô Jordan và phá kế hoạch hòa bình TĐ

- Brejnev khuyên Mỹ coi trọng, tỉnh táo đánh giá và thận trọng xét 8 điểm của CS Việt Nam
- Brejnev ca ngợi hiệp ước Nga-Tây Đức, hứa hợp tác với Pháp và không hề đả động đến TC.

SAIGON, 3-10. — Leonid Brejnev, Tổng Bí thư đảng Cộng Sản Nga xô, hôm qua đã đọc tại Ba Ku, thủ phủ của tiểu bang Azerbaidjan, sát nách với Trung Đông, trên bờ biển Caspienne, một bài diễn văn trắng giang cảnh cáo Hoa Kỳ, Do Thái, du kích quân Palestine và các nước Á Rập, về hiểm họa chiến tranh ở Trung Đông. Brejnev cũng khuyến cáo Mỹ coi trọng và thận trọng đánh giá 8 điểm nói rõ thêm của CSVN để việc giải quyết bằng chính trị vấn đề VN có thể tiến triển được.

Brejnev đã lên tiếng nhân danh đảng CS, Quốc Hội và chính phủ Nga xô nhân dịp kỷ niệm 5 năm thành lập tiểu bang nói trên của Nga ở miền Cận Đông. Bài diễn văn của Brejnev được đài Mạc tư Khoa trích thuật trong chương trình Việt Ngữ nghe được đêm hôm qua ở Saigon.

Đổ lỗi cho Mỹ và Do Thái

Về vấn đề Trung Đông, Brejnev nhận định rằng các cuộc hòa đàm qua trung gian của Đại sứ LHQ Jarring đã không đạt được sự tiến triển nào», lỗi đó là do chính sách của Do Thái được Mỹ ủng hộ đang phá hoại sứ mạng của ĐS Jarring. Mỹ lại còn gởi thêm võ khí cho DoThái và như vậy là Mỹ «miệng thì nói hòa bình, nhưng trên thực tế lại ráo riết gieo mối bất hòa và thù địch».

Không ai được xía vô Jordanie

Brejnev tiếp đó đã đặc biệt nhấn mạnh đến cuộc chiến tranh mới đây tại Jordanie, và cho đó là «Rất đáng tiếc». Brejnev bảo cuộc chiến tranh huynh đệ tương tàn đó là một tấn thảm kịch gây thiệt hại cho cả khối Á Rập, trong đó có Palestine, làm cho Do Thái hài lòng và khiến cho Mỹ toan tính can thiệp quân sự. Brejnev nói toan tính đó của Mỹ là «một trò chơi nguy hiểm có thể tuột cả chì lẫn chài».

Brejnev xác định lập trường của Nga là chấm dứt chiến tranh Jordanie trong đó có việc «chấm dứt sự thủ tiêu hoàn toàn các đơn vị của phong trào kháng chiến Palestine».

Brejnev tuyên bố rằng Nga không dung thứ bất cứ một sự can thiệp quân sự nào của bất cứ một quốc gia nào (Mỹ, Do Thái cũng như các nước Á Rập khác) vào Jordanie.

Brejnev nói Nga chủ trương giải quyết hòa bình vấn đề Trung Đông bằng các phương pháp chính trị đưa lại hòa bình vững chắc và lâu dài cho tất cả các dân tộc ở Trung Đông.

Brejnev nhận xét rằng cái chết non yểu của Nasser là «một tổn thất nặng nề» đối với Ai Cập và cả khối Á Rập. Nga cam kết tiếp tục giúp đỡ và ủng hộ Ai Cập tiến hành chính sách Nasser.

Vấn đề Tây-Âu

Sau khi hết lời ca ngợi hiệp ước Nga — Tây Đức, Brejnev nói Nga «đang dành một vị trí rõ ràng cho việc hợp tác với Pháp» và hy vọng chuyến viếng thăm Nga sắp tới của Tổng thống Pháp Pompidou «sẽ đánh dấu một giai đoạn quan trọng mới» trong sự hợp tác Pháp-Nga.

Brejnev đã đặc biệt ca ngợi LHQ vào dịp kỷ niệm 25 năm thành lập của tổ chức này. Brejnev nói:

«Chúng tôi muốn thấy được LHQ là một tổ chức có hiệu lực và có uy tín đối với các cố gắng của mình và việc duy trì hòa bình và an ninh, Liên Xô tích cực ủng hộ những hoạt động như vậy của LHQ.

Lờ hẳn TC

Nói là trình bày toàn bộ chính sách đối ngoại của Nga-xô và chính sách đó được tất cả các nước CS khối Nga ủng hộ (Nga vừa họp mặt 45 đảng CS tại Budapest) nhưng

4 XEM TIẾP TRANG 12

QUÂN CHÍNH QUY B. V. ráo riết luyện tập

SAIGON, 3-10. — Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon tối hôm qua đã đọc một bản tin về việc các đơn vị chính quy BV đang «tích cực rèn luyện và học tập bảo đảm đánh thắng địch trong mọi tình huống».

Đặc biệt chú trọng đến huấn luyện tân binh, đài Hànội phổ biến kinh nghiệm để mỗi tổ trưởng, đoàn viên, đảng viên và lính cũ có thể kèm sát và giúp đỡ lính mới. Đài Hànội cũng nói đến việc các đơn vị Hải quân, công binh ráo riết học tập.

HỘI ĐÀM PHÁP - NHẬT trên cấp Ngoại Trưởng

BA LÊ, 2-10 (AFP). — Trong cuộc tiếp đón dành cho NT Nhật Aiichi hôm nay tại Quai d'Orsay, NT Pháp Maurice Shumann đã chỉ trích chủ thuyết chia thế giới thành 2 vùng ảnh hưởng và dồn các quốc gia Á Rập hoặc các quốc gia Á Châu về một phía là một nguy hiểm xấu xa nhất cho nền hòa bình và sự quân bình thế giới.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Biển thủ 8 triệu Riels

Giám đốc Công ty cất rượu quốc doanh chung thân khổ sai

NAM VANG 2-10 (Reuter). — Viên Giám Đốc một nhà máy cất rượu của chính phủ hôm nay đã bị kết án khổ sai chung thân về tội phá hoại kinh tế và liên lạc với địch.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Bạch Cung: Sau cuộc hội đàm ở Ái Nhĩ Lan

Nixon không đưa ra cái gì mới vì Bruce được tự do hành động

Ấn và Nam Dương nêu vấn đề Đông Dương tại LHQ

SAIGON, 2-10 (AP). — Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu tuyên bố rằng thành quả lớn nhất của chính phủ ông là đã mang lại «an ninh cho hơn 95 phần trăm dân chúng» ở miền Nam VN. Ông tiên đoán chiến tranh ở VN sẽ giảm xuống, một mặt trận tương đối nhỏ trong vòng ba năm tới, còn hội đàm Balê sẽ không đi đến đâu.

TT Thiệu cho hay như trên trong một cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho chủ bút báo Sherbrook Quebec Report ở Gia nã đại.

Ông nói chiến tranh VN sẽ chấm dứt nhờ chương trình bình định và phát triển ở VNCH, tiềm năng gây chiến của BV xuống dốc như tổn thất nhân lực, tinh thần sút kém, giới lãnh đạo BV chia rẽ và Hoakỳ không còn là mục tiêu để BV đả kích là đế quốc khi chủ thuyết Nixon được thực hiện.

Về hội đàm Balê, TT Thiệu nói rằng hội đàm Ba Lê sẽ không đi đến đâu vì nếu hòa đàm thành công thì BV sẽ phải giải thích cho nhân dân BV biết tại sao 600.000 đồng bào của họ đã bị hy sinh trong chiến tranh chống miền Nam VN mà không đem lại được chiến thắng.

Về vấn đề giúp đỡ Kampuchea chống Cộng, TT Thiệu nói VNCH cương quyết trợ giúp KPC nếu BV tấn công mạnh ở KPC nhưng ông nghi ngờ khả năng của BV có thể mở một cuộc tấn công lớn ở KPC. Ông nói việc lật đổ TT Sihanouk và cuộc hành quân của đồng minh ở KPC đã tạo nên «một khúc quanh quyết định» cho chiến cuộc. Ông nói có vài người nói CS phải để 9 tháng mới phục hồi được nhưng theo ông thì CS sẽ không bao giờ phục hồi được vì bị tổn thất quá nặng và CS sẽ nằm mãi trong tình trạng «tê liệt».

T T Thiệu cải chính tin cho là ông đã chống đối chính sách của Hoa kỳ vì 2 nước đều thực hiện chính nghĩa chung và không có những sự bất đồng lớn giữa 2 chính phủ VNCH và Hoakỳ về các vấn đề chiến tranh và hòa bình.

Đề cập đến các nhân vật ngoại quốc hay chỉ trích, ông phân biệt những người đã chỉ trích đúng những khuyết điểm của VNCH nhưng đồng thời thừa nhận những tiến bộ đạt được với những kẻ đả kích «không có tinh thần xây dựng, ngu dốt, bị chính trị giật giây». Ông xếp một số Thượng Nghị Sĩ Mỹ thuộc hạng sau và nói phần lớn họ «chưa sang VN bao giờ».

TT Thiệu cho việc ngưng oanh tạc BV năm 1968 trước cuộc bầu cử ở Mỹ là một điều sai lầm. Tuy nhiên ông nhận định cựu TT Johnson là người cứu nguy cho nền tự do ở miền Nam VN.

Hoa kỳ minh xác

MADRID 3-10 (TM): Tòa Bạch Cung đã gọi một bài báo khẳng định rằng TT Nixon sẽ đề nghị một sáng kiến hòa bình mới tại VN sau khi hội kiến với phái đoàn HK tại cuộc hội đàm Ba lê là có tính cách phỏng đoán.

Thuyết trình trước các ký giả tại Madrid, Tham vụ báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết không có một lời tuyên bố quan trọng nào của Tổng thống được đưa ra sau cuộc hội kiến.

Tổng thống sẽ hội kiến tại Ái nhĩ Lan ngày 4 tháng 10 với các Đại sứ David Bruce và Philip Habib các đại diện Hoakỳ tại cuộc hội đàm Balê về VN, NT Rogers và GS Henry Kissinger, cố vấn của Tổng thống về các vấn đề an ninh quốc gia.

Bài báo được đăng tải trên tờ Nữu Ước Thời báo ra ngày 2-10, cho biết sau cuộc hội kiến này, Tổng Thống dự tính đưa ra một nỗ lực mới để khiến cuộc hội đàm tiến triển.

«Mỗi lần Tổng Thống hội kiến ĐS Bruce hay bất cứ ai về VN» ông Ziegler cho biết khi trả lời một câu hỏi, «lẽ dĩ nhiên là có những lời phỏng đoán. Tôi chỉ cho bài báo này là một trong những phỏng đoán của báo chí miền Đông».

Ông Ziegler nói tiếp Tổng thống, kể từ khi bổ nhiệm ĐS Bruce, đã dành cho ông rất nhiều tự do hành động và chỉ thị cho ông khuyến cáo mọi đường lối mới để xúc tiến mau lẹ việc chấm dứt chiến cuộc VN.

«Bất cứ sự tiên đoán nào về những gì Đại sứ sẽ tuyên bố hay không tuyên bố, cũng chỉ là những lời phỏng đoán». Ông Ziegler cho biết tiếp.

Ông cho biết, ĐS Bruce chắc chắn sẽ là một yếu tố rất quan trọng trong việc ấn định đường lối chúng ta sẽ theo đuổi tại Ba Lê, nhưng ông cho biết tiếp, sẽ không có những lời tuyên bố quan trọng sau buổi hội kiến tại

1 XEM TIẾP TRANG 12

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
JAN [illegible] 1971
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Cựu Đại sứ Mỹ ở Nga và một Giáo sư Đại Học

Điều trần tại Hạ Viện Mỹ: Hội đàm Ba Lê không đi đến đâu

- *BV có thể rút quân cho Cộng Sản Nam đánh*
- *Việc Mỹ rút quân là một canh bạc liều.*

HOA THỊNH ĐỐN, 2-10 (VOA): Cựu đại sứ Mỹ tại Ngaxô, ông Foy Kohler, vừa duyệt lại trước ủy ban Ngoại giao Hạ viện HK mối liên lạc giữa Nga Xô và T C trong thời gian gần đây, sau đây là bài tường thuật về việc này:

ĐS Kohler nói rằng hiện nay Nga Xô không sợ hãi gì TC nhưng mối e sợ Bắc Kinh trong tương lai là điều người ta có thể thấy rõ ở điện Cẩm Linh. Nhà ngoại giao hồi hưu này nay là giáo sư trường đại học Miami của tiểu bang Florida, ông tranh biện về vấn đề này với một chứng nhân khác cùng ra điều trần trước ủy ban Ngoại Giao Hạ viện Hoa kỳ là giáo sư Vladimir Petros của trường đại học George Washington.

GS Petros không cho là Nga và TC không thể lành với nhau được, vì theo lời ông, hai nước này cùng chia xẻ một ý thức hệ chung. Nhưng GS Kohler nói rằng về phần ông, ông cho là cuộc xung đột giữa Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh có tính chất quốc gia và về lãnh thổ nhiều hơn là về ý thức hệ. Vị đại sứ hồi hưu nêu lên những hành động mới đây của Nga Xô tại Âu Châu nói những hành động này cho người ta có cảm tưởng là Mạc Tư Khoa mong muốn tránh một tình trạng phải đối phó với hai mặt trận quân sự cùng một lúc.

Giáo sư Kohler cũng tuyên bố cùng các dân biểu là Mạc Tư Khoa không chú tâm lắm vào ĐNÁ bằng Bắc Kinh, vì Nga xô là một cường quốc có ảnh hưởng toàn cầu, còn TC chỉ là một cường quốc trong khu vực Á Châu. Tuy nhiên, ông cựu đại sứ tại Mạc tư Khoa cũng nói rằng Bắc kinh cũng nhúng tay cả vào Trung Đông và ông nói đây là một nguồn lo ngại cho Mạc tư Khoa và rất có thể ảnh hưởng cả tới chính sách Trung Đông của họ.

GS Kohler đồng ý với GS Petros là Bắc Cao và BV cảm thấy gần gũi với Bắc Kinh hơn là Mạc Tư Khoa, ông cho là Mạc Tư Khoa đã tìm cách dùng ảnh hưởng đối với HN để thúc BV mở hòa đàm, nhưng sau đó lại tỏ ra cũng e ngại về những lời Bắc Kinh buộc tội họ là đồng lõa với HK.

GS Petros thì tuyên bố cùng với các dân biểu là ông nhận thấy Nga Xô dường như không còn chú ý đến kết cục của chiến tranh VN và ông cho rằng sự này có thể ảnh hưởng tới quyết tâm tiếp tục chiến đấu của Hà Nội. Tuy nhiên ông không tin là có thể đạt tới được một sự dàn xếp hòa bình nào ở Paris, vì Hà Nội mà chịu bắt đầu thương thuyết theo những điều kiện Saigon chấp nhận được là một điều xét theo tâm lý không thể nào có được và ý tưởng Hoakỳ cưỡng bách Nam VN phải chịu nhân nhượng triệt để cũng là một điều không thực tế chút nào. Theo

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nixon đang củng cố nòng cốt hòa bình ở Địa Trung Hải

1 triệu rưỡi dân TBN chào đón Nixon

Nixon chưa đến, Ái Nhĩ Lan đã loạn

Nữ Hoàng Anh sẽ phá lệ đặt tiệc khoản đãi Tổng thống Mỹ.

MADRID 2-10 (AP). — Tổng thống Hoa kỳ Richard Nixon trưa nay tới Madrid để thăm viếng Tây Ban Nha 21 giờ và nhận định rằng công cuộc hợp tác quân sự giữa Tây Ban Nha và Hoa kỳ là cột trụ nòng cốt của hòa bình trong khu vực Địa Trung Hải.

Phi cơ TT Hoa Kỳ đáp xuống phi trường Barajas lúc 11g05 quốc tế. Vừa bước xuống sân bay, phu nhân quốc trưởng Tây Ban Nha là Dona Carmen Polo tươi cười tặng bà Patricia Nixon một bó hoa gấm quốc kỳ TBN trong khi Thống chế Francisco Franco chờ sẵn ở chân thang trong bộ binh phục Thống chế tươi rói niềm nở bắt tay Nixon và ban nhạc không quân TBN tấu quốc thiều hai nước. Franco giới thiệu Nixon với nhân viên chính phủ TBN giữa lúc hơn 500 thượng dân TBN đứng ngoài hàng rào gồm lối 2 ngàn cảnh sát vỗ tay hoan hô nhiệt liệt, rồi đưa Nixon đến trước máy vi âm. Trong bài diễn văn ứng khẩu ngắn, Nixon tán tụng tình hữu nghị và tinh thần cộng tác HK-TBN. Ông nhận định, trong mấy tuần qua, toàn thể thế giới đều chăm chú theo rõi những diễn biến trong vùng Địa trung Hải và nếu miền này ly loạn, hòa bình thế giới sẽ lâm nguy. Vì vậy, Hoa kỳ và TBN cần tiếp tục thân thiện và hợp tác với nhau để giữ vững nền tảng hòa bình tại Địa trung Hải.

Đoàn xe rước Nixon rời phi cảng Barajas lúc 11giờ37 quốc tế. Nixon và Franco sánh vai đứng trên một chiếc xe mui trần vẫy chào khoảng 1 triệu rưỡi thị dân Madrid xếp hàng dọc theo con đường dài 26cs đưa vào thành phố đến Dinh Moncloa, tay phất cờ Mỹ miệng hoan hô khiến Nixon cảm động phải xuống xe một lần xiết tay dân chúng.

Sau giấc nghỉ trưa tại Dinh Moncloa trước kia của phu nhân Quận công Alba, Nixon chiều nay đã viếng thăm xã giao Ngoại trưởng Gregorio Bravo 10 phút, Thái tử Juan Carlos người năm ngoái được Franco chỉ định làm vua kiêm quốc trưởng TBN sau khi ông qua đời — và Vương phi Sofia trong 25 phút.

Đúng 15 giờ quốc tế, NT Bravo đưa Nixon đến Dinh Pardo ở ngoại ô Madrid họp với Franco 75 phút để bàn luận cuộc khủng hoảng Trung Đông, vấn đề mậu dịch Mỹ-TBN (nhất là vấn đề Hoakỳ nhập cảng giầy da của TBN) vấn đề an ninh miền Địa trung hải, vấn đề viện trợ quân sự và viện trợ kinh tế (183 triệu mỹ kim) Mỹ cho TBN để đánh đổi lấy việc triển hạn mướn căn cứ TBN thêm 5 năm nữa vừa được ký kết, và một số vấn đề Bắc Phi. Đến tối, Nixon và phu nhân cùng đoàn tùy tùng tham dự bữa quốc yến do vợ chồng Franco khoản đãi. Sáng mai, Nixon sẽ rời Madrid sang Luân Đôn.

Tại Luân Đôn, Thủ tướng Anh Edward Heath sáng nay đã họp với Đại sứ Anh cạnh chính phủ Mỹ John Freeman để sửa soạn chương trình thảo luận với TT Nixon. Theo nguồn tin Bộ ngoại giao, Nixon sẽ từ Madrid tới phi trường Luân Đôn lúc 10g15 quốc tế Thứ Bảy 3-10. Heath, NT Douglas Home và 1 số bộ trưởng sẽ đón Nixon tại sân bay rồi cùng đáp trực thăng đi thẳng đến Biệt thự Chequers cách thủ đô 54cs. Trong một cuộc họp dài 2g. họ sẽ bàn các vấn đề hòa đàm TrungĐông, kế vị Nasser, biến chuyển ở Trung Đông sau cái chết của Nasser, quan hệ Tây Phương-Đông Phương và các vấn đề kinh tế. Sau đây, Nữ Hoàng Elizabeth phá lệ và đặt tiệc tại Chequers để khoản đãi vợ chồng Nixon vì cảm tình đặc biệt giữa hai bên. Nixon sẽ rời Luân Đôn lúc 16giờ15 quốc tế sang Ái Nhĩ Lan để hội đàm với Đại sứ David Bruce và ĐS Philip Habib về vấn đề hòa đàm BaLê. Ông

3 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ lại phải đến Hy Lạp

Nga đưa thêm đến Địa Trung Hải 5 tàu ngầm và 5 chiến hạm

LE CAIRE, 2-10 (AP). — Hôm nay, quyền Tổng thống Ai cập Sadat khởi sự cuộc tiếp xúc với các nhân vật ngoại quốc tới Le Caire dự tang lễ cố Tổng thống Nasser.

Thủ Tướng Nga xô Kosygine hội đàm với quyền TT Sadat, cựu Thủ tướng Sabri và Tổng trưởng chiến tranh Fawzi. Sau đó, phái đoàn 30 người của Nga họp với ban chấp hành tổ chức liên minh xã hội Á Rập trong một giờ rưỡi.

Quyền TT Sadat cũng tiếp kiến Bộ trưởng giáo dục y tế Hoakỳ Richardson. Ông Richardson sau đó nói với báo chí là ông hy vọng lịnh ngưng bắn ở Trung Đông được tôn trọng và cuộc thương thuyết hòa bình được tiếp diễn.

Ngoài ra, Thủ tướng Pháp Chaban Delmas cũng đã hội kiến với TT Kosygine và các trưởng phái đoàn các nước Algérie, Tunisie, Maroc...

Tại Amman, Quốc vương Hussein và các lãnh tụ Á Rập mong muốn tổ chức Al Fatah sẽ là đại diện duy nhất cho tất cả các nhóm Du kích quân Palestine, Al Fatah là nhóm du kích lớn nhất do lãnh tụ Arafat cầm đầu.

Trong khi đó, Liên hiệp quốc cho hay trong biệt tinh. Đặc sứ Jarring cầm đầu phái đoàn hòa bình của LHQ tại Trung Đông tạm thời ngưng hoạt động và trở về nhiệm vụ Đại sứ của Thụy điển tại Mạc tư khoa.

Tại Tel Aviv, nhân ngày lễ Cầu sám Do Thái, nữ Thủ tướng Golda Meir nói Do Thái sẽ chiếm giữ lại một số vị trí chiến lược trong bất cứ một cuộc dàn xếp hòa bình nào nhưng bà đồng ý để dân Palestine lấy một phần vùng phía Tây sông Jordan để thiết lập một quốc gia Palestine. Bà cũng khen Hoa kỳ đã lấy được lại «sự tin cậy» qua vụ Mỹ hành động trong cuộc khủng hoảng Jordanie.

Tại Naples (Ý) một phát ngôn nhân minh ước Bắc Đại Tây Dương cho hay trong mấy ngày qua Nga xô đã đưa thêm 5 chiến hạm và 5 tàu ngầm vào Địa trung hải. Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird hôm thứ Sáu đã tới Hy lạp thảo luận vấn đề tái viện trợ quân sự cho chính phủ quân nhân Hy Lạp.

Varinosk Người Quan Sát đài Mạc Tư Khoa viết: «Lời phát biểu của TT Mỹ Nixon trên mẫu hạm Saratoga làm cho người ta nhớ lại những câu nói trong thời kỳ đen tối của cuộc chiến tranh lạnh. TT Mỹ Nixon đã nhiều lần lặp đi lặp lại kiểu hòa bình, nhưng không ai còn nghi ngờ gì nữa là lời phát biểu của ông ta ở hàng không mẫu hạm Saratoga là hành động phô trương lực lượng. Giữa lúc tình hình căng thẳng ở Jordanie chưa được giải quyết và sự can thiệp của Mỹ ở Cận Đông đang đe dọa, Mỹ lại phô trương lực lượng chẳng giúp gì cho sự bình thường hóa ở khu vực này».

Nam Tư tiễn biệt TỔNG THỐNG HOA KỲ

BELGRADE, 2-10 (UP): Phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết Nixon rời thủ đô Nam Tư lúc 07giờ58 quốc tế. TT Tito và phu nhân đã tiễn chân vợ chồng Nixon ra tận sân bay. Trên đường ra phi cảng Belgrade, Nixon ghé qua Công viên Thân Hữu trên đại lộ Hòa bình để trồng «cây hữu nghị» thứ 56 theo các lãnh tụ thế giới từng viếng thăm Nam Tư trước ông.

Đứng cạnh chân thang phi cơ Không Lực I, Nixon cảm tạ Tito đã dành cho ông những cảm tình hết sức nồng nhiệt và hứa xúc tiến công cuộc hợp tác kinh tế kỹ thuật chặt chẽ và tiếp tục trao đổi ý kiến về các vấn đề quốc tế giữa Hoakỳ và NamTư mặc dầu hai vị tổng thống không hoàn

8 XEM TIẾP TRANG 12

Do thời tiết xấu và chiến trường lắng dịu

Hoạt động không quân ở V. N. thấp nhất kể từ 5 năm nay

- CS pháo kích quận lỵ Giồng Trôm và tỉnh lỵ Mỹ Tho

SAIGON 3-10 (UPI). — Hoạt động chiến trường ở Nam VN vẫn ở mức thấp và không một trận giao tranh quan trọng nào được loan báo. Các phi công đồng minh đã thực hiện tổng số 107 phi vụ oanh kích hôm thứ Tư và 122 phi vụ hôm thứ Năm. Đây là mức độ oanh tạc thấp nhất kể từ ngày Mỹ tăng quân ở VN cách đây 5 năm.

Các nguồn tin thông thạo nói rằng thời tiết xấu, hoạt động địch giảm sút và các biện pháp tiết kiệm, do chính phủ Nixon ra lệnh đã khiến cho mức độ oanh tạc của không lực giảm sút ở chiến trường Đông Dương.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo trong ngày hôm qua, một đại đội trinh sát thuộc sư đoàn 21BB tham dự cuộc hành quân Cửu Long 21/18 giao tranh lẻ tẻ với Cộng quân, trong khi lục soát vùng 20cs TTN Cà Mau và 19cs Đông Nam Sông Ông Đốc. Lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân tại chỗ, bắt giữ 6 tù binh và tiếp nhận 4 hồi chánh, tịch thu 6 lựu đạn. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong đêm qua có 2 phi vụ B52 tập trung tại vùng 35 và 36cs NTN Quảng Trị.

Cũng trong đêm qua Cộng quân thực hiện 2 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH.

Lúc 0g50 sáng nay, Cộng quân pháo kích 3 quả súng cối 82 ly vào vị trí 1 Đại đội BB tại 2cs Đông tỉnh lỵ Mỹ Tho. Cuộc pháo kích gây cho 2 thường dân chết và 3 thường dân khác bị thương.

Lúc 1g10 sáng nay, Cộng quân pháo kích 25 quả súng cối 60 và 82ly vào quận lỵ Giồng Trôm Kiến Hòa gây cho 2 thường dân bị thương.

Hôm qua một trực thăng UH-1 của Lục quân Hoakỳ vì trục trặc máy móc đã đâm xuống vùng 17cs ĐN Xuân Lộc tỉnh Long Khánh. Có 6 quân nhân Hoakỳ thiệt mạng, 1 bị thương và 1 mất tích. Có thêm 1.000 binh sĩ thuộc trung đoàn 7 TQLC Mỹ tại VN thôi tham dự vào các cuộc tác chiến và đang chuẩn bị hồi hương. Như thế là có trên 165 nghìn quân đội Hoa kỳ rút ra khỏi VN từ khi TT Nixon lên cầm quyền. Tới trung tuần tháng này, tổng số quân lực Mỹ tại VN giảm xuống 384 nghìn người.

CS cố cắt đứt mọi đường tiếp tế ở Kampuchea

1 tiểu đoàn VN chạm địch hạ 22 CS ở gần Prey Chay

NAM VANG 3-10 (AP). — Bộ Tư Lệnh cao cấp Kampuchea hôm qua loan báo đặc công CS đã phá hủy một khúc đường trên quốc lộ nối liền Nam Vang và Saigon và đồng thời gây áp lực mạnh trên các quốc lộ quan trọng khác trên lãnh thổ Kampuchea.

Một thông cáo nói rằng chỉ có 2 trong số 8 quốc lộ chính ở KPC được khai thông hoàn toàn mà thôi.

Quốc lộ 4, con đường duy nhất nối liền thủ đô với vùng biển cả bị Cộng quân uy hiếp và quấy phá nặng nề nhất và Cộng quân đã tấn công thị trấn Sre Khlong 70cs TN Nam Vang của chính phủ trên quốc lộ này 6 tiếng đồng hồ liền cho đến tận sáng sớm thứ Sáu.

Con đường này được coi là khai thông về kỹ thuật cho các xe dân sự nhưng rủi ro phải chịu lấy, còn sự lưu thông của quân xa đã đình chỉ.

Phát ngôn viên quân sự nói rằng Cộng quân tập trung các cuộc tấn công vào đường xá là những đường huyết mạch của quốc gia. Kampuchea vốn có một không lực nhỏ bé và các quốc lộ là những đường tiếp tế duy nhất.

Các du khách thường đáo lưu thông trên quốc lộ 4 thuật rằng Cộng quân tiếp tục chận các xe khi qua đèo và thu thuế hoặc tuyên truyền với hành khách.

Các sĩ quan tại Kompong Chnang một tỉnh lỵ quan trọng ngót 100cs TB Nam Vang cho biết là Cộng quân thu thuế những xe cộ trên quốc lộ 5 cũng như quốc lộ 4. Họ thêm rằng dường như Cộng quân có hai mục tiêu là cắt đứt quốc lộ 5 và tấn công Kompong Chnang.

Các sĩ quan nói họ đã yêu cầu Bộ Tư Lệnh gửi lực lượng tiếp viện nhưng không nhận được trả lời.

Một sĩ quan nói: «Tôi không hiểu tại sao chúng tôi không được tiếp viện. Chúng tôi rất cần có thêm quân».

Các vị chỉ huy chiến trường gần Kirirom cũng cho biết họ đã yêu cầu gửi quân tiếp viện nhưng được trả lời là ưu tiên hiện nay dành cho cuộc hành quân ở Tang Kauk.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 16g30 ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư Đoàn 25 BB từng

9 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội tố cáo: Trong thời gian T.T. Phouma vắng mặt ở Lào

Chính phủ Lào huy động 52 tiểu đoàn tấn công C. S. từ Nam cho chí Bắc

- Phouma gởi thư cho Souphanouvong bảo cứ hội đàm tiếp
- Lào xây dựng công trình thủy lợi tốn 3 triệu đô-la do Mỹ viện trợ

SAIGON, 3-10. — Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon tối hôm qua nói là thuật lại lời đài phát thanh CS Lào cực lực tố cáo chính phủ Lào, Hoakỳ, VNCH và Thái Lan đã «ra sức tăng cường mở những chiến dịch từ Bắc cho đến Nam Lào» đánh vào những khu vực do Cộng quân kiểm soát.

Đài Hànội nói, từ 6-8-1970 chiến dịch gọi là Thanom-Kiệt đã được khai diễn tấn công vào vùng Cánh Đồng Chum và Xiêng Khoang.

CS tố cáo rằng chiến dịch này đã huy động lực lượng tới 30 tiểu đoàn phần lớn là LLĐB của Vang Pao trong đó có 4 tiểu đoàn bộ binh và nhiều đại đội pháo 105 ly do quân Thái điều khiển.

Để phối hợp với chiến dịch Thanom-Kiệt nói trên, một chiến dịch mới được mở ở Trung Lào từ đầu tháng 9-70 mà theo đài Hà nội đã huy động tới 13 tiểu đoàn tấn công ác liệt vào các con đường số 12, số 9 và số 23.

Vẫn theo đài Hanoi, trong chiến dịch này, hiện nay quân Lào đang tập trung lực lượng tại phía Tây và phía Nam để tấn công Narong Kim, đồng thời VNCH đã đưa nhiều đơn vị lực lượng đặc biệt từ Khâm Đức vào hoạt động trên đất Lào.

Vẫn theo đài Hànội, song song với 2 chiến dịch lớn nói trên, quân Lào đã mở nhiều cuộc tảo thanh lớn vào nhiều vùng. Ngày 11-8-70, 4 tiểu đoàn mở chiến dịch 870 Luang Prabang tảo thanh Pha Hung và Tặc Cù; Ngày 10-8-70, 5 tiểu đoàn Lào mở cuộc tập trận lấy tên là Chín Sấy ở tỉnh Vạn Tượng và dùng bom tấn công ác liệt và hành quân không vận ở vùng Xu Guột ở phía đông tỉnh Vạn Tượng.

Đài Hà Nội còn tố cáo rằng Lào

7 XEM TIẾP TRANG 12

THỦ TƯỚNG LÀO GẶP các lãnh tụ Pháp

BA LÊ, 2-10 (AFP). — Chiều hôm nay, Tổng Thống Pháp Pompidou đã tiếp kiến Thủ tướng Lào Phouma trong nửa giờ.

Cuộc hội kiến đã thảo luận tới các hiệp ước ký kết giữa 2 nước hồi Lào còn nằm trong khối Liên Hiệp Pháp.

Thủ Tướng Phouma cũng hội đàm với ngoại trưởng Schumann và sẽ gặp Thủ tướng Chaban Delmas, sau đó ông sẽ đi Bruxelles (BQ).

Ý KIẾN

Chờ Thông Điệp

Thứ hai này lưỡng viện Quốc Hội khởi sự họp khóa thường lệ. Một năm Quốc Hội có hai khóa họp nhưng theo thường lệ thì khóa họp tháng 10 quan trọng hơn khóa họp tháng 4 vì khóa này sẽ thảo luận ngân sách quốc gia — tức vấn đề huyết mạch — và đó cũng là thảo luận về chính sách quốc gia: Do đó Tổng Thống thường ra trước phiên họp khoáng đại lưỡng viện để đọc bài diễn văn, thường là quan trọng nhất trong năm.

Năm nay theo tin tức thì Tổng Thống sẽ không đích thân ra trước phiên họp khoáng đại lưỡng viện mà sẽ chỉ gửi thông điệp tới từng viện để mỗi viện công bố. Tin tức này đã được phổ biến trên báo chí chưa được Văn phòng Tổng Thống xác nhận, mà cũng chưa bị Văn Phòng Tổng Thống phủ nhận. Nhưng nếu quả là Tổng Thống sẽ không đích thân ra trước lưỡng viện thì việc đó có thể được coi là một việc có ý nghĩa.

Vào tình thế này, thông điệp của Tổng Thống dù chưa đọc, dân chúng cũng có thể ước lượng được rằng nó sẽ chứa đựng rất nhiều khó khăn được kể lể và cũng rất nhiều hy vọng được hứa hẹn. Nhưng một khi Tổng Thống đích thân ra trước Quốc Hội để đọc bản thông điệp thì, một là sự hiện diện của Tổng Thống đã là một sự quan trọng mà sự đích thân đọc lại càng thêm tầm quan trọng của thông điệp. Tầm quan trọng đó nói lên rằng Tổng Thống sẽ cương quyết đương đầu với các khó khăn — dù các khó khăn đó to lớn và do bất cứ từ đâu đưa lại. Tầm quan trọng cũng nói lên rằng từ sự cương quyết đó mà dân chúng có thể chia sẻ sự hy vọng vào các điều hy vọng mà Tổng Thống hứa hẹn.

(xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.

Câu chuyện hôm nay

Bớt sài đề bán ra

NGUYỄN-VĂN

Tự túc tự cường về kinh tế đã thành một khẩu hiệu được nhắc đến luôn, trong các giới chính trị, kinh doanh và chuyên môn.

Muốn thực hiện, tất nhiên phải có đủ phương tiện sản xuất mà tự cung : thay vì đi xin hay đi vay, chúng ta phải kiếm lấy ngoại tệ.

Lợi tức này gồm trị giá những dịch vụ mà ta giúp cho nước ngoài, và nhất là trị giá những hàng hóa bán ra được.

Loại thứ nhất, có lẽ cũng đáng kể, và trong thực tế, chỉ là tiền lương nhân công hoặc tiền lời thương mại và công nghệ của nửa triệu Việt kiều sinh nhai ở ngoại quốc.

Đó cũng là trường hợp của 17 triệu người Tàu ở hải ngoại. Song đại phước cho Đài Loan, là một phần khá lớn lợi tức của Hoa kiều, đã được chánh phủ Trung Hoa Dân Quốc hấp dẫn về đầu tư đề phát triển kinh tế, theo một qui chế rộng rãi và khôn khéo.

Còn bà con VN ở nước ngoài, kiếm được đủ sống là may. Một số thương gia gây nồi cơ nghiệp, không hề nghĩ tới sự trở về. Ta chỉ mất người, chớ không thâu được ngoại tệ.

Nguồn ngoại tệ thứ hai, là hàng xuất cảng. Chúng ta thừa biết. Nhưng thật ra chúng ta đã quan niệm đúng mức hay chưa ?

Rất đáng ngờ, vì chúng ta đã lẳng lặng theo một chính sách nặng phần tiêu cực.

Hầu hết chuyên viên và các chánh phủ đã cổ võ đầu tư sản xuất đề đỡ phải nhập cảng, đề tiết kiệm ngoại tệ.

Khi trình hay xét một dự án đầu tư, người ta thường có [illegible] xem sẽ tiết kiệm được bao nhiêu ngoại tệ mỗi năm ?

Người ta đã căn cứ vào đó mà cho phép lập các nhà máy xi măng, dệt, giấy, ráp xe, cán thép.v. v,,

Như vậy, là mới tìm cách tránh nạn nhập cảng quá nhiều, chưa phải là cách kiếm thêm ngoại tệ. Kể thì cũng đã tốt, nhưng chưa đủ, và không biết chừng còn có phần bất lợi.

Bất lợi, vì người ta mặc nhiên chấp nhận rằng : ta phải cố thỏa mãn bằng nội hóa các nhu cầu của ta.

Song nhu cầu của ta, là của ai ? của dân chúng hay của xứ sở ?

Phải minh định mà chưa thấy minh định, vì hai nhu cầu có thề trái ngược.

Xứ sở muốn tái thiết và phát triển, đòi hỏi mọi người nhịn bớt tiêu xài, dành dụm đề sản xuất, lo xây dựng về lâu dài thay vì hưởng thụ vội vàng.

Nhưng nhiều tầng lớp từ bao năm đã quen tiêu thụ và quen sống quá mức, nhất là ở thành thị. Nhiều hàng hóa không tối yếu cũng trở nên cần thiết.

Như thế, thì một chính sách chỉ nhằm thỏa mãn tiêu thụ, đã thích ứng hay toàn bị chưa ?

Cung cấp đầy đủ nội hóa thay vì ngoại hóa, cũng là tiến bộ. Song chưa đủ, vì nếu dân chúng có hàng dùng, thì quốc gia vẫn thiếu ngoại tệ đề trang bị và kiến thiết.

Nên khi lập nhà máy dệt chẳng hạn, không những cần nhắm [illegible] bớt phần vải nhập cảng và tiết kiệm ngoại tệ, mà còn phải tìm thế nào bán được vải ra ngoài đề lấy ngoại tệ đem về.

Hoặc hơn nữa, thì giảm phần vải dành cho dân chúng, bắt tiết kiệm về quần áo, đề có dư vải xuất cảng.

Muốn đi xa hơn, thì nên nghĩ đến những sản xuất nào không bán cho dân dùng, mà dành hẳn cho xuất cảng : như xe hơi loại đẹp…

xXx

Kế hoạch ngũ niên I, kế hoạch ngũ niên II, chỉ nhằm mục tiêu quen thuộc : tiết kiệm ngoại tệ.

Kế hoạch kinh tế 10 năm hậu chiến đã tỏ ra tiến hơn : sẽ phải xuất cảng 50 triệu Mỹ Kim sản phẩm kỹ nghệ, trong tổng số dự trù tối thiểu 160 triệu MK.

Người VN lo lấy được càng hay ; nếu không thì rủ ngoại quốc chung vốn, hoặc đề cho đem vốn vào mà thiết lập những kỹ nghệ hướng về xuất cảng.

Một phần sản xuất, càng nhỏ càng hay, sẽ bán cho dân-chúng; một phần càng ngày càng tăng nếu cần, chỉ đề xuất cảng.

Xuất cảng, thì gặp cạnh tranh. Cạnh tranh khi bán nông sản hay nguyên liệu, thì chỉ gặp những xứ hậu tiến mà VN không ngại cho lắm. Song nếu xuất cảng sản phẩm kỹ nghệ, ta sẽ phải đương đầu với các xứ tiền tiến vượt ta quá xa về mọi phương diện : hàng của họ chắc chắn là tốt hơn, đẹp hơn và rẻ hơn vì giá thành của họ bao giờ cũng hạ hơn, nhờ năng xuất cao hơn và kỹ thuật tinh xảo hơn.

Nên tiện nhất, là cho họ tới VN doanh nghiệp với những điều kiện lợi hơn là khi họ hoạt động tại xứ họ. Họ sẽ xuất cảng từ VN, cũng như từ Tân Gia Ba hay Hồng Kông, đề mang ngoại tệ về cho VN cũng như đã mang 2 tỷ 178 triệu MK về cho Hồng Kông và 1 tỷ 549 triệu MK về cho Tân Gia Ba (1969).

Vả lại cho ngoại quốc đầu tư tại VN mà chỉ làm đồ bán trong xứ, tất họ sẽ chỉ thâu được toàn bạc VN mà thôi : ta sẽ phải đem ngoại tệ ra cấp cho họ đề chuyển tiền lời về nước, số lời càng nhiều thì số ngoại tệ càng lớn, ta mất ngoại tệ khi họ chẳng đem lại cho ta đồng Mỹ Kim hay Anh Kim nào..

Như thế, thì dân ta càng tiêu thụ nhiều của họ, chánh phủ càng thiệt ngoại tệ : không khác mấy nhập cảng, chỉ đỡ phí tổn chuyên chở, mà lại mất cả quan thuế.

Trái lại nếu xuất cảng hàng chế tại VN, họ sẽ thâu về cho ta ngoại tệ : một phần sẽ dành cho họ chuyển ngân tiền lời.

Bởi thế, *một chế độ đầu tư thuận lợi cho VN, phải dành ưu tiên và chỉ dành ưu đãi cho kỹ nghệ nào nhằm xuất cảng.*

Một chính sách kinh tế hợp lý và cần thiết phải đặt nhu cầu trường cửu của quốc gia lên trên nhu cầu của tư nhân, cho tới khi nào tái lập được quân bình giữa lợi tức và tiêu thụ.

Đơn giản và cần kiệm, hai đặc tính trong nếp sống cổ truyền, lại chính là điều kiện tối yếu trong công cuộc chống lạm phát và phục hưng kinh tế.

Phục hưng kinh tế hay phục hưng tinh thần ? Vì cần kiệm và đơn giản cũng cho phép tránh xa hoa cùng nhiều quyến rũ vật chất, bịnh căn của tham nhũng và đồi trụy.

GIAI TRÍ

Rex

Twinky, Charles Bronson, Susan George, Oreon Bean, Scope, Màu Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden

Matt Helm Règle Son Comte, Dean Martin, Elke Sommer S. Tate, Màu Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu

Lư Sơn Nữ Kiệt — Lý Thuyền, Kim Thạch, Eastman Color, Tiếng Trung Hoa, PĐ Việt-Anh-Hoa.

Khải Hoàn

Hoa Thiều Bạch Liên Tự với Phan Nghênh Chi, Showascope, Phụ đề Việt-Anh-Hoa.

Đại Nem

Kiếm Khách Vợ Ma, Vũ gia Kỳ, Trương ỷ Ngọc, Sp. Màu, Tiếng Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao

Twinky, Charles Bronson, Susan George, Oreon Bean, Scope, Màu Tiếng Pháp, PĐ Việt-Anh-Hoa.

Casino Saigon

Một tấc sơn hà, một tấc máu, Lý lệ Hoa, Trương mỹ Diệu, Sp. Màu T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc

4 Cô choai choai, Tiết gia Yến, Trần bửu Châu, Lữ Kỳ, Sp. Màu Tiếng Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa.

Hưng Đạo

Một tấc sơn hà, một tấc máu, Lý lệ Hoa, Trương mỹ Diệu, Sp. Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Cái chết của Nasser sẽ làm đảo-lộn Trung-Đông ?

NHẬN XÉT CHUNG : TRUNG-ĐÔNG SẼ QUA MỘT THỜI-KỲ RẮC-RỐI. — NGA VÀ MỸ SẼ TRANH NHAU ẢNH-HƯỞNG MẠNH HƠN, HAY LÀ SẼ CÓ MỘT THỎA-HIỆP DỄ DÀNG ? — ẢNH-HƯỞNG CỦA MỘT CÁI CHẾT VÀO VẤN ĐỀ HÒA BÌNH VỚI DO-THÁI. — ẢNH-HƯỞNG VÀO CUỘC THỐNG-NHẤT THẾ-GIỚI Á-RẬP. — TRUNG-CỘNG LIỆU CÓ KIẾM-CHÁC ĐƯỢC GÌ ? — MỘT CUỘC ĐỜI CÁCH-MẠNG…

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Khi Mỹ loan báo dứt khoát là không tham dự chương trình xây đập Assouan, Nasser đã thất vọng không đề đâu cho hết,— vì Mỹ không tiến vào Ai Cập, và chỉ có Nga tiến vào, tất Nga sẽ được một mình một chợ ở Ai Cập. Khi đó, Nasser sẽ khó chống cự được với ảnh hưởng của Nga.

(Hẳn nhiên là người Mỹ khó mà hiểu được tâm lý Đông Phương, với những cái mặc cảm riêng biệt của họ. Người Đông Phương đả kích Mỹ nhưng vẫn cần đến Mỹ; đả kích là đề được thoải mái trong mặc cảm, còn trong lòng vẫn cần đến Mỹ đề chống Nga, nhất là hiểu rằng Mỹ không đáng sợ như Nga).

Toàn những đòn ác liệt.

Giả sử Mỹ cứ nhường Nga quyết định trước về việc trợ giúp Ai Cập thì lại là chuyện khác. Nhưng Mỹ đã quyết định rồi, cho nên Nga đánh đòn ác liệt : Nga cũng từ khước luôn.

Nasser bị Mỹ rồi Nga dồn vào cơn tuyệt vọng, nên phải đánh đòn ác liệt. Ngày 26 tháng 7, bất thần Nasser tuyên bố cho toàn thế giới quyết định quốc hữu hóa kênh đào Suez, đúng ra là quốc hữu hóa tất cả cơ sở của công ty kênh đào Suez, trong đó nước Anh có phần rất lớn. Nasser tuyên bố rằng chính Ai Cập sẽ quản trị kênh đào, kênh vẫn mở ra cho mọi quốc gia xử dụng, và các số tiền thuế mà Ai Cập thâu được sẽ dùng đề làm đập Assouan.

(Khi quyết định như vậy, Ai Cập đã vào xiếc của Nga. Có thề rằng Nga không viện trợ cho Ai Cập, là đề Ai Cập phải có quyết định quốc hữu hóa kênh Suez. Hậu quả tất nhiên sẽ là những khó khăn cho Ai Cập, vì Anh, Pháp phải phản ứng lại. Và Ai Cập càng bị khó khăn, càng phải chịu lụy Nga đề được hưởng sự giúp đỡ hoặc đề được bảo vệ, thế là Nga có cơ hội đề nắm cổ Ai Cập, điều mà chính Nasser không muốn).

Chiến tranh năm 1956

Nước Anh phản ứng dữ dội, sắp đặt kế hoạch với Pháp đề tấn công Ai Cập. Chiến tranh bùng nổ, ngay sau khi quân Do Thái tấn công vào bán đảo Sinai, không quân Anh và Pháp oanh tạc vùng kênh Suez rồi đổ quân tiến đánh. Quân Ai Cập chạy bỏ cả giầy, đề lại bán đảo Sinai cho quân Do Thái.

(Đó chính là cơ hội mà Nga mong muốn. Nga tuyên ngôn sẽ động binh giúp Ai Cập ; đồng thời, Ai Cập cũng cầu viện đến Nga ; Mỹ bừng tỉnh, bèn can thiệp ngay đề cho Anh Pháp ngưng ngay cuộc tấn công lại, trước khi có chuyện lớn xảy ra. Chuyện lớn có thề là một cuộc đổ quân của Nga bằng máy bay xuống các vùng trọng yếu của Ai cập.— và trong trường hợp đó thì Ai cập sẽ dễ thành một nước CS).

Do sự can thiệp của Mỹ, Anh quốc phải ngưng ngay cuộc tấn công và một thỏa hiệp tạm thời được thực hiện giữa Ai cập và Do thái.

Nga giúp xây đập… nhưng Nasser càng phải kèn cựa mạnh với khối Cộng.

Sau cuộc chiến tranh 1956, tình hình vẫn chưa ngã ngũ.,. Nasser không chơi với Mỹ, nhưng cũng chưa chơi với Nga, mặc dù vì tình thế mà phải thiên hẳn về Nga. Nhưng càng thiên về Nga, Nasser càng phải giữ thế, vì sợ Nga khống chế,

Năm 1958, Nasser đăng đàn công kích Nga ngăn cản sự thống nhất của các nước Á Rập (do các vận động của Nga ở I Rắc và nhất là Si Ri mà Nga coi như đất của Nga).

Đối với TC, Nasser càng chống đối gay gắt hơn. Biến cố điều đứng nhất đã xảy ra đối với TC, khi chuyến máy bay chở đại sứ TC sắp đến Le Caire thì bị rớt, hàng chục người bị chết. Cảnh sát Ai Cập được dịp đoạt lấy các tài liệu trong va-li ngoại giao của đại sứ TC, toàn những chỉ thị của BK cho các tòa đại sứ đề gây loạn tại các nước và đề lật đổ các chánh quyền Phi Châu. Nasser đã chuyển các tài liệu đó cho các chánh phủ Phi Châu, và sau đó, hàng loạt quốc gia đã tuyệt giao với TC.

Năm 1958, Nasser đã có một bản chất vấn lãnh tụ Nga Kút Xếp, và đã cho bắt các cán bộ CS ở khắp nơi. Nasser không chấp nhận CS trong nước.

Nasser là con người biết giữ vững chủ trương của mình, khốn thay, muốn cản cả hai nước Nga và Mỹ, Nasser chưa thống nhất được thế giới Á Rập, thì ông ta cố gắng cũng vô ích. Ông ta chỉ còn biết dựa vào thế mâu thuẫn giữa Nga và Mỹ mà thôi,— nhưng biết rằng có đủ sức đề chơi nước cờ quân bình cán cân hay không ?

Tìm cho tôi 10 người mà tôi có thể tin được.

Nasser lại là người chỉ tin ở mình mà thôi, và vì thế mà ông không nhượng quyền cho ai, kề cả việc nhượng từng phần quyền.

Có người thân hỏi ông «tại sao không sớm nhường bớt quyền cho người khác ?», Nasser đã trả lời : «Hãy kề cho tôi 10 người mà tôi có thề tin cậy được !»

Chủ trương nghiêng dần dần…

Dần dần, chủ trương của Nasse nghiêng về việc thân Nga, đúng ra là lợi dụng Nga trong việc xây dựng đập Assouan và đề có phương tiện tự tạo lập thành một cường quốc, từ đó mới chế ngự Do Thái, chế ngự các nước Á Rập khác đề thực hiện cuộc thống nhất các nước Á Rập.

Dĩ nhiên, thật là khó cho Nasser khi vừa phải thân Nga vừa phải đỡ cái bàn tay của Nga muốn siết vào cổ mình.

Năm 1960, Nga đã mở được đường tiến vào Ai Cập với tất cả sự tế nhị ; Nga bằng lòng một mình viện trợ đề xây đập Assouan, và Ai Cập cũng chấp nhận.

Từ đây, thái độ của Nasser có vẻ càng ngày càng dừng lại ở chánh sách đi với Nga, nhất là trông cậy ở sự trợ giúp quân sự của Nga đề biến Ai Cập thành một cường quốc, từ đấy mà thực hiện được giấc mộng lớn, tức là giấc mộng thống nhất các nước Á Rập. Tuy nhiên, Nasser vẫn không đạt được ước vọng mặc dù đã dùng chánh nghĩa chống Do Thái đề lôi kéo được vài nước (như Jordanie).

Nasser vẫn tiếp tục thất bại như trong quá khứ,—và người ta nhớ lại vụ I rắc rút khỏi Cộng hòa ARTN ; vụ Nasser đem cả sư đoàn sang đánh tại Yemen mà đánh thất bại ; vụ Nasser bắt đầu đảo chánh ở Jordanie nhưng bị ngăn chặn.

Chiến tranh với Do Thái.

Năm 1967, tin chắc phải đánh bại Do thái, Nasser đột nhiên tung 80.000 quân tới biên giới Do thái và khiêu khích đến cực độ, Nasser cũng đòi giải tán Uỷ hội đình chiến LHQ.

Nhưng Do thái đã bất thần tấn công, trong hai ngày tiêu diệt hết trên 360 máy bay Ai Cập, và tiến đánh ào ạt chiếm trọn bán đảo Sinai sau 6 ngày tấn công, đẩy lui quân lực Ai Cập sang bên kia kênh đào Suez.

Trận đấu bộc lộ sự sút kém của quân đội Ai Cập và sự bất lực của thống chế Amer. Tức thì Nasser cất chức Amer. Cay cú, thống chế Amer ngấm tổ chức cuộc đảo chánh đề hạ bệ Nasser. Nhưng cuộc âm mưu đảo chánh bị khám phá,— và người ta được biết rằng thống chế Amer bị giữ rồi tự tử. Người ta tin rằng đó là một cuộc thanh toán chánh trị.

Dầu sao thì uy tín của Nasser cũng bị suy kém nhiều; ông ta quyết định từ chức. Hoặc có được tổ chức sẵn, hoặc không, các đám thanh niên trong tổ chức đã hò reo yêu cầu Nasser ở lại. Nasser lại bằng lòng giữ chức vị cũ. Nhưng ông ta đã đương đầu với một mối nguy mới. Đó là mối nguy Nga Xô lấn vào mạnh hơn.

Mối nguy mới của Nasser

Thất bại quá nặng nề, mất hết không quân, cả mấy trăm máy bay và tất cả đồ trang bị và vỏ khí nặng của 5 sư đoàn, Nasser đành chấp nhận lần nữa cuộc viện trợ ào ạt của Nga, lần này thêm cả những hỏa tiễn Sam, một phái đoàn huấn luyện viên Nga đông đảo, và những đơn vị Nga đề xử dụng hỏa tiễn.

Đó là cái cửa mở ra cho sự lệ thuộc Nga Xô, nếu tình trạng gay cấn cứ duy trì thêm mãi. Và đó là lý do khiến cho Nasser chấp nhận kế hoạch của Mỹ đề giải hòa với Do Thái.

Chúng tôi đã có trình bày về những vấn đề sau cuộc ngưng bắn giữa Ai Cập và Do thái. Mục tiêu của Do thái là muốn được sống yên hẳn, có nghĩa là muốn được Ai Cập chánh thức thừa nhận; nói cách khác là muốn Nasser bỏ hẳn chủ trương lợi dụng lòng thù ghét Do thái của người Ai Cập, đề bỏ hẳn chánh sách chiến tranh.

(Đây là thời kỳ thuận tiện nhất đề Mỹ có thề dụ dỗ Ai Cập trở lại con đường đứng giữa Nga và Mỹ : nếu Ai Cập còn cố chống Do thái mãi, thì còn phải lệ thuộc Nga Xô.

Hàng ngàn quân Nga đã có mặt ở Ai cập rồi ! Kinh tế Ai Cập lệ thuộc Nga rồi ! Cho nên đây là cơ hội ngàn năm một thuở mà Mỹ đưa ra, đề Ai Cập có thề hòa với Do thái và bớt lệ thuộc Nga. Ông Nasser đã thấy mình đi quá một cái mức độ rồi, không thề đi xa thêm mãi. Do đấy ông bằng lòng hòa với Do Thái, bắt đầu bằng bước ngưng bắn).

Chiến tranh bùng nổ ở Jordanie : mối nguy mới cho Nasser.

Chiến tranh bỗng nhiên bùng nổ tại Jordanie. Mới ngày nào 3 nước Ai Cập, Si Ri, Jordanie cùng đánh Do Thái, trong tình keo sơn ruột thịt, bỗng nhiên du kích quân Palestine trong lãnh địa Jordanie nổi dậy tấn công đề cướp chánh quyền, và đồng thời quân lực Syrie cũng xấn xổ vượt biên giới đề tấn công Jordanie.

Sao có chuyện kỳ vậy ? xin thưa là trong thế hòa bình được thực hiện tại Trung Đông, nếu có cuộc đình chiến với Do Thái đề trở về tình trạng cũ, thì chỉ một mình khối người Palestine chịu thiệt. Đó cũng là những người Á Rập, sống trên đất Palestine, nhưng bị cuộc đổ bộ của dân Do Thái chiếm lại lãnh thổ đầy đi, phải chạy sang các quốc gia Á Rập khác, nhất là Jordanie. Tuy cũng là người Á Rập với nhau, nhưng các nước Á Rập khác không giúp họ ; nhất là ông Nasser xứ Ai Cập càng không muốn rước người Palestine về nhà, đề thêm mối họa.

(Xem tiếp trang 11)

VĂN-NGHỆ VÀ LUẬT-PHÁP CỘNG-SẢN

Bài của *LE MONDE 9-1970* và *THE ECONOMIST 25-9-1970*

Trường hợp văn hào Youli Daniel

Dưới cái tên giả Nicolas Ajark, văn hào Nga Youli Daniel đã cho xuất bản ở ngoại quốc 4 chuyện ghê gớm về nước Nga (cuốn sách mang tên «Đây, Mạc tư khoa» do nhà Sédimo ở Pháp ấn hành). Tác giả tố cáo những tội ác và những sự xấu xa của xã hội Nga. Trong một câu chuyện, Daniel kể rằng chủ tịch đoàn Sô viết tối cao đã ra lệnh thực hiện một ngày «tàn sát công cộng : trong 18g, ai muốn giết ai thì giết, ngoại trừ trẻ em, quân nhân, cảnh sát và nhân viên phụ trách giao thông liên lạc».

Ở phiên tòa, bị can và các quan tòa đối thoại như những người điếc nói chuyện với nhau. Tòa buộc tội Daniel là bịa ra những chuyện ghê gớm đề vu khống cho xứ sở. Daniel cố gắng tìm cách giải thích rằng anh ta đã tưởng tượng ra câu chuyện đó, rằng một tiểu thuyết gia không phải chịu ttách nhiệm về những nhân vật tạo ra trong chuyện và rằng Daniel viết cuốn sách đó là đề cảnh giác các đồng bào của ông ta chống lại sự tái sinh «chủ nghĩa tôn sùng cá nhân tại Nga». Tòa không chấp nhận lời biện minh của Youli Daniel.

Tháng 2 năm 1966, Daniel bị kết án 5 năm khổ sai. Trong vài ngày nữa, anh ta sẽ được phóng thích sau khi đã thọ hình đầy đủ.

Con trai của Daniel đã đến Vladimir ở cách Mạc tư Khoa 120cs đề chờ đón Daniel ở nhà tù ra. Nhưng Daniel vẫn không được tự do hoàn toàn : ông ta chỉ được cư trú ở một vài nơi do nhà cầm quyền Nga chỉ định.

Và không có hy vọng là Daniel sẽ được phép trở lại nghề viết văn. Daniel bị giam ở nhà tù Vladimir từ 6 tháng nay. Trước đó, ông ta bị giam ở một trại tập trung tại Mordavie. Vợ của Daniel là bà Larissa đã kể lại những sự hành hạ ghê gớm dành cho Daniel.

Cũng vì lý do tương tự, văn hào André Siniavski bị ra tòa đồng thời với Youli Daniel và bị kêu án 7 năm khổ sai. Vụ án của hai nhà văn Nga gây sôi nổi trong dư luận vì cả 2 người đều cương quyết không chịu nhận tội.

Dường như đây là lần đầu tiên mà 2 tội nhân không nhận tội tại Nga. Rất nhiều người bênh vực 2 nhà văn Nga, nhất là các văn hào thượng thặng của Nga. Tại Pháp, Louis Aragon kịch liệt lên án bản xử Siniavski và Daniel.

Chính vợ của Daniel là Larissa đã bị bắt hồi tháng 8-68 vì đã biểu tình tại công trường Đỏ phản đối việc Nga xua quân chiếm Tiệp khắc. 2 tháng sau, Larissa bị đưa đi trại «trừng trị» ở Tây Bá Lợi Á để thụ hình 4 năm.

Thêm một ngôi sao tìm tự do

Ngày 12, tin nữ vũ công trứ danh của Nga Natalia Makarova đi tìm tự do ở Luân Đôn đã làm rung động giới ưa chuộng ca vũ nhạc. Makarova là đệ nhất vũ công của vũ đoàn Kirov thành Leningrad, Tháng 7/1961, nam vũ công Noureev của đoàn Kirov đã tìm tự do ở sân bay Bourget của Pháp. So sánh thì danh tiếng của Noureev còn kém xa Marakova nhưng vụ Noureev đã được khắp thế giới theo dõi.

Năm nay, Marakova 29 tuổi. Cô ta có thân hình nhỏ nhắn, nhan sắc thật quyến rũ, đôi tay rất mềm mại và cặp chân nhỏ dài chứa đựng một thiên tài có thề thực hiện những vũ khúc khó khăn nhất và tinh vi nhất của nghệ thuật vũ Tây phương. Từ 8 năm nay, Marakova đứng đầu vũ đoàn Kirov. Mới cách đây 2 tuần, Marakova làm cho cả Luân Đôn kính phục vì vũ điệu Giselle.

Tháng 12-1965, đoàn Kirov đến Champs Elysées tại Pháp trình diễn lần thứ hai. Không giống các bạn đồng nghiệp khác tỏ vẻ rất say mê nếp sống của Tây phương, Marakova khá bình thản khi đến Tây Âu vì cô ta đã biết nói tiếng Pháp. Nhìn Marakova, người ta thấy phảng phất những nét các nữ nhân vật của Pouchkine… Sau 3 lần lấy chồng ở Nga, bây giờ, cô gái trứ danh ấy đã tìm tự do ở Luân Đôn.

Đoàn Kirov có 83 tài tử. Đây là lần biểu diễn thứ 3 của đoàn tại Anh quốc cho nên đoàn đã nới lỏng một phần kỷ luật thép đối với nhân viên trong đoàn. Từ cuối tháng 7 đoàn Kirov ngụ tại khách sạn Strand Palace và họ chỉ cần băng qua cây cầu Waterloo sang bên kia sông Tamise là đến nơi tập dượt và trình diễn. Điều rất may mắn cho Marakovda là sau 22g30 mỗi đêm trình diễn, các tài tử được đi chơi từng nhóm.

Nhờ thế mà một tuần trước khi đi tìm tự do, Marakova được phép dự một dạ tiệc tại biệt thự của bà St Just. Marakova là khách danh dự của buổi dạ tiệc ấy và cô đã được gặp giới tinh hoa của thượng lưu Luân Đôn. Chắc chắn là buổi tối hôm đó, cô đã nghe mọi người nói rất nhiều đến vụ tài tử Noureev tìm tự do tại Pháp và bây giờ đang là con cưng của Anh quốc. Có lẽ Marakova có thề gặp Noureev ? Có lẽ Marakova quyết định tìm tự do sau buổi dạ tiệc đó.

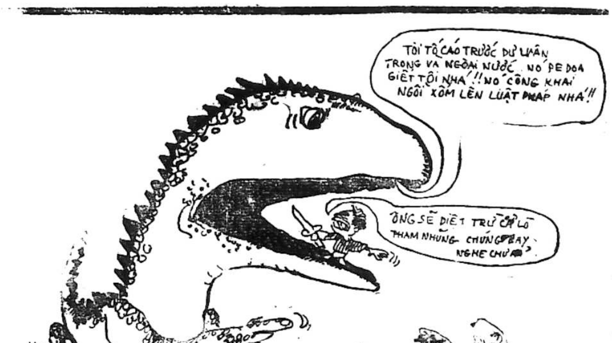
Ngày 10-9, trong một bữa tiệc tiễn biệt đoàn Kirov do tòa đại sứ Nga khoản đãi, Marakova đã khéo léo ru ngủ được sự cảnh giác của các giới chức Nga. Cô đưa cho tòa đại sứ Nga giữ gần hết số tiền mặt của cô và nhờ tòa đại sứ gởi về Nga một chiếc váy «mini» rất đẹp cô vừa mua ở Luân Đôn. Buổi chiều ngày 11, đoàn Kirov còn loan báo cô Marakova sẽ trình diễn vũ điệu Con Chim Xanh lần chót trước khi từ giã Anh quốc.

Nhưng bánh xe đã quay : ngay buổi chiều hôm đó nhờ một phụ nữ Anh giúp đỡ nên cô Marakova đã làm được gặp tổng trưởng Nội vụ Anh quốc Reginald Maulding đề xin được «ở lại và được sinh sống tại Anh quốc», Lập tức lời thỉnh cầu của cô được chấp thuận.

Cũng có thề một mối tình đẹp đã nảy nở giữa cô Marakova và một người khác tại Luân Đôn khiến cho cô không muốn trở về Leningrad nữa. Người Nga nào được đào tạo ở trường vũ Marde mà lại không tha thiết nuôi dưỡng lòng yêu đời, trong đó có tình yêu tự do và tình yêu ? Một tâm hồn dịu dàng như Natalia Marakova làm sao không rung động trước tình yêu đó ?

Nhưng người ta tin rằng Marakova đi tìm tự do vì lý do khác : cô đã chán phải sống trong cảnh buồn nản liên tục của

(Xem tiếp trang 11)


TÔI TỐ CÁO TRƯỚC DƯ LUẬN TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC. NÓ ĐE DỌA GIẾT TÔI NHA !! NÓ CÔNG KHAI NGỒI XỔM LÊN LUẬT PHÁP NHA !!
ÔNG SẼ DIỆT TRỪ CẢ LÔ THAM NHŨNG CHÚNG BAY NGHE CHƯA ?
THAM NHŨNG

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Vì máy bay bị trục trặc trên đường đi Mỹ

Phu nhân Phó T.T. Kỳ bãi bỏ việc thay chồng dự cuộc diễn hành 3-10

HOA THỊNH ĐỐN 2-10 (AP) — Phó Tổng Thống phu nhân của VN Cộng Hòa là bà Nguyễn Cao Kỳ đã bãi bỏ ý định tham dự cuộc diễn hành chiến thắng tổ chức vào ngày thứ Bảy tại Hoa Thịnh Đốn, sau khi chuyến phi cơ của bà bị trục trặc máy, phải bay trở lại Ba Lê.

Mục sư Carl Mc Intire, người bảo trợ cuộc diễn hành nói trên hôm thứ sáu cho biết rằng Phó Tổng Thống phu nhân sẽ có mặt trong cuộc diễn hành chiến thắng thay thế chồng bà và sẽ mang bài diễn văn soạn trước của ông Kỳ tới đọc trước cuộc diễn hành.

Thoạt kỳ thủy, Phó Tổng Thống Kỳ đã quyết định sang Hoa Thịnh Đốn đọc diễn văn giải thích về chiến tranh Việt Nam tại cuộc diễn hành do ông Mc Intire tổ chức, nhưng cuối tuần qua ông loan báo là ông quyết định không sang Hoa Kỳ nữa, vì sự hiện diện của ông có thể gây bạo động và không lợi cho Quốc Gia ông.

Một phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ sau đó loan báo là bà Nguyễn Cao Kỳ được biết đang trên đường thăm viếng Hoa Kỳ với tư cách riêng.

Tòa Đại sứ VNCH nói rằng bà Kỳ có thể đến Hoa thịnh Đốn vào cuối tuần trong 1 chuyến viếng thăm tư, nhưng không chắc bà có đọc diễn văn.

Bà Kỳ nói được chút ít tiếng Anh, nhưng không được lưu loát lắm, nhưng nếu trong trường hợp phải đọc diễn văn tại cuộc diễn hành, bà sẽ đọc bằng tiếng Việt Nam hoặc tiếng Pháp rồi dịch ra Anh ngữ.

Tuy nhiên tất cả những dự liệu trên đều không thành vì chuyến phi cơ chở bà bị trục trặc.

Phát ngôn viên cho biết, bức thông điệp của P.T.T Kỳ sẽ không được chuyển cho cuộc diễn hành bằng những phương tiện khác. Ông ta không bình luận về nội dung bức thông điệp.

Một tùy viên của ông Mc Intire nói rằng mặc dù phi cơ bị trục trặc phải quay về Ba Lê nhưng bà Kỳ hiện đang đáp chuyến phi cơ của hãng Air France với tên thật của bà là Đặng tuyết Mai và sẽ tới Nữu Ước vào quá nửa đêm thứ sáu.

Nhằm chặn đứng nạn đầu cơ tích trữ

Các tiệm buôn hàng tuần phải khai số hàng tồn kho

SAIGON.— Thời gian gần đây những tin đồn hàng hóa sẽ tăng vọt, đồng bạc VN sẽ mất giá, chính phủ sẽ cho phát hành giấy bạc 1.000đ đồng thời tăng hối suất đồng đô la. Những nguồn tin trên đã làm lao xao giới tiêu thụ, người ta đổ xô đi mua sắm. Bọn gian thương lợi dụng cơ hội này tăng giá bất hợp pháp, có nhiều nơi lại từ chối bán hàng cho khách với lý do hàng đã hết.

Để chặn đứng tình trạng trên, nguồn tin từ Bộ Kinh tế cho biết : Bộ sẽ cho áp dụng biện pháp kiểm soát gắt gao tất cả các giới thương gia từ nhà nhập cảng tới các tiệm buôn sỉ lẻ, đồng thời bắt buộc các nơi này phải khai báo số lượng hàng hóa tồn kho mỗi tuần 1 lần cho Nha kiểm soát Kinh Tế.

Song song với biện pháp trên nguồn tin còn cho biết thêm Bộ lưu ý lại các tiệm buôn bất kỳ loại hàng

Xem tiếp **H** *trang 10*

Thông Cáo
VỀ VIỆC MỞ THẦU ĐỔ ĐẤT
của Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả V.N.

Hợp Tác xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trân trọng thông báo để các nhà thầu đổ đất cho Làng Báo Chí được rõ : ngày mở thầu được ấn định là 11g ngày 15-10-1970 (thay vì ngày 5-10-70) tại trụ sở Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam số 36 Nguyễn Huệ Saigon (Phòng số 100 lầu 1). Yêu cầu các nhà thầu tới trụ sở để xem bản điều kiện sách bổ túc trong những giờ làm việc.

Ban Quản Trị HợpTác xã Kiến Ốc NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VN.

Tướng Vũ Ng. Hoàn
chính thức lên tiếng
THANH MINH VỀ NHỮNG LỜI TỐ CÁO THAM NHŨNG

SAIGON, 3-10 LTS.— Trong những ngày gần đây dư luận báo chí đã nói khá nhiều về ông Tướng Quân Y Vũ ngọc Hoàn sau cái chết của Quân Y sĩ Hà thúc Nhơn tại Nha Trang cùng với hệ thống tham nhũng trong ngành Quân Y mà người ta nghi ngờ T.T. Hoàn có dính dáng vào. Sau đó, người ta trông đợi ở sự lên tiếng của T.T. Hoàn nhưng ông vẫn giữ thái độ im lặng khiến dư luận càng thêm thắc mắc. Tới hôm nay, có lẽ để gián tiếp trả lời dư luận qua « lá thư gửi các bạn Quân Y sĩ toàn quốc » mà T.T. Hoàn gửi tới báo chí phổ biến. Vậy để dư luận hiểu một phần nào qua « tiếng nói » của TT Hoàn, chúng tôi xin đăng tải nguyên văn lá thư ấy dưới đây.

Lá thư gửi các bạn Quân Y Sĩ toàn quốc của Bác Sĩ Vũ Ngọc Hoàn

Các bạn thân mến.

Ròng rã 2, 3 tháng nay, qua cuộc tranh đấu lấm đối tượng của anh em SV Dược khoa rồi tới vụ anh Hà Thúc Nhơn ở NhaTrang, người ta đã chỉ trích tôi nhiều. Tôi đã giữ im lặng không cải chính hay thanh minh gì cả vì tôi tự nghĩ cho tới giờ phút này tôi chưa hề bị lương tâm cắn rứt vì đã dung thứ một hành vi mờ ám nào. Còn đối với những lời tố cáo các anh em khác trong ngành Quân y, tôi đã yêu cầu các cơ quan thẩm quyền điều tra, thu thập tài liệu để nếu có tội thì trừng phạt, nếu bị vu cáo thì phục hồi danh dự. Tôi không muốn dài dòng nói tới chuyện này nhiều vì đó không phải là mục đích của thư này.

Hôm nay tôi chỉ muốn gửi tới các anh em y sĩ, nhất là các y sĩ trẻ tuổi đang phục vụ ở khắp nơi trên toàn quốc đôi lời chân thành, không phải nhân danh một Cục Trưởng, mà như một người đàn anh nói chuyện với các đồng nghiệp trẻ tuổi của mình.

Mối ưu tư độc nhất của tôi trong những ngày hỗn loạn vừa qua là không hiểu tất cả những luận điệu đầy ác ý có làm thương tổn ít nhiều đến tinh thần làm việc của các bạn không ?

Thực vậy, hơn ai hết, tôi hiểu rằng, dù có vì tình trạng đất nước đòi hỏi, đa số các bạn phải khoác vào mình bộ chiến-y, nhưng bản chất chúng ta vẫn là một người y sĩ, nghĩa là một người gần gũi hàng ngày với những sự đau khổ tinh thần và nhất là vật chất. Do đó, người Y Sĩ, dù coi khi có một bề ngoài chai đá, nhưng bên trong luôn luôn là 1 con người nhạy cảm. Tôi muốn nói : người y-sĩ chúng ta, nhất là các bạn trẻ còn mang nặng trong lòng một lý tưởng vị tha, không thể nào làm nhiệm vụ y sĩ của mình một cách tốt đẹp nếu tâm hồn không được thoải mái, nếu các bạn mất niềm tin.

Đó là lý do độc nhất khiến tôi viết mấy hàng này gửi đến các bạn. Tôi mong các bạn hiểu rằng tôi vẫn hằng theo dõi từng bước đi của các bạn : một số bạn đã gục ngã ở chiến trường, đầu còn xanh, tuổi còn trẻ, số còn lại thì chật vật với binh nghiệp, khắp các nẻo đường đều in dấu chân các bạn.

Các bạn đã âm thầm mà tranh đấu cho cuộc sống của mình, cũng như cho đất nước, không phô trương, không nhiều lời hoa mỹ.

Điều tôi muốn nói với các bạn hôm nay là xin các bạn đừng chán nản, cảnh hỗn loạn chỉ là một bề ngoài giả tạo, các bạn không có quyền chán nản vì tương lai đất nước ở trong tay các bạn, trong bước đường hành quân ở các vùng quê hẻo lánh, khi hành nghề tại các quân y viện thiếu tiện nghi hoặc khi thi hành công tác dân sự vụ ở các vùng ngoại ô, các xóm bình dân, hãy can đảm tiếp tục các sứ mạng của người trí thức ở một nước chậm tiến : vừa điều trị, vừa học hỏi và nhất là vừa giáo dục quần chúng về y khoa và vệ sinh thường thức. Sự kiên nhẫn và can đảm của các bạn sẽ giúp rất nhiều cho việc đặt nền móng của 1 xã hội tiến bộ ngày mai.

Tôi mong các bạn đừng để mất niềm tin, tin ở tương lai của dân tộc, tin ở chính mình. Tôi mong các bạn luôn luôn giữ được ngọn lửa thiêng liêng trong tâm hồn các bạn, tôi muốn nói ngọn lửa thiêng liêng của lý tưởng đã giúp sức mạnh cho các bạn trong những năm dài học tập ở các bệnh viện, ở các giảng đường và sau này đã làm cho các bạn hăng say săn sóc cho các chiến hữu ở giữa chiến trường, trong phòng mổ hay bên giường bệnh.

Đất nước đau thương này hơn bao giờ hết cần đến sự hy sinh âm thầm của các bạn. Tôi mong các bạn đừng bao giờ, đừng một phút nào để cho ngoại cảnh ảnh hưởng, dù chỉ một phần rất nhỏ, tới tinh thần làm việc của các bạn.

Riêng phần tôi, trong cương vị của tôi, tôi hiểu rõ hơn ai hết những hy sinh, lòng vị tha của các bạn. Tôi chỉ muốn làm sao đem đến cho các bạn thật đầy đủ phương tiện y khoa để thi hành phận sự và thật nhiều khích lệ tinh thần để giữ

Xem tiếp **Q** *trang 10*

Tại buổi lễ khai mạc Hội Chợ Kỹ Nông Công Thương, trong khi Tổng Thống không chịu nói gì, Ngoại Trưởng Lắm cho báo chí biết

Chắc chắn C.S. đưa ra 1 liên danh
ỨNG CỬ TỔNG THỐNG NĂM 71

- TỔNG THỐNG NÓI VỚI NỮ SINH VIÊN : LÀM GÌ CŨNG CẦN PHẢI CÓ BÀN TAY ĐÀN BÀ MỚI ĐƯỢC
- KỸ NGHỆ VIỆT NAM KHÔNG KHÁC GÌ CON THUYỀN ĐI NGƯỢC GIÓ

SAIGON 3-10.— Đến chủ tọa lễ khai mạc Hội chợ Kỹ Nông Công Thương sáng nay, sau khi ngỏ lời khen ngợi các giới Công Thương Kỹ Nghệ Gia VN đã quyết tâm xây dựng nền Kinh Tế nước nhà, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã lên án những người mà ông gọi là bọn ươn hèn chủ bại và bọn người đó cần phải được chế ngự.

Tổng Thống Thiệu nói : «Trong khi toàn dân chúng ta đang xây dựng nước nhà, đang phát triển để tiến bộ thì có những người chủ bại ươn hèn, đã vội mất niềm tin tưởng tương lai của xứ sở, chủ trương đầu hàng Liên Hiệp, dù họ chỉ là thiểu số nhưng tư tưởng và thái độ phá hoại của họ là điều cần phải chế ngự».

Trước đó, Tổng Thống Thiệu đã lên tiếng xác nhận lại một lần nữa rằng, công việc mà QG chúng ta đang làm, là giải quyết chiến tranh để vãn hồi một nền hòa bình công chính và bền vững. Tổng Thống nói, có giải quyết chiến tranh, chiến thắng Cộng Sản xâm lược dưới mọi hình thức, thì mới giải quyết được những xáo trộn nhứt thời do chiến tranh gây nên, mới tạo dựng được 1 quốc gia tiến bộ và phồn thịnh. Nói khác hơn, chúng ta không thể nào tạo dựng được một đời sống ấm no cho nhân dân, một xã hội tiến bộ, một quốc gia hùng cường, khi chấp nhận giải quyết chiến tranh qua một đường lối hòa bình đầu hàng Cộng sản, đưa đến mất nước.

Sau hết TổngThống loan báo nhờ an ninh nông thôn đã được vãn hồi thuận lợi cho công cuộc phát triển để tiến tới tự túc, áp dụng Chính sách Kỹ nghệ hỗ trợ nông nghiệp, lần hồi Quốc gia sẽ theo kịp các nước tiền tiến.

Con thuyền ngược gió

Trước đó, Kỹ sư Khương Hữu Điểu Giám Đốc Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ và là Trưởng Ban Tổ Chức Hội Chợ đọc diễn văn cho biết, Hội chợ đã được hoàn thành trong một hoàn cảnh khó khăn của đất nước, chứng tỏ quyết tâm của giới doanh nghiệp trong nước nhằm xây dựng nền Kinh Tế Quốc Gia. Ông nói : các xí nghiệpVN nếu ví như một con thuyền, thì con thuyền đó đang trôi trong sóng gió ngược chiều, tuy nhiên ông hy vọng, mai đây khi những xáo trộn bất thời tan biến, hòa bình trở lại thì các xí nghiệp sẽ vượt tiến nhanh hơn.

Làm gì cũng phải có bàn tay của đàn bà

Sau khi cắt băng khai mạc, Tổng Thống cùng Phái đoàn Chính phủ đã được hướng dẫn đi thăm qua hầu hết 180 gian hàng của Hội chợ và báo chí đã phải theo chân Tổng Thống qua hết các gian hàng mất hết 120 phút để tìm cơ hội phỏng vấn về các vấn đề thời sự quan trọng. Nhưng cuối cùng, báo chí đã được gạt ra để cho Tổng Thống lên xe ra về với hai tiếng : «Rất tiếc».

Những vấn đề báo chí muốn hỏi mà Tham Vụ Báo Chí Hoàng Đức Nhã có biết đến là liên quan đến việc Hoa Kỳ từ chối giúp ngoại tệ cho chương trình Người Cày Có Ruộng và nguồn tin nói về việc có hưu chiến vào tháng 10 này. Chính Tham vụ Báo chí Phủ Tổng Thống đã lắc đầu để Tổng Thống từ chối gặp báo chí.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Trước đó, khi vào viếng quán giải khát của SV Dược khoa, Tổng Thống đã nói với các nữ Sinh Viên Dược Khoa rằng : «Được lắm, làm cái gì cũng cần phải có bàn tay của đàn bà mới được».

Trong khi viếng thăm, TổngThống đã có dịp thưởng ngoạn các sản phẩm của quê hương và lái thử máy cày Nhật Bổn. Trong khi Tổng Thống đang lái thử máy cày thì Đại Sứ Nhật Bản tại VN nói với 1 người bạn rằng : «Hội chợ này là của chúng tôi».

Đến dự lễ khai mạc, còn có cả Đại Sứ Bunker, T.T. Chánh Phủ, đông đủ các Tổng, Bộ Trưởng và Quốc Hội, Ngoại Giao Đoàn.

Hội chợ do 5 đoàn thể kinh doanh trong nước đứng ra tổ chức và phần trang hoàng mỹ thuật do Á Châu 1 đảm trách, một tổ chức quốc tế chuyên đảm trách

XEM TIẾP **B** TRANG 10

Phó T.T Viên nói gì về việc thay Khoa trưởng Y Khoa?

SAIGON, (3-10).— «Tôi tôn trọng quyền tự trị của Đại Học nên việc ông Khoa Trưởng Y Khoa Phạm tấn Tước không thuộc thẩm quyền của chúng tôi»

Trên đây là lời tuyên bố của Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên kiêm Tổng Trưởng Bộ Giáo Dục trong một buổi tiếp xúc đặc biệt với BBĐPV ngay tại văn phòng của Bộ vào hồi 16giờ ngày 3-10-70 vừa qua.

Khi được hỏi về sự đi hay ở của Ô. Phạm tấn Tước mà dư luận đang bàn tán sôi nổi trong những ngày vừa qua, Phó Thủ Tướng cho biết «Vấn đề này không do Bộ GD mà do Hội Đồng Giáo Sư Y Khoa đã bầu ra. Nay nếu các Giáo Sư «đảo chánh», bất tín nhiệm Ô. Phạm tấn Tước thì việc này cũng sẽ do Hội Đồng Giáo Sư Y Khoa giải quyết»

Đáp câu hỏi khác là «Ai sẽ được thay thế sau khi ông Phạm tấn Tước rút lui», Phó Thủ Tướng cho biết : «Nếu ông Phạm tấn Tước mà bị bất tín nhiệm trong khi chưa hết nhiệm kỳ, một trong hai ông Phó Khoa Trưởng là Bác sĩ Nguyễn phước Đại và Đào hữu Anh sẽ thay thế chức vụ này cho đến hết nhiệm kỳ».

Cuối cùng khi được hỏi «Nếu sau ngày 19/10 mà Ô. Phạm tấn Tước vẫn không tự ý từ chức thì Bộ sẽ có biện pháp như thế nào ?» Phó Thủ Tướng cho biết : «Theo tôi nghĩ, chắc sẽ không có điều đáng tiếc đó xảy ra, vì đây là chuyện giữa người lớn với nhau, sau khi ông Tước đã cam kết với Hội đồng Viện Đại học». (MĐK)

---

tin cần biết

25-11 : Thi Tiểu học Trúng niên 1970

— Nha Khảo Thí hôm nay cho biết kỳ thi Tiểu học trúng niên khóa 1970 sẽ được tổ chức tại các tỉnh trên toàn quốc vào ngày 25-11 tới đây.

Các thí sinh muốn dự kỳ thi nói trên phải nộp hồ sơ tại các trường Tiểu học hoặc Ty Tiểu học các tỉnh từ 5 đến 31-10 gồm một đơn xin dự thi do chính tay thí sinh viết và ký tên, một giấy khai sinh, 3 tấm ảnh căn cước khổ 4x6 mới chụp trong vòng sáu tháng, một chứng thư tại ngũ, hoặc giải ngũ (nếu là quân nhân hay cựu quân nhân). Chứng thư này phải do nhà chức trách có thẩm quyền cấp ghi rõ thời hạn tòng ngũ hoặc lý do giải ngũ.

Đổi và xin cấp thẻ căn cước mới

— Nha CSQG nhắc nhở đồng bào hiện cư ngụ tại Đô Thành Chợ Lớn này đến ngay các Ty Hành Chánh Quận sở quan để xin đổi thẻ mới hoặc xin căn cước bọc nhựa mới vì chương trình cấp thẻ sắp chấm dứt. Sau khi chương trình đổi thẻ chấm dứt, mọi hồ sơ xin đổi, cấp thẻ sẽ không được chấp nhận, và đương sự phải gánh mọi hậu quả về hình sự có thể bị phạt tù từ 1 tháng tới 3 năm hoặc phạt vạ từ 100đ tới 100.000đ.

Rạp hát, khách sạn lưu ý

— Tòa Đô Chánh lưu ý chủ nhân các rạp hát, chiếu bóng và khách sạn, phải áp dụng đúng những điều kiện về vệ sinh cần thiết và các rạp chiếu thường trực phải nghỉ một giờ buổi trưa để quét dọn và mở trống các cửa để thay đổi khí trời.

Ngoài ra TĐC cũng yêu cầu toàn thể đồng bào sử dụng công lộ đừng liệng rác và tàn thuốc xuống đường để giữ gìn sạch sẽ cho thành phố, đồng thời tránh sự phiền phức của Cảnh sát.

XEM TIẾP **C** TRANG 10

QUÂN KHỦNG BỐ NÉM CHẤT NỔ vào nhà DB Ngô Công Đức

- *Không 1 ai bị thương nhưng thiệt hại về vật chất đáng kể*
- *Cụ Ng. Bá Lương sẽ mất chức Chủ tịch trong khóa tới ?*

SAIGON 3/10.— Hồi 12g30 đêm qua, quân khủng bố đã ném chất nổ phá hoại tư gia ôngNgô công Đức 67 Nguyễn văn Giai, Saigon, nhưng không gây thiệt hại nhân mạng cho ai cả.

Tuy nhiên, vụ nổ đã gây thiệt hại đáng kể về vật chất. Đồ đạc trong nhà đã bị hơi ép làm đổ vỡ ngổn ngang. Riêng ông Đức thì bảo là bị khí ép làm tức ngực.

Trước vụ này, hầu hết Dân biểu đều tỏ ra bình tĩnh, không vội kết án cho ai chủ trương, nhưng qui kết trách nhiệm cho Chính quyền. Các Dân biểu, cả đối lập lẫn thân chính quyền, đều nhận định rằng sự kiện này đã làm giảm uy tín của Chính quyền nhất là khi mà Chính quyền vô tình hay hữu ý khuyến khích bạo động bằng cách làm ngơ trước việc các Nghị viên Gia Định đòi bắn và treo giá sinh mạng ông Ngô Công Đức.

Dân Biểu Lý Quý Chung nhận định rằng vụ này đã giúp cho Ngô Công Đức rất nhiều vì từ nay Chính quyền phải lo bảo vệ sinh mạng cho ông ta cẩn thận hơn.

DB Phạm Duy Tuệ, Tổng Thư Ký Hạ Viện thì nhận định rằng đây chỉ là một vụ cảnh cáo, hoặc ném đá dấu tay của Cộng Sản mà thôi. Nếu người ta muốn hạ sát thì thiếu gì những phương pháp tinh vi và êm thấm hơn.

DB Hồ văn Minh, Đệ Nhất Phó Chủ Tịch HV cũng đồng ý với DB Tuệ rằng dù ai làm, thì vụ này

● LÊ HOÀNG PHÚ

cũng thiệt hại không ít cho toàn thể chúng ta, cho sinh hoạt dân chủ. Theo DB Minh, có thể cả chính quyền lẫn đối lập đều trở thành nạn nhân của Cộng Sản.

Q.H. còn thiếu sót nhiều

DB Hồ Văn Minh sáng nay nhận định rằng Quốc Hội đã có một thiếu sót quan trọng nhất trong sinh hoạt chính trị trong 3 năm qua. Đó là QH chưa hề chính thức thảo luận về chiến thuật và chiến lược để tranh thủ Hòa Bình. Dân biểu Minh cho rằng nếu có một kiến nghị của các Dân biểu xin khẩn cấp đại HV thảo luận về những lợi và hại của giải pháp Ngô công Đức, ông sẽ xin ký vào kiến nghị đó. Dân Biểu Minh không đồng ý việc đòi Hạ Viện kết án DB Ngô công Đức vì việc làm đó không có lợi gì cả nếu không nói là có hại nếu HV không hội đủ túc số cần thiết.

Theo ý kiến riêng của DB Minh, giải pháp của ông Đức hoàn toàn không có lợi trong hoàn cảnh chính trị hiện nay, nhất là khi Mỹ muốn giải kết tại VN.

Hơn nữa, đứng trên bình diện chiến thuật và chiến lược tranh thủ hòa bình, giải pháp của ông Đức, không hiểu vô tình hay cố ý, đã rơi vào khuôn khổ chiến thuật của phe Cộng sản.

Sẽ có Chủ tịch HV mới

Hầu hết các Dân biểu Hạ Viện cũng đồng quan điểm rằng hiện có nhiều yếu tố mới đòi hỏi phải có một Chủ Tịch mới trong kỳ bầu cử lại Văn phòng Hạ Viện sắp tới.

Một vài nhân vật đang vận động ráo riết để tranh chức Chủ Tịch với ông Nguyễn Bá Lương. Một trong những người này là DB.Nguyễn Bá Cẩn, người đã đạt được số phiếu quan trọng ở kỳ bầu cử năm ngoái. Nếu DB Cẩn duy trì được những sự ủng hộ cũ, kèm thêm những yếu tố mới, chắc chắn ông ta có thể đắc cử.

Cuộc đình công của ngành Hàng Hải bắt đầu

Hàng hóa chất đầy bến không được đưa xuống tầu

- Vật giá tại miền Trung sẽ bị ảnh hưởng nặng nề vì cuộc đình công này.

SAIGON 3-10.— Như tin Chính Luận loan cuộc đình công của Nghiệp đoàn Hàng Hải VN đã được khởi sự từ 7g sáng nay. Tuy nhiên tại các bến tàu không khí cũng không có gì đổi khác cho lắm. Theo như lịch trình đã định các tàu bè đều tập trung vào các bến Thương Cảng và tàu các Tỉnh ở đâu sẽ đậu đó «bất động» cho đến khi cuộc tranh đấu thắng lợi.

Riêng tại bến Bạch Đằng, 4 tàu

● TÂM CHUNG

lớn là Nam Quan, Khánh Hòa, Thống Nhứt và Nhựt Lệ đều nằm bến để hưởng ứng cuộc đình công kể trên, trong khi đó nhiều xe hàng hóa được vận chuyển đến cuối đầu bến, nhưng không được phép [illegible] xuống tàu. Theo giới am hiểu kể từ 3 ngày trước, tức là khi lệnh đình công được ban hành tại những nơi xa xôi cần đến sự vận chuyển bằng đường Hàng Hải nhất là miền Trung bỗng nhiên hàng hóa đã trở nên khan hiếm và bọn con buôn đã lợi dụng cơ hội đầu [illegible]. Nếu tình trạng này kéo dài người ta e rằng vật giá tại những nơi này sẽ lên thang khủng khiếp và có thể không còn có hàng mà mua bán nữa. Để cứu ngay tình trạng «khan khó» này người ta hy vọng Hải Quân VN sẽ tạm thời làm công việc vận chuyển những thực phẩm cần thiết nhất ra [illegible] để tiếp tế cho Miền Trung và những nơi xa xôi khác.

Mặt khác, cuộc tranh chấp của trên 500 công nhân Cứu Hỏa Pacific vẫn gặp bế tắc và cuộc đình công đã kéo dài tới ngày thứ 11. Tuy cuộc họp tam phương giữa Ban Giám đốc, đại diện công nhân và Chính Quyền được triệu tập trở lại tại Bộ Lao động vào sáng nay, nhưng khó có hy vọng mang lại kết quả.

«Cắm dùi» cho mướn mở sòng bài
1 PHẾ BINH BỊ 6 THÁNG VÀ VỢ 1 ĐẠI ÚY 4 THÁNG TÙ Ở

SAIGON 3-10.— Và [illegible] tháng 8-1970, Ủy ban bài trừ [illegible] đảng Tỉnh Gia Định được bá[illegible] trong những vùng đất bị anh em Thương phế binh cắm dùi thuộc xã Phú Thọ Hòa đã được mọc [illegible] nhiều tổ quỷ sát phạt gây huyên náo cả vùng như xem thường cả pháp luật.

Rồi vì những canh bạc ăn thua đó đã làm cho nhiều thanh niên bị cháy túi đâm ra liều lĩnh tìm cách cướp giựt cho có tiền gỡ gạc. Do đó nhân viên an ninh địa phương đã bố trí bắt được 1 sòng ngầu hầm đang ăn thua trong căn nhà của Phế Binh Hồ văn Lo, do Nguyễn thị Út vợ không hôn thú của 1 Đ.U. đứng mướn và được sự hỗ trợ của Trưởng ấp Lê vĩnh Đức nên các con bạc lui tới rất đông. Ngoài 17 người tham dự, còn tịch thu được trên chiếu bạc 40 ngàn đồng.

Nội vụ ra Tòa Tiểu Hình xử việc quả tang sáng qua đã xử phạt PB Hồ văn Lo 6 tháng tù ở, Nguyễn [illegible] trưởng ấp Lê [illegible] về tội tổ chức [illegible] đang lôa. 17 bị can [illegible] mỗi người 5 ngàn đồng [illegible] VŨ)

BỘ LAO ĐỘNG LÊN TIẾNG về việc sa thải thâu dụng công nhân

SAIGON 3-10.— Trong số báo ra ngày 29-9-70, căn cứ vào bản tin của Hãng Tin VTB chúng tôi có loan các quyết định của Ủy Ban Tư Vấn Lao động liên quan tới đời sống công nhân. Nay ông Đổng Lý Văn phòng Bộ Lao Động gửi văn thư tới nói rõ thêm về việc này. Vậy xin đăng tải nguyên văn dưới đây :

Ngày 4-9-70, Ủy ban Tư vấn Lao động Quốc gia tiếp tục thảo luận về dự luật sửa cải các điều khoản liên quan vấn đề tìm việc cho công nhân. UB thông qua quyết định như sau :

1) Các hoạt động tìm việc của tư nhân đều bị cấm. Các tổ chức từ thiện, tôn giáo, nghiệp đoàn hiệp hội hợp pháp chỉ có thể giới thiệu hội viên hay đoàn viên cần việc làm đến cơ quan tìm việc của Bộ Lao Động mà không được nhận 1 khoản thù lao nào cả.

2) Chủ nhân xí nghiệp phải thông báo cơ quan lao động khi xí nghiệp có chỗ trống cần người làm, tình trạng thâu dụng và sa thải công nhân mỗi lục cá nguyệt, nhất là khi sa thải tập thể từ 10 công nhân trở lên.

Ủy Ban cũng đề cập đến việc sử dụng ngoại kiều trong khuôn khổ chính sách nhân dụng bảo vệ việc làm cho công nhân Việt Nam. Sau đó, Ủy Ban thảo luận sang đề tài thứ hai là vấn đề điều chỉnh lương tối thiểu có bảo đảm cho công nhân.

Nuốt gần triệu hột xoàn bà thương gia tù 5 tháng

SAIGON3/10.— Bà Phạm thị Ngân, thương gia ở Gia Định bị tống giam ngày 18/6/70 về tội đã sang đoạt của bà Nguyễn thị Xuyến 1 số nữ trang có nhận hột xoàn trị giá 884.000đ. Trước vành móng ngựa bà Ngân không nhận tội và nói ngược giấy biên nhận đó chỉ là một hình thức vay nợ, nhưng lại không viện dẫn được yếu tố chứng minh 1 cách cụ thể, nên sau cuộc tranh luận sôi nổi giữa luật sư hai bên, Tòa xác nhận tội trạng phạt bà Ngân 5 tháng tù ở và bồi thường nguyên cáo số tiền trên.

Tổng Trưởng Kinh Tế tiết lộ :

HỐI SUẤT sắp được thiết lập 1 Mỹ kim ăn 275đ

SAIGON 3-10.— Như Chính Luận đã loan, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc sáng nay [illegible] đến dự lễ khai [illegible] Hội chợ Kỹ Nông Công Thương [illegible] chiều nay, Ho [illegible] lộ. Các [illegible] họp [illegible] việc ban [illegible] hối suất [illegible] song hành và [illegible] biện pháp áp dụng [illegible] ông Tổng Trưởng [illegible] thích trên đài truyền hình tối nay.

Được hỏi về tỷ số của hối suất sắp được thiết lập, ông Tổng Trưởng KT cho biết, có thể từ 260 đến 280, 1 Mỹ kim, nhưng chắc chắn hơn hết là 275 đồng.

Về các món hàng nhập cảng sẽ chịu hối suất song hành, ông Tổng Trưởng cho biết rất ít và phủ nhận nguồn tin cho rằng có đến 150 món hàng chịu tỷ hối suất mới.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

« CỐ ĐẤM ĂN XÔI »

Trước đây, Văn phòng và Chủ Tịch các Ủy Ban Thượng Viện đã quyết định các Nghị Sĩ 3 năm chấm dứt nhiệm kỳ vào đêm mai, 24 giờ ngày 4-10. Nhưng sau đó, khi vấn đề đem ra khoáng đại với 26 Nghị Sĩ hiện diện, thì lại quyết định khi nào tất cả các tân Nghị sĩ được hợp thức hóa xong, các Nghị Sĩ 3 năm mới mãn nhiệm.

Trong số 30 tân Nghị Sĩ, có 11 NS tái đắc cử và 19 người mới. Nếu 18 NS 3 năm vẫn còn ngồi lại, thì Thượng Viện gồm tất cả 78 Nghị Sĩ, trong khi Hiến Pháp quyết định tối đa chỉ có 60 NS.

Theo tin từ hành lang Thượng Viện, vấn đề trên đã được giải quyết như sau :

Vào sáng 5-10, chỉ có 59 Nghị Sĩ cũ đi họp để nghe thông điệp của Tổng Thống. Các tân Nghị Sĩ không được họp phiên này. Sau đó, sẽ có một phiên họp khác dành riêng cho các NS 6 năm, và tân NS, để rút thăm thành lập Ủy Ban hợp thức hóa.

Rồi suốt trong thời gian chuyển tiếp, sẽ có «hai Thượng Viện» :

— Những vấn đề có liên quan đến QG, chỉ có các NS cũ họp.

— Những vấn đề liên quan đến vấn đề hợp thức hóa tân NS, các tân NS được họp, mà không có các NS 3 năm.

Nếu đúng là Thượng Viện giải quyết thời gian chuyển tiếp như trên, thì không ổn.

Không thể để các NS mãn nhiệm tham dự vào các quyết định trọng đại của Quốc gia, trong khi những người đắc cử lại bị «ăn cơm nguội, nằm nhà ngoài».

Nếu quan niệm chỉ có một Thượng Viện, thì các tân Nghị sĩ phải được tham dự tất cả mọi công việc của Thượng Viện. Điều 46 luật bầu cử bán phần Thượng Viện nói rằng : dù người đắc cử bị truy tố ra tòa, và dù tòa án tuyên xử tiêu hủy sự đắc cử của đương sự, thì «trong thời gian chờ đợi bản án trở thành nhất định, các ứng cử viên của liên danh đắc cử bị truy tố vẫn có quyền tham dự công việc của Thượng Nghị Viện» (khoản 2).

Một người đắc cử, dù bị Tòa xử tiêu hủy sự đắc cử và bản án chưa thành nhất định, mà còn được tham dự công việc của TNV, thì không có lý gì bắt những người không bị án tích và đã được hợp thức hóa (khi tất cả chưa hợp thức hóa xong) chỉ được tham dự một phần công việc của TNV ?

Có lẽ Thượng Viện quá «lịch sự» với các Nghị sĩ 3 năm, nên mới có quyết định kéo dài thêm ít ngày nhiệm vụ của các vị này. Nhưng làm như vậy là tạo ra một tiền lệ vừa vô lý, vừa không đẹp. Không đẹp cho cả người cũ lẫn người mới. Người mới cảm thấy khó chịu, cái khó chịu của người mua nhà, dọn đến nhà mới mà chủ cũ vẫn chưa chịu đi. Người sắp ra đi thì cảm thấy bẽ bàng, trơ trẽn.

Người ta còn nhớ chuyện năm 1967, khi Đại sứ Bunker đến Saigon thay thế Đại sứ Cabot Lodge. Tuy các ông Lodge và Bunker chẳng lạ gì nhau, nhưng sự tế nhị của phép lịch sự đã tạo thành một xếp đặt: ĐS Lodge lên máy bay đi trước 2 tiếng đồng hồ khi ĐS Bunker tới. Nếu người Mỹ cũng theo cái nhu cầu liên tục như Thượng Viện VN, giữ ĐS Lodge ở lại, sống chung nhà với ĐS Bunker, cho đến khi Ông Bunker trình ủy nhiệm thư, rồi ông Lodge mới ra đi, thì sự chung đụng đó sẽ như thế nào ?

Theo tin của một đồng nghiệp, một Nghị Sĩ 3 năm vừa cho biết, ông sẽ không dự phiên họp vào 5-10, vì ông không muốn mang tiếng là kẻ «cố đấm ăn xôi» ! Ông Nghị này nghĩ như vậy rất phải. Một sự chuyển tiếp đẹp đẽ nhất, là các ông 3 năm coi như hết nhiệm kỳ vào đêm 4-10, trả chỗ cho người mới tới vào sáng hôm sau.

Vì vậy, Sức Mấy đề nghị các NS 3 năm nên noi gương ông Nghị kể trên, sáng 5-10 đừng đi họp nữa. Đằng nào cũng không còn là Nghị Sĩ nữa, tội gì phải đến Thượng Viện mà nghe thông điệp của T.T. Hãy ở nhà, mặc quần xà lỏn mà nghe qua Tivi và Radio như mọi người dân khác cho nó thoải mái. Vì mình cũng là dân rồi.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Báo «Sống Mạnh» ra mắt

SAIGON.— Chúng tôi được tin nhật báo Sống Mạnh do Ông Lê Văn Duyện làm Chủ Nhiệm sẽ ra mắt độc giả vào ngày 10-10-1970. Thành thực chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận và trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc.

4 tên đi hai Honda ép té một thiếu nữ cướp xe

SAIGON.— 8giờ đêm 1-10, cô Trần thị B. (28t.) (Tư chức) ngụ tại đường Phạm ngũ Lão đi thăm bà con ở Hòa Hưng về, chạy xe Honda đến ngã tư đường Lê văn Duyệt và Phan đình Phùng bị 4 tên chở nhau trên 2 xe Honda chạy kè ép cô B. té nhào, 1 trong 4 tên đoạt chiếc xeHonda của cô chạy mất. Sau khi bị té đau răng lòm còm ngồi dậy được thì chiếc xe Honda của cô B. đã bị mất và bọn bất lương đã đi xa rồi. Cô B. chỉ còn có nước đi cớ bót. (AH)

2 đám cháy lớn, thiêu rụi 1 xe chở xăng và 1 trại gà

GIA ĐỊNH — 2g chiều 1-10, chiếc xe vận tải số EA 4645 do tài xế Trần H. lái chở 15 fut xăng từ Nhà Bè về Saigon. Khi đến ấp 2 xã Phú Mỹ Tây thình lình dầu máy xe bị chạm điện lửa phát cháy thiêu rụi chiếc xe và cháy hết 15 fut xăng.

— 12 giờ đêm 1 rạng 2-10, lửa phát cháy tại xóm gà sở số 25/421 ấp Dân An xã An Nhơn thiêu rụi 3 căn nhà thiệt hại lối 2 triệu. Được biết nguyên nhân vì ông Vũ Đức Nh. đốt đèn xông gà để lửa cháy lan (DL)

Xe rồ máy lớn sẽ bị phạt

SAIGON.— Hiện nay một số lớn xe gắn máy, xe xích lô máy, xe 3 bánh và xe chạy máy dầu cặn đã không lưu ý đến ống hãm thanh để máy nổ quá lớn hoặc xịt quá nhiều khói. Nhằm bảo vệ trật tự công cộng và sức khoẻ của đồng bào, Tòa Đô Chánh yêu cầu các chủ xe này phải cho sửa chữa ngay lại các ống hãm thanh trong thời hạn 7 ngày, kể từ ngày ra thông cáo này. Quá hạn định xe nào còn nổ lớn và xịt nhiều khói sẽ bị phạt vạ nặng. (THT)

Một công nhân bị cần trục móc trúng đầu chết tại chỗ

GIA ĐỊNH.— 12giờ trưa 1-10, ông Nguyễn văn H. (28t), làm công tạiTân Cảng (New Port) của Mỹ ở xa lộ, đang móc hàng cho cần trục câu lên xe, không hiểu tại sao xe cần trục vô ý thế nào nhè thả móc sắt trúng đầu ông H. vãng óc tuế chết tại chỗ. (DL)

Bị đánh bể đầu vì trộm xe

SAIGON.— 21g đêm 1-10, 1 tên trộm đã dùng chìa khóa giả mở xe Honda của ông Huỳnh văn M. ngụ tại hẻm 386 đường Trương minh Giảng. Nhờ phát giác kịp ông này tri hô lên, đồng bào vây bắt được đánh tên này đến bể đầu. Y khai tên Nguyễn văn Đ. (20t) vô gia cư nghề nghiệp. (THT)

Lấy danh nghĩa Thương Phế Binh lường gạt.

SAIGON.— Cách đây hơn tháng, bà Nguyễn thị N. (50t) thợ may nhà ở đường Phú Định, có quen biết tên Đặng đình V. (32t), nhà ở đường Bình Thới, tên này lấy danh nghĩa Thương Phế Binh cất một nền nhà ở đường Trần quốc Toản và bảo bà N. có muốn y nhường cho nền nhà đó để mở tiệm may, thì đưa cho y số bạc 21.000. Bà này tưởng thật đưa tiền. Nhưng không ngờ ở được nửa tháng thì bị giải tỏa. Nhà chức trách có bồi thường cho bà số bạc 19.000đ nhưng không ngờ tên V. lấy 9.000đ bảo là đem nạp vào cho quỹ của phong trào Thương phế binh tranh đấu. Khi bà hỏi ra thì Phong Trào không có lấy tiền của ai cả. Bà này liền đến bót trình nhà chức trách. Ngày 2-10 tên V. bị Cảnh sát bắt về bót thẩm vấn. (AH)

Già 50 cưỡng hiếp gái 16

SAIGON.— Ông Trương hoài Ng. (19t) quân nhân ngụ ở hẻm 100 đường Phong Phú, có cho ôngT.Đ. (50t) buôn bán ngụ chung cùng nhà. Hàng ngày ông Ng. phải nhập trại làm việc, ở nhà chỉ có em gái ông là cô D.H.C. (16 tuổi). Không ngờ ông này thấy ông Ng. đi vắng, có mình cô em ở nhà liền giở trò hăm dọa cưỡng hiếp. Một lần trước sau khi thỏa mãn thú tính, ông này bảo nếu nói chuyện cho anh cô biết thì sẽ giết chết. Vì lời hăm dọa cho nên cô không dám hở môi. Nhưng không ngờ ngày 1/10, ông này lại bắt buộc cô vào phòng để cưỡng hiếp lần thứ hai. Tối chiều tối anh cô đi làm về cô liền thuật lại đã bị tên bất lương cưỡng hiếp. Ông Ng. liền tới bót trình nhà chức trách. Ông Đ. bị bắt về bót thẩm vấn. (AH)

Ăn quỵt còn xách súng ra bắn thị oai

SAIGON.— 6 giờ chiều 2-10, nhiều tiếng súng nổ tại quán Q.M. ở đường Phan đình Phùng làm cho thực khách trong quán chạy tán loạn. Nhân viên đặc khu 3 hay tin đến nơi can thiệp vây bắt 4 người gây náo loạn đem về bót. Được biết tên là Lê văn M., Nguyễn văn Th, Nguyễn văn L. và Bùi văn H.

Theo lời bà chủ quán Q.M. cho biết thì giờ nói trên tốp người này vào quán kêu rượu và đồ nhậu ra ăn uống, sau khi ăn họ đã không trả tiền trong lúc đó có 1 nhân viên đặc khu 3 cũng đang ăn uống và trả tiền để đi về, thì nhóm người nói trên uy hiếp không cho ra vì sợ y đi kêu Cảnh sát. Nhưng anh này cố thoát ra về đặc khu 3 và báo cáo. Theo lời bà chủ quán cho biết thì nhóm người này ăn uống hết 800 đồng và đập phá đồ đạc hư hại hết 3.000 đồng. (CC)

1 Híp-py tự tử vì bị cắt tóc ?

SAIGON.— Chiều ngày 1-10, cậu Nguyễn văn Ph. (20t) uống thuốc ngủ tự tử. Người nhà cho biết cậu này bị Cảnh sát cắt tóc rồi về lại bị gia đình rầy la nên đã chán nản uống thuốc ngủ giải sầu. (THT)

Một động mãi dâm trá hình bị khám phá

SAIGON.— Để diệt trừ tệ đoan xã hội, Cảnh sát được lệnh tận diệt những ổ trộm cướp, cờ bạc, mãi dâm, hút thuốc phiện trong Đô thành. Sau nhiều ngày theo dõi được biết nhà tắm hơi ở đường TQT là 1 ổ mãi dâm trá hình, những khách vào tắm hơi thì được các em út đấm bóp. Nhưng muốn được thỏa mãn thì phải nói với bà Quản lý, mất một ngàn đồng. Ngày 1-10, nhân viên an ninh liền giả dạng khách làng chơi bắt quả tang các cô ả đang giở trò... Cảnh Sát liền bắt bà quản lý tên Nguyễn thị A. và 5 chị em ta đưa về bót, được biết các cô tên Lưu thị Y. (17t), Lê thị T.H. (19t), Dương thị B. (18t), Trương thị S. (18t), Huỳnh thị N. (22t). Tất cả bị câu lưu để lập biên bản giải tỏa. (AH)

Một kiểu gạt mới !

SAIGON.— Trưa 1-10, ông Đặng Minh Kh. Thượng Sĩ ngụ tại Quang Trung xuống chợ Cầu Ông Lãnh mua 2 bao khô cá biển trị giá trên 20.000 đồng rồi thuê chiếc xích lô đạp số 7868 chở về Hòa Hưng. Lúc vừa chở 2 bao khô lên xe ông phu xe gạt ông Kh. là xe chở nặng quá và bảo ông Kh. đi bộ theo xe. Nhưng không ngờ khi đến ngã tư Lê văn Duyệt và Phan đình Phùng ông phu xe lại đạp mau và rẽ vào ngõ hẻm đường Lê văn Duyệt trốn mất. Khi ông Kh. trông đến trước không còn thấy xe chở khô của ông nữa liền chạy đi kiếm cũng không thấy. Ông Thượng sĩ liền kêu xe đến bót để cớ. Nhưng số xe trên lại là số giả nên ông Kh. đành phải mất số hàng trên. (CC)

Trốn lính còn hối lộ

SAIGON.— 11giờ trưa 1/10, Cảnh Sát đi tuần trên đường Trần Hưng Đạo, chặn một thanh niên khả nghi xét hỏi. Tên này xuất trình một căn cước tên Mạch nhạc D. (26t) Huê kiều Việt tịch. Cảnh Sát bắt tên D. về tội trốn quân dịch. Giữa đường tên này móc túi lấy số bạc 2.000đ hối lộ để xin tha. Số bạc bị tịch thu và y bị đưa về bót lập biên bản giải tỏa. (AH)

Buồn vợ, một quân nhân toan tự sát

SAIGON.— 9 giờ tối 2-10, đồng bào ngụ tại hẻm 166 đường Đỗ thành Nhân nói dài nghe 1 tiếng nổ kinh hồn. Sau đó thấy tại căn nhà số 84 đường nói trên 1 anh Binh Nhì bị thương nằm trong nhà. Nạn nhân được chở đi bệnh viện cứu cấp, tên Nguyễn Kim T. (21t.) Quân nhân.

Theo dư luận thì anh buồn vì vợ của anh bỏ về nhà cha mẹ vợ ở cùng đường, mặc dầu anh đã năn nỉ trở về nhưng vợ anh chưa chịu làm cho anh buồn liền vào trại lén lấy về 1 quả lựu đạn, rồi lại nhà nhạc gia để tự tử cho chết. Căn nhà ông nhạc gia bị hư hại khá nặng. (CC)

Đính chánh

SAIGON.— Số báo ra ngày 27, chúng tôi có đăng theo tin PV trong lúc nhà thầu đang xây cất Làng Phế Binh ở Thủ Đức thì có một số người gồm quả phụ và thiếu niên đến ngăn cản, và 2 người tự xưng là quả phụ bị mời về bót. Nay Ông Hoàng Xuân Toa đại diện TPB làng Thủ Đức gởi thư đến phủ nhận tin trên là đám người đến ngăn cản không phải là thành phần Quả phụ cũng như TPB mà là thành phần dân sự. Vậy chúng tôi xin đính chánh lại cho rõ.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN-ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh—Mỹ—Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cám ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tấn tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một cây OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiệm ước», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây:

— Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO—CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử và trả máy khách hàng
— Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu, chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE DECKS—TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát dĩa tự động đặt tại các nhà hàng, như SELECTOMATIC, ROCK'OLA, máy ấp trứng, máy phát tuyến, máy BOWLING TILT, các máy test điện tử như OSCILLOCOPE, SWEEP MARKER GENERATOR, AUDIO... và các loại khác, xin tiếp xúc trước với kỹ sư trưởng xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang gấp 2 căn nhà trệt đủ tiện nghi gần chợ trường học. Hỏi 005 lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Cần sang 1 cơ xưởng gần thị tứ. Đủ tiện nghi, điện 3 giây, nước, rộng 500 thước. Xin hỏi 802 Trần hưng Đạo Saigon.

Sang phố thương mãi đường Trần hưng Đạo mặt tiền Xin hỏi 95 Nguyễn thái Học SG.

Sang lại 1 gian hàng ở tầng trệt Thương xá Phú Nhuận. Xin liên lạc địa chỉ 178/3B Chi Lăng Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Sang gấp quán điện thoại số 24 Ngã tư Lê văn Duyệt Trần quý Cáp (Chợ Đũi) Saigon. Hỏi Photo Thảo D.C trên từ 8-11giờ. Mời Ông Bà trả 600.000 tới thương lượng.

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteurs điện nước. Tiền mướn 700đ. Mời bà trả 1T4 lại thương lượng. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận.

Sang 1 căn phố, đủ tiện nghi, vùng yên tịnh. Hỏi 18/K Lý văn Phức Dakao.

Sang căn nhà trệt 021 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG đầy đủ tiện nghi.

Sang một cửa hàng số 131/1 đường Xã Tài chợ Phú Nhuận có Compteur điện nước, địa điểm buôn bán tốt, đường bên mặt chợ vô 30 thước. Xin xem từ 8 giờ đến 17giờ chiều mỗi ngày.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi. Hỏi 11H Nguyễn Biểu (trên lầu gần dốc cầu chữ Y).

Sang hay bán một căn phố thương mãi ngay trung tâm Đô thành. Địa điểm tốt. Hỏi 79 Ng. Văn Thinh (Saigon).

Sang 1 căn phố trong Tax từng trệt luôn Snack-Bar có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Sang Sạp ở chợ Thương xá Bà Quẹo 3mx5m, vách gạch cửa sắt. Địa điểm tốt, cửa vô. 165 ấp Tam Kỳ 1, Quốc lộ 1 Bà Quẹo GĐ ngang cửa chợ Thương xá. Hỏi cô Tuyết.

Chợ Mới Saigon

Sang gấp gần Air VN đường Phạm hồng Thái, tiện mở khách sạn, nhà hàng, nhà buôn 8,5x18 tiền phố 300đ sang chắc giá 8T5, giao trống. Ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp ĐT 90689.

BAR — HOTEL

Sang gấp hoặc cho thuê Bar Hotel rộng mát đầy đủ tiện nghi mỗi phòng có Toillet riêng, sân rộng để được nhiều xe, rất đông Mỹ ở xa về gái uống được nhiều. Hỏi Bar Man's 33 đường Phú Hòa (142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô).

Gian hàng Vì không người trông nom. Sang lại một gian hàng đang buôn bán. Hỏi : Gian Hàng 12 nhà lồng chợ Thị Nghè.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán — 411/20 Phan Đình Phùng — 411/34 — 411/42. Xin hỏi 411/20

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan Thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá, xin hỏi 214 Nguyễn Công Trứ, Saigon. ĐT 92.956

Bán 1 căn nhà 3m5x22m đủ tiện nghi Dương bá Trạc hẻm. 216/6 số 37/B bán giá rẻ sáu trăm ngàn.

Bến xe Mỹ Tho

Bán lầu đúc, sân thượng 4mx22m. Tại 8/74. Hoặc đổi nhà khu Saigon, Gia Định.

Phú Lâm B bán gấp nhà gạch, luôn đất (4x18m) điện -|- nước ĐN, gác lửng, gạch bông, garage, giá 820.000đ. Hỏi Cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom, nhà số 153/38 đối diện dãy J/17, cạnh 2 nhà mới xây.

Bán gian hàng số 7 trước cửa chợ Chí Hòa đường Tô Hiến Thành Saigon. Xin hỏi tiệm may số 8 bên cạnh.

Bán nhà gạch 3m2x12m, gác suốt balcon, Compteur điện nước riêng, khu yên tĩnh, hẻm rộng, giao nhà ngay. Giá 1Tr8. Xem nhà suốt ngày tại số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 Bàn Cờ dễ tìm hơn).

Bán rẻ gấp căn nhà số 410 hẻm 6 Trương Minh Ký Gia Định, đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, mặt tiền đúc, gác gỗ suốt 11m. Hỏi địa chỉ trên.

Lộ lớn thị tứ nhất gần Ciné chợ Hòa Hưng đất tư 4m2x40 kiến trúc mới tiện buôn bán mọi ngành giá rẻ. ĐT 40.592.

PHỐ BÁN

Bùi thị Xuân 120m2, 1 tầng lầu đúc 7t. T.M.Ký PN 10t. Trần Quang Khải 6t. Phan đình Phùng Vườn Chuối 5t5. Ngô tùng Châu GĐ 3t. L.V. Duyệt 4t. T.Tấn Phát Tân Định 2t8. T.Q. Khách Tân Định 142m2, 5t. N. V. Thoại GĐ 15t. Thành Thái CL, 4 tầng 4x20, 15t. P.thanh Gian SG 240m2, 13t. Phan v. Trị CL 3t. Ông Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 chuyên lo dịch vụ cho thuê, mua bán nhà cửa đất.

200.000 nhà bán, đường Nguyễn Thông nối dài hẻm 205 số nhà 42C.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Nhà bán Võ Tánh ngay Ngã Tư Bảy Hiền mặt tiền tiện buôn bán nhà trống giá 1.000.000 hỏi 82 nhà may Thời Trang cùng dãy.

870.000đ Bán 1 căn nhà thật rẻ đẹp, đủ tiện nghi, gần chợ nhà thờ Bà Chiểu. Hỏi 261 Bùi hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn.

250.000đ nhà gạch bông 2m8x6m mặt tiền đường gáy Trần Kế Xương (Hàng Keo) số 251/3A Gia định (lề phải Nghĩa địa).

1.700.000đ nhà lầu bán đủ tiện nghi. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán gấp nhà thị tứ buôn bán các ngành, 5mx13m. Có lầu, điện nước riêng. 301 Dương công Trừng (Chợlớn). Ngã ba Trần hoàng Quân. Dương công Trừng giá 2T.

Bán nhà lầu 2 lô K Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Hỏi 221 lô K (gần đường Phan Thanh Giản.

Bán nhà tốt, giá phải chăng. 1 lầu đúc kiến trúc mới, luôn đồ tân thời, phòng khách, ăn, 3 ngủ rộng, 3 WC, luôn phòng tắm, chỗ đậu xe hơi, Quận III, an ninh, Compteur điện nước. Xem tại 339/52 Trương minh Giảng, giá cả tại 75 Thủ khoa Huân Saigon.

Bán phố lầu trống. Phố thương mại, mặt tiền 3 từng lầu mới cất xong, đủ tiện nghi. Tại 159Ter Cô Giang Saigon.

Bán nhà buôn bán, mặt tiền, 3 lầu đúc có điện thoại, điện kỹ nghệ 3 giây. Hỏi 250 Gia Long Saigon.

Bán rẻ 1 căn nhà lầu đúc 3mx10m, gần chợ, trường học, đầy đủ tiện nghi kiến trúc mới. Xem nhà tại 173/4 Cao Thắng chợ Phú Nhuận hẻm 3.

Bán nhà xây, nền lót đá hoa 4m5x16m có điện nước. Số 512/3 Nguyễn văn Thoại CL. Giá nhất định 980.000đ. (Hỏi cô Dung mỗi thứ 6 từ 7g-10g sáng tại 139/12 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định).

Bán nhà 5mx25m mặt tiền nơi thị tứ, 3 phòng dưới, 2 phòng lầu, 2 phòng tắm, 2 cầu, bếp đều cẩn gạch men. Compteur điện nước riêng. Đầy đủ tiện nghi. Mời ông đã trả 4T2 đến thương lượng. Hỏi 592 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

BÁN PHỐ LẦU

Bán căn phố có 2 lầu rưỡi 4mx13m20 luôn đất, mới xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ, tại Trung Tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg. Xin xem họa đồ và coi nhà số 015 lot C Chung cư Nguyễn th. Thuật Saigon.

Nhà bán 5mx12m nở hậu. Có gác. Đầy đủ tiện nghi. Đường An Bình gần nhà hàng Đồng Khánh. Xin hỏi số 187, Nguyễn Huỳnh Đức Cholon. Giá nhứt định 1.500.000đ.

Nhà đúc 4 tầng, bán 2 tầng. Giá nhất định 1T8. Hỏi 1C Phan Thanh Giản (cộng cư xá Đô Thành).

Villa Lầu bán, kế chợ Bà Chiểu đầy đủ tiện nghi muốn thuê hay mua 1 từng trên cũng được phòng tắm cầu vệ sinh riêng. Đường Châu văn Tiếp đi vô chợ cá. Hỏi 100A hẻm Phước Đồng Gia Định vào buổi chiều.

BÁN RẠP HÁT

Không người trông nom, bán rẻ 2 triệu, rạp hát luôn đất (1.200m2.) tại thị trấn Đức Hòa. Hỏi Bà Lệ (lầu 1) 248, Hai bà Trưng Tân Định.

Bán nhà luôn 6 bàn Bida đang đông khách mỗi ngày thâu trên 4.000 nhà mặt tiền 108 Hương lộ 14 Bida Hùng ngã tư Bảy Hiền đi vô.

Đổi đi xa cần bán gấp 1 căn nhà 3 từng lầu, tiện nghi có đồ đạc, nơi để xe, chỗ ở cho gia đình và có huê lợi mỗi tháng 50 ngàn, giá 4 triệu, và 1 căn nhà một từng, đủ tiện nghi và đồ đạc, giá 1 triệu 500 ngàn. Xin liên lạc với 178/26 Chi Lăng Phú Nhuận.

Dalat Bán biệt thự lầu kiểu mới đẹp. Xem nhà 39 Trần bình Trọng Dalat. Thương lượng tại 72 Minh Mạng Dalat hoặc 463Đ Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán tại đường Nguyễn văn Thoại đủ tiện nghi tiện mở Bar khu vực chiêu cơ sở ngoại kiều hỏi 273 Trần quốc Toản Chợlớn hướng dẫn

Bán gấp phố lầu đúc 5mét 30m. Hỏi 339/5 Trương minh Giảng.

Nhà bán tại Kỳ Đồng Công Tơ điện nước riêng nhà thờ trường học hỏi chỉ dẫn 88/1B Huyện Thanh Quan.

Bán nhà lầu đúc, nóc bằng 3,2x12 đủ tiện nghi. Hỏi 101/92 Trần quốc Toản Saigon.

Bán phố lầu đúc thương mãi mặt tiền đang bán sửa TV đủ tiện nghi 3mx7m. Hỏi 429A Trương Minh Giảng Saigon chiều

Nhà bán mặt tiền luôn depot Lê Văn Duyệt 3T6. Hỏi 244/2 Bạch Đằng GĐ.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại **36 ter Nguyễn Trãi Saigon**

VILLA bán

— Hai bà Trưng 600m2, 22T — Hồng thập Tự 1408m2, 66T — Nguyễn văn Thoại 260m2, tuyệt đẹp 15T — Phan thanh Giản 400m2, 20T, 320m2, 18T — Lục Tỉnh 500m2, 14T — Ngô tùng Châu GĐ 200m2, 6T — Hoàng Diệu Phú Nhuận 370m2, 12T, Cách Mạng TSN, 2778m2, 81T. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần qui Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi, dễ cho thuê giá cao. Đường rộng rãi, có chỗ đậu xe mát, yên tĩnh 1.400.000đ. Coi nhà 234/2 lô U Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (trước nhà thờ Ba Chuông). Hỏi Ô. Vịnh điện thoại số 22.782 từ 8 tới 13g.

Bán nhà Đầy đủ tiện nghi 4thx20th điện nước Đồng Nai. Hỏi 19 Trương quốc Dung Phú Nhuận Chỉ dẫn.

Bán nhà cần bìa mới cất lại rộng bằng 3 căn 200thư kiểu Biệt Thự đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư Xá Phú Lâm A.

Nhà bán Nhà song lập trang trí rất đẹp đủ tiện nghi : nước, điện 110-220 ngay mặt chợ, hiện đang có huê lợi vật hàng tháng là 20.000đ rộng 8mx20. Xin hỏi tại 381/43 Thành Thái gần ngã tư Pétrus Ký.

Bán phố 4 tầng mặt tiền P.T.Giản có ĐT. Hiện mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ Gia 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

520.000đ Nhà mới xây 4m.x14 lót bông đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại, ngay bar Wado rẽ vào. Xem nhà hỏi 80/28 Trần Quang Diệu Saigon.

Nhà bán Mặt tiền đá rửa nhà trệt vách tường có điện nước giếng ngang 4m dài 10m Hẻm Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận số 248/17 cổng số 6 đi vô Mời Bà trả 700 lại thương lượng

NHÀ BÁN TRONG CHỢ

Nhà lầu đúc 4m20m có điện nước, tiện buôn bán giá năm triệu hai luôn đất. Coi nhà tại số 137/2 đường Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận. Hỏi 115 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán kiểu villa, xinh xắn, đầy đủ tiện nghi, điện nước, khu yên tĩnh. Hỏi 38/6 hẻm 240B Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 căn nhà trệt đúc thật đẹp, kiểu villa, đủ tiện nghi, 6mx20 hướng Đông, cây ăn trái, có garage, khu yên tĩnh. Hẻm 261 số 67/6A Trương minh Ký GĐ.

Bán gấp 1 nhà lầu 1 tầng yên tĩnh mát mẻ có cây ăn trái. Hỏi 531 hẻm 6 hoặc 206 bis Trương-m-Ký (dọc đường xe lửa) Phú Nhuận.

Nhà bán Hỏi 429/21A Trương minh Giảng hay 453/23 hoặc 453/64 cùng đường đủ tiện nghi gần nhà thờ, chợ, trường học giá (1.299.000đ) ở rất may mắn.

Đất bán xa lộ cư xá Cugece, 4 lô 2000đ 1m2 Võ tánh T.SN. 500m2 6500đ 1m2, Hành sanh gần chi cảnh sát 500m2, 8000đ 1m2 Fatima Bình Lợi 6 lô 500m2, 1200đ 1m2, Tân Thuận Đông 1m2 450đ, gần sông, Nguyễn minh Chiểu PN 3000m2 1m2,7000đ Long Hải gần nhà hàng Ngọc Lan Đình 1653m2, 500đ m2 VT gần sân Bay 4816m2, 1m2.250đ bán gấp. Trương C. Định gần chợ 4861m 3900đ 1m.2 Xa lộ gần quán Cây Dừa 10.000m2, 600đ m2, ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689, cả lễ chủ nhật.

Nhà bán Cư Xá Cao gì Nguyễn V. Thoại đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 11 lầu C

Bán rẻ 1 căn nhà 4m5x15m có điện nước và chỗ để xe. Hỏi 43 BH khóm 9 thuộc quận VIII Saigon trước Văn Phòng NDTV bến Nguyễn Duy.

2.500.000đ một căn nhà lầu 5x18m khu tĩnh, có garage, cửa sổ 2 bên bông, compteur điện nước, lavabo, douche nước nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Nhà lầu 2 phòng mặt tiền cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, có máy nước nóng, mát đẹp. Nhà mới cất mặt tiền cho thuê mở văn phòng trồng răng, Kỹ nghệ lạnh. Tiền đăng 400.000đ, tiền nhà 150.000đ. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà chung cư Minh Mạng tầng dưới. Hỏi 157 Cao Thắng.

Bán nhà và sang nền, nhà ở đường Bà Hạt (ngã 7) tiện nghi, nền ở đường Minh Phụng. Hỏi 494 Minh Phụng Chợ Lớn.

Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi Tủ lạnh, TV, quạt để bán, xe Yamaha 50cc dame. Số 92/4 Ấp Đông Ba, Hẻm Phan Tây Hồ. Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

1.200080 Căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, lầu gỗ suốt, gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, đủ tiện nghi, chắc chắn quý vị sẽ vừa từ giá cả, đến lối kiến trúc đẹp. Do 295 Phạm thế Hiển, chỉ dẫn.

Nhà Tân Định lý tưởng

cho gia đình đông con nhỏ, có xe hơi, 4x20m, thêm sân trước rộng khu riêng biệt, cửa sắt, lầu sau, công tơ điện nước, 2 nhà tắm, 2 cầu, Lavabo douche. Bán gấp 2T4. Hỏi ngay 38/18B Trần khắc Chân.

BÁN THẬT RẺ

Bạn đi xa bán gấp : 1 căn nhà lầu, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, ngay đầu chợ, tiện buôn bán, 2 Freezer tàn kem, 1 máy rang bắp. Hỏi 430/63/1 Phan đình Phùng Saigon (đầu chợ Vườn Chuối, cạnh tiệm vàng Kim Hoa).

PHỐ LẦU ĐÚC

bốn căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, chắc giá 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Nhà cần bán gấp

Số 19B đường Trần quang Diệu nối dài (mặt tiền), tiện việc làm ăn buôn bán, có xe hơi thẳng vô nhà, lầu phía trước và sau đúc, có gác xếp, trên lầu lót gạch bông, có Compteur điện và nước. Hỏi tại nhà, nếu người nhà đi vắng liên lạc số 140 đường Võ Tánh nối dài Làng Cha Cả Giáo nhà trống.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên làm chia bàn ăn và ở tại Vũng Tàu chủ Mỹ trực tiếp. Hỏi số 32 Nguyễn Thiện Thuật

Saigon Bar 43 Tự Do Saigon cần gấp nhiều chiêu đãi viên lương hậu

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên, trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở, làm việc tại Saigon. Hỏi ông Cầu 22 Võ Tánh Saigon

Bar mới mở đông Mỹ kiểu cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ có lương tháng. Hỏi cô Thu 27 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi Bà Muội 145 lầu 6 Phòng 64 VõTánhSaigon mỗi sáng 10giờ—12giờ trưa có xe đưa rước

Lotus Bar rộng, đông khách, tiền lương cao cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Cần 2 bồi bàn lớn tuổi. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Miami bar, sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (hẻm đường Phú Hòa vào lối 50m quẹo trái tới)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết nói tiếng Anh Hỏi Pricess Bar 140 Tự Do

Cần nhiều cô chiêu đãi. Hỏi quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Cholon

Mỹ ly Bar 86 Mai Khôi (đi đường Nguyễn văn Thoại có ngã tư Mai Khôi) Bar lớn cần nhiều chiêu đãi có lương hậu thưởng bao ăn ở.

Cần chiêu đãi trẻ biết tiếng Anh cho Bar tại Vũng Tàu có máy lạnh bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp lương hậu ăn ở, giấy tờ hợp lệ gái cũ hỏi trước hay tin này trở về 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc đi Cam Ranh. Hỏi 604 Sư Vạn Hạnh (trước cửa bệnh viện Nhi Đồng)

Bar Royal 165 Trương Tấn cần nhiều chiêu đãi viên, uống cả ngày

Nhà hàng sang trọng cần chiêu đãi viên biết Anh văn có lương ăn cơm một buổi. Hỏi Villa 117 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Cần chiêu đãi viên rành nghề Bar đông khách gần căn cứ Mỹ Tàu có xe đưa rước trả lương căn bản có thưởng. Hỏi 476/4A Trương minh Giảng 8g sáng-2g chiều

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh, tuổi từ 18-28 có nhà, có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ. Đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô độ 15m. Hỏi số 408/635 Hồng Thập Tự Saigon chỉ hộ

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Cholon

TV & RADIO

Có sẵn đầu thâu phát Sony TC500A. Hỏi 33/241 đường Gia Long Gò Vấp Sáng 6g-10g chiều sau 18giờ.

Ampli Pioneer SX990; KR100 KR44; Quay dĩa PL41 SL95B1; PE2020 đầu Shure: M75E Loa CS 99; CS05 ; Tivi Sanyo 16in 335/27B Nguyễn Tri Phương (Gần mả đá).

TV RADIO SERVICE

Pape Récoder Ampli, Cassette. Superior Radio 34 Đại lộ Hồng Bàng CL (chợ An Đông).

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

AS 401 loa (120w) nguyên thùng Quay dĩa P. Marconi đầu Shure (15). 170 Công Lý Saigon.

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV. Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

Bán rẻ 2 máy Teac A1500, 1 cặp loa Sonics AS330. Tất cả còn thật tốt. Hỏi ô. Lâm (hẻm 22) 288/3 Bạch Đằng GĐ từ 6g chiều và ngày chủ nhật.

Ampli Pioneer 1000TD 120 wats, Sansui 707A, CS66 cặp loa AS61 Sonic 40wats. Quay dĩa PL41, PL11. Garrard Lab 95 Loại mới bán rẻ. 1B Cao Thắng Saigon lầu 1 phòng số 3 Cô Dung.

TV cũ ? TV hư ?

Xin liên lạc với 714 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định. Có người đến tận nhà mua.

Pioneer Ampli SX 1500 TD chưa xài, bán rẻ và Micro magné. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon

TiVi BÁN GIÁ HẠ : Philco 12" (37.000). National 12" (32.000). Denon 19" có chân (57.000). Denon 19" 3 loa cửa xếp đang xài có hóa đơn, bán luôn. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Dư dùng Bán Ampli Pioneer 700 Loa CS33, máy Sony xem máy ngoài giờ làm việc. Tại 475/41C Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 cặp SP 3000, 1 cặp SP 2000 nguyên thùng (78), 1 Akai X-100D mới nguyên (34). Hỏi 223 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Akai X200D (Deck), Sansui 5000A (vỏ gỗ) SP 1500. Hỏi 79/9 Tô HiếnThành Hòa Hưng

Bán 1 Amplie Pioneer SX-1500TD, 1 Sony TC 330. 220/158/5 Trương minh Giảng Sg.

Bán rẻ 2 loa Sansui SP200. 1 Ampli Sansui 3000A. Hỏi số 457/14 Lê Văn Duyệt Saigon.

AMPLI PIONEER SX 9000

Sansui 5000A. Pioneer SX 1500 TD. 1000 TW. 440. Akai 1800 S.D. X200D. Sony 540. 230. 355. Loa AR3A. AR4X. CS99. SP-3000. SP 1000. SP 30. Loa Akai 150W. Coral BX 1200. Quay dĩa PL50. PL41. Garrard 9'B. PE 2020. 2040. Cartridge. Deck Nivico. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản)

AMPLI 5000A (vỏ gỗ)

SX1500TD. SX990. Akai 200D. Cassette Cross có radio AM FM Loa CS90, CS88A. Đầu kim Shure M.75E type II (loại mới). Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái, số nhà. **32/30** (gần Quán Lán Lọ)

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

Bán rẻ Sansui 555, TU 70. Teac 4010S. 1000 TW nguyên thùng. 220/21/10 Trương minh Giảng. Buổi sáng 7g — 12g.

Ampli Sansui 5000A (vỏ gỗ) Pioneer 990, KR44, Akai X200D. Quay dĩa PL41, SL95B. PE2020, Loa CS99, CS44, CS05. Tivi Sanyo 16 in. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Đâu ECL Nếu có băng riêng nghe lại sau khi nghe «LAB». Sắp xuất ngoại bán lại 12 cuộn băng cassette thâu kỹ đầy đủ các bài học Anh ngữ tại trường SNQĐ. 1 máy Cassette stereo hiệu Aiwa TP1004 âm thanh không thua máy lớn và 1 radio Phono stéréo hiệu Sony. Tất cả giá thật rẻ. Mời đến 48A Thái Lập Thành PN (sau nhà 46).

Bán gấp Teac A-1500, 1800 SD, Sony 355, Panasonic 760S, Ampli 5000A, SX 300T (60w) Sx34B (40w) CS-33. Tất cả còn mới nguyên. Hỏi 19A Trần quang Diệu nối dài.

75.000đ 1 bộ nhạc gồm Ampli Sony 122 vỏ cây có AM-FM thật đẹp tape deck Sony 250 mới nguyên và 2 loa Coral BX200 (60w). 30 HồngTh Tự (đi ngõ sau).

Nhường 1 trong 2 cái : T.V Sharp 23" và 16" (có chân cửa lùa, ảnh đẹp) Y Tá, 847 Hậu Giang Cholon.

SX 1500 TD

1 loa SP.2000 Bộ Ampli AM/FM-1-2 Loa rời -1- máy quay dĩa tự động vỏ gỗ tuyệt đẹp số 2 Hàng Thập Tự (nhà số 1C, ngoài giờ làm việc)

Stéréo dư dùng, bán rẻ 1 bộ âm thanh nổi độc đáo Ampli Sony STR 6050 (120W) Teac 4010S. Loa Sansui SP200. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh Sát).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Bán son quay dĩa Garrard 40B tự động (kim đế nắp origine) (23), lab 95B (kim đế nắp origine (30), Nivico (20), PL6 (12), lab 80 (10). Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (sát hãng xe buýt vàng)

TV RCA 19" Motorola 17" 12" Toshiba 20 tủ lạnh Sanyo 150L, Frigidaire 200L Sharp 140L Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi **hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN** (sát hãng xe buýt Vàng).

CS 99 đợt mới, chưa khui, bán thật rẻ. Tại 111 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

NEC de luxe, Tivi, 19inches, còn mới, bán. Tại 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán 1 TV Motorola 19. Hỏi 384/60 Công Lý.

4 Loa Wharfedale W40D (thùng Origin AR 2AX (Chưa khui) bán rẻ. Hỏi : hẻm 311 Nguyễn Tiểu La, nhà số 202P Chợ Lớn.

Sansui 5000 (62) 1000A mới (46) TK 60 (31) TK 88 (33) AR4X Loa CS 77 SS-110 (23) mới 15/6 Nguyễn Trãi Sg.

400 dĩa hát ngoại quốc nhiều nhạc quý nhạc hiếm loại 12 bản bán lẻ hoặc bán tất giá rẻ 1B Cao Thắng Saigon lầu 1 phòng 3 Cô Dung.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Casette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

AKAI 150D SONY 630

Bán nhất bộ. Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định.

TIVI HƯ ?

Sửa đủ loại TV, Radio, Cassette, Taperecorder v.v... Xin đến T.V. THANH-QUANG 158 Lê Lai Sg hoặc ĐT.91.470 sẽ có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy đo Pan tối tân chắc chắn quý vị sẽ hài lòng ngay.

TV 23 inch hình đẹp có chân di chuyển được. Hỏi 15 Lê đại Hành (gần BV. Chợ Rẫy).

PIONEER SX-9000, M-10

1500-TD, 1000TW, 5000A (gỗ) 5000A, 140-X 5'0 3. Teac 6010 Akai 330D, 200D 1800SD, M-10, loa CS-99, 44, SP-2000, 1000, SP 50, 30, AR-4-X, Warfedale 70, XP-7B, XP/55 B, quay dĩa lab 95-B-1, PL 41, PE-2020. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48 74. Nguyễn huỳnh Đức PN. (sát hãng xe buýt vàng).

55.000đ TV Zenith 19" Ông Thuần 2 cư xá Đô thành Nhân Gia Định.

Revox 77A độc đáo nhứt VN chỉ có 1 hay hơn 360D, 7010, M10W, 1800SD, 200D, M9, Sony 630, 560 5000A (gỗ), 1500TD, 1000TW, 990, loa CS99 88 44, 35, CS65 6 mặt. SP2000, G95B1, PL50, PL41, TV đủ loại, Chưa khui. 385/24 Phan Đình Phùng Sg.

ĐỔI BÙ AKAI 2000S

Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Akai 1800SD, M9, 200D, X4, Sony 355, Panasonic 790D, Sharp, General, Quay dĩa Garrard 80, PL41, Nivico, Loa CS33, SP200, Sonic 330, 401. Hỏi 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt).

052G Akai X355, 1800SD-1710W, M9, SONY 230W, Dokorder 8010, Panasonic Radio Tape, Sansui 5000A, 2000, Pioneer SX2000, Denon (có 2 loa), TV Nec 23 (meuble) Tủ lạnh Sanyo. Loa CS33, 66, SP200. 052G Sư Vạn Hạnh SG (Chung Cư).

Bán 1 Magnetophone loại xách tay, hiệu Sanyo MR212 (10.000đ) xài pin hay điện. Hỏi 51 Phạm đình Hổ Cholon (trưa từ 12g-13g30)

Máy quay dĩa Garrad lab 95B, đầu kim Shure mới khui thùng bán. 377 Phạm thế Hiển.

Sang băng nhạc

Master tape (băng cái) Jo Marcel, P. M. Cường, Shotguns. Akai X2000S tạo ra băng Cartridge, Cassette, stéréo, mono (âm thanh độc đáo). 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo

Băng đặc biệt

Băng Kinh Phật, Châu văn, Ca Bắc hát cô đầu, Ca Huế, hát Chèo, Kiều Ngâm Thơ, Tân Cổ Cải Lương, Tân Nhạc đủ loại Ngoại Quốc, Cổ Điển, Bài Học Anh Pháp Đức Nhật Bản băng thâu sẵn cho đủ loại máy. Nhận sang băng giao gấp. Tại Văn Trang 41 Lê-v-Duyệt, Saigon, Huy Hoàng Thu Nhận Kính mới,

MÁY & TỦ LẠNH

Frigidaire máy lạnh 2 ngựa, 18.700 BTU. 240 Lê thánh Tôn Saigon.

Tủ lạnh 150L, 140L, 127L 115L, 70L, 50L, giá rẻ, giao tận nhà. Minh Châu, 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

HITACHI - TOSHIBA 140L

Sanyo 150L, 70L, mới nguyên. Hỏi 75Bis Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối).

Tủ lạnh bán rẻ, Nec 90L, còn nguyên thùy (33.000). Panasonic 50L mới tinh (31.000). Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Fedders 90o/o mới, một máy lạnh hiệu Fedder 1CV5, 220 Volts. Một máy lạnh hiệu Westinghouse 2CV5, 220 Volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon

KỸ NGHỆ LẠNH

HƯNG QUỐC

618 Lê Quang Định (gần cầu Hang Gò Vấp) Đ.T. 40.278. Nhân dịp khai trương chúng tôi dành những phần quà đặc biệt cho quý khách hàng trong 1/2 tháng đầu. Mua lại tủ lạnh, máy lạnh cũ. Có chuyên viên thường trực, nhận sửa tận nhà.

Lợi to bán máy phát điện 100 kw 150kw hiệu Cummins Allis Chalmers, Mới sửa bảo đảm 6 tháng. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình.

Cánh quạt nhựa nhôm cho đủ hiệu nồi cơm điện, Easy Gas nấu ăn, bếp dầu hôi linh tinh. 44 Lê quang Định Gia Định, trước chợ Bà Chiểu.

Ngoại kiều về nước, bán rẻ tủ lạnh gaz, hiệu Excel 200L, 2 cửa. May Akai M8 đều tốt ? 126/2 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia Định.

Bán gấp hai máy lạnh hiệu Fedders 18000 BBU và 1 hiệu Westinghouse 13800 BTU tất cả 220 Volt và còn orgine. 242A Nguyễn minh Chiểu T.S.N.

Bán 1 máy trộn bột bánh mì mới giá rẻ hỏi 174 Chi Lăng PN.

Microscope của Pháp toàn hảo (coi vi trùng) hỏi 70B Lê Lợi buổi sáng.

Dư dùng bán rẻ tủ lạnh Singer 180L nguyên thùng và máy giặt National 3kg5 vắt tay. Hỏi Tư thục Hùng Vương 178/2 Hùng Vương Thị Nghè (mặt đường).

Bán tủ lạnh 175L toàn hảo. Hỏi cô Nguyệt, 145 Nguyễn Huệ Sg. Hỏi giờ làm việc.

Bánh kem «BB»

xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Bán Frezer hiệu Sanyo 104L kiểu nằm 539/11TK 8/16 Trần hưng Đạo Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 158L nguyên thùng. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Máy răng dư dùng máy cả răng có ba bánh xe đầy 198 Pétrus Ký Saigon

Máy nước nóng hiệu Astor (Italy) loại lớn, có nhiệt kế, bán rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Tủ lạnh Toshiba, Sanyo 127 (45) Pan Electric điện 220 Volt (45). Hỏi 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Cần mua Máy chụp hình hư cũ. Các bạn gởi thư về : Ô. Nhơn 13M cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Saigon 6.

Cần tiền mua Cours Đại học nên bán rẻ 1 máy lạnh General electric 1 ngựa. Hỏi 688 Phan Thanh Giản Saigon.

27000 1 máy giặt Mỹ tròn 5K điện 110V hoàn toàn tốt cho gia đình đông. Tiệm giặt ủi. Miễn trả giá. Hỏi 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Bán hoặc sang lại máy kem Surely 4x4 còn mới. Hỏi Bà Hồng 12 Tô hiến Thành Nha Trang

Bán 1 máy làm kem hiệu Sweden S fecrever mới nguyên chắc giá 500.000đ. Hỏi 194 Yên Đỗ Sg.

Hot Point 2 cửa 400lít Toshiba, Hitachi, Sanyo 158N máy làm kem Phương Hải 663 Phan thanh Giản ĐT 91329

Freezer Hitachi 104L mới nguyên còn trong bao bán lại. 33 Trần quý Cáp Saigon.

Cần bán 1 Tủ Lạnh còn mới Toshiba 100 lít. 1 thợ phụ Hớt Tóc, biết nghề có lương. Hỏi 67 Chi Lăng (Gia Định).

Bán Freezer nằm, đựng máy điều hòa. Coi tại 135 Trần bình Trọng, Chợquán. (Trước cửa nhà thờ Chợquán).

Bán 1 máy lạnh hiệu YORK 12500 BTU 80.000đ và 1 máy hiệu CHRYSLER 8.800 BTU 70.000đ, điện 220V. 50 Cycle. Số 18H Lý văn Phức Đakao Saigon.

Máy ảnh Pétri co CDS rất tốt chưa dùng bán rẻ 7600đ. 39 Trần văn Thạch TĐ.

Bán 1 tủ lạnh hiệu RCA Whirlpool 320lít. Hỏi 203 Triệu Đà Cholon

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ một chưn máy may SINGER 30... Bán ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THỦY LAN (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

CHÚ Ý : Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây, đều được tặng một phiếu học may cắt miễn phí và được bảo đảm 25 năm, sửa chữa không lấy tiền công

Máy lạnh Fedder 1,5CV General electric 1,5CV 55/3 Phát Diệm Saigon

Máy giặt National, Hitachi Sanyo, vắt tay, sấy khô, 3Kg2 tới 5Kg5. Giá rẻ. Giao tận nhà. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Bán bếp gaz đứng 4 lò, tủ lạnh Kelvinator 350L, Radio tourne-disq. Zenith. Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Saigon.

Đi xa Bán tủ lạnh hiệu «Capri» của Ý giá 80.000đ. 1 tủ sắt đựng tiền hiệu «Rose» giá 12.000đ. Xin hỏi tại 322/484H Phan Đình Phùng Saigon ngoài giờ làm việc.

Máy tiện máy bàn điện Kemppi 350 bán 111 Phan Than Giản Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

ĐIỆN LẠNH QUỐC - THÁI

Chuyên sửa Máy Lạnh, Tủ Lạnh, phòng tắm hơi đặc biệt, máy lạnh xe hơi. Sẽ điều chỉnh tại tư gia. Có bán nhiều tủ lạnh đủ loại. ĐT.90461. 20/21 Nguyễn T. Thuật

Tủ lạnh Sanyo 150L, Sharp 140L, Frigidaire 200L, TV RCA 19" Motorola 17", 12", Toshiba 19" (có chân). General 19" Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng).

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng, từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước của Đài Loan 43 Nguyễn Tri Phương Cholon ĐT 37533.

Cần mua 1 máy bàn điện 220V ngoại quốc Bán 1 kệ bằng cây thao lao còn mới cửa kiếng lùa 5 ly ngang 3th cao 5th5 tiện cho tiệm sách, tạp hóa, phụ tùng xe gắn máy v.v... 1 máy quay phim 8 ly super Zoom hiệu Sears còn tốt. Liên lạc 199 Lý thái Tổ Saigon

Sanyo tủ lạnh 158L, 150L, 40L nguyên thùng bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Sg

Bán máy vắt sổ

Hiệu Ségassus DCM 201 và máy hiệu 534 Necchi Super Guilia còn mới. 651 Pétrus Ký 651. Bến xe Đà Lạt Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẦU, TÔ - NGỌC

Mùa Thu gọi lá!!!

NGUYỄN THỤY ANH
(BN Hồn Mơ, cho Lệ Oanh - Vị Tha)

KHI mùa hạ còn hiện diện với vẻ oi nồng, phượng rơi rơi và ve sầu còn tấu nhạc, những buổi chiều em thường ra ngoài hiên hong, làn tóc dài đen mượt của em tung bay vật vờ trong gió hạ, gió hạ nghịch lắm cơ ! cứ đùa phá tóc em và thổi lộn qua cổ..;nhột nhạt không chịu được...Thế mà chưa thoả, gió còn bay chọc phá những hàng cây trước mặt, cây rì rào như chống đối 3 hay cái ông gió này sao nghịch thế.!! gió vẫn điềm nhiên thổi như chẳng nghe tiếng than vang...cuốn đi những đóa hoa đẹp nhất...Ồ !! gió đã biết làm đỏm điểm trang bằng mấy cánh hoa dại thô sơ...Em ngồi đó khẽ cười buông lời trêu ghẹo..

Gió ngại ngùng trốn mất, em ngồi đó chợt buồn, vắng gió rồi em làm bạn với ai đây ?? Cô đơn lạ !! Chỉ có mấy giọt nắng buổi chiều chảy dài trên mái tóc... Thôi !! Em chẳng chịu cho nắng làm quen đâu, nắng nóng và oi bức quá hà !! làm mái tóc em chói chang lạ... Em đứng dậy rũ tóc và cất tiếng kêu gọi gió... Nhưng chỉ có mấy chú sẻ đáp lời trêu chọc, em giận dỗi bỏ vào nhà... Sao giận gió hạ quá đi.

Để rồi một hôm... gió trở lại làm lành... vi vu bên song cửa, gọi em ra đùa giỡn... em cúi đầu phụng phịu ... Giận gió ghê cơ !! Em chả thèm chấp nhận cho gió làm quen đâu... Sau một hồi van xin, mà em vẫn khư khư chơi mi ông thần tự ái... gió buồn bã ra đi..

Em chợt hối... ra cửa nghẹn ngào đừng gọi, nhưng gió đã bỏ đi thật xa... Em buồn quá... rồi đây ai sẽ là bạn thiết của em ??

Định chờ dịp gió nguôi giận trở lại, em sẽ làm lành nè, để đôi bạn cùng nghịch phá như xưa... Nhưng em thất vọng lắm sau... hoa Phượng tàn đã... ve chết lịm trên cành... và gió hạ đã vĩnh viễn ra đi... ba tháng hạ trôi mau đem đi biết bao trìu mến của em... chỉ còn tìm nhắn dáng mùa hạ trong giấc mơ thôi

Một ngày nào đó... em đang ngồi cô đơn dưới gốc hoa sứ... Một luồng gió lạ chợt đến mang theo đầy dây lá vàng, em hân hoan nở nụ cười trìu mến... Gió hạ đã trở lại ư ?? Nhưng em tắt ngay nụ cười âu yếm... Vì đã nhận ra sự khác lạ... Gió hạ thì ấm áp và tinh nghịch... Cớ sao làn gió này lành lạnh và âu yếm mơn man trên làn tóc âu thời ?? Em cúi đầu suy nghĩ và đếm bốn mùa trên bàn tay xinh xinh... để xem, xuân... hạ... thu... à !... mùa hạ đã qua, tất nhiên là mùa thu đến... Em vồn vã hả ?

— Có phải «ấy» là gió thu không?!

Gió ngượng ngịu một lúc lâu rồi gật đầu... và hôn lên trán em nồng nàn như khen tặng... em đỏ hồng đôi má thơ ngây.

Bây giờ là mùa thu, mùa đáng yêu nhất trong danh sách bốn mùa... mùa tựu trường, mùa thơ mộng của thi nhân... em ước chi mình là một người thơ,... sẽ làm nhiều bài thơ diễm tuyệt... Những hàng cây trước nhà em dần dần khô héo lạ. Những chiếc lá mới xanh tốt ngày nào nay đã úa tàn một cách tang thương. Một cơn gió thu thổi nhẹ, bao nhiêu chiếc lá tan tác lìa cành, lảo đảo rơi trong từng không... cô độc lạ.

Gió thu dễ thương ghê ! Nếu gió hạ làm đảm, biếu em những cánh phượng tươi thắm, thì gió thu tặng em mấy chiếc lá vàng...và dạy em đan thành vương miện... Em e ấp đội lên đầu,.. Tiếng chim chíu chít ngợi

(Xem tiếp trang 6)

Theo ý

Một nụ cười nở muộn
Một khuôn mặt hồn nhiên
Một cái nhìn trìu mến
Tất cả là
Ánh sáng trong lòng
Tình thương hồn thắm
Thiên đường nhân loại
Chúng ta hãy cùng nhau
Hát lên bài ca dân tộc
Cười vang lên
Và siết chặt vòng tay
Rồi
Cùng đứng dậy
Mặt nhìn bao đổ nát
Của quê hương mà thương lấy quê hương
Đất mẹ này ôm ấp một tình thương
Tất cả ý
Ý thơ và ý nhạc
Ý quê hương
Ý dân tộc Việt Nam
Ý cao cả thanh tao trong người sống
Đều đẹp đều hay đều thơ mộng nồng nàn

NHẬT ĐA THI
(TrV.đ Sóng nước quê hương)

Cây bút mực tím

(Tặng về Nhật Lệ Thương)

Quán [illegible] cũ... thoáng nghe lòng bỡ ngỡ
Ngồi lá tre... em nhớ thuở lên năm
Mới lên năm và mới học lớp năm
Tay [illegible] rảy rảng gò từng nét chữ..
Rồi tất cả đi chìm vào quá khứ
Em lớn rồi, bỏ bút mực từ [illegible]
Mực tím xưa, mái mực tím đẹp màu
Giờ con đó hay mất đâu... đây hở
Cầm bút lên... bàn tay nhẹ bỡ ngỡ
Như thuở nào, hộp viết chữ u ơ
như thuở nào, dòng mực tím, ngây ngô
EM kính bố và chị yêu mẹ nhất.
Em cúi mặt cho nhớ nhung ngàn ngút
Lòng nhủ thầm-này nhé quản bút xưa
Kể từ đây mi không thể thừa thừa
Em sẽ tập, sẽ lại dùng mực tím.
Màu mực tím. ôi ! màu thơ ngọt lịm
Ngồi lá tre cúi vào quản bút đầy
Chấm vào mực em tập viết miệt mài
A,ă,â như ngững ngày còn bé

Gò Công

Quê tôi cát trắng Gò Công
Hai mùa mưa nắng mênh mông lúa vàng

Dòng sông uốn khúc quanh làng
Con thuyền tam bản nhẹ nhàng lướt nhanh

Quê tôi lắm cảnh hữu tình
Ngôi trường mái đỏ xinh xinh bên đình

Có dòng nước biếc xinh xinh
Vườn cây ăn trái in hình dưới ao
Sơ ri chín mọng ngọt ngào
Trái hồng nho nhỏ tròng sao lạ lùng
Quê tôi e ấp thẹn thùng
Ẩn mình nằm gọn dưới hàng lũy tre
Chiều tà tan học ra về
Phất phơ tà áo lê thê dọc đường
Đẹp đẽ cảnh đẹp giữa mường
Tình quê đẹp lắm sao thương vô cùng

NGUYỄN VĂN THÀNH
(nhóm sinh hoạt trẻ Bưng Sông)

NHẬT KÝ CHO BA

NGỌC TUYẾT (TM)
(Kính dâng linh hồn Ba yêu dấu)

NGÀY... THÁNG...

Sao hôm nay bé nhớ Ba nhiều quá, so với mọi ngày. Không biết Ba ở bên kia thế giới có còn nhớ đến bé không nhỉ ? Bé cầu mong lúc nào Ba cũng nhớ đến bé như bé đã nhớ Ba, Ba nhé ?

NGÀY... THÁNG...

Sáng nay trời hơi lạnh bé đi học mẹ bắt bé mặc áo ấm vào nhìn chiếc áo ấm bé lại nghĩ đến Ba nữa màu áo mà mỗi lần bé mặc vào Ba vẫn thường khen.

NGÀY... THÁNG...

Hôm nay là chúa nhật, sáng bé dậy sớm để đi lễ với mẹ, trong chiếc áo đầm màu tím làm cho bé càng xinh thêm như mỗi lần nhìn bé ba thường nói. Vào nhà thờ bé chắp tay nguyện cầu với chúa cho ba của bé được lên thiên đàng và tất cả gia đình bé được bình an.

Đi lễ về bé nằm nhà không «thèm đi chơi. Vì mỗi khi ba còn sống chúa nhật nào ba cũng dẫn bé đi cả, ngày xưa bé đi chơi là gì ba bây giờ ba không còn nữa, bé đi chơi với ai đây nên bé không muốn đi nữa.

NGÀY... THÁNG...

Hôm nay thứ hai chào cờ nên bé đi học sớm hơn thường lệ đó Ba. Vì thứ hai nên ra đường kẹt xe nhiều ghê.

NGÀY... THÁNG...

Chỉ còn vài ngày nữa, là bé thi Đệ II lục cá nguyệt rồi. Ba nhớ phù hộ cho bé của Ba làm bài được, nhe Ba.

NGÀY... THÁNG.

Hôm nay Anh Linh được nghỉ phép 2 tuần nên về nhà đã nghe tiếng nói của Anh Linh rồi, làm bé vui mừng quên cả cơn nắng bé vừa chịu, Ba biết không Anh Linh về phép hông chịu, mua gì cho bé cả, anh ấy viện lẽ được phép nên về ngay, làm cho bé ghét Anh Linh ghê đó Ba.

NGÀY... THÁNG...

Vì biết, bé buồn, nên hôm nay Anh Linh dẫn bé đi chơi đó Ba Anh Linh đưa bé đi sở thú chụp hình nè. đi ăn kem và coi xi nê nữa. Nhưng dầu vui cách mấy đi nữa thì bé vẫn nhớ đến Ba luôn hà.

Ngày ... tháng ...

Mấy ngày anh Linh về bữa cơm nào bé ăn cũng nhiều hơn một ngày đó Ba, Anh Linh về không khí trong nhà vui ghê vậy. bé cầu mong không khí này mãi mãi còn bên bé...

Ngày ... tháng ...

Hôm nay Chúa Nhật, có Anh Linh về nên mẹ và Anh Linh đi thăm mộ Ba, bé đòi đi nhưng mẹ không cho vì trời nắng thật gắt. Bé cố khóc, những giọt lệ nóng lăn dài trên má bé rất nhiều, nhưng mẹ vẫn không cho bé đi và Anh Linh hứa về sẽ dẫn bé đi chơi. Thế là bé thua cuộc và nằm nhà để nhớ Ba.

NGÀY...THÁNG...

Anh Linh về thấm thoát mà gần hết phép rồi, bé buồn ghê Ba ơi, Anh Linh về đơn vị không ai dẫn bé đi xi nê, ăn kem phải chi Bé còn Ba nhỉ !

NGÀY...THÁNG...

Cho đến hôm nay Anh Linh về đơnvị được 2ngày rồi không khí trong gia đình trở lại như ngày Ba mới mất buồn quá Ba ơi.

NGÀY... THÁNG

Sáng nay, bé ở nhà vì suốt đêm hôm qua bé lên cơn sốt dữ dội. Nằm nhà bé buồn quá ba ơi. Phải mà bé còn ba thì giờ này ba sờ lên trán bé và hỏi con gái cưng của ba đã khỏe chưa nào ? » và còn nhiều lắm, nhưng bé không thể nhớ hết được nên bé chìm vào giấc ngủ.

NGÀY... THÁNG

Bạn bè ở lớp nghe bé bệnh nên đến thăm, con nhà Thụy đó ba, nhỏ mà ba khen nó dễ thương đó ba còn nhớ không ?

NGÀY... THÁNG...

Ba bỏ bé ra đi thấm thoát mà hơn một năm rồi, một năm bé sống thiếu tình cha và cũng chính một năm bé biết thế nào là buồn tủi !

NGÀY... THÁNG...

Hôm qua cô sáu có đến thăm và ngồi nói đến ba mãi, làm bé không thể nào ngồi đó lâu được không phải là bé không muốn nghe đến ba, nhưng ba biết không mỗi lần nói đến ba là dĩ vãng và tư tưởng lại kéo về trong đầu óc bé bé không muốn sống bằng những hình ảnh đau đớn nhất đời của bé, Ba hiểu cho bé bà nhé.

NGÀY... THÁNG...

Trưa nay đi học về, tình cờ bé trông thấy một người đàn ông từ xa nhìn đến bé ngỡ là Ba, vì ông ấy rất là giống Ba. Thế là bé nhớ Ba quá, Ba ơi !

NGÀY... THÁNG...

Sáng nay vào lớp bé đọc bài, được thầy khen là giỏi. Ba thấy bé của Ba có đúng và giỏi không ? Ba khen bé đi Ba.

NGÀY...THÁNG...

Từ ngày Ba mất cho đến giờ, mẹ cứ khóc nên hôm nay đôi mắt của mẹ lại đau. Mẹ đã uống thuốc rồi Ba ạ, Ba hãy phù hộ cho mẹ chóng hết bệnh đi nha Ba.

NGÀY...THÁNG...

Chỉ còn 1 tháng nữa là bé bãi trường rồi đó Ba. Hai tháng nghỉ học mà lại không còn Ba buồn kinh khủng Ba nhỉ ?

Ngày... tháng...

Ba bỏ bé ra đi lâu rồi thế mà bé vẫn ngỡ rằng Ba còn, Nhiều hôm đi học về, ngồi chờ Ba mãi để về ăn cơm với bé, đến khi chợt nghĩ mới biết rằng bé mất Ba vĩnh viễn rồi...

Ngày... tháng...

Bé nghĩ mới thấy màu trắng lắm ý nghĩa Ba nhỉ, màu trắng bây giờ đối với bé là màu buồn khổ nhất. Cuộc đời của bé sớm nhuộm màu trắng là Ba tất cả bé giận ba rồi đó

Ngày...tháng...

Đêm nay sao bỗng dưng bé buồn quá, giọt lệ nóng lăn dài trên má bé và bé chìm vào giấc ngủ với hình ảnh Ba yêu muôn đời của bé.. ✥

Truyện cổ tích

QUỶ LÀM MẸ

VĂN GIANG THỦY kể

Ngày xưa có đôi vợ chồng nọ sanh được một đứa con gái đặt tên là Huyền. Huyền càng lớn càng xấu xí nên cha Huyền ghét bỏ Huyền lắm chỉ có mẹ Huyền thương Huyền mà thôi, Những lúc bị cha mắng mỏ Huyền thường ra sau ngồi khóc thì mẹ Huyền thường đến bên con an ủi vỗ về. Nhờ vậy Huyền mới hết buồn.

Một hôm cha Huyền bỗng nhiên lâm bịnh nặng, danh y nào cũng được mời đến nhưng đều bó tay trước căn bịnh của ông, mà tiền thì đã gần cạn.

Nói về phần Huyền tuy bị cha ruồng rẫy ghét bỏ nhưng đến lúc cha bị bịnh Huyền cũng hết lòng chăm sóc thuốc men.

Một đêm kia cha Huyền hấp hối Trước khi chết ông gọi vợ con đến trối rằng :

— Bà ơi ! Xưa kia tôi có nợ ông Bá hộ ở làng bên một món tiền nhưng không có trả cho họ, tôi chết đi rồi bà và con ráng lo mà trả số [illegible] tôi."

[illegible] ông nắm tay Huyền nói :

— Con ơi ! lúc sống cha không hiểu được con đến lúc cha rõ lòng con thì cha sắp chết. Con tha lỗi cho cha nhé.

Huyền ôm lấy cha nức nở :

— Sao cha lại nói vậy. Phận làm con, ai lại giận cha bao giờ..

— Thế thì cha mãn nguyện lắm rồi bà... và con.,...ở ..... lại.... •ôi..., đi.

Nói xong ông tắt thở.

Mẹ con Huyền ôm lấy xác ông nức nở khóc. Nhưng rồi mẹ Huyền cũng phải gạt sự buồn phiền đi để lo đám tang cho chồng.

Chôn cất xong thì tiền đã cạn. Vì quá thương nhớ chồng và không chịu dựng được sự thiếu thốn vì già cả nên vài ngày sau bà cũng theo chồng qua bên kia thế giới.

Huyền một thân một mình lại không có tiền nên phải bán nhà đi để làm đám tang cho mẹ.

Chôn cất mẹ xong còn lại ít tiền Huyền dùng làm lộ phí qua làng bên để ở mướn cho ông Bá Hộ đặng trừ tiền nợ.

Lão Bá hộ tuy thế mà cắt keo kiệt, lão hành hạ nàng đủ điều. hết bắt nàng làm việc nọ đến làm việc kia mà lão vẫn chưa vừa lòng.

Một hôm trong lúc chăn vịt Huyền làm mất một con lão ta tức giận đánh mắng huyền và nói :

— Mày phải k[illegible] ra con vịt không thì đừng về nhà tao nữa. Đồ chết cha chết mẹ !

Huyền buồn và tủi lắm nên ra rừng ngồi khóc. Đang nức nở bỗng Huyền nghe có tiếng [illegible] sau lưng và một giọng nói vang lên:

(Còn nữa)

Cười cười cười

Tại sao.

Cô giáo bảo học trò :

— Các em đã hiểu rõ câu «Con có cha là nhà có nóc» chưa !

Ngố : — Thưa cô, sao em thấy thằng Ngốc mồ côi, nó ở với chú mà nhà cũng có nóc vậy !

•THIÊN THANH•

Cũng thế.

Mẹ đi chợ về than :

— Hôm nay «thịt heo» mắc quá đi thôi !

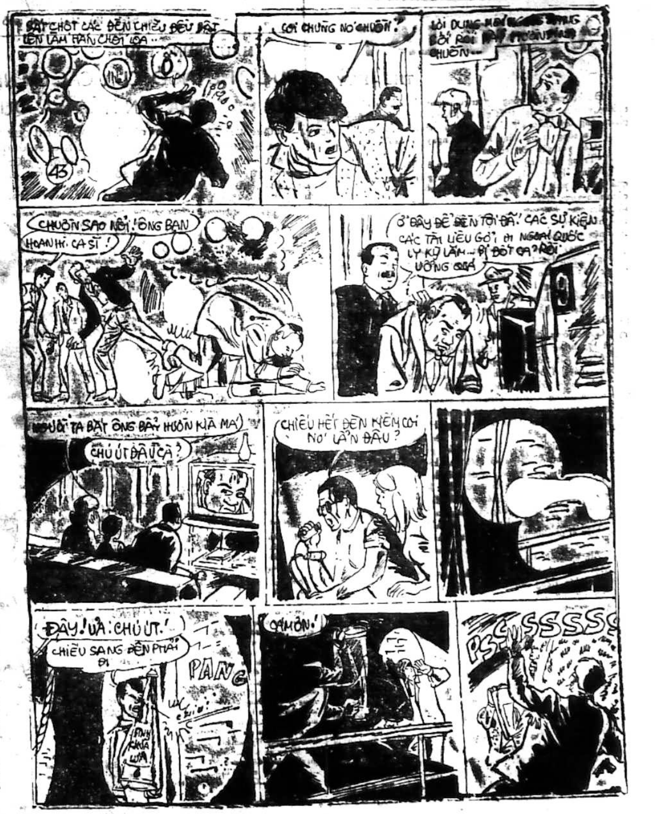
Ngốc (nhanh miệng) !

— Thế sao mẹ không mua «thịt lợn» cho rẻ hả mẹ ?

Mẹ : ?!?!

•THIÊN THANH•

Đại náo đài truyền hình



BẤT CHỢT CÁC ĐÈN CHIẾU ĐỀU BẬT LÊN LÀM HẮN CHÓI LÒA...
GỌI CHÚNG NÓ CHUỒN !
LỢI DỤNG MỌI NGƯỜI ĐANG BỐI RỐI HẮN VỘI CHUỒN...
43
CHUỒN SAO NỔI, ÔNG BẠN HOÀNH HÀ CA SĨ !
Ở ĐÂY ĐỂ ĐẾN TỚI ĐÂY. CÁC SỰ KIỆN CÁC TÀI LIỆU GỞI ĐI NGOẠI QUỐC LY KỲ LẮM...
NGƯỜI TA BẮT ÔNG BẠN HƠN NỮA MÀ
CHIẾU HẾT ĐÈN NÊN COI NÓ LẦN ĐẦU ?
CHÚ ÚT ĐÂU CÀ ?
ĐÂY ! Ủa ! CHÚ ÚT.
CHIẾU SANG ĐÈN PHẢI ĐI
PANG
CÁM ƠN !
PSSSSSS

(Số 92)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của **Tô - Ngọc**

Lượm vô trong con đường hầm đó rồi, liền gọi vọng ra!

— Đi thôi chứ:

Nhưng tên Ấn không đáp lời Lượm. Hắn ta không nghe thấy tiếng gọi của Lượm thì đúng hơn... Hắn chỉ nghe thấy có đột một tiếng gọi mê đắm hơn nhiều. Đó là tiếng gọi của viên đá quý... Những hạt kim cương lóng lánh như muôn ngàn tia mắt quyến rũ, nhìn hắn với vẻ khẩn khoản mời chào... Ôi chao: Làm sao bỏ qua được những ánh mắt huyền diệu đó ! Hắn ta cũng là người như mọi người, mà đã là người thì ai cũng có lòng tham Dễ mấy ai không xúc động trước những báu vật như vậy ?

Tiếng gọi của Lượm trong đường hầm một lần nữa lại vọng ra :

— Đi ngay thôi, kẻo muộn !

Nhưng tên Ấn vẫn không nghe thấy gì hết. Tai hắn ù lên rồi. Lòng tham làm hắn không nghe thấy gì hết. Hắn vội vàng cúi xuống nhặt những viên kim cương và đá quý. Từng sâu chuỗi, từng viên ngọc đủ màu, được xếp thành từng đống... Hắn sẽ đi nhưng không thể bỏ lại đống đá quý này... Hắn liếc nhìn xung quanh. Chợt trông thấy chiếc xà rông đó để bọc..... Trong khoảng một thời gian ngắn ngủi, hắn nghĩ tới căn nhà rộng khang trang với những tiện nghi tân tiến, hắn nghĩ tới cơ sở kỹ nghệ và thương mại của hắn sẽ thành lập. Rồi thì m[illegible] bà vợ đẹp, một lũ con ngoan, quân hầu đầy tớ nườm nượp trong nhà để phục vụ cho đời sống vương giả của hắn. Ôi chao, tất cả sẽ thành hình nhờ phúc này đây !

Hắn mải mê nhặt. Có khi hắn phải nhấc những chiếc ghế những chiếc bàn hoặc các đồ vật khác bị rơi đổ lổng chổng trong thạch động để lấy được viên đá quý nằm bên dưới...

Tên Ấn có cảm giác dời chiều đãi hắn quá. Và bây giờ đây hắn cũng không còn thấy gì hơn ngoài những vật lấp lánh và hắn đang lượm. Hắn cũng không bao giờ ngờ rằng vì trận động đất vừa qua mà chiếc cửa đá thông ra ngoài đã bị lệch, để hở ra một lỗ hổng khá lớn, dư cho hai người cùng chui vào.

Về phần Lượm, tuy đi sâu vào trong lòng địa đạo, nhưng nó vẫn nhớ tới người bạn đồng hành. Nó vội chạy trở lại và gọi thiệt lớn :

— Lẹ lên ! Sao lâu quá vậy !

Nhưng tiếng nói của Lượm không được đáp lại. Tên Ấn đã gần như là sướng quá hoá điên. Hắn vừa nhặt vừa cười sằng sặc.

Bỗng nhiên một tiếng động lớn làm hắn như tỉnh cơn mê. Tiếng động đó phát ra từ phía chiếc tủ. Thật vậy, tấm vách ngăn phía trong tủ thì bằng gỗ, nhưng sau tấm vách gỗ đó lại là một tấm vách đá kiên cố. Tấm vách đó trước đây mở ra, nhưng giờ đây tự nhiên khép lại một cách bất thường. Nói cho đúng ra thì tấm vách đó rớt từ trên cao xuống thiệt mạnh nên mới gây ra tiếng động lớn như vậy, tiếng động có thể làm cho tên Ấn tỉnh cơn điên vì đá quý...

Tên Ấn bỗng tái xanh mặt lại...

Tấm vách đá đóng xuống ngăn chặn không cho hắn tiến vào con đường hầm đó. Hắn vội vàng nhảy xổ tới, đẩy mạnh, nhưng không ăn thua gì...

(Còn tiếp)

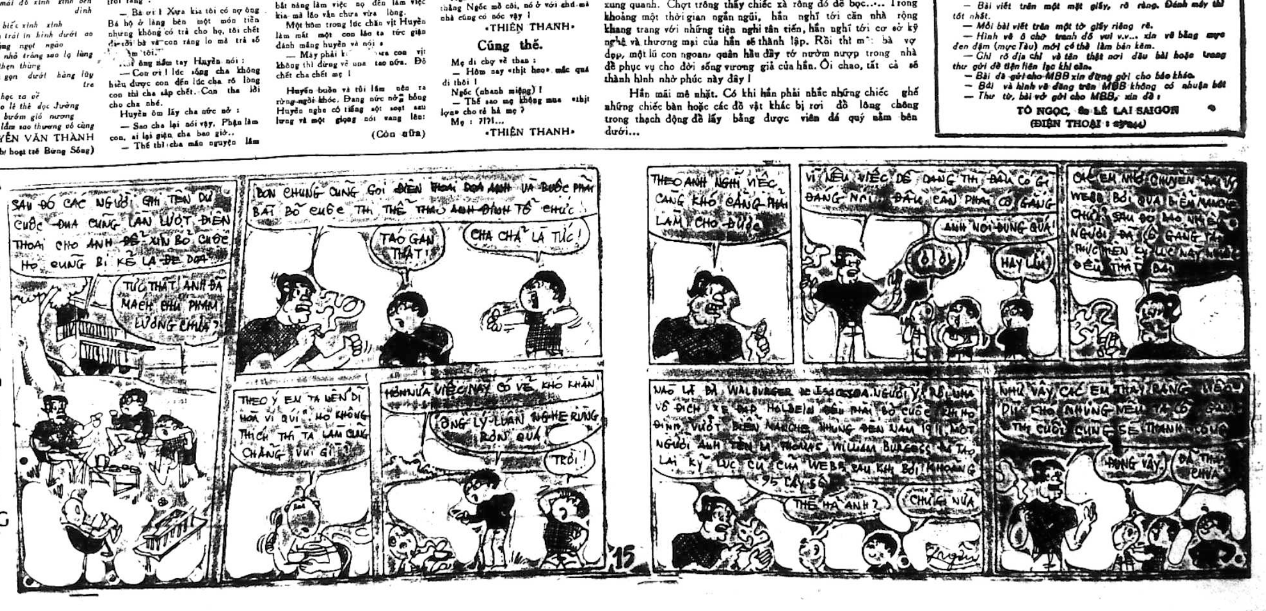
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
- *Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, [illegible] LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : [illegible])

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



SAU ĐÓ CÁC NGƯỜI GHI TÊN DỰ CUỘC ĐUA CŨNG LẦN LƯỢT ĐIỆN THOẠI CHO ANH ĐỂ XIN BỎ CUỘC HỌ CŨNG BỊ KẺ LẠ ĐE DỌA
TỨC THẬT. ANH ĐÃ MÁCH CẢNH SÁT ... CHƯA ?
BỌN CHÚNG CŨNG GỌI ĐIỆN THOẠI DỌA ANH VÀ BUỘC PHẢI BÃI BỎ CUỘC THI THỂ THAO ANH ĐỊNH TỔ CHỨC
TAO GẶP THẬT !
CHA CHẢ LÀ TỨC !
THEO ANH NGHĨ VIỆC CÀNG KHÓ CÀNG PHẢI LÀM CHO ĐƯỢC
VÌ NẾU VIỆC DỄ DÀNG THÌ ĐÂU CÓ GÌ ĐÁNG NÓI, ĐÂU CẦN PHẢI CỐ GẮNG
ANH NÓI ĐÚNG QUÁ !
Ồ Ồ
HAY LẮM
THEO Ý EM TA NÊN ĐI HỎI VỊ QUÍ HỘI KHÔNG THÍCH THÌ TA LÀM CŨNG CHẲNG VUI GÌ
HÔM NAY VIỆC NÀY CÓ VẺ KHÓ KHĂN
ÔNG LÝ LUẬN NGHE RÙNG RỢN QUÁ
TRỜI !
NĂM 1911 MỘT NGƯỜI ANH TÊN LÀ THOMAS WILLIAM BURGESS ĐÃ TẠO LẠI KỶ LỤC CŨ CỦA WEBB
THẾ HẢ ANH ?
CHƯA ĐỦ NỮA
ĐÚNG VẬY.

Chuyện phiếm

VŨNG LẦY

THẾ - HUY

Đó không phải vũng lầy trừu tượng theo kiểu vũng lầy tư tưởng .v.v của các đại triết gia cỡ Phạm công Thiện, cũng không phải vũng lầy khắc khoải của cặp vợ chồng Lê Uyên Phương:

«Ta sống trong vũng lầy, một ngày vì dân
«Còn vùi sâu còn vùi sâu
«Trong ngao ngán không dứt cơn ê chề...»

Vũng lầy ở đây theo nghĩa đơn giản nhất, thứ vũng lầy quá khổ, xe nhà binh Mỹ 10 bánh lọt vô cũng chịu trận, không cách nào vượt qua nổi. Cả một khúc đường dài hàng mấy cây số chìm đắm dưới bùn, thứ bùn dơ đất đỏ hoà với nước mưa tạo thành, trơn nhão, dính và dễ bết vô quần áo, xe cộ, vật dụng .v.v một cách dễ giận.

Từ mấy tháng nay giới tài xế và hành khách đã chuyền đường Saigòn Đà Lạt chịu cảnh cười ra nước mắt vì vũng lầy tai ác đó. Từ Bảo Lộc xuống, qua khỏi đèo Chuối là một quãng đường dài chừng 10 cây số dẫn tới Phương Lâm. Công binh mỹ đang nỗ lực hoạt động trên khúc đường này để hoàn tất nốt công tác đại tu bổ quốc lộ 20 kéo dài từ xa lộ Biên Hoà lên tới Đà Lạt.

● Con đường dài gần 300 cây số đã được trải nhựa nhẵn bóng êm và mịn màng như làn da trên khuôn mặt dày công tô vẽ của các cô con gái trời cho đẹp. Ngoại trừ khúc đó, ôi chao khúc đường tai ác ! Trời nắng không sao, đi cũng đỡ, có điều hơi bụi chút. Lên được tới đèo, tóc tai đỏ như râu ngô, mặt mày nham nhở giống tướng cướp. Trời mưa sạch hơn chút đỉnh, bụi đỏ không bốc tung trời đất, trái lại chúng nhả ra một chất keo, ngập lên quá nửa bánh xe. Vậy là kẹt cứng. Hàng trăm chiếc xe đò, xe hàng đủ loại nối đuôi nhau nằm yên bất động. Một ngày, hai ngày, có khi ba ngày. Tài xế xuống gầm xe mắc võng nằm ngủ, hành khách kẻ ngồi vạ vật trên xe, kẻ đi lang thang quanh quẩn cho đỡ sốt ruột. Nhiều vị đàn bà đa sầu đa cảm, đã không ngăn được đôi giòng lệ thảm, ngồi khóc hi hi. Đó là những bà chủ xe rau. Kẹt đường lâu quá, rau bắt đầu thối nhũn, đành vừa nức nở vừa rỡ từng lớp bắp cải liệng xuống vệ đường. Lớp cải thối bên trên cần phải thanh toán gấp để khỏi làm hư lây cả chuyến.

Nhiều vị phụ nữ liễu yếu đào tơ khác bắt đầu cảm thấy sốt ruột, vị này nạt cô con gái, vị kia bạt tai cậu con trai cưng. Và các cô các cậu tủi thân, cùng nhau đoàn kết khóc vang trời đất.

Một số hành khách khác, phần đông là quý vị đàn ông ngấm ngầm kín tiếng nhưng tràn đầy máu lãng du trong huyết quản, những ông đực rựa rủ nhau bỏ xe đi bộ ! Họ quyết định ra đi từ sáng sớm, sau khi đã bỏ phí một hai ngày chờ đợi vô vọng. Từ khúc lầy phía Đà Lạt xuống, tới Phương Lâm, nơi đón được xe về Saigòn, đường dài hơn 10 cây số. Có một quãng đặc biệt lầy quá sâu, đi bộ cũng qua không nổi, phải leo lên mé đồi vạch cỏ tranh lấy lối đi. Để vượt qua toàn bộ khúc lầy đó, một gã đàn ông bình thường (nghĩa là không nhanh nhẹn lắm và cũng không đến nỗi chậm chạp như phần đông quý vị phái yếu) phải mất chừng 3 tiếng đồng hồ, với quần áo và tóc tai bê bết sình đỏ. Nếu may mắn quá giang được một chiếc xe Mỹ chở đất nào đó thì đỡ hơn, có thể chỉ mất chừng một tiếng.

Dù 1 hay 4 tiếng, quãng thời gian vượt vũng lầy vẫn là quãng thời gian cực khổ đến độ lý thú ! Cực hơn và cực gấp nhiều lần những cuộc đi hành gian nan trong quân trường. Trời mưa tầm tã, bộ hành kiên gan dò dẫm. Bùn trơn tựa mỡ, lúc nào như cũng muốn hạ đo ván các kẻ lười biếng, đợi một chút cũng không chịu nổi ! Nhiều chỗ bùn nhão nhoẹt bắn tung lên áo quần mặt mũi. Chỗ khác lún đến gần đầu gối, lắc hoài vẫn dính chặt, không sao rút chân lên nổi.

Hậu quả tình trạng kẹt đường không mấy dễ thương đó là người Mỹ bị chửi hơi nhiều. Các vị đàn bà vừa dỗ con cái vừa than phiền:

—«Ba cái thằng Mỹ thiệt làm đường quá tệ. Nín ! Nín à nghe ! Cái gì mới làm đó đi ít bữa hư rồi. Tao nói nín à nghe, khóc hoài vậy ? Bạt tai một cái chứ đánh đập gì nhiều ! Khóc nữa đi, về Saigòn tao méc ba mầy... Dở hơn Tây hồi xưa đó nghe bà con ! Tây coi vậy chớ nó làm kỹ, đi hoài có hư hồi nào đâu...»

Nhiều người đàn ông khác cũng lên tiếng chê bai và kết án công binh nước bạn Huê Kỳ phá hoại lưu thông còn hiệu quả hơn Việt Cộng. Đó là lập luận của những người bình dân. Người bình dân vốn ưa kết luận căn cứ trên những dữ kiện thực tế, xảy ra một cách lù lù trước mắt. Như vậy dễ sai lầm. Người Huê kỳ ngày nay chắc chắn phải làm đường tốt hơn người Pháp thời thuộc địa. Tuy nhiên, cần phân biệt Huê kỳ dân sự và Huê kỳ nhà binh. Cùng 1 kỹ thuật, cùng 1 giống Huê kỳ nhưng hiệu quả công việc khác nhau hơi nhiều. Trong việc tu bổ đường xá tại Đô thành, các hãng thầu dân sự thường cố gắng hoàn tất công tác trong thời gian ngắn nhất, tránh kéo dài gây tốn phí về tài chánh.

Với công binh nhà nước Huê kỳ, sự việc diễn ra một cách khác. Hãy lên Phương Lâm mà coi lính Huê kỳ làm việc. Chỗ này một đứa lái xe ủi đất chạy vòng vòng lên đồi dớn chơi. Chỗ kia năm ba đứa hợp tác làm ăn. Một đêm mưa đã khiến khúc đường ngắn không qua được, vài chục chiếc xe bò nằm chờ đợi. Các anh chàng lính nước bạn lăng xăng làm việc, anh lái xe ủi đất anh nối dây xích vô mũi xe đò và anh đứng nhận tiền. Biểu là 500đ cho mỗi chiếc xe đò được kéo ra khỏi vài chục mét đường lầy. Công việc làm ăn vội vã chấm dứt khi một sĩ quan chợt xuất hiện, các anh chàng công binh liền ra công ủi đất. Không đầy 15 phút sau bùn lầy đã được cào đi hết và đoàn xe vượt qua dễ dàng ! Các bạn tài xế nhận xét: Mỹ bây giờ khôn quá mạng !!

Kết quả sự làm việc khôn ngoan đó là cho tới nay, con đường Saigòn Đà Lạt vẫn chưa sửa xong mặc dù chỉ còn 1 đoạn ngắn. Và mỗi khi trời mưa, khúc đường vắng lặng giữa đồi núi lại tưng bừng nhộn nhịp. Hàng trăm chiếc xe đò, xe hàng đủ loại đổ xô về mở hội. Tài xế xuống gầm xe gắn võng nằm phưỡn bụng ngủ. Hành khách đứng ngồi phờ phạc hai bên vệ đường, trông ngóng chờ đợi. Rau cải, cà rốt, dưa leo...được trồng trọt kỹ lưỡng, được chăm sóc theo đúng phương pháp khoa học và rồi được xe hàng chở xuống Phương Lâm đổ ! Đó là 1 công việc tựa như việc đổ rác, có điều mất công quá !

Người Mỹ giải thích tại trời mưa. Không thể làm sao khác hơn mỗi khi đất đá vừa đổ xong nước lũ từ trên đồi cao lại cuồn cuộn chảy xuống, mang theo bụi đỏ từ trên đỉnh núi. «Chúng tôi đã làm việc ngày đêm». Đúng thế, không có gì mang ý nghĩa kiến tạo hơn hình ảnh những người lính công binh Huê kỳ xoay trần hì hục đắp lại một khoảng cống vừa bị bể khiến lưu thông ứ nghẹn. Các thứ máy đào, máy khoan, máy trục nổ điếc tai, xe ủi đất, xe chở đá, xe cào đường chạy qua chạy lại, gầm hét vang dội. Tất cả thứ đó, hòa với những khuôn mặt tạp chủng bóng nhẫy mồ hôi, cái đỏ lè, cái trắng xanh, cái đen thui lui như lọ chảo, tạo thành 1 hình ảnh đẹp khó tả. Đó là cái gì gợi lên rõ rệt nhất sự kiến tạo quý báu trên mảnh đất còm cõi vì quá nhiều tai ương này.

Tình trạng phiền toái kéo dài hơi lâu đã làm giảm bớt sự đẹp đẽ của công trình kiến tạo. Thật là tai hại. Đã có ít nhất 1 chiếc xe đò bị lọt xuống cống, dập nát. nguyên do vì bùn nơi vũng lầy quá trơn. Cái vũng lầy tai ác ! Đã bao ngày tháng trôi qua vẫn nằm đó, không chút cải thiện. Đoàn xe vẫn tiếp tục dồn dồn về nghỉ khỏe, hành khách tiếp tục than trời và tài xế tiếp tục mắc võng nằm phưỡn bụng, rầu thúi ruột ! Mọi người nhấp nhổm không yên. Kẻ này về gấp cha đau, kẻ kia về gấp vợ đẻ. Kẻ trầm tư, kẻ bực bội, kẻ lo lắng. Ai nấy đều băn khoăn thắc mắc.

Kỹ thuật Hoa kỳ chịu thua thời tiết chăng ? Công binh HK thiếu kỷ luật, thiếu tinh thần trách nhiệm chăng ? Không lẽ !

THẾ HUY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

HẬU TRUNG THU

BỨC THƯ NGỎ CỦA CÁC EM NHI ĐỒNG V.N. KÍNH GỬI CÁC NHÀ VĂN HÓA VÀ QUÝ VỊ NGƯỜI LỚN

— CỨ MỖI LẦN CÓ LỄ LẠT GÌ VỀ NHI ĐỒNG THÌ QUÝ VỊ LẠI LÔI ĐẦU CHÚNG CHÁU RA ĐỂ KHUYẾN DỤ, ĐỂ CA TỤNG TUỔI THƠ, NHƯNG SAU ĐÓ THÌ...

— NẾU CÓ MỘT NGƯỜI NGOẠI QUỐC NÀO HỎI : « CÁC EM NHI ĐỒNG VN, CÁC EM CÓ ĐƯỢC QUÝ VỊ NGƯỜI LỚN SĂN SÓC KHÔNG ? » THÌ CHÚNG CHÁU SẼ TRẢ LỜI RẰNG « CÓ ! ... XUÂN THU NHỊ KỲ ! »

TRỌNG TẤU chép lại giùm

(Tiếp theo)

Nhưng rồi.sau đó, hỏi ra chúng em mới biết là cụ Đặc Trách còn phải đi dự một buổi lễ khác, nữa. Do đó, chúng em không còn dám ân hận gì cụ nữa vì đây là một trường hợp bất khả kháng của cụ. Tuy nhiên, nhân sự việc này, chúng em cũng muốn nhắn nhủ một số những người lớn chuyện « góp mặt cho có lệ một câu sau đây : « Nếu có thể chung vui với chúng em thì chung vui cho trọn vẹn, như vậy chúng em mới tin rằng quý vị thật tình chú ý đến chúng em chứ đừng đến chớ chọ TiVi và chụp hình quay xong rồi ra về liền, và vừa bước chân khỏi đó là đã nghĩ đến chuyện đi nằm ấp tại nhà V2, V3, hoặc làm những gì khác.

Cái cảnh chạy mưa bữa hôm phát giải Luận Văn Toàn Quốc Thằng Bờm thật là nhục nhã. Nhiều đứa chúng em về đến nhà là bị cảm cúm nằm liệt giường ngay. Chúng em tự hỏi : « Không hiểu nhà nước lo làm những gì mà chẳng bố thí cho chúng em được lấy một điểm hướng tạm chứa được bài ba ngàn đứa để đỡ phải cái cảnh chạy mưa như thế này ? »

Quý vị thích tập họp chúng em lắm kìa mà ! Sao không nghĩ tới vấn đề đó ?

Chắc nhà nước sẽ trả lời rằng « Vì ngân quỹ quốc gia eo hẹp, vì chưa thu được thuế cho thật đầy đủ vì mãi giết..., giặc v.v... nên khất các em khi khác vậy ! » Chúng em tin chắc rằng, nếu dẹp bớt một số những lò điện pha phí phạm (như chúng em đã có dịp trình bày ở trên) thì làm gì mà chẳng xây nổi được một diễn trường ? Cứ nội phá đi xây lại cho mấy ông nhà thầu ăn cũng thừa sức làm rồi !

Hễ nói đến vấn đề đạo đức thì bao giờ, người ta cũng nghĩ tới các bậc tu hành. Chúng em đã hướng về quý vị đó để học hỏi. Nhưng hỡi ôi ! Các vị đó còn chửi nhau kỹ hơn cả bọn chúng em nữa ! Nếu theo đòi học hỏi quý vị đó chắc chắn chúng em sẽ tiến bộ rất nhiều về môn chửi và rồi đây các đấng thiêng liêng sẽ giật mình nhảy nhổm lên mà than rằng «Ủa kìa lạ thật ! sao mà kinh kệ những lời cầu nguyện bây giờ lại kỳ cục đến như thế này Toàn là tiếng Đức cả ! ».

Người lớn dạy chúng em phải đoàn kết như «truyện bó đũa »" Đoàn Kết là sống, chia rẽ là chết'! V chúng em đã được chứng kiến không biết bao nhiêu là sự kết đoàn của người lớn. Cứ một đoàn thể được mọc ra thì sau đó thế nào nó cũng được phân chia ra nhiều phe nhiều phái khác, để rồi những phe phái đó lại được chia ra thành nhiều phe phái khác nữa v.v. và v.v...

(Còn 1 kỳ)

Nhật ký cho ba

(Tiếp theo trang 5)

khen và gió thu hài lòng khôn xiết. Em thẹn thùa cúi xuống nhặt một chiếc lá vàng. nghe tâm tư buồn hương là lạ.

Từ đó, mỗi buổi chiều, em đã có gió thu làm bạn, nhiều khi em thích thú... lên giọng hát niệm trường... mây trắng dừng lại nghe và thốt lời khen-cô bé ca hay nhỉ ??

"Mùa thu, cảnh vật hoang vu, cây cối điu hiu xơ xác... Nhưng em không buồn chút nào, em vô tư trong vành nôi ngu ngơ mười sáu...

Nhưng... đến một ngày kia, như thường lệ em ra hiên ngồi chờ bạn đến, gió thu đâu chẳng thấy, chỉ có ngừng cơn gió lạnh lẽo giá buốt vây quanh, em bàng hoàng há hốc mồm kinh ngạc... trên trời cao, những rặng mây đen u ám như những mụ phù thuỷ đen ngòm héo đầy trên nền trời... Các mụ nhìn chòng chọc vào em và đe dọa bằng mấy tiếng sấm vang lừng... Em nhìn ra ngoài đường... hàng cây buồn cúi mặt sầu đông... Ô ! Đông đến rồi... thế còn mùa thu... còn lá vàng...Còn vương miện em đâu...đã trôi qua khỏi tầm tay bé nhỏ của em rồi... Cơn gió lạnh lại xoáy lấy em, như muốn bắt học lỗi em ra mưa... Em hốt hoảng chạy vào nhà đóng cửa, oà khóc lên ... nghe lưng em giá buốt như cảnh vật ngoài kia ..Qua rồi mùa thu thơ mộng...

Cánh hoa tư tưởng

Đau khổ vì tình yêu làm sao có thể sánh được với thiếu tình yêu.

●

Người ta có thể quyến rũ người đàn bà bằng những dối trá, song chỉ có tấm lòng thành thực mới chinh phục được họ thôi.

KROS'OVKY

Muốn có một đôi mắt đẹp

Sống đẹp sống mới

— Đôi mắt là những cửa sổ của linh hồn.

— Bạn sẽ trẻ lại nhiều với ánh mắt tinh nhanh và trong sáng.

Bạn mệt mỏi hay bạn thiếu ngủ ? Bạn vui vẻ hay bạn buồn rầu ? Chỉ nhìn đôi mắt bạn, người ta cũng có thể đoán được tâm trạng cũng như sức khoẻ thường nhật của bạn. Đôi mắt có một ảnh hưởng lớn tới sắc đẹp, vì vậy, đừng bao giờ bạn thờ ơ đến cặp mắt của bạn.

Luôn luôn, bạn nên có một chiếc ly nhỏ để rửa mắt và một lọ « eau le vie » hay « eau de rose » trên bàn rửa mặt.

Buổi tối trước khi đi ngủ, bạn bỏ hút thì giờ dành săn sóc cho đôi mắt. Chỉ mất vài phút để tắm cho mắt, hoặc chườm một miếng bông thấm nước nóng lên trên mí mắt, là ánh mắt bạn sẽ giữ được luôn luôn vẻ trong sáng của nó.

Có khi nào, vì làm việc khâu vá hoặc đọc sách quá nhiều, thấy mắt mệt mỏi, bạn nên tìm nơi yên tĩnh nằm bằng người nhắm mắt lại và đừng nghĩ ngợi gì trong 15 phút. Lấy miếng bông thấm nước nóng có pha vài giọt «Alcool Camphré» áp lên hai mi mắt Bạn cũng có thể dùng nước trà nóng hoặc «eau de rose». Nước trà không những có công hiệu làm cho bạn hết mệt mỏi mà còn xóa được những nét quầng thâm quanh mắt.

Và cũng có nhiều người thường dùng« eau de rose» để rửa, và đắp cho mi mắt khi mắt mệt mỏi

Khi nào, nếu bạn cảm thấy mắt hơi nhức, cộm hoặc vằn lên những tia đỏ trong lòng mắt vì thức đêm bị khói, bạn nên dùng hai tay vào nước nóng(hoặc đá lạnh) áp hai lòng bàn tay lên mu mắt. Cứ để thứ cho đến khi thấy sức nóng hoặc lạnh giảm đi, lại nhúng tay vào nước và tiếp tục làm lại chừng 3.4 lần, mà bạn sẽ thấy dễ chịu(nên nhớ cần phải giữ độ của nước nóng hoặc lạnh đều)

Nhưng cũng có khi mắt đỏ, khó chịu và cộm lại là triệu chứng bắt đầu của các bệnh thuộc về mắt trường hợp này, chỉ có bác sĩ chuyên khoa mới có thể điều trị được mà thôi Tuy vậy, để tránh những tia nắng chói chang, của mặt trời bạn nên nhớ mang kính vào lúc ra ngoài.

Bạn cũng không nên đọc sách, khâu. và dưới bóng điện sáng quá hay ở lâu trong căn phòng hội họp thiếu khí trời và ngạt đầy khói thuốc lá

Mắt bị sưng.

Đôi khi vì ít ngủ vì làm việc nhiều dưới ánh điện sáng quá hay vì khóc nhiều, mắt thường bị sưng tròng mắt đỏ lên.

Gặp trường hợp đó, nên lấy khăn mặt nhúng nước nóng rồi vắt khô phủ lên mặt, và nhớ để làm khăn ép xuống hai mu mắt.

Lâu lâu bạn nên lấy nước mặn để rửa mắt. Bạn có thể pha một thìa súp muối vào một lít nước đun sôi để nguội hoặc sỏ chừng 15 giọt «eau de vie» vào cốc nước rửa mắt mỗi ngày.

(còn 1 kỳ)

MẸO VẶT

ANH GIƯỜNG VÀ
ỚI GIƯỜNG.

Trong ... nếu chật chội quá, chị em có thể cho thợ làm thêm phía dưới giường hay đi văng những chiếc ngăn rút. Chị em có thể sắp xếp vào đó quần áo ngủ hay quần áo mặc rét khi ... đến. Cẩn thận hơn, bạn cho đóng thêm một tấm ván hay một miếng bìa dày để ngăn cách giường với ... sách.

LAU NHỮNG VẬT BẰNG DA RẮN

Túi, giày ... bằng da rắn thì nên lấy giẻ nhúng vào lòng trắng trứng mà lau. Nhưng nhớ nên đánh lòng trắng trứng lên kem rồi mới đem ra dùng. Xong, bạn nên lau chùi lại cẩn thận.

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK
TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Số 141

Mình phải có nhiều trí tưởng tượng lắm mới có thể hiểu được câu tuyệt vọng nhai đi nhai lại một cách bất tận : « Cuộc chiến tranh này dùng để làm gì, vào việc gì ? Tại sao loài người không thể sống hòa bình với nhau được ? Tại sao lại có cảnh hoang tàn này ? »

Vấn đề dễ hiểu nhưng vẫn không ai có thể đưa ra một câu trả lời tối hậu được. Trên thực tế, tại sao ở Anh người ta lại vẫn luôn chế tạo những phi cơ lớn hơn với những bom lúc nào cũng nặng hơn.

Và ở bên cạnh những thứ đó thì là các nhà cửa cần phải tái thiết ? Tại sao mỗi ngày người ta mới tiêu hàng cả triệu cho chiến tranh, và có một xu nào dành riêng cho y học, cho những nghệ sĩ cho những người nghèo ?

Tại sao lại có những người đau khổ vì đói, trong khi đó thì trên những phần đất khác của thế giới, thực phẩm lại thừa thãi đến độ để cho hư thối tại chỗ ? Ồ tại sao loài người lại đến như vậy ?

Không bao giờ mình tin rằng chỉ có những người có thế lực, những người cai trị và các nhà tư bản mới là những kẻ chịu trách nhiệm về chiến tranh mà thôi. Không, người ngoài phố rất bằng lòng làm chiến tranh, nếu không thì các dân tộc đã nổi loạn từ lâu rồi ! Loài người sinh ra đã có bản năng hủy diệt tàn sát, giết chóc. Khi nào mà tất cả nhân loại không phân biệt ai cả không chịu đựng một sự biến thể vĩ đại, thì khi ấy chiến tranh sẽ tàn phá. Những công trình tái thiết, nhưng đất đai canh tác sẽ lại bị hủy hoại nữa và nhân loại sẽ bắt đầu trở lại.

Thỉnh thoảng mình cảm thấy bị hành hạ nhưng không bao giờ bị tiêu diệt. Mình coi đời sống ở đây như là một cuộc phiêu lưu nguy hiểm. Sự hiểm nguy đã làm cho nó trở nên thơ mộng và đáng chú ý. Mình xem mỗi sự thiếu thốn như là một sự kiện thật vui đáng viết trong cuốn Nhật Ký của mình. Mình đã khắc ghi trong đầu óc một lần chót, là mình phải sống một cuộc đời hoàn toàn khác hẳn với những bà Nội Trợ tầm thường. Những phút khởi đầu của mình rất đáng chú ý. Thật là tốt, và chính vì lẽ ấy nên mình có thể cười vang về một hoàn cảnh khôi hài vào những lúc gặp nguy nan nhất.

Mình còn trẻ, Nhiều đức tính của mình vẫn còn chưa bộc lộ. Mình còn trẻ và sống mạnh trong cuộc phiêu lưu vĩ đại này từng là một phần của mình, và mình từ chối không chịu than phiền nhai nhải cả ngày. Mình may mắn là được một bản tính vui tươi và dũng mạnh. Mỗi ngày mình cảm thấy như lớn lên ở nội tâm. Mình cảm thấy lại gần tự do hơn, gần thiên nhiên tươi đẹp hơn, gần tấm lòng tốt của những người xung quanh hơn Mình cảm thấy cuộc phiêu lưu này thật là đáng chú ý. Tại sao mình lại tuyệt vọng.

Chào bố

ANNE

Thứ sáu 5 tháng 5 năm 1944

Kitty thân mến

Bố không bằng lòng mình. Bố không muốn đến nhà Peter mỗi tối nữa. Bố bắt đầu nhận thấy là cái trò «Knutscherei» này xấu lắm. Danh từ đó làm mình sởn tóc gáy, mình không thể nghe được.

Tại sao bố bắt đầu đầu độc mình nhỉ ? Để bữa nay mình sẽ có dịp thảo luận với Bố mới được. Margot đã khuyên mình rất nhiều, Sau đây là đại khái những gì mình cố ý muốn nói với Bố :

(CÒN NỮA)

(39) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 9

— Thì bây giờ mình phải chứng tỏ không có lỗi gì hết

— Hay là trưa nay chị về thảo một lá đơn gởi ông giám đốc nha trung học và ông bộ trưởng giáo dục, tôi xin mang lên nha lên bộ cho. Trong đơn đó chị kể hết sự thật, may ra có ăn thua gì chăng.

Quỳnh gật gù :

— Tôi cũng viết thêm một lá thư riêng cho vị thanh tra đã xuống dưới này để thú nhận tôi đã làm chứng gian, xin được khai lại. Nếu tôi khai thiệt, chắc mấy anh khác của không giấu diếm nữa.

— Vậy thì tôi sẽ hoãn lại, chờ đáp chuyến xe cuối cùng.

Chợt nhớ rằng chuông vào học đã reo từ lâu, chàng nhắc :

— Chị không lên lớp ?

Nàng nhún vai :

— Mặc xác bọn học trò ! Tôi sang báo cho ông tổng giám thị biết tôi nghỉ bữa nay. Tôi bỗng thấy chán nản chả muốn dạy học nữa. Với lại trong người mệt mỏi, khó chịu lạ.

Chàng cười :

— Thế là chị có tin mừng rồi đó.

Nàng đỏ ửng hai má, vội lắc đầu :

— Không phải đâu ! Tôi chán nản một mỏi vì thấy rằng trong học đường một nơi được coi là lò huấn luyện các thế hệ tương lai cũng có những khốn nạn, những đều giả lưu manh như ngoài phố, ngoài chợ. tư cách của lão Trương như vậy mà cũng đòi chỉ huy chúng mình. Lò luyện tương lai mà có người như lão cầm đầu thì không biết tương lai của đất nước này tối đen đến đâu. bọn trẻ sau này không khéo thành những tên lưu manh hết...Không biết có bao nhiêu ông hiệu trưởng quý hóa như ông ?

— Tôi nghe nói đa số các vị hiệu trưởng đều quý hóa như lão Trương, có khi còn quý hóa hơn nữa không chừng.

— Chả trách càng ngày càng có nhiều du đãng trong học đường.

Chuyên xem đồng hồ tay cười :

— Ngót nửa giờ trôi qua rồi. Tôi phải sang báo ông tổng giám thị biết là bắt đầu từ nay tôi không còn dạy ở đây nữa.

Quỳnh liền đứng lên, vừa định cầm cặp thì ngoài cửa phòng giáo sư chợt có lố nhố một đám học sinh Chuyên Quỳnh ngạc nhiên nhìn ra, một đứa con trai lớn tiếng hỏi :

— Thưa thầy, có phải thầy bị đổi đi không ?

Chuyên nói thế với Quỳnh :

— Bọn học trò của tôi. Chúng nó biết tin lẹ thiệt.

— Thôi, anh ở lại với chúng nhé. Tôi sang phòng giám thị đây.

— Thế mấy giờ chiều nay chị trao cho tôi mấy lá đơn và thư gửi ông thanh tra ? Thế nào tôi cũng phải đi chuyến xe cuối cùng.

Nàng ngập ngừng :

— Trước giờ xe chạy, tôi... sẽ gặp ngoài bến xe.

Chàng không ngờ nàng lại gặp chàng ở nơi ấy. Có vẻ tình tứ, lãng mạn thế nào ấy. Chàng ngó thẳng mà nàng đã vội quay phắt đi, hấp tấp bước sang phòng giám thị qua cửa ngách nhỏ ở một góc phòng giáo sư.

— Thưa thầy, có phải thầy bị đổi đi không ?

Tên nam sinh nhắc lại câu hỏi lúc nãy bằng một giọng cao hơn. Chàng mỉm cười thong thả tiến về phía chúng, bắt bầm :

— Tại sao các anh các chị biết tôi nhanh vậy ?

Chúng bàn nhao nhao đáp :

— Ông giám thị vừa cho chúng con hay.

— Ông còn nói thầy bị đổi đi xa lắm. Chỉ vì thầy...

— Vì thầy là cán bộ cộng sản.

— Vì thầy dụ dỗ con Liên.

— Vì thầy dám cãi lộn ông hiệu trưởng.

Chàng nghiêm mặt :

— Các anh các chị có tin tôi là cộng sản và dụ dỗ chị Liên không ?

— Không ...

— Không ạ.

— Thầy bị người ta vu oan.

— Thầy tốt quá nên người ta tìm cách hãm hại.

Chàng cười buồn :

— Ai vu oan cho tôi ? Ai tìm cách hãi hại tôi ?

— Ông hiệu trưởng !

— Lão già dịch !

— Đập chết cha lão già dịch ấy đi.

Một đứa vừa xướng lên, nhiều đứa liền phụ họa :

— Đập chết cha lão đi !

— Đập chết mẹ tên khốn nạn đi

— Đồ chó ghẻ !

Chàng đưa cao tay ra hiệu cho chúng im, rồi ... mày, gắt :

— Các anh các chị muốn tôi bị tù rục xương hả ? Tôi không làm gì người ta còn vu cho tôi là cộng sản, nếu giờ các anh chị làm loạn thì tôi tránh sao khỏi ội. Tôi sẽ lãnh hết trách nhiệm, vì người ta gán cho cái tội xách động các anh các chị làm bậy.

Tất cả bọn chúng đều im phăng phắc. Chàng gật đầu tỏ ý bằng lòng :

— Trước kia làm điều gì các anh các chị nên nghĩ tới hậu quả. Có khi vì sự bồng bột các anh chị mà người khác bị tội oan đó,

Một nữ sinh rụt rè lên tiếng :

— Nhưng chúng em không khỏi tức giận khi thấy bị vu cáo.

— Cám ơn các anh các chị đã có lòng tốt nghĩ tới tôi, Nhưng các anh các chị cứ tin rằng người ngay thẳng không sợ sệt gì hết. nhất là đối với lương tâm của mình.

Một đứa hậm hực:

—Nhưng cái kẻ hại thầy làm gì có lương tâm. Chúng nó là-..

Chàng chặn ngay:

— Tôi khuyên các anh các chị nên cẩn thận khi nói-thôi, cám ơn các anh các chị đã có lòng tốt đến hỏi thăm Bây giờ tôi phải về để sửa soạn đi nhận việc ở nhiệm sở mới.

— Thầy bị đổi đi mãi đâu ?

Chàng khoát tay :

— Đi đâu thì tôi cũng sẽ gặp những người học trò trong trắng ngay thẳng như các anh các chị. Các anh các chị hỏi thăm tôi như thế này làm tôi cảm động vô cùng.

— Lát nữa, chúng em sẽ tới nhà thầy để xin được chụp chung với thầy một tấm hình kỷ niệm.

Lưỡng lự một vài giây, chàng tặc lưỡi :

— Cũng được !

Bọn học trò lẩm ngẩm một chút, sau mới lặng lẽ giải tán. Nhìn theo chúng chàng chợt nghe lòng ấm áp lại. Thì ra, ở trên cõi đời này, vẫn còn có những con người khiến cho mình tin tưởng ở tương lai. Chưa đến nỗi nào ! Nghề dạy học có những điều an ủi thích thú là thế !

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 5 —

Ông Bảy vì không hiểu những tình cảm riêng tư của cô Út và Nhơn nên chũ hỏi qua loa :

— Cô đi đâu đó ? Ông chú bớt đau chưa ? Hôm rày, tôi muốn tới thăm mà không dám.

Một dịp tốt để cho cô Út gỡ rối :

— Dạ, ba cháu thì cứ đau như vậy, sức khoẻ mỗi lúc một yếu. Cháu không dám ra khỏi nhà. Hôm nay, cháu kiếm thầy giáo vì ba cháu muốn gặp mặt...

Nhơn hơn ngạc nhiên :

— Chắc là chuyện gây gổ ngày hôm qua.

Út đáp :

— Nếu rảnh, xin mời thầy lại nhà.

Nhơn day lại ông Bảy Thuận :

— Tôi đi một lát nghe ông Bảy...

Rồi chàng và cô Út đi song song nhau, trở về phía cầu ván. Chàng hỏi trước :

— Chuyện gì vậy ?

Út nói thế :

— Vắng anh em thấy buồn. Em sợ anh giận anh Hai rồi giận luôn tới em. Anh Hai Kỳ cục lắm, hôm qua, sau khi anh đi, anh Hai đập luôn mấy cái ve chai đựng cá thia thia của Anh Ba, Anh Ba trở về chửi mắng vu vơ. Em bực quá.

Nhơn hiểu ý :

— Mình đi đâu bây giờ ?

Út trả lời :

— Tùy ý anh. Chỗ nào kín đáo một chút.

Nhơn nhớ đến nơi hò hẹn thường lệ giữa chàng và Út, Đó là cây xoài ở bờ đìa mù u, sau hè nhà ông chánh Bá đình làng. Gốc cây xoài ấy mát mẻ lại kín đáo, bờ đìa không cỏ mọc nên lũ trẻ chăn trâu không thèm tới lui. Ba năm qua, đìa trở thành khô cạn. chẳng ai tới để tác cá hoặc múc nước ngọt.

Chàng nói !

— Thì chỗ cũ. Bây giờ, mỗi người đi 1 ngả để rồi gặp nhau tại đó. Em rảnh không ?

Út đáp :

— Nhiều chuyện rắc rối lắm, anh ơi. Ba đau đáng lý thì em ở nhà nhưng ở nhà dễ chết lắm.

Nhơn qua cầu, đến đình làng rồi đi theo rặng trâm bầu, Đây là con đường khá dài và quanh co, Năm phút sau, chàng đã thấy thoáng người yêu. Út theo con đường ngắn hơn, từ sau nhà ông hương cả. Út đến trước, nàng nhìn chung quanh. Đây là nơi ấm cúng, cây che khuất tứ phía. Công việc đầu tiên của nàng là lột nón ra để quạt cho mát. Rồi nàng lượm cục đất, ném xuống đìa...

Nhơn đã đến, nàng reo lên :

— Anh tới lẹ quá vậy ?

Nhơn mỉm cười :

— Còn em ? Chờ anh lâu mau rồi. Hôm nay trời nắng. gặp nhau bất ngờ như vầy thiệt là vui. Em đi vắng nhà, rủi bị rầy rà thì sao ? Ba bớt đau chưa ?

Hồi lâu, Út trả lời :

— Anh Hai tới, chị Hai theo sau. Không phải em ghét chị dâu nhưng..., thiên hạ nói «chị dâu, em chồng» xung khắc nhau, thiệt là đúng. Bên thằng rồi, từ khi ba nằm nằm không ra khỏi nhà được thì chị Hai vâng bặt. Bữa nay, chị tới, xuống bếp coi sơ qua rồi rầy rà, cho rằng em không biết săn sóc ba. Em cự lại.

— Rồi sau nữa ?

— Rồi anh Hai xuống bếp, binh vực chị Hai. Em quên nói là chị Hai đem theo một con gà giò, nói rằng nấu nước «xúp» cho ba ăn, sáng nay. Trong khi em do dự, muốn ngăn cản thì anh Hai chửi mắng, cho rằng em là gái mất nết !

Nhơn trợn mắt :

— Trời ! Cậu Hai Được tàn nhẫn như thế sao ? Cậu coi anh như... kẻ không xứng đáng. Bấy lâu, anh thương em như thế nào, vì lý do gì, chắc em dư biết. Cậu Hai tệ quá. Anh có thể làm mà cậu Hai giận ?

Út nói thêm :

— Buồn quá, biết mà không ngăn ngừa được, anh ơi, Em biết rằng sau bữa ăn trưa nay, ba đau nặng, khó bề sống thêm mười ngày nữa.

Nhơn hỏi :

— Ba em đau gan đau ruột- chắc là kỵ thức ăn khó tiêu ? Anh không rành về thuốc men.

Út nói khẽ :

— Chị Hai ác lắm, anh Hai cũng vậy. Nhứt định là họ bỏ thuốc độc, Anh Hai chưa đến đổi tàn nhẫn nhưng chị Hai là người dưng nước lã, cứ trông ba chết để chia gia tài. Nhưng anh Hai quá tệ, bày chuyện nầy, viện lý do kia để chửi mắng em. Họ muốn cho em đi vắng buổi trưa nay. Còn ba thì nằm yên đó, không binh vực em một tiếng nào hết.

Út từ từ ngả vào vòng tay người yêu, Nhơn sống những giây phút miên man, quên giờ khắc, quên khung cảnh chung quanh. Nhưng Nhơn tỉnh táo hơn, chàng muốn bảo vệ uy tín cho người yêu, Khi thấy ánh nắng rọi xiêng qua kẽ rá, chàng nắm tay Út mà gọi :

— Em ! Xế chiều rồi. Về chớ ? Chẳng lẽ ở lầy...

Út vươn vai, sửa lại mái tóc :

— Về chớ. Nhưng em còn do dự.

— Sao vậy ? Rủi em bị rầy anh không vui gì đâu ?

Út lắc đầu :

— Hoàn cảnh em, em biết. Em phải về nhà. Đúng vào lúc anh Hai chị Hai ra về, Em về quá sớm họ lại chửi mắng. Không biết chừng nào em được yên thân ? Người ta nói con nhà giàu thì sung sướng, nhưng em thấy khổ cực quá chừng, khổ thân rồi lại khổ tâm, Thà sanh ra con nhà nghèo, cực thân nhưng tối lại ngủ yên:..

Gió thổi nhẹ vài con chim bay lượn trên cành. Một chiếc lá khô đáp xuống đìa, mặt nước xao động. Nhơn quơ tay xua đuổi... một con cóc đang ngồi bên cục đất to, Con cóc nhảy đi. Chàng chụp nhánh cây nhỏ mà quơ, Con cóc rơi tõm xuống đìa, hồi lâu mới trồi đầu lên, bơi lội tuyệt vọng.

Út đứng dậy :

— Anh ác quá.

— Chết chóc gì. Nó biết lội mà. Chừng nào mình gặp nhau nữa ?

Út nói :

(CÒN NỮA)

Chính Luận

CẦN KHUYẾN KHÍCH VIỆC PHỔ BIẾN NHỮNG BÀI THUỐC GIA TRUYỀN

Bài của QUAN-CHÁNH-QUẢN

Đông Y Việt Nam có những bài thuốc gia truyền.

Đó là một thật tế không ai có thể phủ nhận. Công nhận sự hiện hữu của thuốc gia truyền không phải là mở đường cho lang băm, lang vườn lợi dụng sự khờ khạo của đồng bào để làm tiền, mà là công nhận một thật tế hầu tìm cách khai thác những khả năng của những phương thuốc ấy vào mục đích chữa bệnh được thêm nhiều kết quả.

1.— Khả năng của các phương thuốc gia truyền.

Đã gọi là thuốc gia truyền thường thường đều có công hiệu. Thuốc gia truyền hầu hết chỉ nhắm chữa một thứ bệnh. Ví dụ thuốc gia truyền chữa bệnh lỵ thì ông lang có môn thuốc này chuyên chữa bệnh lỵ, và chỉ có biệt tài chữa bệnh lỵ, nếu ông không có những môn thuốc gia truyền chữa những thứ bệnh khác.

Không phải cứ quảng cáo có thuốc gia truyền là bệnh nhân tin ngay đâu. Ở miền nông thôn, các ông lang cha con nối tiếp ở một nhà, định cư vĩnh viễn. Các bệnh nhân -dân chúng trong địa phương cũng định cư vĩnh viễn. Nhờ vậy, sự đánh giá các môn thuốc gia truyền rất chính xác. Uy tín của một ông lang, nhất là giá trị của một môn thuốc gia truyền, luôn luôn được bệnh nhân tin cậy qua những hiệu nghiệm rõ rệt, được chứng minh bằng những kết quả chữa khỏi bệnh nhiều lần.

Trong một làng quê, làng nào cũng có nhiều ông lang, có ông học thuốc có căn bản y lý đủ để chữa nhiều bệnh, có ông không học thuốc chỉ chữa một vài bệnh bằng những môn thuốc gia truyền. Các ông lang này cũng tranh nhau, nhưng sự cạnh tranh ấy được diễn ra dưới hình thức «chữa khỏi bệnh», chứ không phải cạnh tranh tuyên truyền bịp bợm. Vì định cư vĩnh viễn cả ông lang lẫn người bệnh nên không thể bịp bợm và cũng không dám bịp bợm.

Thuốc gia truyền không phải do ông thầy thuốc tự gán cho môn thuốc mình bán mà chính do dân chúng trong vùng đã đặt cho những môn thuốc họ đã uống khỏi qua nhiều đời thầy thuốc cũng như qua nhiều đời người bị bệnh. Đời ông nội làm một môn thuốc, rồi đến đời cha, đời con, đời cháu... cũng làm môn thuốc đó. Đời ông nội uống thuốc được khỏi bệnh rồi đến đời cha, đời con, đời cháu... cũng uống thuốc đó mà được khỏi một thứ bệnh nào đó. Như vậy mới đúng là thuốc gia truyền, và thuốc gia truyền như vậy mới bảo đảm kết quả chữa bệnh hiệu nghiệm.

Những môn thuốc gia truyền vừa nói rất quý vì nó được đúc kết bằng những kinh nghiệm của nhiều đời, bằng những bí quyết mỗi ngày một tinh vi hơn, dĩ nhiên nó phải có khả năng chữa mau lành bệnh hơn những thứ thuốc không phải thuộc loại gia truyền.

2.— Vì sao có những môn thuốc gia truyền.

Bên Tây Y, mặc dầu các bác sĩ sống hoàn toàn bằng nghề thuốc nhưng lại có quan niệm về nghề thuốc là nghề «phục vụ sức khoẻ của đồng bào» chứ không ai dám bảo nghề thuốc là nghề «nuôi sống» và tạo «xe hơi nhà lầu» cho giới bác sĩ.

Bên Đông Y lại khác hẳn, nhất là các Đông Y sĩ ở miền quê.

Ở miền quê, không có một ông lang sống hoàn toàn bằng nghề làm thuốc. Dù ông có làm thuốc thì nhà vẫn cày cấy như thường, dĩ nông vi bản là thế. Tuy không sống bằng một nghề thuốc, các ông lang ta vẫn có quan niệm về nghề thuốc một cách thực tế hơn các bác sĩ, là : làm thuốc thì phải ra tiền. Tiền vào dưới hình thức bán thuốc lấy lời hay nhận lễ tạ của bệnh nhân sau khi đã khỏi. Ở miền quê, ít có ông lang chỉ xem mạch kê đơn rồi lấy «thù lao» như kiểu hành nghề của giới bác sĩ.

Vì cái quan niệm «làm thuốc thì phải ra tiền» nên mới đẻ ra các môn thuốc gia truyền nhằm giữ độc quyền chữa một thứ bệnh nào đó. Giữ được độc quyền thì bán thuốc mới được nhiều để kiếm được nhiều tiền. Cũng có nhiều trường hợp các ông lang chữa giúp bệnh nhân nghèo theo tinh thần «cứu nhân độ thế» song không bao giờ bệnh nhân nghèo quên ơn, họ luôn luôn tìm cách trả ơn ông lang để ông lang không bị thiệt thòi bất cứ khi nào hoàn cảnh của họ cho phép.

Đối với nhiều ông lang, mỗi môn thuốc gia truyền được coi quý như một gia bảo, bởi nó sẽ là một phương tiện nuôi sống con cháu của ông. Thuốc gia truyền thường được giữ bí mật tuyệt đối, còn hơn cả một... «bí mật quốc phòng».

Có khi anh em ruột thịt cũng không biết của nhau, nếu vị nể nang, vì sợ mang tiếng mà phải cho nhau cái «công thức» căn bản thì cũng cố ý bỏ đi vài vị thuốc hoặc thay đổi cân lượng ít nhiều, thế cũng đã đủ làm cho thuốc giảm mất phần công hiệu, và người chủ vẫn giữ được độc quyền khai thác.

3.— Cần khuyến khích việc phổ biến.

Những môn thuốc gia truyền với khả năng chữa bệnh hữu hiệu đã nâng cao giá trị của ngành Đông Y, không nên để mai một. Nếu sau này, Tây Y có... tiêu diệt được Đông Y thì cũng vẫn rất cần duy trì một số môn thuốc gia truyền.

Còn gì may mắn cho bệnh nhân bằng khi bị rức đầu sổ mũi chỉ cần xoa một chút dầu gió, khi lên nhọt chỉ cần mấy miếng thuốc cao ông lang Rụ hay thuốc d[illegible] Rắn, khi bị ghẻ lở khắp mình như cá trê lột chỉ cần rắc lên một ít thuốc bắc tán nhỏ v.v... rất dản dị, dễ dàng mà khỏi bệnh.

Do đó, vấn đề phổ biến các môn thuốc thuốc gia truyền được công nhận là hữu hiệu rất cần được khuyến khích. Phổ biến có hai hình thức : hoặc nâng đỡ các nhà sản xuất thuốc gia truyền được công nhận là hữu hiệu, hoặc phổ biến những «công thức» tức «đơn thuốc» căn bản để chế tạo.

Việc phổ biến những đơn thuốc căn bản mới thật hữu ích vì nó sẽ giúp cho nhiều người có thể tự chế tạo được thuốc khi cần. Nhưng việc này sẽ gặp khó khăn vì cái thói quen bảo vệ bí mật cố hữu của các ông lang.

Cho nên muốn «khui» những môn thuốc gia truyền, có lẽ trước hết phải khích động tinh thần «nhân đạo» của các «thuốc chủ», trình bầy phạm vi hạn chế quá nhỏ hẹp của một môn thuốc hay nhưng chỉ phục vụ được một quá ít thân chủ quen biết mà chính ra có thể phục vụ được đại đa số đồng bào. Mặt khác, Chính Phủ phải... bỏ tiền mua những đơn thuốc đó — giống như mua bằng sáng chế, để phổ biến công khai hay chế tạo bán hoặc phát cho dân chúng dùng.

Tất nhiên, khi mua một công thức nào, phải có một Hội đồng Đông Y cứu xét đơn căn bản cùng tất cả những bí quyết chế tạo. Ông lang đương sự phải trình bầy cặn kẽ, thành thật và thí nghiệm cụ thể. Sau khi trao bản quyền khai thác một môn thuốc gia truyền, người chủ cũ vẫn được hưởng những quyền lợi về môn thuốc của mình. Có như vậy mới đạt được thành công trong việc duy trì và phổ biến những môn thuốc gia truyền công hiệu của Đông Y.

Những môn thuốc gia truyền được công khai hóa rộng rãi sẽ là một «cách mạng» trong ngành Đông Y, và nếu loại trừ được các loại thuốc «bá láp», phổ biến được các thuốc «chân chính» thì Đông Y đã đương nhiên củng cố được địa vị trong quần chúng.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Truyện phim hay

CHIẾN THẮNG CUỐI CÙNG

VÂN-SƠN kể
(theo phim CHISUM)

CÁC VAI CHÍNH :
Chisum John Wayne
Laurence Murphy Forest Tucker
Sallie Pamela Mc Myler
Sue Mc Swen Lynda Dy
ĐẠO DIỄN :
Andrew Mc Laglen

Mất mấy chục năm trời liền, Chisum mới tạo dựng được cơ sở chăn nuôi lớn lao ở vùng Pecos. Chàng nghiễm nhiên trở thành chúa tể vùng Pecos, dấu viết tàn phá của mọi da đỏ nay không còn nữa người ta đã có thể đứng trên đồi cao nhìn suốt cả vùng đẹp đẽ, không dấu tích loạn ly.

Sallie đứa cháu gái gọi chàng bằng chú, đã sống với chàng từ lúc trở thành mồ côi, nhìn chàng bằng đôi mắt kính phục :

— Bây giờ cháu mới hiểu tại sao chú lại bỏ cả Texas để đến đây lập nghiệp.

Chisum say mê nói :

— Sau cuộc nội chiến Nam Bắc, Texas không còn thị trường trâu bò. Nhưng Pecos, Tân Mễ Tây cơ thì là nơi cung cấp bò cho Santa Fe. Tuckson, Denver, lại còn cả khế ước ký kết với quân đội. Do đó chú mới tập trung các đàn bò mang đến ăn cỏ ở vùng đất phì nhiêu này.

Sallie thắc mắc :

— Chú đã mua tất cả số bò đó ?

— Không, ai bán mà mua. Ngày đầu tới đây, chú chỉ lo việc bắt và giữ bò, đối phó với bọn trộm cướp, bọn mọi da đỏ Comanche, đặc biệt là tù trưởng Trâu Trắng. Đó là một kẻ thật can đảm. Bây giờ gã đã bị giữ ở một khu vực riêng biệt. Bây giờ không còn chuyện gì xảy ra nữa.

Nhưng Chisum đã lầm. Sóng gió chưa hết. Một gã tên Laurence Murphy vừa đến lập nghiệp ở thị trấn Lincoln sát bên. Gã mở một ngân hàng và rồi chẳng bao lâu sau bắt đầu thao túng các hoạt động thương mại ở địa phương này. Nhiều thương gia bị phá sản và bao nhiêu tài sản đều lọt vào tay Laurence. Gã còn dùng thủ đoạn, áp lực để chiếm hữu đất cát, mua rẻ nhà cửa của nhiều người. Rồi gã quyết ăn thua thẳng đến Chisum, chúa tể vùng này.

Cho đến một hôm, Chisum và ông bạn già Pepper cùng đưa bầy gia súc ra tỉnh. Dọc đường một kẻ lạ xuất hiện, buộc chàng phải giơ tay lên để cho một số kẻ khác lùa bầy bò của chàng đi mất. Nhưng chỉ vài phút sau đó, Chisum và Pepper rượt theo cướp lại bầy bò. Một cuộc đấu súng chớp nhoáng diễn ra tên đầu xỏ Mardera bị hạ tại chỗ, lũ thủ hạ bỏ chạy hết. Trong túi Mardera đầy tiền mới của ngân hàng. Chisum hiểu ngay giữa Mardera và Laurence có liên hệ mật thiết với nhau.

Trong cuộc săn đuổi gay go trên, khi qua nông trại của Tunstall. Chisum đã gặp một chàng trai trẻ, khét tiếng trong vùng, đó là Bonney mà người ta thường gọi là Billy the Kid, cây súng thần tốc.

oOo

Đêm hôm sau, Chisum tổ chức một dạ hội để giới thiệu cô cháu gái cưng Sallie với dân toàn vùng. Billy dịp này đã tậu được một bộ cánh thật bảnh đến dự. Khi ra phố, Billy gặp Jess Evair cùng 12 tay súng cỡi ngựa chạy qua. Đó là Evair và các đồng đảng cũ mà trước kia Billy còn cộng tác với họ. Nay gặp lại nhau. Evair có vẻ khoái trí, nhưng Billy thì miễn cưỡng ra mặt. Billy thật sự không còn lưu luyến cuộc sống quá khứ nữa, vì đó là những kỷ niệm nhục nhã. Billy sau đó đến dự dạ hội mà không đeo súng như thường lệ.

Đến dự còn có luật sư Mac Sween, cố vấn pháp luật của Laurence Murphy luật sư Mac cho Chisum biết ông ở Kansas và được Laurence mời làm cố vấn pháp luật. Theo Chisum, đó là điều may vì nhờ thế có lẽ Laurence còn biết tôn trọng luật pháp. Nhưng khổ thay, chuyện tôn trọng luật pháp lại không phải là sở trường của Murphy. Vì ngay khi dạ hội còn đang tiếp diễn thì bọn Jess Evan và Riker, thủ hạ của Murphy đã đánh vào trại Chisum, lùa bầy bò của chàng qua Mễ Tây Cơ. Tuy vậy, tay em của Chisum đã phát giác ra chuyện đó, Pat Ganett, thủ hạ của Chisum đã tung kích và bắn hạ 2 người của Evan còn Riker thì bị thương và bị bọn Chisum lôi về trại nhốt lại.

Hôm sau, Chisum giải Riker đến văn phòng cảnh sát Trưởng Brady. Riker khai bị bọn Chisum nổ súng bắn trên đường đi. Viên cảnh sát trưởng lưỡng sự trước lời yêu cầu giam Riker của Chisum Lẽ dễ hiểu ông ta là người của Laurence Murphy. Chisum sẵng giọng :

— Một người của bọn tôi đã bị chết. Tôi sẽ kiện ông chánh án Wilson, Riker sẽ phải ra tòa về tội sát nhân.

Ở ngân hàng, Murphy đang bàn với luật sư Swen về việc lập cơ sở lớn gần đất đai, gia súc, hầm mỏ, tầu chở hàng. Gã gian manh, chỉ bản đồ nói:

— Sông Pecos chẳng qua đất của Chisum, đó là kho nước cho toàn vùng, Chisum cho các chủ trại cùng hưởng. Bây giờ kẻ nào chiếm được chỗ đó, cúp nước là sẽ được quyền kiểm soát khắp vùng và các trại chủ đều phải đầu hàng cả. Tôi muốn trở thành kẻ đó một ngày gần đây.

Luật sư Mac Sween cảm thấy buồn n[illegible] trước tham vọng đó. Ông ta lặng lặng bỏ Murphy mà đi đến tìm gặp Chisum nói rằng ông ta đã chán Murphy lắm. Ông còn xúi Chisum cắt nước không cho chảy vào khu Murphy nhưng Chisum từ chối vì làm như vậy thì Tunstall cũng không có nước dùng.

Sau một cuộc bàn luận, Luật sư Mc Sween đồng ý cùng Chisum, Tunstall lập chung một cửa hàng bách hóa ở góc phố đẹp nhất Lincoln.

ngay sau đó, một đoàn xe lửa dài dặc được Chisum thuê chở hàng [illegible] Bill được cử đi bảo vệ đoàn tầu, anh ta lúc nào cũng mê mệt Sallie.

Dưới quyền chỉ huy của Evan, bọn Murphy tổ chức cuộc phục kích phá đoàn tầu. Nhưng bọn chúng đã không ngờ, khi chúng vừa tấn công thì chỉ trông nháy cả đoàn tầu biến thành một pháo đài kiên cố. Bọn tấn công ngã như sung rụng và cuộc phục kích thất bại hoàn toàn. Nhưng Bill bị trúng đạn và được đưa về giao cho Sallie săn sóc.

Khi hay tin đoàn tầu bị phục kích, Chisum gầm lên đòi một mình một ngựa quyết sống chết một phen nhưng Mac Swen đã can gián :

— Murphy hiện có mặt ở Lincoln khi đoàn tầu bị phục kích. Có cả ngàn người sẵn lòng làm chứng cho gã. Chớ đâm đầu vào bẫy của gã.

— Chẳng lẽ cứ để Murphy hoành hành mãi ?

Tunstall hăng hái :

— Để tôi đi Sante Fe gặp Thống Đốc trình bầy mọi việc và mời ông Toà Wilson tới đây ngay. Tôi không muốn chính bọn ta lại bị xử vì tội sát nhân.

Mac Swen thêm :

— Bây giờ ta cứ khai trương nhà bách hoá để tấn công kinh tế Murphy trước.

Cửa hàng bách hoá khai trương thu hút thật đông khách và Ngân hàng do Chisum làm chủ lại cũng được mở. Khách hàng đến quá đông thật trái ngược với cảnh vắng như chùa bà đanh của ngân hàng Murphy.

Về phần Tunstall thì ngay chiều hôm đó lên đường đi Santa Fe. Nhưng ông vừa đi được một quãng thì Murphy đã cho thủ hạ đi theo hạ sát rồi vất súng vào xe để làm bằng chứng vu cáo Tunstall đã chống cự bằng súng. Khi nghe tin này Billy thề nhất quyết ra tay dù trước đó anh đã hứa với Tunstall là sẽ không bao giờ bạo động nữa.

Chisum đến văn phòng cảnh sát trưởng Brady, đúng lúc ấy ông tòa Wilson cũng tới vừa thấy mặt Chisum, Brady đã phân trần :

— Rất ân hận vì ông Tunstall đã chống lại người của Murphy và tôi.

Chisum xô mạnh Brady và hét :

— Đồ khốn kiếp. Tunstall không bao giờ mang súng trong người. Hiện 2 tên Morton và Brady đang trốn ở đâu ?

Ông Tòa Wilson cũng lên tiếng :

Nhân danh luật pháp liên bang, tôi hạ trát bắt 2 tên đó. Nếu ông Brady không chịu đi bắt thì tôi giao việc này cho ông Chisum.

Đoàn người của Chisum sau đó đã bắt được cả 2 tên này giải về và yêu cầu ông Tòa Wilson mang ra xử treo cổ ngay.

Nhưng dự định của Chisum không thành vì vốn nuôi ý chí phục thù quá mạnh, Billy dù chưa bình phục hẳn cũng đã hạ 2 tên tù bằng 2 phát súng thần tốc. Brady xin vào việc này hạ lệnh cho lực lượng an ninh tầm nã ngay Billy nhưng chỉ sau đó một phát Brady cũng bị Billy bắn gục.

Trước các biến cố đó, Murphy đến ngay Santa Fe dựng ông Thống Đốc Axtel dậy thuật chuyện là Billy đã bắn Brady trước mắt quan tòa Wilson và Chisum, rồi xúi ông phải tước ngay quyền hành Wilson và cử ngay Dan Peppin người của gã làm Cảnh Sát Trưởng gã giả dọa nạt khiến thống Đốc Axtel phải xuôi lòng.

Liền sau đó, ông tòa Wilson phải dời bỏ Lincoln và lệnh tầm nã Billy được ban hành khắp nơi. Chiến tranh đã thực sự xảy ra giữa hai phe Chisum, Murphy. Trong khi ấy Billy quyết làm một vố lớn, anh quyết đánh thẳng vào ngân hàng Murphy với 2 tay súng bạn nữa. Trước khi hành động, Billy bò đến tìm gặp Mc Sween để xin một ít chất nổ. Nhưng hành tung của Billy bị bại lộ khi Billy lọt vào nhà hàng bách hoa thì bọn Peppin bắt đầu bao vây và kêu gọi Billy ra đầu hàng. Bọn Peppin đông có tới hàng trăm cây súng.

Tình hình hết sức căng thẳng. Số phận Billy thật nguy ngập.

Được tin đó, Chisum tập hợp các tay súng của chàng lại và trên đường kéo tới Lincoln, chàng thu dụng được bao tay súng nghĩa khí tình nguyện nữa.

Trong lúc ấy, Mac Swen thấy tình hình quá nguy cấp bèn mở cửa ra gọi Murphy.

— Tôi sẽ ra đứng bắn.

Murphy nói lớn :

— Chấp thuận.

Chisum truy kích bắt ngay tên đầu trộm đuôi cướp Riker

Billy ngăn cản MacSween nhưng không kịp, ông ta đã bước ra cửa và bị bắn chết ngay tại chỗ. Bọn Murphy toan nổi lửa đốt tiệm để buộc Billy phải chường mặt ra.

Nhưng ngay lúc ấy cánh quân Chisum đã rầm rộ kéo tới, chuyển bại thành thế. Chàng còn mang theo cả bầy bò hàng trăm con để tấn công phá vỡ các công sự phòng thủ của bọn Murphy. Bọn tay chân Murphy bị đánh bằng chiến thuật tốc thắng tan rã hàng ngũ, mạnh ai nấy chạy có kẻ bị bò dẫm chết ?

Murphy cũng hoảng sợ chạy như điên về ngân hàng của gã. Lửa cháy đỏ rực khắp nơi, Chisum theo gã bén gót. Chàng chạy vào ngân hàng cuộc tử chiến sảy ra, bằng cú đấm thôi sơn. Chisum đã làm Murphy ngã lộn từ lầu xuống, lưng gã bị móc trúng cặp sừng nhọn hoắt treo trên tường. Gã chết thê thảm, máu me đầy xác.

Trong lúc đó, Billy đối diện với Evan, 2 kẻ cùng rút súng. Evan ngã gục : Peppin tìm đường chạy trốn, cố vất bỏ ngôi sao đeo trên ngực, nhưng muộn rồi bằng một cú thần tốc. Billy đã hạ hắn ngon lành.

Xong Billy trở về tìm gặp Sallie, người yêu dấu của anh để tỏ thực nỗi lòng thầm kín bấy lâu nay.

Thanh bình trở lại, Chisum vẫn là vua vùng Pecos và chàng lại một lần nữa chiến thắng mọi gian nguy để đứng vững hơn bao giờ hết.

ThanhCung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 62

Vua giả và Vua thiệt

Khang Hy hoàng đế được tin này, lòng vô cùng hoan hỉ, liền truyền chỉ khen thưởng, một mặt chuẩn bị tiệc mừng chiến thắng, chỉ đợi khi Khang thân Vương về tới nơi là đích thân xa giá tới để khao lao.

— Chẳng bao lâu, Khang thân Vương thống lĩnh đại binh Khải hoàn về tới Kinh. Vua Thánh tổ quả cho bày ngự giá, ra khỏi thành đón rước. Mười vạn đại quân vừa nhìn thấy Hoàng thượng, nhất tề tung hô vạn tuế. Thánh tổ ngồi ngay trên ngựa, ban thưởng rượu mừng rồi đem toàn đội vào thành.

Qua ngày hôm sau, Khang thân Vương đem theo cả bọn quan viên tướng tá tùng chinh vào triều tạ ơn. Hoàng đế ban yến ngay tại Sùng Chính điện ; một mặt hạ thánh chỉ thăng cấp cho mọi người, đồng thời, thưởng cho Khang thân Vương Chức Tử cấm thành kỵ mã.

Lúc này, trong nước thái bình, 4 bể thịnh trị. Thánh tổ lại nam tuần lần thứ 6. Nội đại thần sớm đã tống đạt công văn đi khắp các tỉnh miền Giang Nam phải chờ chực tiếp giá suốt lộ trình.

Đã năm lần nam tuần, vua Thánh tổ lần nào cũng tới miền Tô Châu du ngoạn. Miền Tô Châu có một vị thân sĩ giàu có vào bực số một họ Uông tên Uyển. Mỗi lần giá tới, vị Uông thân sĩ này đều đem bọn sĩ phu toàn thành ra đón, trong trang viện của họ Uông có một khu vườn bài trí rất đẹp gọi là sư tử lâm. Nơi đây được coi như một thắng cảnh nổi danh nhất miền Giang [illegible]. Lần nam tuần đầu tiên vào năm thứ 23 niên hiệu Khang Hy, Thánh tổ đã có tới Sư tử lâm một lần. Ngài đối với Uông Uyển rất tốt. Lúc lâm biệt, Ngài có thưởng cho Uông Uyển một cuốn sổ tay trong có thủ bút của Ngài. Cuốn sổ này tất nhiên truyền tới tay con trai Uyển. Con trai Uyển rất lấy làm quí. Con trai Uyển lúc đó mới có 8 tuổi, tên gọi Uông Nguyên. Quang cảnh tiếp giá của cha xưa như thế nào, Nguyên đều nhớ rành rọt trong lòng. Khi Thánh tổ trở về Kinh, những đồ ngự dụng như đồ đạc, nhà cửa đều cất dấu và niêm phong cẩn thận. Lần nam tuần thứ 6 này tính ra cách lần đầu có hơn 20 năm.

Thế rồi công văn hỏa tốc chạy như bay tới Tô Châu. Đám thân sĩ tỉnh này lại 1 phen cuống quít cả lên. Viên tuần phủ Tô Châu ngày đêm chỉ có 1 việc lo tính với đám thân sĩ về việc tiếp giá. Đám thân sĩ nghe nói Hoàng thượng giáng lâm, anh nào anh nấy lo đến sốt vó, bồ hôi toát ra như tắm. Trong bọn tuy nói có kẻ đã tiếp giá lần trước rồi, nhưng ngoài 20 năm rồi họ, đã già lẫn cả, không còn làm được việc gì. Còn mấy kẻ hậu bối từ độ chưa từng được thấy quang cảnh vĩ đại này thì thử hỏi kẻ nào dám ra đảm nhiệm trọng trách tiếp giá ? Về sau, tuần phủ Tô Châu đưa ra một Chủ Kiến là lại để cử gia đình họ Uông nhận lãnh việc đón giá như xưa lấy cớ rằng hoa viên nhà họ Uông rộng lớn, gia tài lại nhiều tiền, bao nhiêu những đồ ngự dụng ngày trước vẫn còn nguyên cả.

Uông Nguyên thấy mọi người chúng khẩu đồng từ, cũng chẳng cần thôi thác làm gì nữa, liền chịu nhận lãnh trách nhiệm. Gia đình họ Uông có 2 vị tiểu thư, nàng lớn tên Liên, nàng nhỏ tên Dung. Cả 2 nàng đều như một đôi người ngọc, mặt tươi như hoa phù dung, thân hình tròn trịa mà lướt như cành dương liễu. Nếu gái đẹp từ xưa tới nay, có những gì tuyệt sắc thì Liên và Dung đây phải có đủ hết, không thiếu một thứ gì ! Cô chị thì 17, còn cô em thì 16. Thật là cái tuổi của cô gái xuân tình đương độ-Thành Tô Châu khắp 3 hạng người từ thượng lưu, trung lưu cho tới hạ tiện, ai lại chẳng biết người đẹp của nhà họ Uông quả thực trên trời cũng ít mà dưới đất thì ôi thôi không người sánh kịp. Biết bao nhiêu quan gia quí tộc đã tới nhà họ Uông cầu hôn, nhưng Nguyên đều một mực từ chối, chỉ vì Y không muốn xa con gái quí của Y. Liên và Dung ở trong hoa viên, nhưng vì việc Hoàng đế nam tuần sắp tới, nên phải dời cư vào nội viện.

Chẳng mấy chốc ngày mồng 1 tháng 2 đã tới. Hôm đó người ta bỗng thấy 2 tên nội giám đem mật dụ của hoàng đế tới Tô Châu xông thẳng vào nha môn phủ đài.

Viên phủ đài Tô châu vội mở ra xem mật dụ thấy nói Thánh giá đã tới Trấn giang, cho lệnh bọn quan lại, thân sĩ Tô châu tới Trấn giang đón rước. Hai tên thái giám còn nói thêm :

— Thánh Chỉ của hoàng thượng còn bảo bọn tôi tới Tô Châu kiếm cho kỳ được một trăm cô gái con nhà lương gia tử đệ đem theo để đợi lệnh- Vậy xin quí, bộ viên cố lo cho đủ số trăm người trong 3 ngày để bọn tôi mang đi.

Phủ đài nghe tới chuyện này tuy thấy chẳng thành thể thống gì cả nhưng không thể bác bỏ, bèn suốt đêm hôm đó, triệu tập rất nhiều thân sĩ trong vùng lại để bàn tính công chuyện : trong cuộc họp, có một vị thân sĩ đứng lên nói :

— Việc này dễ quá mà ! Xứ Tô Châu nhà mình thiếu gì cô đào, con hát, Ta chỉ cần chọn đúng một trăm đứa xinh đẹp có duyên, ăn mặc lịch sự rồi đưa đi là xong ?

(Còn tiếp)

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Những nạn nhân nghèo chung cư Vĩnh Hội bị «bè phái» tham ô xua đuổi

KÍNH GỞI : THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ.
: ĐẠI TÁ ĐÔ TRƯỞNG.
: ÔNG QUẬN TRƯỞNG QUẬN TƯ.

Chúng tôi đồng đứng tên dưới đây là : những gia đình quân nhân công chức nghèo và đồng bào nạn nhân chiến cuộc, tết mậu thân hiện ngụ tại lô I chung cư Vĩnh Hội, xin quý vị cứu xét cho chúng tôi những việc sau đây :

Nguyên Lô I chung cư Vĩnh Hội, từ tết mậu thân đến nay, là những gia đình quân nhân và công chức cùng đồng bào nạn nhân chiến cuộc hiện ngụ, để chết thảo mương, ở sở là những quân nhân đã đem xương máu ra ngoài trận tuyến, hằng mong mỏi cho gia đình vợ con, có những nơi tạm sống yên trong khi những đồng lương căn bản của chồng con quá ít ỏi so với vật giá hiện tại.

Vào ngày 25-9-70 chúng tôi nhận được lệnh trục xuất những gia đình chúng tôi trong thời gian 07 ngày của tòa hành chánh quận tư.

Nhưng ngược lại có những gia đình cũng đồng cảnh ngộ như chúng tôi, lại đến sau mà vẫn được ở. Họ lại phanh lối tự xưng là có thế lực. Theo chúng tôi được biết, có những kẻ âm mưu xua đuổi chúng tôi (à những gia đình nghèo là những quân nhân và công chức cùng đồng bào nạn nhân) để cho họ đem thân nhân vào ở. (do một ông ở trường vĩnh hội, tự xưng ta là xếp của những chung cư này) xin thượng cấp tìm thử ông này là ai...

Với đồng lương căn bản của chồng, chúng tôi không đủ nuôi đàn con 7,8 đứa, làm sao chúng tôi thuê nhà ở nên chúng tôi trân trọng kính xin Thủ Tướng chánh phủ, cùng Đại Tá Đô Trưởng và ông Quận trưởng Q. 4 cứu xét cho những gia đình chúng tôi được cư ngụ để che thân mưa nắng cho đàn con dại, mà cha anh của nó đã hy sinh xương máu cho đất nước.

Bà Lan, Trần văn Tỵ, Nguyễn văn Lục, Phan văn Nại Nguyễn thị Hai, Lý văn Linh, Phạm thị Đồng, Hồ thị Tiền, Nguyễn văn Tôn, Phạm Biên, Đinh thị Kiềm, Đỗ quý Ruyền, Nguyễn Luyện, Võ Khá.

Kỳ thi Khả năng Sư Phạm Trung cấp Đầy bất công, phi lý, vi hiến

Kính thưa BS Phó Thủ Tướng và Tổng Trưởng Bộ GD

Chúng tôi một số Giáo chức đại diện, trân trọng kính trình BS Phó Thủ Tướng và Tổng Trưởng GD những nhận xét và thỉnh cầu của chúng tôi về kỳ thi Khả Năng Sư Phạm Trung Cấp :

— Kỳ thi KNSPTC vừa rồi khóa ngày 5-11-69 đã ra điều kiện để loại không cho tất cả các Giáo chức Tiểu học có đủ điều kiện văn hóa (tú tài 2) như những Giáo chức Trung học dự thi.

Rồi mới đây trong buổi họp ngày 7/8/70 BS Thứ Trưởng Trung Tiểu Học lại ra điều kiện mới là nữa là phải đỗ Tú tài 2 từ năm 1968 trở về trước mới được dự thi bằng KNSPTC sẽ tổ chức vào cuối năm 1970.

— Xét vì kể từ năm 1967 và những năm trở về trước có mở kỳ thi KNSPTC đều cho tất cả Giáo chức Trung và Tiểu học dự thi, và không đòi hỏi phải đậu Tú tài 2 bao nhiêu năm trở về trước mới được dự thi.

— Xét vì, theo nguyên tắc Hành chánh để cải ngạch Giáo sư Trung học đệ nhất cấp, Tổng Nha Công Vụ không có đòi hỏi, những điều kiện là đỗ Tú tài 2 năm nào hay phải là Giáo chức bậc Trung hoặc Tiểu học mới được cải ngạch.

— Xét vì Ngân sách năm 1969, 1970 nơi Mục 15, thuộc Bộ GD Phần Công Tác Hành Chánh có ghi : «Cho giáo chức Bậc Tiểu Học đậu Bằng KNSPTC hoặc 2 chứng chỉ Đại Học được cải sang ngạch GSTHDIC».

Như vậy mọi điều kiện nào qui định để không cho Giáo chức Tiểu học dự thi KNSPTC đều là trái ngược với sự biểu quyết của Quốc Hội.

Xét vì Nghị Định số 34 GD/ND ngày 14-11-55 và những Văn kiện kế tiếp ấn định Quy Chế cho ngạch Giáo chức tiểu học về kỳ thi KNSPTC chỉ đòi hỏi phải là Giáo chức chánh ngạch có tú tài 2 đều được dự thi, nếu trúng tuyển được cải sang ngạch GSTHDIC.

Xét vì những Văn Kiện Lập Qui Pháp Định cho Quy Chế Giáo Chức kể trên vẫn còn Hiệu Lực, và chưa có một văn kiện nào có đủ giá trị Pháp Lý để hủy bỏ hoặc thay thế.

— Và xét vì theo điều 2, chương 1, Hiến-Pháp VNCH ngày 1-4-67 thì : —" Quốc-gia công-nhận và Bảo-đảm những quyền căn- bản của mọi công-dân,,, và

—" Quốc-gia chủ-trương sự bình-đẳng giữa các công-dân.,"

Do những lẽ đó, chúng tôi trân-trọng Kính xin BS Phó Thủ Tướng Tổng-Trưởng Bộ Giáo-Dục cứu-xét lại huỷ bỏ những điều-kiện Bất-Công Phi-Lý vi-phạm đến Quyền-Lợi Căn-Bản mà Quy-Chế Giáo-Chức, Nguyên Tắc Hành-Chánh và Hiến-Pháp đã ấn- định cho Giáo-chức chúng tôi-

Trân-trọng kính chào BS Phó Thủ-Tướng và Tổng Trưởng.

Câu chuyện khoa học

THỞ NHƯ CÁ

CHU MINH THỤY
(viết theo SC. et VIE)

Phương pháp cổ điển.

Theo các chiến thuật gia của Hải Quân, Mỹ, chỉ có sự chinh phục dưới biển sâu mới bảo đảm được nước Mỹ trong tương lai về phương diện quân sự. Hầu hết các công ty có hợp tác trong chương trình không gian (Westinghouse, Lockheed, Chrysler, G. Dynamics...), ngày nay đều mở thêm một phân bộ chuyên nghiên cứu dưới biển. Một số phòng thí nghiệm ở Đại Học cũng nghiên cứu vấn đề đo. Các cơ quan dân sự cũng hết sức lưu ý tới biển cả, bởi như chúng ta biết, mặt biển chiếm 72o/o diện tích trái đất, và dưới mặt biển là một kho tàng vô giá. Tài nguyên thực phẩm trong biển cả có thể giải quyết việc nuôi sống nhơn loại trong tương lai, ngày càng đông đảo. Tài nguyên năng lượng gồm các mỏ dầu lửa to tát chưa khai thác. Tài nguyên khoáng chất trong nước biển có thể rút ra để sử dụng

Tất cả các ngành ấy, dù trên bình diện quân sự hay dân sự, đều cần có sự hiện diện lưu động của con người dưới nước. Khả năng của y để sửa chữa bên ngoài vỏ tàu lặn khi tàu nằm dưới nước, bít một lỗ hở của ống khoan dầu v.v... Tóm lại, cần có sự can thiệp của thợ lặn ở độ sâu, bởi dù rằng kỹ thuật học có tiến triển cách mấy, sự vô tuyến điều khiển có chính xác bao nhiêu, người ta vẫn phải sử dụng tới thợ lặn. Tuy nhiên, trở ngại căn bản vẫn là sự bất lực của con người, không thể sống dưới nước sâu. Hơn nữa, con người chỉ có thể chịu đựng một độ sâu nào đó thôi, vì áp suất quá mạnh. Độ sâu nhứt mà con người có thể xuống nước, mặc dầu có mặc đồ lặn cá nhơn, là 395 thước. Tuy nhiên, trong thực tế, ít khi người ta lặn quá trăm thước.

Quá mức đó, ngoài các vấn đề như bị lạnh, bị «say nước» còn có thời gian quá dài cần thiết để nới áp suất (tránh chứng tắt huyết vì nhiễm khí) là một trở ngại đáng kể. Chẳng hạn sau nửa giờ làm việc dưới nước, người thợ phải cần 12 giờ nới áp suất sau đó — khiến giá tiền của mỗi giờ làm việc trở nên quá tốn kém.

(Còn tiếp)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 4 10 1970 từ 14g3 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 5-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Đặng-Ngọc-Tùng 2A An Điềm CHOLON
— Lê-Thanh-Cảnh 90 C Nguyễn Đ. Chiểu Tân định SAIGON
— Thái-minh-Hồng 412 Trần quý Cáp SAIGON

Tối Thứ Hai 5-10-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 6-10-1970 từ 13g đến 14g 30

BS. Vũ-Minh Ngọc 76 Đồng Khánh CHOLON
- Phạm-Dụng-Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu GIAĐỊNH
- Vũ-Ngọc-Nhã 602-bis Phan Thanh Giản SAIGON
- Nguyễn Kiến Ngọc 70-Bis Nguyễn Đình Chiểu, Tân Định SAIGON

TRUYỀN-HÌNH

Chủ Nhựt 4-10-1970

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Phim hoạt họa : Kim Ba
18g00	Đố vui để học
19g00	Thông Cáo
19g06	Viễn du :Những vùng sa mạc
19g26	Cải lương Kim Chung 5 Người trai sa mạc
20g00	Tin Tức
20g20	Cải lương tiếp
21g10	Nhận định tình hình
21g20	Thời sự Quốc Tế
21g40	Cải lương tiếp
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Cải lương kết cuộc Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1208	Religious Hour
1300	Durante Presents
1400	Sport
1600	American sportman
1630	In town tonight
1600	G.E. College bowl
[illegible]	Information
[illegible]	Love on a Rooftop
[illegible]	News
[illegible]	Ed Sullivan
[illegible]	Bonanza
2200	Perry Mason
2300	News
[illegible]	The [illegible]

Thứ Hai 5-10-70

Việt Nam

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc Tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Phát triển Nông Thôn
19g00	Thông Cáo
19g05	Tiếp Vận
19g35	Tài liệu hàng tuần
20g00	Tin Tức
20g20	Kịch
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quân đội
21g30	Kịch tiếp
22g10	Tin cuối cùng
22g15	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

1200	Iron Horse
1300	Star trek
1400	Music Hall
[illegible]	News
1515	Tonight show
1630	College Bowl
1700	Get Smart
1730	Dragnet
1800	National Guard
1830	The World of the Beaver
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Gunsmoke
2200	Dean Martin
2300	News
2330	Wrestiling

RAGLAN

Nhà may lý tưởng và tin cậy của Quí Bà Quí Cô

PHƯỢNG 179 đường Cô Bắc Saigon

(giữa Nguyễn khắc Nhu và Huỳnh quang Tiên)

Chuyên may áo dài Raglan và các y phục phụ nữ hợp thời trang nhất.
Phương châm : Cắt may khéo, đẹp, kỹ lưỡng. Tiếp đãi nồng hậu.
Phục vụ đúng mức về trang phục để « Ông Xã » Quí Bà hài lòng và «Bạn» của Quí Cô thích thú.

Chủ Nhân Kính Mời

TÌM VIỆC

● [illegible] Viện du học Hoa Kỳ [illegible] cựu Học sinh lớp 17 [illegible] Việt Mỹ. Rất khá Anh văn Nhận kèm tại tư gia từng người hoặc từng nhóm. Bảo đảm 3 tháng biết nói. Lương 10.000đ. Hỏi Ân 93 Bùi hữu Nghĩa Gia định.

— Nữ sinh viên Văn Khoa và Sư Phạm, kinh nghiệm dạy học: nhận kèm học sinh từ Đệ Tứ trở xuống, vùng Saigon-Cholon vào buổi chiều hoặc tối. Hỏi : 491/16/3 Phan đình Phùng Saigon (gần trường tiểu học Phan đình Phùng)

XIN GHI NHỚ 1 CƠ HỘI

SUỐT NIÊN HỌC (1970 — 71) DUY NHẤT CHỈ ĐÓNG HỌC PHÍ 1 LẦN : 5000đ — 10.000đ NHƯ ĐÃ LOAN. NAY (6000) CHẤM DỨT GHI TÊN

SỬA MÀ LUYỆN ĐÚNG GIỌNG ANH NGỮ

cho từng người trong 6 tuần

71 Ngô Tùng Châu Saigon

ĐT : 21.922

TIẾP ĐẾN MẠN ĐÀM — LUẬN ĐÀM — THUYẾT TRÌNH

TRUNG HỌC

THƯỢNG HIỀN

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

Đã mở : ĐỆ NHẤT B8 (Chiều)

5-10 ; TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B — ĐỆ NHỊ A-B Đặc Biệt

Mở thêm : ĐỆ NHẤT C (Chiều) ĐỆ NHỊ C (Sáng và Tối) dành cho Học Sinh Chương Trình PHÁP.

ANH VĂN CẤP TỐC BẢO ĐẢM

Mở ngày 05 - 10 - 70

- Do G.S TUẤN HUY (B.A.D.E.S) đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, giáo sư ERIC.
- Đủ lớp ít người Sáng — Chiều — Tối.
- Trả lời theo LỐI PHẢN ỨNG TỰ NHIÊN.
- Phương pháp triết tự, giúp cho học viên đọc ANH NGỮ dễ dàng sau 1 GIỜ LÝ THUYẾT.
- Bảo đảm NÓI và VIẾT dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v...,v...
- Ghi tên tại biệt thự SỐ 235 TRẦN QUỐC TOẢN (mẫu giáo Việt Nam) cách ngã tư Trần Quốc Toản — Nguyễn Tri Phương 50 thước.
- Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.
- Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT được 3000 câu thông dụng).

AIR AMERICA INC SAIGON, VIET-NAM

cáo thị đấu thầu

Xin lưu ý các vị thợ may chuyên môn về đồng phục :

Công Ty Air America sẽ nhận thư xin đấu thầu may đồng phục theo kích thước cho nhân viên gồm có : áo sơ mi phụ nữ, váy đầm, quần tây và áo blouson.

Kiểu mẫu và mọi chi tiết xin liên lạc từ 8 giờ đến 9 giờ ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 6 mỗi tuần với :

Ông Giám Đốc Tổng vụ
Công Ty Air America
27 Đường Phú Kiệt Saigon

Điều kiện đấu thầu như sau :

1— Bắt đầu nhận thư xin đấu thầu kể từ ngày 1-10-1970 đến 24 giờ ngày 20-10-1970.

2— Thư xin đấu thầu phải dán kín và gởi cho :

Ông Giám Đốc Tổng vụ
Công Ty Air America
Hộp thư số 1248
Saigon, Việt Nam

3— Ngày và địa điểm mở thầu : 27-10-1970 đúng 8 giờ tại trụ sở Air America với sự hiện diện của nhân viên phụ trách của Công Ty mà thôi.

4— Người trúng thầu sẽ được thông báo riêng bằng thư trong vòng 5 ngày kể từ ngày mở thầu.

Học sinh Trường Pháp Chú ý

Trân trọng báo để quí vị Phụ huynh và các Học sinh cũ và mới hay, Giáo sư Tiến sĩ Charles Martin, Giáo sư Nghiêm Quế, Giáo sư Jean Pierre... với sự tăng cường cộng tác của nhiều vị Giáo sư Pháp, Anh, Việt, Đại học Sư phạm, Cử nhân Giáo khoa, Tiến sĩ nhiều năm kinh nghiệm khai giảng lớp riêng (Cours Particuliers) chuyên luyện về Pháp văn, Anh văn, Toán và Lý Hóa (Français, Anglais, Math, Sc. Physique) bậc Trung học Pháp gồm các lớp 6è, 5è, 4è, 3è, (B.E.P.C), 2è, 1ère và Terminales vào ngày 6-10-70. Có lớp luyện thi Tú Tài Việt I và 2 (1970-71) dành riêng cho học sinh trường Pháp.

Lớp học kỷ luật đầy đủ tiện nghi (có máy lạnh). Sĩ số nhận có hạn, mau tiến bộ, kết quả bảo đảm chắc chắn. Học sinh đông anh em và nghèo được giảm học phí.

Để trình độ học vấn được đồng đều, kết quả tốt đẹp và để tránh sự hết chỗ như những năm qua học sinh nên hỏi thể lệ, ghi tên nhập học trước ngày 15-10-70 tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần trường Cầu Kho) hoặc 72 Phạm đăng Hưng, Đakao (gần số 20 Phan thanh Giản).

SỞ MỸ Bớt hay Tăng Nhân Viên ?

1.— ĐANG LÀM SỞ MỸ.— Muốn khỏi bị « RIF » bớt trong các kỳ giảm nhân viên mà lại được hưởng lương gia tăng 10% nếu thiđỗ?

— Hãy học lớp LUYỆN THI « SAI BIỆT ANH NGỮ »

2— MUỐN LÀM SỞ MỸ.— Thông dịch viên, lương trên 30.000đ?

— Hãy học lớp « LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ ANH MỸ »

Nhận ghi tên cả 2 lớp trên từ nay tại :

TRUNG HỌC TƯ THỤC **TÂN - ĐỨC**
341-343 Trương minh Giảng Sg

— Có Giáo sư chuyên Môn hướng dẫn Kết quả chắc chắn, bảo đảm.

— Học viên xét đủ khả năng sẽ được đặc biệt giới thiệu ;

— Không đậu hoàn tiền lại.

—.— Tại trường TÂN ĐỨC, mỗi đầu tháng « lễ » có khai giảng lớp tối Anh ngữ mới ;

English for Today Cấp 1, 2 và 3 Có giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp riêng cho học sinh muốn bổ túc.

8-10 mở Toán Lý Hóa

gs Thanh Phong
Đg- qu - Khánh(P.Ký)
(Khóa đặc biệt)

— Dành 3 Tuần lễ Hướng dẫn giải bài Tập Từ Chương 1, đến Chương 5.
— Dạy kỹ giáo khoa và bài Tập Từ Chương 5... đến cuối Chương Trình
— Có đủ lớp mới dạy đầu Chương Trình (Sáng — Chiều — Tối)

CÁC LỚP : 6 — 7 — 8 — 9 — 10 — 11 A-B.

SỐ CHỖ còn rất ít ! Nên Hỏi Thể lệ Trước Tại Trung Học HỒNG ĐỨC 465 Bà Hạt (góc Nguyễn thi Phương)

ANH VĂN CẤP TỐC

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn các h ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực để du học, xuất ngoại, kinh doanh, áp dụng phương pháp triết tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm Du học sinh, liên lạc GS NGA, tốt nghiệp ĐẠI HỌC HOA KỲ. Có lớp Sáng Chiều Tối.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÒNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh, Pháp, Việt, Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mới liên lạc GIÁO SƯ LÚY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI, Tiến sĩ BANG Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2

BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC VỪA PHỔ BIẾN

Chương trình Cập nhật hóa MỚI NHẤT

Đón Mua Đầu Tháng 10

— Công dân giáo dục lớp 12 ABCD
— Công dân giáo dục lớp 11 ABCD
— Sử Địa (2 cuốn) lớp 12 ABCD
— Sử Địa (2 cuốn) lớp 11 ABCD

Của Giáo sư các trường : Chu văn An, Bác Ái, Công Lý, Chí Thiện, Hưng Đạo, Huỳnh thị Ngà, Lê bảo Tịnh, Mạc đĩnh Chi, Minh Viên, Nguyễn bá Tòng, Văn Lang, Thánh Linh, Petrus Ký, Đồng Nai, hợp soạn.

Tỉnh xa muốn có sách sớm

Xin liên lạc với nhà Xuất bản SÁNG
55A, 55B — Hồ xuân Hương. ĐT : 25523

15
10
Lớp
Pascal

Toán Lý Hóa

Đệ Nhất - Đệ Nhị

Gs Toán : Bùi Khắc Lạc Cử Nhân Toán Lý Hóa : Trần bá Hồ Cao Học Vật Lý, ĐHSP.
122/1 Phát Diệm Saigon (gần rạp Quốc Thanh)

THÔNG CÁO

Của Trung-Tâm Ngôn-Ngữ Thuộc Viện Đại-Học Vạn-Hạnh

✤ Văn Phòng Trung-Tâm Ngôn-Ngữ thuộc Viện Đại Học Vạn-Hạnh trân trọng thông cáo cho toàn thể Sinh viên, Công, Tư chức và Quân-nhân tại Saigon được biết :

✤ Niên khóa 1970-1971 Trung-Tâm Ngôn-Ngữ sẽ mở các ban : ANH, PHÁP, ĐỨC, và NHẬT từ Cấp 1 đến Cấp 6

✤ Thời hạn ghi danh : 01-10-1970 đến 31-10-1970

● Ngày khai giảng : 03-11-1970

✤ Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với văn phòng Trung-Tâm Ngôn Ngữ số 222 Trương Minh Giảng Saigon Đ.T. 25.946.

Saigon, ngày 22 tháng 09 năm 1970
Văn Phòng Trung Tâm

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

ANH PHÁP CHI-LAN

Mở 2-10-70 tại 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)

PHÁP-NGỮ : Khảo sát Mauger I, II. Lớp Grammaire Căn bản

ANH-NGỮ : Vỡ lòng Trung cấp : E.F.T. I. II. III. IV Lớp khảo sát

---

5-10 dạy kèm Toán Lý Hóa

đệ Nhất AB đệ Nhị AB DẠY KÈM TỪ ĐẦU Lớp 10, 9, 8, 7, 6 — Tại TƯ GIA 26 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) Lớp 10 HS do ban GS Cao học Cử Nhân phụ trách kết quả kỳ thi 70 Tú Tài 2 AB đỗ 58/59 : Tú Tài 1 AB Trưng T.LH cả CHGK 4 sinh viên 3/4 Bi và BT. (Ghi tên gấp chỉ mở thêm 2 lớp A.B)

Nhật ngữ Đông-Kinh

149 Đại Lộ Hàm Nghi (gần chợ [illegible] Thành) Saigon

1-10-70 TỔNG KHAI GIẢNG LỚP KHOÁ 4 TỪ CẤP 1 ĐẾN CẤP 10 VÀ CẤP TỐC. TUẦN LỄ HỌC 7 NGÀY CÁC LỚP : SÁNG, TRƯA, CHIỀU, TỐI. MỖI KHOÁ 3 THÁNG SAU KHI THI MÃN KHOÁ CÓ PHÁT BẰNG NHẬT NGỮ.

Giám Đốc G.S. Tiến Sĩ NGUYỄN THĂNG THÁI, Nguyên Giáo Sư các Đại học COLOMBO, LONDON, PARIS, TOKYO. Đã ở các nước hơn 20 năm, dạy Nhật ngữ từ năm 1942, Nguyên Giám Đốc Đông Phương Ngôn Ngữ Học Vụ Trung Tâm Sinh Ngữ Quốc Tế và Quốc Tế Học Viện, trực tiếp giảng dạy với sự hợp tác của các Giáo Sư Đại Học NHẬT BẢN YAMADA và WATANABE.

ĐẶC BIỆT : Giáo Sư tận tâm và kinh nghiệm nhiều năm chuyên dạy NGHE, NÓI, VIẾT NHẬT NGỮ THỰC HÀNH, DỊCH THUẬT, ĐÀM THOẠI, THƯƠNG MẠI, BÁO CHÍ, và LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC NHẬT BẢN. Giáo Sư phụ giảng tiếng QUẢNG ĐÔNG, QUAN THOẠI, ANH, PHÁP ĐỨC. Hằng ngày học viên luôn luôn nói Nhật ngữ và làm bài bằng chữ KANJI và HIRAGANA theo sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục Nhật Bản, Giáo sư luyện giọng đúng tiếng Nhật ở Tokyo ; có thêm máy ghi âm điện tử tối tân để luyện giọng học viên theo phương pháp thính thị tối tân của ngành sinh ngữ quốc tế

BẢO ĐẢM NÓI THÔNG VIẾT THẠO HÀNG NGÀN CÂU NHẬT NGỮ BẰNG KANJI VÀ HIRAGANA NHỮNG ĐIỀU ĐÃ HỌC TRONG KHÓA. NHẬN GHI TÊN TỪ 24-9-70. HỌC VIÊN NHẬN CÓ HẠN.

CHÚ Ý : Theo báo chí, hiện nay Bộ Quốc Gia Giáo Dục đã công nhận Nhật ngữ là sinh ngữ thứ hai ở bậc Trung học và Nhật Bản sẽ viện trợ 2 tỷ Mỹ kim để tái thiết Việt Nam Cộng Hoà trong 10 năm. Nhiều cựu học viên của NHẬT NGỮ ĐÔNG KINH gồm sinh viên, học sinh, Quân nhân các cấp, Công Tư chức, Thương gia đã du học và tu nghiệp ở Nhật Bản hoặc làm việc ở hải ngoại và các hãng Nhật.

P4

Thuốc Trĩ Mới CÓ SINH TỐ P4

TRỊ CÁC CHỨNG TRĨ :
HẬU MÔN

— Lồi ra ngoài
— Chảy máu sau đại tiện
— Ngứa và nhỉ nước vàng
— Đau rát đứng ngồi không đặng

TẠI NHÀ THUỐC TÂY

Kiểm nhận số 22 BYT-QCDP ngày 28-4-65

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 14 Th. 10. 1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp túi Polyéthylène, chai Plastic (Hộp carton)) (đựng dưỡng sinh tố Wafers)
ĐLS. số 3562/MDMU/2 ngày 03-9-70.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 2), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIAĐINH, ngày 29 Tháng 9. 1970
CỤC MÃI DỊCH

Thuốc Bổ

api-calcium

VITAMINÉ C, D & PP

18 ampoules buvables có Mật Ong

Thơm, Ngon, Ngọt

ĂN ĐƯỢC
NGỦ ĐƯỢC
HẾT MỆT

BỔ XƯƠNG
BỔ PHỔI
TRẺ EM MAU LỚN, MAU BIẾT ĐI.

Tại các nhà Thuốc Tây

KN 774 BYT/QCDP ngày 16-4-64

CON NÍT

BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN

Đã có
XI-RÔ

BANG MYCIN

(BAN NÓNG — TRỤ SINH)

TRỤ SINH
Diệt trùng
với
6 SINH TỐ

Sirop

DEMORPHAN

DEXTROMETHORPHAN + PROMETHAZINE

Người lớn và Con nít

Trị : HEN _ SUYỄN _ HO

_ HO CẤP TÍNH _ HO KINH NIÊN
_ HO TỨNG CƠN _ HO CÓ ĐÀM _ SƯNG PHỔI

VIỆN . BÀO - CHẾ
ĐUYỆT
133 TRẦN-QUANG-KHẢI . SAIGON
ĐT. 20.368

DUYET

Demorphan SIROP

Vitaplex

CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH TỐ

- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ

VIỆN BÀO CHẾ HADZER

Mỗi người một bàn chải răng...

Hynos
dentifrice
SUPERÉMAIL BLANC

Nhưng chỉ dùng KEM ĐÁNH RĂNG

Hynos PHOSPHATÉ

HYNOS PHOSPHATÉ mang lại cho quý vị một hàm răng trắng trong những nướu răng lành mạnh một hơi thở thanh khiết, nếu quý vị chải răng 2 lần trong ngày

Với Hynos PHOSPHATÉ

đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 2/7 Kỳ Đồng nhà lầu 5 tầng đúc, đồng hồ Điện, nước nhà một mặt yên tĩnh, đủ tiện nghi. Xin hỏi 2/25 Kỳ Đồng Saigon.

Bán nhà 5mx19m có điện nước sân để xe hơi, gần trường học, chợ, tiện đường các loại xe. Hỏi 90/3 đường Nguyễn văn Học, Gia Định.

980.000đ một căn nhà trệt lợp ngói tường xây 20 rộng 4x27 có sân trước và sau trồng cây thật mát gần trường Nữ quân nhân. Lâu dang mở mang hỏi 317/4 Nguyễn văn Thoại hoặc 299 chỉ dẫn.

Villa Yên Đỗ

Bán Villa trệt luôn đất 962m2 số 149 Yên Đỗ gần ngã tư Yên Đỗ, Trương minh Giảng. Hỏi 317 Ng. minh Chiểu nối dài (PN).

Bán phố lầu đúc thương mại số 257 Trương minh Ký Gia Định có huê lợi sẵn.

Nhà bán đủ tiện nghi. số 633/22 Phan thanh Giản. Coi nhà ngoài giờ làm việc.

Nhà bán rẻ

4mx21m, song lập, có cửa sổ, cửa hậu, mát mẻ, khu yên tịnh, có điện nước, đủ tiện nghi, cách lộ 15m, hẻm rộng và sạch. Hỏi 552, Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận

1T3 Bán 1 căn nhà có lầu. Cầu thang riêng. đầy đủ tiện nghi. Gần chợ, gần trường học, Thuộc khu kiến thiết. Hỏi 580E Nguyễn huỳnh Đức (hẻm 574 cạn) Phú Nhuận.

Cần mua Villa

đường Trương minh Ký Gia Định. Xin liên lạc số 20 Trương minh Ký G.Đ. hoặc Đ.T. 40.115.

720 ngàn nhà 3m5x12m5. Compteur điện nước. Bán hỏi 322/1N Lê-v-Duyệt Hay 216/89 Hòa Hưng Saigon.

1.650.000đ nhà biệt lập 8thx16th ngói. gạchbông đồng hồ điện, nước, có cây ăn trái, sân để xe hơi hẻm rộng, gần trường chợ. Hỏi 463B/33 Lê văn Duyệt Sg, ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ nhà đủ tiện nghi 13mx3m2. Hỏi 21/51 Tiểu Khu 16 đường Nguyễn-c-Chấn SG.

Nhà bán kiểu Villa kiến trúc đẹp đủ tiện nghi 3 phòng ngủ 1 ph. khách, nhà bếp. Điện nước trong Lavabo-douche, nhà để xe sân có cây ăn trái khu yên tịnh lịch sự xem nhà tại 587/5 Võ di Nguy nối dài ngang cổng Pacific.

Bán nhiều phố ở đường Đồng Khánh và vùng Tân Định hỏi 30 Đặng Tất Tân Định.

Villa bán, số 4 Nguyễn thành Ý Saigon. Liên lạc từ 3giờ tới 6 giờ địa chỉ kể trên.

Nhà 3 tầng (45x20) đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi 445 Lý thái Tổ (gần phở Tàu Bay).

Bán 1 căn nhà tường gạch, lầu cây 5x12 chắc giá 1 triệu Hỏi 59/12 B Nguyễn Hoàng C.L

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Giá 2T. Hỏi 101 Trương Minh Ký P.N. Gia Định. Hỏi buổi chiều.

Cần mua gấp

Chúng tôi có sẵn một số khách hàng cần mua gấp nhà, đất vùng Tân Định Đakao. Với giá cao. Hưng Đạt Địa ốc 153 Trần quang Khải, Tél : 90524.

Bán gấp lầu cây đủ tiện nghi hỏi số 220/1B/19. 14 đường Bình Thới (Quận 11) qua trường đua queo trái

Nhà bán Nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi: nước, điện mạnh (có đồng hồ riêng), nở hậu 3m (sau 4m)x20m có cửa hậu. Gần trường Mẫu giáo, Tiểu, Trung, Đại học và Nhà Thờ, Chùa, Chợ. Tiện đường xe lam, trung tâm Saigon, Chợlớn. Giao nhà ngay : 280 Hòa Hảo Chợlớn.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

NHÀ BÁN

259/14B Cư xá Tự Do đường Phạm Hồng Thái Gia Định Hỏi tại 16B.

Bán lò Bánh mì của Anh quốc hiệu Blodgett đặc biệt chạy bằng gạo làm được tất cả thứ bánh (tự động) 178/35 Chi Lăng PN.

Bán 1 căn phố lầu 4 tầng. Tại 53 Huỳnh Thúc Kháng ĐT.20.806. Hỏi bà Võ.

Bán gấp 4.600.000đ. lầu đúc 3 tầng luôn đất, 5mx21m, cửa xây cất xong, tiện nghi tối đa, có bằng khoán riêng. Compteur điện, nước, garage xe. mặt tiền số 103bis Thiệu Trị PhúNhuận qua khỏi cổng xe lửa số 6 Trương minh Ký rẽ vào. Liên lạc 231 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán

Trung tâm Cholon, mặt tiền đông đúc, đủ tiện nghi, mở thuốc Tây, phòng mạch, văn phòng. hoặc buôn bán. 751 Ng. Trãi Cholon (từ 15 đến 18 giờ).

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà lầu đẹp, có điện nước riêng, máy nước nóng, đất mướn, trên dưới đều có quạt trần, nhà tắm cửa sắt, ở hẻm 490 Trương minh Giảng SG giá 1 Triệu 4. Liên lạc 536/A Phan đình Phùng SG.

Nhà bán luôn đất 4mx25m trần đủ tiện nghi. có nhà để xe 2T2. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

1.500.000 nhà bán đủ tiện nghi, điện nước, gần trường chợ 9mx3m6. Vách tường có lầu. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Bán nhà 7m50x3m5 vách. gạch. lầu suốt, lót gạch bông, đồng hồ điện. nước riêng. cần nhà tắm bếp gạch men. Hỏi tại 267/17 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội từ 3g đến 7giờ tối.

Bán nhà Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi điện nước cầu tiêu riêng. Hỏi 292/3 Bạch Đằng Gia định.

Bán 2 căn nhà mặt tiền, ngay chợ, có điện nước, mua 1 căn cũng được. Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

VŨNG TÀU NHÀ BÁN

gần bãi trước nhà lầu kiểu Biệt Thự ngang 6m dọc 7m giá 550000đ. Hỏi 14/1 Đường Thành Thái Vũng Tàu.

Bán villa lầu có sân thượng 13x17m. đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện thoại. Khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Cư Xá Chu mạnh Trinh.

CHUẨN BỊ THỜI BÌNH

Ai muốn mua đất, cất nhà mát, lập cơ sở buôn bán tại Cấp, địa điểm tốt, giá rẻ. Hỏi 128 Cách Mạng. Đ.T. 41.145.

900.000đ nhà 3mx11m, lầu suốt, đủ tiện nghi, hẻm rộng Ngô tùng Châu Ngã Sáu Saigon, 1T2, nhà 4mx11m hẻm rộng Nguyễn thiện Thuật Sg. 1T7, nhà 3mx15m lầu suốt, luôn đất, hẻm rộng Phan thanh Giản Sg. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon, suốt ngày.

Nhà bán 182/42 Trương minh Ký Giađịnh (ngõ chùa Giác Ngạn), nhà 16x5m5 trong tường gạch có lầu lợp tôn đủ mọi tiện nghi điện nước, gần trường học, hiện đang mở cửa hàng. giá 1.290.000 đồng.

1 căn nhà Cư xá Phú Lâm B số A18, bề ngang 4th bề dài 20th, có Compteur điện nước nhà đã trả tiền cho Chánh phủ rồi, mua xong qua tên liền, quạt trần, lavabo, douche, mặt tiền đường, tiện việc buôn bán, có sẵn.

Nhà lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi cần bán gấp (7mx23m) Hẻm rộng xe hơi lớn vô tận nhà. Hỏi 351/51B Trương minh Giảng. Saigon. Giá 4.500.000đ.

Nhà bán 20mx5m đủ tiện nghi nơi yên tịnh mát mẻ. Giá 500.50 ngàn. Hỏi số 75/45 đường Nguyễn Thông nối dài Saigon.

1.600.000đ nhà mặt tiền 6mx20m. tiện buôn bán, đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại: 79/1A Bùi-t-Xuân Ông Tạ GĐ.

VILLA CHI LĂNG BÁN

Bán hai biệt thự mới xây cất xong luôn 3000m đất BK riêng 2 tầng lầu kiến trúc đẹp, 3 phòng ngủ 4 phòng tắm có nước nóng, 1 phòng khách rộng 1 Garage lối xe ra vào giá 8T 1 gian. coi 170 Chi Lăng PN.

800.000đ Nhà xa lộ mát mẻ. (lầu đúc, tường xây, lót gạch bông 3mx8m50, bếp riêng 5m50 sẵn. Vừa xây cất xong. ngang máy biến điện xa lộ. Phía trong Garage Tiến số 56/12 (Hỏi quán nước đầu ngõ).

Bán 1 căn nhà lầu 1 từng, xây cất theo lối tối tân luôn cả đất 139m tiện nghi có đủ có nhà để xe hơi tọa lạc tại quận Tân bình xã Phú Nhuận ấp đông nhứt, đường Thái Lập Thành xóm Chùa Bà Đầm số nhà 366/4 Hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 4,5x11 trung tâm S/G gần chợ, trường, bệnh viện, đầu hẻm tường riêng, gạch bông 338/66A Phan Đình Phùng Saigon, có gác.

Nhà đúc nóc bằng 3m,5x16m Compteur điện nước Hẻm đang phóng lộ. 1 triệu. Đường Âu Dương Lân, 102/16.

Bán rẻ 980.000đ

1 căn nhà vùng Bàn Cờ 3mx11m tiện nghi, hẻm Ph-Đ-Phùng. lối đi rộng rãi gát suốt, tường gạch, lót gạch bông. Gần chợ trường học. Giao trống. Đo 2. Nguyễn thiện Thuật, Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán 3,5x16 gạch, mặt tiền, gần chợ, trường học, trên trục SGN TSN giá phải chăng. Hỏi 237/5 Duy Tân Phú Nhuận (tức hẻm 48 Cách Mạng cũ) vào 20m.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12 đang cất kiến trúc đẹp. Luôn đất điện nước sân để xe. Cửa hậu khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Villa lầu đúc, đất tư tiện nghi có Garage bán giá hạ vì đi xa. Hỏi ông Tư (buổi sáng) 315/15B Trương Minh Giảng Saigon (Gần Chợ).

Nhà bán có gác, đủ tiện nghi, Hỏi 177/6B sau quán thịt rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

Villa trệt luôn 214th đất đường Phan thanh Giản khoản giữa nhà thương Bình Dân và đường Lê văn Duyệt. Xin hỏi 86 Bùi Viện Saigon.

Phố bán một căn phố chung cư mặt tiền để buôn bán. Giá tiền 2.700.000đ. Số 056 Sư vạn Hạnh.

Nhà cư xá Phú Lâm A. Bán gấp nhà số S.7 hướng Đông Nam, đủ tiện nghi, chỗ để xe hơi. Bán xe Dauphine Gordini còn như mới. Mời Ông Trung Tá Mân trả 1T4 lại thương lượng.

Nhà bán gấp giá rẻ giao liền. Đủ tiện nghi. Có công tơ điện, nước đẹp gọn. Cửa hậu hẻm lớn xe hơi xe hơi vô tới nhà 152/32 Yên Đỗ Saigòn.

Bán nhà lầu 2 từng đầy đủ tiện nghi 5.00x25.00, 6 phòng ngủ.phòng khách,phòng ăn và bếp,chỗ để xe hơi,lối đi riêng.Xem nhà tại số 267B đường Trương minh Ký Gia Định, suốt ngày. Hoặc hỏi 51C đường Lê quang Định Gia Định.

900.000đ nhà biệt lập, lầu cây điện nước riêng hẻm rộng hỏi Tân Phương, 90, Nguyễn văn Học ngã tư bình hòa Gia Định chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn nhà ở số 327A Phan thanh Giản Saigon. Đầy đủ tiện nghi. Coi nhà buổi chiều.

Quán vì đi xa cần bán lại quán rất đông khách hoa lợi nhiều, hỏi buổi chiều và tối, hỏi 021 lô C chung cư Nguyễn-th-Thuật SG.

Bán gấp 1 căn phố trệt 3m5x18 có gát, luôn đất compteur điện, nước đủ tiện nghi, trung tâm thành phố Q.2 Xem nhà tại 319/4 Ng. công Trứ Sg

Đất đồn điền cho mướn hoặc bán với giá rẻ. Hỏi 128 Cách Mạng ĐT 41145.

Bán đất Đàlạt gần thác Cam Ly, vùng dân cư đông, thấu nhiều huê lợi trồng tỉa, giá thật rẻ. Hỏi 128 Cách Mạng ĐT 41.145.

2T5 nhà có điện nước gần chợ, trường học, khu an ninh, thanh tịnh, xe hơi vô tới nhà. 27D Hiền Vương Saigon.

3000m2 đất trống cao ráo tiện mở kỹ nghệ, xưởng, kho. Mặt tiền hương lộ 14 khu kỹ nghệ Phú Thọ Hòa. Hỏi 317 đường Lục Tỉnh ĐT 50.636.

Vũng Tàu bán gấp 1 biệt thự đẹp 1T2 luôn 500m đất, garage xe. Hỏi 122 lầu 1 Chung cư Ấn Quang.

Nhà bán đủ tiện nghi.Hỏi 870 đường Hậu Giang Cholon.

Nhà cất thật đẹp bán luôn đất giá rẻ đặc biệt tại khu đông dân đối diện cây xăng Caltex (Xa lộ). Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Cần bán gấp 2 căn nhà mặt tiền đường (7mx14m).Hỏi 505 đường Bến Phú Lâm Saigon. Giá 1.500.000đ.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Tại đường Lê Lợi. 1 từng lầu. 4mx26m, luôn đất. điện thoại, điện 3 giây. Ông Sinh 194 Lý Thái Tổ, ĐT. 93.213.

Nhà bán cần tiền bán rẻ 1 căn phố lầu 3 từng. sân thượng.đầy đủ tiện nghi. Trung tâm Đô thành. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng,gần bến xe An Đông

850.000đ nhà 3mx16m. Tường gạch mái ngói, gạch bông, gác suốt, điện nước riêng. Có chỗ để xe hơi. 226/5 lô I cư xá ngói đỏ Trương Minh Giảng (gần nhà thờ 3 chuông) Xin miễn trả giá.

Bán Phố tiệt. thương mại, mặt tiền, địa điểm tốt, ngang cửa Thương xá Bà Quẹo 4m5x30m. 165 ấp Tan Kỳ 7, Quốc Lộ 1, Bà Quẹo 6.D hỏi cô Tuyết. Bán luôn gian hàng.

Bán gấp 1 căn nhà gạch lầu gỗ, hợp cho gia đình đông con. Có đủ tiện nghi. Hỏi số 386/71B Trương Minh Giảng Sg. Trong giờ làm việc xin liên lạc ĐT. 91.203 hoặc 20.534.

Bề ngang 5mx10m có lầu đèn nước, đủ tiện nghi, xe cam nhông đậu sát nhà căn bia. 467/39 Phan thanh Giản Sg

Bán nhà mặt đường lớn 4mx15 tiện buôn bán. Tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

Nhà bán 285 Nhựt Tảo Cholon, 2 lầu đúc mới cất. Mời ông Trang Tấn đường Khổng Tử trả 4 triệu đến 79 Triệu Đà thương lượng gấp.

Mua nhà in

Cần sang hay mua một nhà in để làm nhà xuất bản và tuần báo, Trung tâm thành phố. Hỏi số 21 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận ĐT. 41848.

Nhà Bán hẻm 331 số nhà 333/362 đường Lý Thái Tổ đi vô quẹo phải 20 thước nhà gạch có gác, điện nước đủ tiện nghi khu an ninh, 3m,20x11m, Chắc giá 950.000đ.

Nhà bán 4mx22m lầu suốt cửa sắt trước chợ Nguyễn văn Thoại, đường Phú Hòa ấp Tân Trang II số 157.

Bán nhà Trống 58 Huỳnh Khương Ninh Đakao,luôn đất 70m2, bằng khoán riêng căn bia, đủ tiện nghi điện nước riêng.Hỏi Bà Hoài 214 Pasteur Sg.

Bán Phố thương mại nơi thị tứ. Tại 206/2M Ngã Ba Hùng Vương Hàng Xanh GĐ.

Nhà mặt tiền Trương minh Ký G.Đ. 115 Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp 900.000đ nhà trệt 3m8x19m có đồng hồ điện nước mặt tiền hiệu cửa hàng tạp hóa số C/242 đường Xóm Chiếu Khánh Hội giao nhà trống.

Bán Villa rộng rãi đẹp trên 525m2 đất, đầy đủ tiện nghi. Số 5 Tô hiến Thành Nhatrang giá 7 triệu. Xin hỏi 39 chợ Trương minh Giảng Saigon hoặc 2 Lê thánh Tôn Nha Trang.

Bán 6 căn phố mới cất tại khu chợ Thủ Đức nơi thị tứ, tiện buôn bán hoặc ở. Xin hỏi biệt thự Vạn An số 21 đường Võ Tánh Thủ Đức.

NHÀ THUÊ

Cho thuê một phòng đầy đủ tiện nghi. vừa cho vợ chồng son hay hai Sinh Viên. Hỏi 214 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

2 phòng cho ngoại quốc thuê. Xin hỏi 295 Nguyễn thiện Thuật.

Lầu rộng hướng xa lộ, lối đi riêng, điện, nước cho mướn giá rẻ. Kim Chi 209/3 (mặt lộ, xế trước bót Cô Hàng Xanh) Hàng Xanh Gia Định.

Quán cho thuê 6.000đ một tháng (thế chưn 20.000 có thể bán). Hỏi 104 Trần kế Xương Gia Định.

Công ty ngoại quốc mới lập : cần mướn hoặc mua : đất trống, nhà villa, apt để ở và mở văn phòng. Cần 50 xe vận tải nặng, nhẹ, du lịch, Pick-up máy trộn bê, máy rung, xưởng mộc cưa bàn, cưa dây. Hỏi : Hiệp Thương 186 Lê Lai. ĐT 21179.

Cho mướn Apt 2 phòng ngủ + bếp phòng khách, bacon, Garage 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhận ở trọ Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 3000đ. chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Cửa hàng nơi gần hồ tắm Cộng Hòa cho mướn (tiện mở phòng mạch, tiệm thuốc tây, hớt tóc). Hỏi 10/C Cư Xá Tự Do.

Cần mướn Villa, nhà APT

Ngoại kiều cần mướn nhiều Villa, nhà, APT... trả trước 6 tháng. từ 30.000 — 200.000đ 1 tháng. Có máy lạnh, ĐT càng tốt. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637.

Phòng cho thuê với tính cách gia đình, dành cho nữ công tư chức độc thân, nơi sạch sẽ yên tịnh. bao điện nước mỗi tháng 4500. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thuê Gia đình có hai người, cần thuê nhà. Appartement hoặc 1 tầng có hai phòng ngủ, phòng. khách, bếp. Bằng lòng trả tiền mỗi năm, hoặc thế chưn nhiều hơn. Trong phạm vi Quận nhất nhì và ba. Tiếp xúc 256 đường Công Lý Saigon.

Phòng cho thuê 6.000đ. tiện nghi, lối đi riêng. hẻm rộng. Hỏi 83/5/15 đường Hòa Hưng Saigon.

Cho thuê 1 tầng lầu đủ tiện nghi, có nước nóng khu yên tịnh. 3Bis Cư xá Đô Thành Sg.

Nhận 2 nữ công tư chức ở trọ với tính cách gia đình ở 2000đ, ăn ở luôn 6000đ mỗi tháng. Hỏi Lô C 311 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cho thuê nửa căn lầu công tư chức độc thân, sinh viên, hỏi 441/44 Phan đình Phùng Saigon từ 12 giờ trưa đến tối.

Nhà cho mướn

Đủ tiện nghi có hẻm đi riêng. Hỏi 322/1K Lê văn Duyệt Saigon.

Nhận cho ở trọ có phòng riêng dành cho nam công tư chức và Sinh viên học sinh. Hỏi số 384/21B Lý thái Tổ Saigon.

Mướn Villa, sân rộng, 10 hoặc 12 phòng để mở trường học vùng quận 1-3, có điện thoại càng tốt. Liên lạc buổi chiều tại 42bis/10 Phát Diệm Cầu Kho (hẻm ngang nhà thờ).

Cơm tháng bao ăn ở 6000đ một tháng, đặc biệt cho Công tư chức độc thân. Nhà lầu đúc từng phòng ngủ riêng biệt đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi bà Mười số 611/7L Phan thanh Giản Sg.

Phòng cho thuê

Đủ tiện nghi, có lối đi riêng. Hỏi 18 giờ, số 135/10 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi 10mx6m, bếp riêng sẵn đồ đạc tủ lạnh, đầy đủ tiện nghi Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cho mướn đủ điện nước hỏi 193/36 Công Lý Saigon.

Cho gia đình ít người thuê lầu có điện nước điện thoại. 300.000 cọc 2.000đ tiền nhà. Do nơi 357/5 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại, sân đậu xe. Tại số 333 Công Lý Saigon. ĐT.20.683.

Quán có nhạc sống cho mướn Bán đồ nhậu hay bò 7 món điều kiện dễ dãi hỏi 513/4A Phan thanh Giản Sg.

Công Ty Nhật - Hàn

Cần gấp 1 Villa 3 phòng ngủ, 1 khách lớn làm văn phòng, Garage vườn rộng, có điện thoại, Quận 1, 2, 3. để mở văn phòng, mỗi tháng 100.000đ trả trước, từ nay đến 15-10-70. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ Nhật.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Phụ tùng Daihatsu đầy đủ. có nguyên bộ cửa trước origine ráp thành cabine như xe nhập cảng và kiến cabine trước. Minh Hoàng 124 Võ Tánh SG ĐT 22.485.

Honda du lịch EO. Trắng. Cassette, tuyệt đẹp. 149 Đề Thám Saigon.

Mazda 1500 EI

Toàn hảo bán, xin hỏi 109 đường Hồng thập Tự Saigon.

Bán 1 Dodge 4x4 tình trạng toàn hảo. Hỏi Garage Vĩnh Thạnh (qua cầu Phan Thanh Giản độ 200m, về phía bên trái của hướng đi về Biên Hòa).

Mazda Pickup 1000 EO 2... còn rodage, mui vải mới. Coi xe 767 NguyễnTrãi Cholon.

Fiat 1800 máy, sơn, đồng. vỏ toàn hảo. Cần bán gấp 1T4 (có radio). FIAT850 (không Coupé) EG thiệt tình trạng xe hoàn hảo. Hỏi 339 Trương m. Giảng Sg.

X... T... NG...

Nhận lãnh mọi thủ tục và điều chỉnh giấy tờ để đóng thuế, sang tên các loại xe tạm nhập. Công việc nhanh chóng. Bảo đảm. tín nhiệm. Văn phòng Hưng Đạt 153 Trần quang Khải.

P.404 EC.8 du lịch. 1 chủ radio, thắng hơi, vỏ ruột hoàn toàn mới. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona

P.U biến thành Familiale đời EH6 có antenne, radio : tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Thái Building 13C Kỳ Đồng ĐT 22.339.

Bán xe Peugeot 203 đóng thùng. tiện chuyên chở hàng hóa và hàng khách giá phải chăng. Hỏi 215B Thoại Ngọc Hầu (chợ ông Tạ cạnh Pharmacie Bình Dân).

Mazda 1000 P.U. EI 7.. toàn hảo 188 Hồng Thập Tự Saigon.

EP 3 Taunus Super. Luxe. Famlial. Nguyên thủy. 4 cửa. đi 12.000km. Kiểu mới nhất, mới toanh. 850-854. Nguyễn Trãi. Chợ Lớn. Đ.T. 50.855.

Mazda 1000 Familia EI.. 9 nút có radio, quạt và Jeep, Willys. Cabot cao. Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Toyota SPORT 800,số T... đời 68, như mới. Giá 510.000đ. Hỏi 102 Phan đình Phùng. Saigon.

Studebaker Sport—EB Máy mới làm cần tiền bán rẻ. Hỏi 52/30 Nguyễn-v-Thoại (cư xá Lữ Gia)

Toyota EH du lịch có máy lạnh. Cortina EE du lịch vì đi xa bán. 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán xe Buýt, Desoto 52 chỗ, mới tinh, đời EP, đang Rodage, 4T1 bao sang tên. 249/4 lô X Cư xá Trương Minh Ký, gần nhà thờ Ba Chuông.

Daihatsu EO EI Bán 1 trong 2 chiếc dư sài bốn vỏ Daihatsu 6 lớp bố bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Sg.

Bán gấp xe Fiat vận tải nhẹ đời EC 7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Mục 86 đường Thành Mẫu Chí Hòa, ngã ba Ông Tạ.

Bán Peugeot 203 số máy 1T7 và 1T3 tình trạng thật tốt. Số 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn. Coi xe suốt ngày.

ED TOYOTA CORONA

Xe thật tốt, đi ít, cần tiền bán, vỏ mới, radio aut. tự động, do chính chủ đứng tên bán. Xem xe trọn ngày nơi 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

2CV bán 1 xe du lịch 6 kiến toàn hảo. 1 Volkswagen EA. 202 Trương tấn Bửu Phúnhuận.

Bán 2 xe vận tải nặng Desoto PD.600 EH.2, Inter 1700 EH.4, xe du lịch Audi EE.4. Hỏi ông Sơn 51 Nguyễn Trường Tộ SG.

Bán Taxi Hỏi 86 đường Cô Giang Saigon từ 11 giờ đến 4 giờ.

Simca Familial thật tốt. Tiệm cơm 209 Đề Thám Saigon.

Peugeot 203 NBH Máy 1-36.. Toàn hảo 551 Phan đình Phùng hay 200 Trần Quý Cáp Saigon (Sở Mỹ) ông Khanh giờ làm việc.

Amortisseur sau AR. xe Ford Anglia Fourg. dư dùng bán. Hỏi 463Đ Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi 4 CV bán gấp bảo đảm 523/121 Nguyễn-t-Phương Chợ Lớn.

Dauphine Taxi ED 9.. thật tốt bán. Hỏi 1987 lô B cư xá Trương minh Giảng.

Mazda 1000 Famillale, một chủ, thật tốt 149 Đề Thám Saigon.

Hillman EK nệm sơn đồng điện mới, máy vỏ ruột hoàn hảo, chủ lái và tu bổ, cẩn thận giá đặc biệt cho người đến trước bán. 4 Nguyễn minh Chiểu PN

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ. bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota Mark II EI.9 đầu PU. Daihatsu 1000 EP 3 đầu PU. Xin hỏi 175B Nguyễn văn Thành Cholon cuối đg Nguyễn xuân Phụng 14g đến 18g.

Honda du lịch EI đời mới toàn hảo bán. Coi xe ngoài giờ làm việc hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Toyota Mark II

Familial EO còn mới bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Daihatsu Hijet 360 mui tôle, thùng nguyên xứ EO, EP, còn thật tốt, cần bán gấp. 224B Pétrus Ký (phòng Hớt tóc Cao Tùng).

Bán xe Peugeot 203 số máy 1355. Đồng. Sơn máy toàn hảo. Hỏi số 222 Đường Bình Thới, CL (Quận 11).

Peugeot 203 Comionnette, bán hoặc đổi Vespa loại Standard từ đời EC, mời ông bà trả 550.0000đ. đến thương lượng.Hỏi 218 Nguyễn tiểu La Sg.

Dauphine EC số thiệt xe nhà, máy, đồng, sơn toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Xe vận tải nặng

Cần bán thật rẻ hiệu Mercedes máy dầu chở 10T đời EO. còn mới nguyên. Do 664 Phan thanh Giản Sg

Bán 700.000đ Ford Zephir EM có NBQ toàn hảo một đời chủ. Liên lạc Đại Úy Thọ ĐT : 51.900 (giờ làm việc) 41.739 (ngoài giờ làm).

Volkswagen EB (thật) vận tải nhẹ 750.000đ. Hỏi 235 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 Ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Mazda 100 Pickup EO mui vải toàn hảo Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

2C.V vận tải nhẹ có bằng kiến riêng một đời chủ BW/EI Hoàn toàn tinh hảo. Bán rẻ hỏi186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán

Peugeot 403 cần thật tốt, giá rẻ NBV. 21B Cống Quỳnh Saigon (Mai Ly góc Trần Hưng Đạo Cống Quỳnh).

Bán Peugeot 403 EB vận tải nhẹ, 203 du lịch, Daihatsu EO thực dụng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Peugeot 203 xe du lịch toàn hảo 720.000đ Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Vauxhall viva EC 9. 9 nút xe toàn hảo. Hỏi 177/2 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán Simca 9, 203 du lịch, máy đồng sơn nệm, kim đồng hồ còn chạy. 1 Vespa EE. Số 7 đường mới Phạm thế Hiển cách cầu 15m, gần quán nước Thạch Phú.

Xe Taxi đời NBM bán coi xe cả ngày. Hỏi số 436/53 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona du lịch EP số cũ EG 8 đầu toàn hảo coi xe 43 Lê-v-Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Peugeot 404 EG chín nút có radio Cassette cần tiền bán gấp xin hỏi 128 Nguyễn văn Học Gia Định(ngã 5 Bình hòa)

Toyota Corona du lịch EH máy lạnh, Cortina EE máy cắt vải điện cắt dây 20cm của Mỹ 408 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần tiền bán gấp một xe P 203 máy sơn đồng nệm hoàn toàn mới (5 vỏ mới) Hỏi tại 164B Chi Lăng Phú Nhuận (ông Phong).

Dauphine EC thắng đĩa. Daihatsu EO Xe nhà. tất cả còn nguyên thủy Hỏi 224/14 Thoại Ngọc Hầu sát chợ ông Tạ, hoặc 20/1 Chi Lăng GĐ

Jeep Capot bầu EP, 9 nút. Mới làm máy complet Xe toàn hảo. Hỏi 102 Phan Đình Phùng Saigon.

Renault 8 EB (8 nút) Máy đồng sơn toàn hảo (bảo đảm) chủ lái. Hỏi 253 Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

403 DU LỊCH MÁY 2T1

Toyota Pickup 800 EI Hỏi 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 Volkswagen Mickobus. đời ED. toàn hảo. Giárẻ. Hỏi 99 đường Hòa Hưng ChíHòa.

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Bán thật rẻ xe Sunbeam. Toàn hảo, mui sắt đồng nệm. sơn mới tinh. 750.000đ. Hỏi Bà Tuyết, 42 Cao Thắng, nhà sách Khai Tâm, Lầu 1.

Zodiac : ăng lê : NBS. Đẹp rộng rãi sang trọng, tiện lợi cho gia đình đông con bán rẻ. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt. Chợ Quán cách đường 10 thước.

Bán R.8 EB [illegible] toàn hảo, bao nệm nhung nylon có Radio coi xe 400/9 Trương minh Giảng. ĐT.41.627 cả ngày.

Volkswagen Microbus EH như mới bán. Hỏi 117 Phạm ngũ Lão Sg.

Volkswagen

Du lịch EC, 1 chủ, thật tốt 172 Nguyễn thiện Thuật 12-2g 18-20g

SIMCA 1000 EO.5. G.L

Hỏi 381 Phan đình Phùng Saigon Giờ làm việc.

DAUPHINE EC 27..

Cần bán rẻ 930.000đ xe thật tốt. Do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Jeep cabo cao EP 5. toàn hảo 2CV mới 95% du lịch cần tiền bán gấp. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda thực dụng đi mới 8000km quá đẹp: 411/18 Phan đình Phùng Saigon.

P403 du lịch NBS/EM đồng sơn, máy, mui nệm toàn hảo, Tại 29B Cộng Hòa (cổng nhà đèn chợ Nancy).

120.000 xe Panhard 5 CV của Pháp ít hao xăng, tiện ra Taxi. Hỏi Ô. Tân 409 Hai Bà Trưng SG.

Peugeot 404 EP thiệt tốt bán Austin mini-van EB thiệt tốt hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Ngoại kiều cần thuê nhiều du lịch. Pick-up đời mới giá cao. 218 Lê Lai ĐT 22.845.

Dịp may ít có cần tiền bán xe Daihatsu du lịch EP bảng mới lấy về chưa đi. Hỏi số 24bis Cao bá Nhạ Sg.

INTERNATIONAL 1700

hạng nặng EF.78... 9 nút. hoàn toàn tốt, bán vì không người trông coi. Hỏi 152/12 Trương m. Giảng Sg.

Taunus 17M dư dùng cần bán. Xem xe 21 Trần quốc Toản Saigon.

TOYOTA 800

EG.9... du lịch. trắng toàn hảo. 249 Bà Hạt Cholon.

Daihatsu EO.9

690 ngàn. Màu trắng. Xe mới toanh Cần tiền bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Daihatsu EP Pick-up đã đóng mui tôle, bao lưới, băng nệm toàn hảo bán gấp. Hỏi 141 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán xe du lịch Toyota Corona EI-6. Có máy lạnh, mới toàn hảo, đi được 3000 cây số, bán giá vừa phải. Coi xe suốt ngày tại 150/10 Ng. Huỳnh Đức Cholon.

Honda N360 du lịch EI 99. Màu trắng 9 nút, xe mới toanh, bán gấp. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Simca Beaulieu thật đẹp và Simca máy Rush vận tải nhẹ. Coi xe 612 Nguyễn Trãi. Cửa vô quẹo trái, hỏi ông Năm thợ máy.

Daihatsu 1000 Pickup EO mui bố, toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận

Bán 2CV vận tải nhẹ. 8A Ng. cảnh Chân. Xế cửa Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Saigon.

TRACTION 11L

EA 2976 cốp vuông, các đăng, hộp số mới. Bán rẻ vì đi xa. Hỏi Giang 575/9D Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona du lịch tinh hảo. 115 Trương Minh Ký Gia Định.

Mazda 1200 De luxe EI. Hỏi 368 Phan Đình Phùng Saigon.

2CV du lịch, 3 kiếng EN, Jeep Capot cao. Bán. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Sg.

Bán Renault 10 EI9, mới xong rodage. Anglia Van EB6, ít dùng. 1 chủ tự lái. Hỏi 341/1 Trương Minh Giảng Sg. từ 6 giờ chiều. Tel. 24.170.

Mazda 1200 màu trắng ít đi, còn mới bán gấp Xem xe 181/31 Trần quốc Toản Sg.

Xe Peugeot 404 EH Familial. Số 500 cây xăng Esso Phan đình Phùng.

Bán xe Austin du lịch, toàn hảo. Xem xe buổi chiều tại 52/1 Bắc Hải Saigon.

Honda du lịch EO Cassette còn mới. Hỏi 76 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán gấp Toyota corona de luxe. Hỏi 54 Kỳ Hòa Cholon.

MERCEDES 230S EI

Máy lạnh, Radio Anten tự động kính xanh. Màu Cream và Daihatsu P.U. EO đã đóng thành Du lịch Familiale tuyệt đẹp. Hỏi : 28 Lê Lai Saigon.

850.000đ xe 2CV Fourgonnette máy thật tốt. Đi xa rất an toàn. Coi xe tại 29A Trần bình Trọng Saigon.

R-8EG thiệt và Simca 1000 EC tốt bán gấp. Photo T. Kim 245 Trương minh Ký Gia Định đi thẳng vô 200m. Hỏi 203110 G.

Datsun 1300 Bluebird 67 kiến xanh Deluxe Số X Radio đã đóng xong PXQB có liscence. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

Bán Anglia fourg. bảng kiến EB Honda P.U. EO mui tôle Vauxhall berl NBT Hino EC. Camtte 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Xe Nhật Hino EC-5 Vận tải nhẹ Jeep Capot bầu Chassis Long EO toàn hảo. 479 Lý Thái Tổ Saigon.

Honda TN 360. P/U bán hoặc đổi xe du lịch Hỏi ông Huê 124 lầu 4 Cách Mạng SaiGon.

Dauphine EC xe nhà 270C Lê quang Định Gia định.

Volkswagen du lịch. Tình trạng thật tốt. Có Radio. Bán. 115 Hồ Văn Ngà Saigon.

Máy lạnh xe hơi

Bán một bộ máy lạnh xe hơi hiệu Diesel kiki mới nguyên trong thùng. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng Dakao (gần số 20 Phan thanh Giản) trong giờ làm việc

Xe X. T.

Đăng bộ sang tên xe X. T. Chỉ dẫn đóng thuế xe Ngoại Quốc ra VN. Công việc nhanh chóng. bảo đảm, nơi tín nhiệm. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. Giờ làm việc (Ô.Khải)

2CV toàn hảo bán. Hỏi số 152/7 đường Thoại ngọc Hầu (hẻm 6A cạnh hãng Lambretta) Gia Định.

Thamès NCD (Préfet Familial) máy đồng sơn vỏ nệm toàn hảo, bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu 360 đóng kiểu du lịch, số EP. toàn hảo, mới đi 1000km. Hỏi 189 Nguyễn văn Sâm Sgon, Đ.T.23.266.

Taxi 4CV. đời NBK đổi EK, cần tiền bán gấp. Hỏi 385 Tùng thiện Vương Xóm Củi.

Volkswagen 1300 ED.9... Xe như mới, bán 1T9 Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã 6 Saigon

TAXI Renault 4CV. 258 Bà Hạt.

Bán gấp xe hãng Desoto ED. còn thật tốt. Hỏi 321 Thành Thái Saigon.

Cần mướn xe Benne dài hạn. Hỏi 321 Thành Thái SG.

D.K.W Berline F.12 tình trạng hoàn toàn mới bán gấp 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa (Trần quốcToản).

Datsun 1300 De luxe đời 1967 số 1 chưa số đăng bộ cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu Hijet

mui tôn, thùng Origine, đời EP ít đi cần tiền bán rẻ. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Toyota Lite Stout EH còn mới. Máy đồng toàn hảo. Hỏi 15 Nguyễn gia Thiều Sg. Tel 23.864 (Đến 214 Phùng đình Phùng quẹo tay mặt).

Bán MAZDA 1000 đời EP. lưu hành tháng 3-70, chưa hết rodage. Coi xe 68/8 Hoàng Diệu Saigon.

Bán Gấp Taxi Renault 4. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

VAUXHALL SUPER 101

1966 1 đời chủ, toàn hảo, 249 Bà Hạt Chợ Lớn.

403 EP (modèle 64) Familiale 3 band, 13 Trương công Định Saigon, ĐT 25.896.

Cần bán gấp giá rẻ 1 Traction Nutmale, máy, sơn, nệm mới làm, mới toanh, rất đẹp. Volante vừa thay đẹp lộng lẫy, giá 380.000đ bảo đảm xe toàn hảo. Xin hỏi 90A Hoàng hoa Thám Gia Định.

Traction 15cv và 11 légère NBH.90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 chiếc Honda N360 du lịch. 1 Toyota 800 du lịch 1 trong 2 chiếc. Hỏi 270 đường Tân Phước Cholon.

Bán 1 Traction 11N. Hỏi ông Đào Công ty vệ sinh tư. 180B Lê quang Định Gia Định.

Taxi Renault 4-CV BT và xe nhà chưa Taxi đời lớn táplô nổi : bán rẻ : Đường Nguyễn văn Thoại Hẻm 175 đi thẳng vô 100m nhà số 203 (cạch trường học Nhân Chủ) (vườn cao su cũ).

670 ngàn Simca Aronde BF 750 BJ máy, sơn, đồng nệm toàn hảo. 182 Nguyễn V Học Gia định.

Mazda 1.000/PU số EO. 49.. bán gấp. thật tốt. Hỏi số 11 Cư xá Thái lập Thành (chùa Bà Đầm) Phú Nhuận.

Bán một Xe Vận tải nặng máy mới chưa hết roda hỏi chủ gara sông chung Xa lộ. Cách cầu Phan Thanh Giản 100 thước.

Toyota Corona

Du lịch có Radio, Magnetophone. Anten tự động còn mới hoàn toàn bán. Hỏi 177 Nguyễn thái Học.

Bán xe International 1700 (Benne) thay đồ 1.800 còn tốt, đời E.H.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Dauphine ED, một chủ, Radio, nguyên thủy bán. 396 Phan đ. Phùng (Sg).

Bán Volkswagen du lịch 1300, miễn trung gian. Hỏi 81 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Peugeot 203 toàn hảo. 77/11 Huỳnhtịnh Của Tân Định.

Datsun 1000 de luxe đời EP mới hết rodage màu trắng. Radio Cassette Aut. Aut matique, quạt. Xem xe 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao, miễn trung gian.

Cần tiền bán gấp xe Desoto 600 vận tải nặng đời EG, toàn hảo. Hỏi ông Bình 1/9 ấp Minh Tân gần chợ Tân Mai đường đi Biên Hòa. xem xe suốt ngày.

Dauphine xe nhà EC thiệt bán Hỏi hẻm 195B nhà 199/17 Trần quốc Toản Saigon.

Mazda 800 du lịch EE và Toyota Corona du lịch ED, tình trạng tốt, bán một trong hai chiếc. Hỏi 20/12 Kỳ Đồng Sg.

Anglia Fourg EB bán xe tốt. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Saigon.

Traction 11L toàn hảo, đi xa cần bán. Hỏi Hỏi 138 Trần nhân Tôn Saigon (Ngã Bảy).

Austin 1.100 đời EF, xe tốt như mới. Bán rẻ 1.560.000đ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

3 Cheveaux Ami 6 EC thật tốt bán quá rẻ 950.000đ. Hỏi 413 Lê văn Duyệt Gia Định.

MAZDA 1500 EI 7... máy lạnh radio, Cassette orgine

SUBARU FF 1 EI 5... radio origine. Hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

Peugeot 404 EC thật tốt, bán rẻ. Hỏi Ô. De 29 Thái Lập Thành Saigon.

Toyota Corolla

EH.8 màu Ô liu thật tốt bán rẻ. Hỏi 69B Phan đ. Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Toyota Corona số T đời 68 còn mới, hồ sơ đầy đủ sẵn sàng để người mua có thể đóng thuế lấy số ngay. Người bán có thể bao tiền thuế, giá thật đặc biệt. 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội (ngoài giờ làm việc).

Dauphine Ondine EB; ED

Cần tiền bán 1 trong 2 chiếc. Máy đồng nệm rất hoàn hảo. Hỏi 617 Phan đình Phùng Saigon.

CẦN MƯỚN XE

CÓ THỂ CHẤN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay. bảo đảm đàm không mất, không hư, có thể chấn. Giá từ 40.000đ 60.000đ tháng. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

Mazda 1200 De luxe EI 7467 ít. xài còn như mới trong bảng có Radio 2 băng Anten tự động coi xe quý vị vừa ý ngay Hỏi 368 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thuê gấp. tư chức cần thuê gấp một chiếc xe Jeep để đi làm điều kiện tình trạng còn mới. Capô bầu hoặc cao Chassir long càng tốt. phải có mui. nệm mới. Hỏi ông Minh 53 Hùng Vương Thị Nghè (ngay cuối nhà thờ, tiệm điện Đoàn Long).

Bán 1 xe bồn xăng hiệu White, chứa 12.000lít. Hỏi địa chỉ 165/3 Tôn thất Thuyết SaiGon Hỏi (Cô Mai).

Bedford Famil EE 9 nút mới đẹp hơn Mazda 1000. SQ cần tiền bán thật rẻ. Hỏi 69 Lương ngọc Quyến (trước cây xăng xóm củi CL).

Toyota 800 Famil ít đi một đời chủ bán 60 Bà Lê Chân Tân Định.

Kiếng Trước

Toyota Corona 1500 du lịch hoặc PU dư dùng muốn bán 235 Nguyễn v-Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Fiat 850 Spider 2 mui EH TAUNUS 12m du lịch màu trắng ông Sinh 194 Lý thái Tổ.

126 Bến Bình Đông Xóm Củi bán xe Mazda đời EI máy lạnh nguyên xứ, xe Simca vận tải De Soto 600 đời EG.

Daihatsu Hi-jet PU EO... Mui tôle, còn mới, cần bán gấp. Hỏi : 30/16 B.S Calmette (SG).

Peugeot 404 ED có Radio Cassette tốt hết chỗ chê. 2C Trần NhânTôn Cholon.

R.10 đời EH... Kiểu sau cùng, màu trắng. luôn radio, một đời chủ rất ít đi. đặc biệt bảo đảm 100% chưa sơn lại. Do 9 Lê công Kiều (Raims cũ) Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4. Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin

Tôi MAI QUÂN HÙNG rớt trên đường Võ Tánh Gia Định lúc mất 12 giờ ngày 01-10-70 :
— Thẻ căn cước số 174522.
— Thẻ sinh viên. Thẻ hoãn dịch.
— Chứng chỉ Tú Tài II. Bằng lái xe. Lược giải cá nhân. Thẻ căn cước quân sự HĐ. Ông Bà nào lượm được xin mang lại toà báo Chính Luận 82 Lê Lai Saigon, ông Nguyễn văn Rung. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất giấy tờ

Trung úy HOÀNG GIA KỲ. Hồi 7 giờ sáng 1-10-1970, trên đường Vũng Tàu, Phước Tuy, rớt 1 bóp trong có nhiều giấy tờ tùy thân, thẻ chủ quyền xe EE.7098 Bằng lái xe không tiền. Ai nhặt được đem lại. Trung úy Kỳ Tiểu Đoàn Lê Lợi. Trung tâm Huấn luyện Vạn Kiếp. Hoặc ông Phùng Hoài Ngọc Ty Cảnh Sát Q.G VũngTàu.Xin hậu tạ xứng đáng, cam đoan không làm khó dễ.

Tìm người nhà

Có em là Tý đang mong đợi anh về là Dinh viết Rật có lái chiếc xe lam mang số EF 9970. Ở đâu anh về ngay. Ai biết ở đâu chỉ giùm. Số 152 đường Bà Hạt xin hậu tạ.

Để quên

Chiều ngày 1-10-70 tôi có để quên một máy may hiệu Singer sơn màu trắng, và một bàn đạp tăng tốc lực máy, ở đường Nguyễn thiện Thuật gần chợ Bàn cờ. Vậy ai có thấy xin đem lại số 51 lô A. chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Tôi xin hậu tạ, thành thật cám ơn.

Bố cáo thất tung

Tôi NGUYỄN THỊ TƯ sanh năm 1935, c/c số 03786104 cấp tại Tây Ninh 10/3/70 hiện ngụ tại số E 45/4 Ấp Minh An, Xã Minh Thạnh, Quận Phú Khương Tây xin trân trọng bố cáo : Chồng tôi là Binh nhì Nguyễn văn Báo số quân 37B/269/23 bị mất tích ngày 31/12/1967 tại đồn Thiên thọ Lộ thuộc Ấp Trường Lưu, Xã Trường Hòa, Quận Phú Khương (Tây Ninh) trong khi Việt Cộng pháo kích và tấn công đồn, hiện đến nay không có tin tức gì. Vậy xin đăng bố cáo này theo luật định.

NGUYỄN THỊ TƯ

Nhắn tin Ông Bà Paquito Lober cần gặp gấp Bà Trần thị Thuận hoặc thân nhân tại 315/1 Trương minh Giảng Saigon phòng 16 lầu 4 về việc Lập khế ước nghĩa dưỡng em Trần ngọc Hải.

Tên tôi NGUYỄN THỊ KIM LAN c/c số 022862 cấp ngày 27-2-68 có mất 1 chiếc xe du lịch hiệu Datsun số EI 8158 số sườn 4310 — 017016. Số động cơ AIO-501984. Xin các giới hữu trách không phân biệt chánh quyền hay quân đội. Thấy hãy điểm chỉ tại số 233/24 đường Võ Tánh Saigon tôi xin hậu tạ 500.000đ cam đoan theo luật giang hồ không làm khó dễ.

Thành Thật Cám ơn
KIM LAN

Nha Sĩ Trần Túc

TỔNG Y VIỆN CỘNG HÒA
Nhổ — Chữa — Trồng Răng
17, Trần Thanh Cần Chợ Lớn

BÁC SĨ
NGUYỄN MINH TUYẾN

Cựu Nội Trú các Bệnh Viện Saigon Giảng nghiệm Viên Y Khoa Đại học đường Sg Y Sĩ điều trị Bịnh Viện Bình Dân **163 đường Bà Hom** (gần Cư Xá Phú Lâm B).

Nhắn tin

Mời ông Nguyễn Ngọc Bảo đến gặp tôi tại số nhà 242/7/12 Nguyễn thiện Thuật để thảo luận về chiếc xe Lambretta.

Bà LƯU THỊ BÍCH

Cần chuộc chiếc xe Honda dame số đăng bộ SC.0889C mất tại hẻm 58 Lý Thái Tổ lúc 20g ngày 29.9.70.Tôn trọng luật giang hồ cam đoan sẽ hậu tạ người nào đem xe lại. Xin liên lạc Ô. Hải 60 Lý Thái Tổ (lầu 2)

Từ con Tôi tên là Nguyễn Văn Khấn kể từ ngày đăng báo này sẽ không chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi hành động của đứa con hoang đường là Nguyễn Văn Thảo sanh ngày 29-4-1952

Bố cáo Con tôi Tôn Phước Hùng 15 tuổi đã bỏ nhà đi hoang ngày 21-9-1970. Con Hùng nếu có về gấp. Ai chứa chấp con tôi sẽ phải chịu trách nhiệm. Kể từ ngày hôm nay tôi không chịu trách nhiệm về những hành vi phạm pháp của con tôi nữa.

Ba của Con

Muốn chuộc bóp

Tôi GEORGIA M. LANTZ, đánh mất, trưa hôm 29-9-1970, trước trụ sở Hợp Tác Xã P/X Commissary Chợlớn, 1 bóp bằng da trắng trong có 1 bóp nhỏ màu đỏ và nhiều giấy tờ cần : thẻ căn cước, thẻ MACV, thẻ tiếp tế thực phẩm cùng nhiều giấy tờ khác. Ai lượm được xin đem đến địa chỉ 55 Sương Nguyệt Ánh Saigon. Xin hậu tạ và không làm khó dễ.

Chống mất xe

đến PHI LONG, 18Nguyễn thượng Hiền Saigon (đường song hành với rầy xe lửa nối đầu Trần Quốc Toản đến Phan Thanh Giản). Bán và Ráp đủ loại HT Báo Động— Khóa An Toàn — Bẫy — Hữu Hiệu — Bảo Đảm — Rẻ.

HỌC

Giáo sư Cử nhân Toán Lý Hóa, dạy Math Moderne, Physique, Chimie cho các lớp từ 3è đến Terminale và luyện thi Tú Tài I A,B,C (Toán Lý Hóa Việt Văn) cho các học sinh lớp 2e. Liên lạc với ông Minh, 80/19 Nguyễn Trãi Cholon.

Sinh viên học hết năm thứ II ĐHSP dạy từ lớp 7 đến 12. Liên lạc hoặc gặp (từ 18g) tại 172 Pétrus Ký (bến xe Đàlạt) hỏi Viên Thành

Nữ giáo sư dạy Pháp văn từng nhóm 8-10 nữ sinh (đã lập sẵn) 87/8 Bà HuyệnThanh Quan Sg

Français Philo

Pour seconde, première, terminal Reprise des cours particuliers partir 29-9-70 Prof : Monsieur Trần cửu Trường, 210B Cô Bắc.

Cours Duy - Tân

— Spécialisés en Math-Phys-Classes Terminales — Par groupes d'élèves de même niveau. — Inscription : 90 Bùi Chu Saigon.

SV Y Khoa người bắc, đứng đắn, Kinh nghiệm, nhận kèm Toán Lý hóa từng nhóm, hay từng người từ đệ tứ đến đệ nhất AB Thư về Khiêm Phòng 5/9 Đại học xá Minh Mạng.

Lớp Khiêu Vũ Đắc Chà

Dạy riêng Phương pháp mới bảo đảm mau biết, đẹp và lịch sự. Vũ sư Hoàng Hùng chỉ dẫn 14 Phan văn Hùm (lầu 3 Phòng M) ngã sáu Saigon.

Nam SV Năm chót ĐHSP và ĐHKH đứng đắn kinh nghiệm và tận tâm đã từng cộng tác với tư thục. Nhận kèm Toán Lý Hóa Học sinh các lớp Đệ Tam lên Nhị và Đệ Nhị tạo căn bản vững chắc. Xin liên lạc số 651 Trần hưng Đạo Sg ĐT : 51510. Hỏi cô Ngọc Anh.

MATH PHYS FRANCAIS

Preparations au BEPC 71 Au No 53 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Math Mod một nhóm SV năm cuối cử nhân Toán nhận dạy Math Mod từ lè trở xuống và Toán Lý Hóa tú tài I. ĐT 21194 hỏi Ô. Bau, 48/1 Phan thanh Giản.

GIÁO SƯ DO

Thưởng thức giọng ca của các nam nữ ca sĩ cũng là một nghệ thuật. Vì ít nhứt thính giả tối thiểu phải am hiểu nhạc lý mới có thể phê bình nổi. Ca Sĩ này hay về điểm nào. Ca Sĩ đó dở chỗ nào. Nói đến VŨ và có thể nhận xét được hay dở. Phải là G. Sư Do mới khám phá nổi vì Ông đã được khen tặng là người hiểu biết quá nhiều. Tìm học 14, Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon)

DẠY CẮT MAY

Thành công và nhanh chóng nhất. Đủ môn : Âu, Việt, Đầm, Thêu tay, Thêu máy. Đủ lớp : SÁNG, CHIỀU - TỐI. Do Hiệu Trưởng nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn từng người một. Tại **216 Đề Thám Saigon.** Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Gia Chánh 43 Tự Đức

Khoảng góc Nguyễn Bỉnh Khiêm— Tự Đức Đakao

Do Bà Giỏi đảm trách. Dạy nấu một bữa tiệc 10 người ăn có đủ các món : Cá, tôm, cua, gà, vịt. Rất gọn lại rẻ tiền. Học trong 3 buổi là nấu được. Khởi dạy sáng 5-10-70 đúng 9 giờ thứ 2—4—6 (món ăn Tàu). Xin ghi tên và đóng học phí trước. Có nhận : bánh Sinh Nhựt, bánh đám cưới 4 tầng.

Một nhóm S.V

cao học Khoa học có bằng Cử Nhân Lý Hóa nhận dạy về Toán Lý Hóa các lớp 11 và 12 liên lạc Tương 103 Nguyễn thiện Thuật Sg

Cô giáo kinh nghiệm dạy vườn trẻ tiểu học và lớp tiếp liên. Nhận dạy tư gia hoặc trường. Xin liên lạc cô Anh 44 Kiều công Hai (ngang Viện Hóa Đạo)

Cô giáo tốt nghiệp Sư phạm có tú tài IIB Nhận kèm trẻ tư gia (Trung Tiểu học Việt). Hỏi tại 147/122A Lê văn Duyệt (nối dài) Saigon

Sinh viên năm thứ IV Kỹ thuật Phú Thọ cần dạy tại tư gia môn Toán Lý Hóa từ đệ Thất đến đệ Nhất thư về Hòa 342/23 Lê văn Duyệt Saigon

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn.Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

Nhóm SV cao học, có cử nhân giáo khoa Toán và Lý Hóa nhận dạy : lớp 11 A,B và 12 A,B theo chương trình mới về : Tân toán học, thống kê,xác suất, vật lý,hóa học và Classière, term. Địa chỉ ông Thiện 119/20 Trần q. Toản Sg.

Lớp riêng ANH PHÁP
XUÂN-PHỤNG

Biệt thự 21/8 đường YÊN ĐỔ Đàm thoại, Khảo Sát, Văn phạm Luyện thi Tú Tài I, II thi vào các Phân Khoa và xuất ngoại. Học Viên nghèo giảm hoặc miễn phí nếu có giấy giới thiệu của Giám đốc Caritas Saigon (tại nhà thờ Tân Định). Ở xa học hàm thụ (bằng thơ).

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định Thứ Hai 5-10, Sáng 9g : Khóa 10 món 1500đ. Bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3g : Buche Noel -|- Boule de Neige Noel.
Thứ Ba 6-10, Sáng 8g30 : Bánh Ile Flottante -|- Tarte à l'ananas. Chiều 3g . Gỏi bó cúi-|-Gà hấp cải bẹ xanh.

Dạy bánh cưới

Thứ Hai 5-10: Chiều 3g : Buche Noel. Boule de Neige Noel
Chủ Nhựt 11-10, Sáng 8g30 : Bánh đám cưới đẹp nhất VN 4 tầng (dạy lần thứ nhì). Xin các bạn đến sớm vì chỗ học có hạn. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt Chính Cống, 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

Luyện Thi PROFICIENCY

(Đại học Michigan) mỗi lớp 25 học sinh C.S Eric, Võ văn Dũng, Nguyễn đức Minh Thế Linh. Kết quả bảo đảm. Ghi tên 710 Phan thanh Giản Saigon(ngang Ciné Long Vân) phòng học lịch sự.

Piano Classique

Nhận dạy từ vỡ lòng 170 Công Lý

Dạy đan len bằng máy bảo đảm rành nghề học xong có việc làm ngay Bán bông và lưỡi làm bằng vệ sinh Hỏi 223 Đề Thám Saigon

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Sách Giáo Khoa

của BÙI-HỮU-ĐỘT

— Lý Hóa (lớp Sáu) (1970)	70đ
— Lý Hóa (lớp Bảy) (1970)	70đ
— Lý Hóa (lớp Tám)	70đ
— Vật Lý (lớp Chín)	100đ
Hóa Học (lớp Chín)	80đ
— Quang Học (lớp 11)	100đ
— Đường vào Tân T. án Học	120đ
(giấy tốt)	140đ

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ Hai 5-10-70)

DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Tailliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Saigon.**

LỚP ANH NGỮ
LUYỆN LẠI CĂN BẢN

«Mọi việc học ngôn ngữ đều nhắm vào mục đích duy nhứt là dùng được những gì mình học để diễn đạt, trình bày mọi ý muốn tư tưởng... của mình» trích bài nhập môn (introduction) của lớp Cử Nhân B.A. Đây là ngọn hải đăng soi đường trong biển học mênh mông ! Thật vậy,đường lối học thực tài trí thức này sẽ làm bạn hết bôn chôn lo âu, vì nó cho bạn đi thi được, đi làm được và có đủ tài để lên Đại Học. Hiện thời ở Đại Học đang dạy lại căn bản. Thiếu căn bản dù học bao nhiêu cũng vẫn uổng phí ! Mở ngày 5-10-70 Lớp 9 giờ sáng — 4 giờ chiều—8 giờ tối tại tư gia số 36/4 Cao Thắng Saigon. Do Giảng Sư Anh Tuấn tiên khởi chủ trương học phải nói được, học cấp tốc và có phương pháp riêng để dạy từ 1956. (Khóa 4 tháng).

TIẾP THEO **B** TRANG 3

những dịch vụ này bên cạnh Kiến trúc sư Lê văn Lâm.

Hội chợ kéo dài 15 ngày và có thể gia tăng thời gian nếu thuận lợi.

CS sẽ đưa 1 liên danh ra ứng cử Tổng Thống

SAIGON 3-10.— Ngoại Trưởng Trần văn Lắm tuyên bố sáng nay rằng, năm 1971 chắc chắn CS sẽ đưa 1 liên danh ra tranh cử Tổng Thống, tất nhiên là liên danh này sẽ núp dưới một chiêu bài nào đó cho hợp pháp.

Tuy nhiên, Chính phủ chúng ta cũng phải chấp nhận việc tranh cử và chúng ta phải thắng.

Ngoại trưởng Lắm phủ nhận tin cải tổ Nội Các, ông nói, đó là những tin nhằm phá hoại Chính phủ.

Ngoại trưởng Lắm đã trả lời báo chí các điều trên đây, nhân khi ông đến dự lễ khai mạc Hội chợ Kỹ Nông Công Thương.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

hoa nào đều phải nêu rõ giá cả món hàng, không được tự ý bán quá giá hoặc từ chối bán cho khách hàng nếu thật sự số lượng hàng còn tồn trữ.

Cũng cần biết thêm, biện pháp này đã được nhắc nhở nhiều lần nhưng thực tế có nhiều nhà buôn vẫn ngoan cố vi phạm. Bộ Kinh tế cho biết kể từ nay bất luận 1 tiệm buôn nào vi phạm luật lệ cửa tiệm sẽ bị đóng cửa vĩnh viễn và có thể truy tố ra tòa theo luật định hiện hành.

(LHT)

Tiếp theo **Q** *trang 3*

vững lòng hăng say. Xin các bạn hãy tin rằng không một giây phút nào tôi nghĩ đến sự lợi dụng tất cả những hy sinh đó để xây dựng danh vọng cá nhân tôi.

Tôi mong các bạn có nhiều dịp đến gặp gỡ tôi, không phải là qua những sự tiếp xúc xa hoa phù phiếm mà là những cuộc tiếp xúc chân thành, cởi mở giữa những đồng nghiệp. Các bạn đừng ngại ngùng, e dè, nếu có thắc mắc gì, xin hãy gặp tôi, như gặp một đồng nghiệp đàn anh.

Tôi tin tưởng rằng, trong tinh thần đó, chúng ta sẽ gây được những ngày mai tươi đẹp.

Thân mến chào các bạn.
Bác Sĩ VŨ NGỌC HOÀN

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Giải tỏa khu tạm cư Việt Kiều hồi hương

— Tòa Đô Chính ra thông cáo cho biết đồng bào Việt Kiều hồi hương hiện tạm cư tại Trại Tiếp Cư Nguyễn tri Phương được rõ :

Trại tiếp cư Nguyễn Tri Phương chỉ tiếp đồng bào trong thời gian đi tìm nhà bà con để trú ngụ vì Chính Phủ không có chương trình định cư tại Thủ Đô. Vì vậy sau khi các khoản trợ cấp : tạm cư, di chuyển định cư tự túc đã cấp phát đầy đủ cho đồng bào trại này phải được giải tán, hầu trả cơ sở lại cho Hội Dục Anh. Vì lẽ đó, Tòa Đô Chính nhắc nhở đồng bào Việt Kiều hồi hương hiện cư ngụ tại nơi trên hãy thu dọn để rời trại kể từ 15-10-70.

LỘC ĐỈNH KÝ
(Tiếp theo)
Đại Nhân Vật có Pháp Danh Hạnh Sĩ

Trừng Quang thốt :

— Không được! Không được đâu! Nếu tiểu thí chủ vào tăng phòng thì sư đệ của hắn là hòa thượng lỗ mãng Hạnh Điên sẽ dùng chày đánh chết thí chủ.

Vi Tiểu Bảo mỉm cười :

— Hắn đánh không chết tôi đâu.

Trừng Quang nhìn thoáng qua Song Nhi, rồi tiếp

— Thí chủ sai Tôn Giới điểm ngã Hạnh Điên, chắc Hạnh Si cũng chẳng nói chi đâu.

Vi Tiểu Bảo trố mắt :

— Hạnh Si ? Hắn có pháp danh là Hạnh Si ?

Trừng Quang gật gật :

— Phải ! Vậy là thí chủ chưa biết.

Vi Tiểu Bảo thở dài một tiếng, thốt :

— Nếu thế, tôi chẳng còn biết phải làm sao nữa. Rất tiếc, ngôi Thanh Lương Tự này lại phải bị hủy diệt do Phương Trượng !

Trừng Quang lộ vẻ khổ sở ra mặt, đôi bàn tay cứ xoa xoa vào nhau. bỗng thốt :

— Bần tăng đến hỏi Ngọc Lâm sư huynh không chừng y có cách !

Vi Tiểu Bảo hỏi :

— Vị Ngọc Lâm đại sư đó là ai ?

Trừng Quang đáp :

— Sư phụ của Hạnh Si.

Vi Tiểu Bảo mừng rỡ

— Hay quá ! Phương trượng kíp dẫn tôi đến gặp vị lão hòa thượng đó đi !

Trừng Quang liền dẫn Vi Tiểu Bảo và Song Nhi đi ngay, do ngả hậu Thanh Lương Tự đi được mấy dặm đường, đến một ngôi cổ miếu.

Trước miếu chẳng có biển khắc tên chùa chiền miếu võ gì cả.

Trừng Quang bước vào miếu đi thẳng đến phía hậu, nơi đó có một lão tăng đầu không cạo tóc bạc trắng, đang ngồi trên bồ đoàn, nhắm mắt, nhập định.

... ba người cùng vào một lúc, lão hòa thượng chẳng tỏ vẻ gì hay biết. Trừng Quang đưa tay ra hiệu, rồi ngồi xuống cạnh lão hòa thượng.

Vi Tiểu Bảo và Song Nhi ngồi xuống theo, sau lưng Trừng Quang.

Trừng Quang khép nhỏ mắt, chắp tay chữ thập. Vi Tiểu Bảo cười thầm.

Trong miếu, chẳng có một tiếng động nào chừng như ngoài lão tăng ra, chẳng còn ai khác.

Lâu lắm...

Lão tăng vẫn ngồi bất động chẳng khác gì một xác chết được đặt ngồi đó.

Trừng Quang cũng bất động.

Ngồi một lúc, Vi Tiểu Bảo nghe tay chân ngứa ngáy quá, phải cọ tay mới dễ chịu, hắn đứng lên, rồi ngồi xuống, lại đứng lên, cứ như vậy đứng lên ngồi xuống mãi.

Hắn kêu rên tam tứ đại lão tăng ra mà mắng, dĩ nhiên là hắn mắng thầm trong bụng.

Một lúc sau, lão tăng thở ra, rồi mở mắt thấy có nhiều người trước mặt, song lão chẳng lộ vẻ ngạc nhiên, chỉ khẽ gật gật cái đầu.

Trừng Quang thốt liền :

— Sư huynh ! Hạnh Si trần duyên chưa đoạn tuyệt, có người vừa đến đây, tìm hắn. Xin thỉnh sư huynh đến nơi, hóa giải cho hắn.

Lão tăng Ngọc Lâm thốt :

— Cảnh, do tâm sanh, hóa giải hay không, do hắn !

Trừng Quang tiếp :

— Thanh Lương Tự có nạn, vì ma kiếp nặng nề !

Rồi hòa thượng thuật lại việc Tâm Khê, Ba Nhan, Hoàng Phủ Các có ý muốn cướp đoạt Hạnh Si, may nhờ có thầy trò Vi Tiểu Bảo giải cứu.

Trong cuộc xô xát, có mấy người chết do đó bọn kia nhất định còn trở lại chứ chẳng chịu im đâu.

Ngọc Lâm đại sư im lặng ngồi nghe, không nói một tiếng gì, lại còn nhắm mắt, nhập định như trước.

Vi Tiểu Bảo nổi giận, đứng nhanh lên, lớn tiếng mắng .

— Cái...

Hắn chưa kịp nói gì thêm, Trừng Quang vội đưa tay ra hiệu, van điều hắn đừng nóng nảy, và bảo hắn ngồi xuống.

Ngọc Lâm lão hòa thượng nhập định một lúc nữa.

Vi Tiểu Bảo mắng thầm :

— Cường đạo, du đãng, gái lăng loàn, thứ người gì cũng dễ chịu hơn là cái lão hòa thượng này!

Vừa lúc đó, Ngọc Lâm nở một nụ cười, hỏi :

— Vị thí chủ từ Bắc Kinh đến?

Vi Tiểu Bảo gật đầu :

— Phải!

Ngọc Lâm hỏi tiếp :

— Ở bên cạnh hoàng thượng trong cung, thí chủ làm chức gì ?

Vi Tiểu Bảo giật bắn mình, vụt đứng lên hỏi :

— Sao...sao .. lão hoà thượng biết ?

Ngọc Lâm mỉm cười :

— Bần tăng chỉ đoán !

Vi tiểu Bảo thầm nghĩ :

— Lão này hẳn có tà thuật !

Hắn không dám mắng thầm lão nữa, liền ngồi xuống.

(Còn tiếp)

620.000đ Bán 1 xe Simca Elysée familial đúng đời EB 9 nút, máy Rush, ít đi còn tốt nguyên. Hỏi 162A đl Cộng Hòa Sg

Anglia Fourgon EB. Băng, nệm, kiến quây, máy đồng sơn thật tốt. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

International

1300 đã đóng thùng rồi đời EI hoàn toàn mới 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon ChợTrương-m-Giảng lên đến đèn xanh đỏ quẹo trái.

Cần mua 2 xe cammion dầu, hiệu Reo, Diamond, White cargo loại 3 đít, mười bánh, 10 tacket, treuil, nếu có cần cẩu cũng được. Hỏi 90/3 đường Nguyễn văn Học, Gia Định.

Simca Aronde, đồng, nệm, sơn, máy toàn hảo, vỏ mới, đổi đi xa, bán gấp, giá rẻ. Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng chợ Vườn Chuối hoặc 390/51 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC số máy 2.995 hoàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Austin du lịch EA 9. Kiểu như Peugeot 404. Đồng máy toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Vauxhall Bán gấp giá rẻ, đồng máy rất tốt. Hỏi Kim Long 111 Bùi thị Xuân Sg

Dauphine EB xe nhà toàn hảo. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ PN.

Bán 3 Lambro EI, EH, EG, 1 Daihatsu EO. Xin hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Hãng Pháp Cần thuê 2 xe Mazda de luxe có máy lạnh cho Giám đốc dùng. Giá cao 218 Lê Lai Đ.T : 22 845

Toyota 800 EI. Familiale thật tốt cần bán, 149 Đề Thám Saigon.

Renault 16. TS EO. Loại xe mới tốt như P.504 Xin hỏi 229 231 Minh Mạng Chợ Lớn.

Matador bít bùng máy đồng sơn bảng âm toàn hảo, tiện chở hàng hóa và hành khách 516 Thành Thái Cholon.

Dauphine ED 1 đời chủ xe nhà, gần như mới 516 Thành Thái Cholon.

HÙNG CƯỜNG
348 Thành Thái

Phụ tùng Mazda 1000 và Volkswagen có thợ gắn đồ tại chỗ, cần hạn tc

Taunus EC 2 hoàn hảo bán gấp. 225A Trần Quang Khải Tân Định Saigon

Bán Honda du lịch lưu hành 2500 cc (2600cc) đời EP 51.... Hỏi ... 105 Hồng Thập Tự

FIAT 1500L sơn trắng, radio ... như mới. Hỏi 516 ... Saigon

Bán một xe Chevrolet Impala décapotable đời ED. hoàn toàn tốt. Hỏi 40 Võ Tánh PN.

EO Mazda 1000

du lịch, màu trắng xe thật mới do chính chủ đứng tên bán. Coi xe giờ nào cũng có ở nhà 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Peugeot 203 nhượng lại. Hỏi 20 Phùng khắc Khoan SG.

270 ngàn Frégal xe BF. 320 BPmáy sơn đồng nệm toàn hảo. 182 Nguyễn v. Học Gia Định.

Bán 1 Mercédès 220 kiểu 1965 số P2 62... toàn hảo 1T850. 1 Mazda Pickup B.1500 số EI.19... toàn hảo 1T400. Hỏi Ô. Uy giờ làm việc ĐT.90.426. Ngoài giờ làm việc ĐT.41.760.

Toyota Corona

X. 68 kiếng xanh. Radio máy lạnh. 692A Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (sau ty Thông Tin và Trụ sở Trung ương lực lượng đòi quyền PB Gia Định).

Daihatsu đời EO. Mui tôn đỏ origine tại 629bis Trần hưng Đạo SG.

Mua 2CV loại chở hàng. Liên lạc ĐT. 98.851. Miễn trung gian.

Chở mối bằng xe VW Station mới tinh 8-10 người cho nhà Hàng -|- Ban Nhạc 212/5 Nguyễn-h-Đức PN.

Muốn mua xe Juva 4 cửa xin liên lạc 38 Nguyễn thái Học Tel 21947 Bà Ngọc.

Citroen 2CV. NCC bảng kiến tốt, bán hạ. Peugeot 203 du lịch tốt. 132 Trương minh Giảng Saigon.

2CV EB Fourg. thùng kín nguyên thủy, máy, đồng, sơn, nệm thật hoàn hảo. Hỏi Tư thục Hùng Vương 178/2 Hùng Vương Thị Nghè, (giữa ngã ba Hàng Xanh và Cầu Sơn).

Bán Xe hơi Mercedes EH, máy lạnh, radio Cassette toàn hảo. Hỏi 6 Vĩnh Viễn Cholon.

Datsun 1300 du lịch còn mới ít đi cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Toyota Corona de lux EI màu trắng. Radio Cassette. Xem xe tại số 3/125 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

P.403 NBT

Xe tốt không ngờ. Bán 1T4. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Simca 1300 đời 58. EL0612 máy, vỏ, sơn, nệm hoàn toàn mới, 539/9 Trần hưng Đạo Sg (vô đụng chùa quẹo trái).

200.000đ xe du lịch hiệu Borgward hoặc đổi lấy gắn máy cũ. Xin liên lạc địa chỉ 37/12 Phát Diệm Sg (ngoài giờ làm việc).

Bán hoặc đổi chiếc xe Vauxhall tốt, đẹp lộng lẫy, lấy xe vận tải nhẹ, bất cứ loại nào bù tiền. Hỏi 116 Triệu Đà Cholon, và bán tủ lạnh Hitachi.

Chevrolet Bel Air 55, toàn hảo, 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Chevrolet 57 decarpotable toàn hảo 10C Nguyễn Hoàng Cholon.

Salon Auto 417 Trần quí Cáp Sg P404 EA thật đẹp. Toyota ED, 2CV EK-EN-EA-EB thiệt. Opel EB, Falcon ED, Thames EK có kính, Mazda EI Fle. 404 Camtte EO, Simca Elysée EK. Nhận gởi xe và đưa khách tận nhà.

Bán xe Daihatsu EP 2 đầu. Simca Camionnette EA, vỏ ruột máy sơn nệm toàn hảo. 30 Phan văn Trị Saigon.

Ngoại kiều về nước gửi bán rẻ 1 xe Toyota Corona De luxe đời 69, antenne tự động, kính xanh, tapis bông, màu trắng, tất cả còn nguyên origine,chưa thay một thứ gì ở đây mới toanh, đẹp lộng lẫy, giá 1.000 000đ. Hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Mazda 1000 Pick-up ... nước ... thủy, mui bố, mới ... Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda Bán 1.200 ... xe còn ... Phan đình Phùng ...

Jeep Capot bầu ... da mui bố ... 516 Thành Thái Chợlớn

Mazda 1500 sơn trắng ... Toyota Mark II Pick-up EO. Toyota Pick-up EH, còn như mới. 516 Thành Thai Cholon.

Cần mướn cho ngoại kiều

Nhiều xe du lịch, Toyota, Mazda, Datsun, VW, vận tải nhẹ từ 1000kg tới 2500kg. Xin mời lại Phú Hải, 335 Trần quí Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

66 VÕ TÁNH SAIGON

Mazda 1500 du lịch EH.7, Mazda 1200 EI.4, Mazda 1000 EO.3. Mazda 1000 PU EO.2. Toyota Mark II familial EI.9 ToyotaCorona EO.1. Falcon 66/EE.1, Peugeot 404/EP. P.403/BK. Chevrolet Impalla 2 cửa EA (sport) v.v...

THUÊ XE BEN

Cần nhiều xe Ben, thuê chuyến hay thuê tháng chở đá 1/2 từ xa lộ-Sg. Hỏi 25 Cao Thắng ĐT 92.408.

ĐÁ 1 ĐÁ

Đá xanh đồ bê tông. Đá 1/2, 4/6, 5/7, đá đẹp, giá rẻ, giao liền, bán tại chỗ hay giao tại Công Trường Hỏi 25 Cao Thắng Sg ĐT. 92.408.

Bán 1 Volkswagen Microbus EC vừa đổi máy EE, kiến cắt nguyên xứ, đồng, sơn, lốp thật toàn hảo, xem xe ưng ý liền. Giá 1 Triệu 200 và 1 chiếc Ford Vedette đồng, sơn, lốp toàn hảo, mới làm máy, tiện làm xe lô, giá 500 ngàn. Hỏi kỹ nghệ lạnh Vinh Hùng số 1 lô 12 đường Vườn Chuối Saigon (đường Vườn Chuối đi gần đến Phan thanh Giản, đến quán Thanh Tâm, rẽ mặt 50m).

Mazda 1500 số X

Ngoại kiều về nước gửi bán rẻ 1 Mazda 1500 de luxe, kính xanh, radio, máy lạnh, màu trắng ngà, sơn nệm mới nguyên (nệm hãy còn bọc nylon) cuối đời 69 giá 1.750.000đ. Xin hỏi 90A Hoàng HoaThám GĐ. Bảo đảm xe mới toanh tất cả origine

XE SCOOTERS

Bán xe Lambro 550 mới làm máy EF.8021 số hông S.1229 có tài bến đưa rước hành khách trong Đô Thành Saigon Hỏi và xem xe 88 Nguyễn Kim Cholon.

Honda dame Mobylette xài kỹ bán gấp. Hỏi 69A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (chiều và tối).

Bán 2 Mobylette AV, 2 Cady. Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Bán Vespa Sprint EG 8 Hỏi 155 Trần quang Khải.

Vespa Super EF hoàn toàn như mới bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Ý bán rẻ, máy, đúng sơn mới lắm. 13 Gia Phong Gia Định hông chợ Bà Chiểu (Ô. Tụng).

Honda dame cần bán gấp một ... C50 tình hình ... Hỏi tại 242/1 Bùi Viện Saigon.

Honda C50 mới toanh 93 bis Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (tiệm về Mỹ Tiến).

2 Honda mới toanh bán : C50 dame và SV50 homme. Hỏi 235 Hai Bà Trưng, Saigon Đ.T. 98.787.

Lambro 550 bán 2 Lambro 550 mới. Số hông Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc ông Khang).

SUZUKI SC. 6606.C

yêu cầu trở lại làm giấy sang tên gấp. Ông Ngọ.

Bán 1 xe Honda C50 toàn hảo giá 67.000đ. Số 18 đường Phú Lâm Chợ Lớn.

Cần bán 1 xe Lambro 550 số hông ĐôThành luân tải Số 126 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán Lambretta 170CC 3 bánh tất cả đổi mới máy mui, đồng, Sơn vỏ ruột xin hỏi 400/9 Trương minh Giảng Saigon cả ngày.

Vespa Super EE.7 thật tốt giá rẻ. Hỏi 359 Lê-V Duyệt Saigon.

Vespa Super đời EE... ít đi, tất cả toàn hảo. Hỏi 102 Nguyễn Kim Cholon.

Vespa Super EH xe thật tốt. 270C Lê quang Định Gia Định.

Vespa Super xe thật tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Vespa Super1chủ ít đi. 539 Phan đình Phùng SG.

Bán gấp vì nhập ngũ một chiếc xe Honda 125cc. Tình trạng mới 80/100. 34 Lê Lai Saigon

Lambretta 150EC người lớn tuổi đi giữ kỹ như mới, bán 377 Phạm thế Hiển gần cầu Chữ Y.

Honda dam xanh bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán Vespa Sprint EP 4452, ít đi giá phải chăng. Hỏi 11A Tự Đức nối dài Đakao.

Honda PC50. SS50. C50. Bridgestone 50 và Lambretta EA9 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Honda SS50 và Suzuki còn tốt. 298 Lý Thái Tổ

Cần bán 1 Lambretta 150cc ED. 7.... 1 Tủ lạnh Sanyo (724/7 Phan Thanh Giản hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Bán rẻ Honda SS50V Đỏ mới kiểu 72. 142Bis Lục tỉnh Cholon.

Honda SS.67 98.000 đồng. C50 xanh từ 75 đến 98.000đ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ Saigon.

Bán 1 xe gắn máy hiệu Puch (đỏ) còn tốt. Hỏi 51 Phạm đình Hổ Cholon.

Bán 1 Cady. Hỏi cô Dung 276 Pasteur Saigon. ĐT.98319

Bán 1 Lambretta Spécial X150 E.O. 7 đầu. Hỏi 365 Hai Bà Trưng Tân Định (Saigon).

Bán 1 Yamaha 100cc, 1 Honda 50 màu đỏ, 1 Yamana 50 đàn ông. Hỏi 143 Ngô tùng Châu Saigon.

Brigestone 79.000đ đen Sport. Hỏi 150 i Yên Đỗ.

Bán 1 Lambro 550 số EH. xe nhà, hoàn toàn tốt, ít đi, giá 380.000đ, Và 1 căn nhà trống, đúc mặt tiền, cửa sắt, 17mx3m50 giá 650.000đ, vách tường, gạch bông, ngang đài radar Phú Lâm đường Lục Tỉnh, cận đường cái, tiện đường xe về Hậu Giang, hẻm rộng sạch sẽ, xe lọt ra vào được. Hỏi 265/1B Phạm ngũ Lão Saigon.

LONG HONDA

số 2bis Quốc Lộ 1, ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ. Bán thật rẻ nhiều Honda cũ đủ mọi cỡ tiền, bao sang tên đăng bộ trong 1 ngày xong.

Salon Scooter Nguyễn Kim

Mua, Bán, đổi các loại xe gắn máy cũ và mới chỉ dẫn thủ tục sang tên các loại xe số T và X thật nhanh chóng mời quý vị hãy lại địa chỉ chúng tôi số 68 đường Nguyễn Kim Chợlớn gần sân Banh Cộng Hòa

Salon Thu Tiên

cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhật. Xe cầm trong tiệm hay bán giấy cũng mua. Hiệu có nhiều xe chưng bán. Yamaha 100cc, Honda 125, Honda 90, 67, 68, 71, 72, Honda C50. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ, Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

Anh Pháp Mỗi lớp 6 người mục đích giúp người lớn có cơ hội nói viết cấp tốc để làm việc giao dịch, xuất ngoại. Có lớp cho SV du học hoặc lên Đại học,HScó lớp riêngvăn phạm, luyện thi từ lớp 6 tới tú tài II Lớp tư gia 315/14 Trương minh Giảng (trên lầu.)

ANH NGỮ
Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 1-10-70.

Học tiếng Anh

Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ **muốn học lớp ít người**

Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt đọc báo Anh Mỹ và thông dịch. Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Học Radio và TV

1-10 và 5-10-70 khai giảng 3 lớp Radi.8g-10g. 4g30 - 6g30, 19g-21g.

Lý thuyết thực hành song song các loại máy. Khóa 2 tháng 5000đ. 3 lớp Radio Transistor 10g—12g và 4g30 — 6g30. 19g-21g Khóa 1 tháng 2500đ. Thực hành đủ loại máy. Lớp sửa T.V. 4g-6g khóa cấp tốc 2 tháng 8000đ. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách.Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon. Nội trú 4.500 một tháng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Thợ máy xe hơi
TÒNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời giancho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Hãy Học Thi
Proficiency

(Michigan) khóa tháng 4.1971 tại Tr. Anh ngữ ZIÊN HỒNG từ 1-10-70. Có lớp sáng, chiều, tối do g. s. Lê Bá Khanh, Lê Bá Kông, Phan Khải và Ngô Quốc Phong hướng dẫn. Phải ghi tên và đóng học phí trước. Hỏi chi tiết tại Văn phòng, 80/6 Đg Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Tiết kiệm thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại
VIỆT NỮ
49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khả năng năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Trường PHƯƠNG CHÍNH

Là một trường Tư thục Nữ Công kiểu mẫu. Có đủ các môn học cần thiết cho Phụ nữ như : **Máy thêu, đan, chế tạo búp bê, làm hoa nhân tạo, cắm hoa tươi, nấu ăn, làm bánh** (Việt, Pháp, Quảng Đông). **Sinh ngữ, dương cầm, đàn tranh, uốn tóc chuyên nghiệp, điểm trang...** Các môn học. Các lớp học chia riêng. Do học viên tự lựa chọn. Trường sở thuận tiện, phòng học rộng rãi, mát, sạch sẽ trong Cao ốc Phương Chính **số 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).** Mỗi môn học có chứng chỉ riêng. Xin đến lấy chương trình tại **39** Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ, tem để hỏi âm

Thuốc gia truyền
trị bệnh trĩ

Trị nội hay ngoại tự nguyện không lấy tiền công. Không thoa — Không cắt — cột — Đốt — Uống thuốc tự nó hết, đi làm tự nhiên, mỗi tháng chỉ lấy tiền thuốc 200đ. Xin do nơi 4E Hiền Vương chỉ dẫn.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

SƯ TỔ
BIỆT PHẾ KHOA

Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay, chân, di tinh, mộng tinh bạch đái, đau tim.

BỊNH LAO PHỔI

cho nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay TIẾN TRỊ CÁC BỊNH NÓI TRÊN, Hỏi ông Trác Quan Vinh Đông Y sĩ cử nhân luật
Sáng 9g-12g. Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chúa nhật 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Khi Bị Đau Ốm

Đừng coi thường bệnh NO HƠI Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ bết công việc thường sinh ra chán nản
Mời tới ngay nhà thuốc :

KIM TÂN

311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T. 24.478

Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang

Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có để con cọp. Quầy hàng có để cái khánh vàng néon.

K.N. số 670, 17-1-64

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Kha Ngọc cố ý gây sự hiểu lầm

[illegible] nghe thấy Từ Cận giận dữ đến tóc tai dựng ngược, phùng mồm [illegible] mép quát tiếp :

— Ngươi đừng có lắm mồm ! Được đằng chân lân đằng đầu mãi ! Đã của mổ là tiểu tử hôi thối, lại còn chửi những gì «đồ tử đồ tôn loài rùa đen» rồi còn nói «cút con bà mày đi» đó ! Hừ hừ !

Kha Ngọc bất giác động lòng ngay, biết Từ Cận đã rất giận dữ, tinh thần tất bị phân tán.

Liền đó đã nghe thấy Từ Cận khẽ thốt «ối chà» một tiếng. Kha Ngọc đoán có lẽ lão đã bị Lý Phùng đánh trúng một quải, trong lòng rất mừng rỡ.

Túc Xá biết Từ Cận hiểu lầm, vội giải thích :

— Từ lão huynh, hừ !

Tiếng «hừ» này nguyên là Túc Xá giận dữ thốt với Kha Ngọc. Vì Kha Ngọc đã cố tình tạo sự hiểu lầm với bọn chúng, nên thừa cơ Túc Xá mới nói được câu Từ lão huynh, chàng ta đã nhanh nhẹn tấn công vào tới một chiêu «Bạch hồng quán nhật» nhắm thẳng mặt Túc Xá đâm tới.

Túc Xá không sao nói tiếp được, chỉ bực bội «hừ» nhẹ một tiếng.

Thế kiếm của Kha Ngọc lướt qua ngang mặt của lão không đầy gang tấc, hung hiểm cực độ.

Bên ngoài, Từ Cận vừa rồi bị trúng một quải đã lọt xuống hạ phong. Lão vội thi triển «Hành Sơn tam thập lục thức» kiếm pháp, múa tít như vũ bão, vãn hồi lại cục diện.

Đột nhiên lại nghe thấy Túc Xá «hừ» một tiếng bất giác y giận dữ hỏi :

— Ủa ! Lão Túc ngươi nói gì thế ? Điên rồi hay sao ?

Túc Xá đang bị Thiên Sơn kiếm pháp của Kha Ngọc quấy quả, bị đẩy lui về phía sau liên tiếp, sự bực dọc không nơi phát tiết, lại «hừ» nhẹ tiếp, nói :

— Lão Từ ngươi câm mồm chó lại đi ! Lão tớ điên khùng bao giờ nào !

Dứt lời, chưởng như nan quạt của lão đã vỗ ra một thế, chưởng phong liền quét trúng chuỗi kiếm của Kha Ngọc.

Kha Ngọc bỗng cảm thấy hổ khẩu tay nóng ran, giật mình kinh hãi, vội nhảy lui về phía sau, nghĩ bụng :

«Chưởng lực của lão họ Túc này lợi hại thật ?»

Đoạn chàng không dám liều lĩnh tấn công, chỉ dựa vào thân pháp quái dị của Thiên Sơn chạy quanh đối phương tránh né.

Trong nhất thời, Túc Xá không sao chiếm được chút thuận lợi nào.

Bên ngoài, Diêm Vương Kiếm Từ Cận đã tấn công như bão táp, dồn được Lý Phùng vào một góc, thì lão lại nghe thấy Túc Xá thóa mạ mình là «câm miệng chó», lại cả giận, lồng lộn quát tháo :

— Lão Túc, ngươi giỏi thật ! Đợi lão tớ diệt xong tên Tử Ngọ Quải này, sẽ giải quyết với Thất Sát ngươi ngay.

Thì ra «văn vô đệ nhất, võ vô đệ nhị». Phàm người học võ, tối kỵ là bị người ta khiêu chiến đích danh. Gặp trường hợp trên, dù có phải liều thân sa mệnh cũng cam tâm, không chịu lép vế đối phương.

Túc Xá tuy biết rõ Từ Cận đã hiểu lầm, nhưng đối phương lại nêu đích danh Thất Sát Thủ khiêu khích, nếu mình lên tiếng giải thích sẽ bày ra sự hèn yếu, khiếp đảm, cho nên lão cũng chẳng hỏi tới việc tại sao Từ Cận lại giao đấu với Lý Phùng, chỉ cười ha hả, nói :

— Nếu lão Từ ngươi muốn trao đổi với Túc mỗ vài ba chiêu, thì đó cũng là một việc rất lý thú. Túc mỗ sẵn sàng đợi chờ ngươi đấy.

Kha Ngọc biết rõ lúc này bọn chúng chỉ hành động theo sự tức khí đã trúng phải kế khích tướng của mình, nghĩ bụng :

«Mình hãy quấy quả, làm cho công lực của lão này suy giảm đã, sau đó sẽ để bọn chúng tự tàn sát lẫn nhau».

Đoạn chàng nghiến răng, vung kiếm xuất chiêu tấn công tức thì.

Túc Xá tuy là một người thô lỗ, nhưng với mấy chục năm kinh nghiệm chiến đấu, nên biết rõ thư sinh ở trước mặt công lực rất tầm thường, nhưng bộ pháp rất quỷ dị, tới lui chẳng khác nào yêu ma, khinh công rất quái lạ, khó lòng chộp trúng đối phương. Hơn nữa kiếm của chàng ngời lưỡi xanh biếc như làn thu thủy, xem ra không phải là vật tầm thường.

Lão không dám sơ hốt, hai chân lấy tấn, đứng vững như đóng đinh trên mặt đất dùng chiêu chống chiêu, không hề ham công.

Kha Ngọc nguyên định làm tiêu hao khí lực của đối phương, nhưng không sao đạt được mục đích.

Diêm Vương Kiếm Từ Cận đã có biệt hiệu là «Hành Sơn đệ [illegible] [illegible] thể chưởng môn nhân Huyền Huyền Tử cũng phải kiêng nể lão vài phần. Thử vậy đủ thấy tánh khí của lão phải kiêu ngạo tới mức độ nào. Hiện tại nghe Túc Xá cũng nhận chấp nhận giao đấu, trong lòng lão đã nảy sự hiếu thắng ngấm ngầm cười nhạt.

Nhưng tay lão vẫn không hề chậm trễ, ba mươi sáu thức kiếm pháp chẳng khác nào phong ba bão táp liên miên bất diệt tấn công Lý Phùng tới tấp.

Lý Phùng có biệt danh là Tử Ngọ Quải, nổi tiếng là độ nhất cao thủ Bột Hải, nguyên cùng Từ Cận Túc Xá ba người được Thông Thiên Hiệu mời tới, cho trà trộn vào cái bang, ngấm ngầm hành sự.

Xưa nay lão vẫn tự phụ là quải pháp vô địch. Ngờ đâu bị Liễu Tôn Trung dùng 4 ngón tay kẹp lấy đầu quải, không sao lay chuyển nổi

Lão tuy lỡ bước chân vào đường tà, nhưng vốn là một nhân vật ân oán rất phân minh, tính tình rất cương trực, mất thấy thiết quải đã rơi xuống đất liền buông xuôi tay chờ chết.

Lão bỗng phát hiện Liễu Tôn Trung biến mất dạng, tha tính mạng cho mình. Lão tuy biết người vừa tha mạng là Liễu Tôn Trung, tiếng tăm đã lừng lẫy khắp giang hồ, nhưng lão nhận ra chàng chính là thích khách do Tổng-doanh phái tới.

Đầu lâu Ngụy Thắng đáng giá vạn kim.

Lý Phùng không ngờ thích khách nọ lại có nghĩa khí như thế, không xuống tay lấy tính mạng của mình. Vì cảm đội ơn ấy, lão bỗng nổi lòng hâm mộ, quyết cải tà quy chính, tìm tới bảo hộ Ngụy Thắng để đền đáp ơn nghĩa của vị quái khách nọ.

Vì vậy mới xảy ra trận giao chiến đột ngột giữa lão với Diêm Vương Kiếm Từ Cận.

Đang lúc trận chiến rất kịch liệt, thì bỗng có bóng người thấp thoáng. Một bóng đen xông luôn vào giữa trận đấu.

Lý Phùng với Từ Cận vội thâu binh khí, nhảy lui sang bên, trố mắt lên nhìn. Thì ra bóng đen nọ chẳng phải ai xa lạ, mà chính là Tuyết Tiêm Phong.

Lão cất tiếng cười the thé, nói :

— Ô ! Không ngờ lại gặp gỡ Lý Phùng huynh ở nơi đây.

Lý Phùng chỉ «hừ» nhẹ một tiếng, không đáp. Từ Cận vội [illegible] lời nói :

— Tuyết huynh, tên này đã trở mặt, dám cả gan đương đầu lại với chúng ta. Phải thiến hắn ngay đi mới được.

Tuyết Tiêm Phong nhếch mép cười rất nham hiểm, nói :

— Ủa ! Lại có chuyện ấy ư ? Lý Phùng huynh...

Lý Phùng đã lạnh lùng ngắt lời :

— Các ngươi bất tất phải nói nhiều. Động thủ đi !

Dứt lời, lão xông lên tấn công lia lịa tức thì. Tiếp theo đó, tiếng khí giới va chạm nhau chát chúa.

Kha Ngọc đang oán thần chăm chú từng chưởng thế của Túc Xá, nghe thấy những tiếng đối đáp vừa rồi, trong lòng rất nóng nảy, nghĩ thầm :

«Hỏng bét ! Tên Tuyết Tiêm Phong đã tới nơi.

Nếu Lý Phùng bị họ độc thủ, hai gã nọ cùng xông vào đây mình địch ba thì có cách phơi xác ngay tại chỗ ».

Bỗng nghe thấy Lý Phùng kêu một tiếng. Liền đó, một tràng cười như điên khùng của Tuyết Tiêm Phong với Từ Cận.

Kha Ngọc biết Lý Phùng đã gặp thảm họa vừa phân thần, liền bị chưởng phong của Túc Xá quét trúng vai bên hữu, đau đớn đến nỗi ứa nước mắt, chút nữa bảo kiếm rời khỏi tay.

Trong thoáng cái ngoài cửa đã xuất hiện hai bóng người.

Kha Ngọc không cần nhìn kỹ cũng biết ngay đó là Từ Cận với Tuyết Tiêm Phong.

Túc Xá vừa thấy hai lão nọ xông vào, vội lớn tiếng nói :

— Xin lão Từ hãy chặn chặt lấy cửa, còn Tuyết lão huynh thì thủ giữ cửa sổ. Tên này khinh công rất cao siêu.

Từ Cận vốn định lên tiếng khiêu khích Túc Xá giao đấu với mình, nay thấy lão đổi giọng yêu cầu như vậy, đang khẽ gật đầu, đứng chặn ngay cửa lớn. Tuyết Tiêm Phong thì lướt tới cạnh cửa sổ tức thì.

Kha Ngọc thấy tình thế nguy cấp ấy bụng kêu khổ thầm cất tiếng [illegible] trách Ngụy Thắng :

— Ngụy tướng quân ! đây là Tướng quân hại tại hạ đấy nhé.

Ngụy Thắng vẫn bình tĩnh như thường, cả cười nói :

— Bổn tướng quân hại các hạ bao giờ ?

Kha Ngọc chau môi nói :

— Lại còn nói lời thừa nữa. Tại hạ bảo tướng quân đi ẩn tránh, tướng quân bảo những gì sức có thể vật ngưu đả hổ. Hiện tại có muốn tránh cũng không còn kịp nữa.

Ngụy Thắng ung dung nói :

— Đúng vậy, bổn tướng quân có nói như thế thật.

Kha Ngọc dậm chân phụng phịu nói :

— Thôi mặc kệ ngươi, tôi không thèm lý tới nữa. Ngươi thật đúng là một tên ngốc.

Ngụy Thắng cười ha hả đáp :

— Bổn tướng quân có mời các hạ tới giúp đỡ đâu ? Đó là tự các hạ đến đấy chứ, sao lại còn bảo bổn tướng quân làm hại các hạ ?

Kha Ngọc hậm hực nói :

— Ngươi thật không có lương tâm. Nếu việc này không dính dấp tới Liễu đại ca thì tại hạ đã không tới đây. Hà ! Biết làm thế nào bây giờ ? Nếu tướng quân bị giết chết, tại hạ còn mặt mũi nào gặp lại Liễu đại ca nữa !

Nói tới đó, khóe mắt chàng ta bỗng đỏ hoe như muốn khóc, khiến 3 lão già Túc Xá, Từ Cận, Tuyết Tiêm Phong đứng cạnh đó khoái chí nhìn nhau cười hô hố.

Ngụy Thắng vẫn không hề nao núng, thản nhiên khoanh tay, mỉm cười

Chỉ có 2 vệ binh mặt vàng khè như nghệ đứng cạnh đó là không hề biểu lộ chút phản ứng nào.

(Còn tiếp)

Văn-nghệ và Luật-Pháp Cộng-Sản

(TIẾP THEO TRANG 2)

những ngày buồn muốn chết của kỷ luật thép, của sự canh chừng do thám lẫn nhau ngày đêm, Đã lên tới tột đỉnh của danh vọng nghệ thuật rồi, nhưng Marakova vẫn còn cảm thấy thiếu thốn. Cái gương giải phóng nghệ thuật còn đó, tại Luân đôn và ở trong con người của Noureev.

(Le Monde)

Hô hào tôn trọng luật pháp

Tại Nga, không phải chỉ có những người chống chính phủ mới kêu gọi tôn trọng pháp luật. Việc Nga phải lập một «bộ tư pháp mới» chứng tỏ mức độ coi thường pháp luật ở Nga nay rất trầm trọng. Trong cuộc vận động bầu cử Hội đồng Sô Viết Tối cao mùa hè, Brezhnev đã lấy trật tự và luật pháp làm đề tài.

Tháng 6 vừa qua, trên các nhật báo của Nga, Brezhnev không ngớt kêu gọi dân chúng rằng «Luật pháp chỉ sống được và có hiệu lực khi nó được thực thi». Không phải do sự tình cờ mà Brezkhev kêu gọi như thế.

Không phải chỉ có bọn du đãng và những người say rượu ở Nga mới coi thường luật pháp. Theo tờ Literary Gazette thì 8000 độc giả mượn sách của thư viện Nekrasou tại Mạc tư Khoa không đem trả và đã lấy đi luôn. Cũng tờ báo đó tiết lộ rằng riêng trong năm ngoái đã có tới 8 triệu cuốn sách biến mất tại Nga. Tờ báo còn tố cáo rằng «thay vì phải lên án những vụ ăn cắp đó thì có nhiều người lại mỉm cười tha thứ».

Lãnh vực kinh tế cũng ghi nhận nhiều sự phạm pháp đến nỗi nhà cầm quyền Nga phải đặt phần thưởng là chỉ những người nào làm đầy đủ các nghĩa vụ lao động mới được nghỉ phép ở các trại mát tại bờ bể. Theo tờ Literary Gazette thì các người quản trị xí nghiệp nhà nước là giới phạm luật nhiều nhất. Gần đây, một tòa án ở Georgie đã kêu án tử hình một viên quản lý nhà máy vì hắn phạm những «tội ác kinh tế». Kể từ 1956 đến nay, đây là lần thứ nhất có bản án như vậy tại Nga. Càng ngày, nhà nước Nga càng phải ban hành nhiều luật lệ mới nhưng dường như vẫn không theo kịp mức độ phạm pháp của dân Nga.

(The Economist)

BÁN ĐẤT TRỐNG

Từng lô nhỏ : 120 m2, 300 m2 đến 500 m2, hoặc cả lô 4.500 m2 tại đường Võ-Di-Nguy PHÚ-NHUẬN trước sân Gôn. Có điện nước sẵn.

Hỏi : 40 HIỀN-VƯƠNG, SAIGON.
ĐT. : 24.176 — 99.923.

KEM
BACH - TUYẾT
6 YÊN ĐỖ
NGON — RẺ — TINH-KHIẾT
Bán buôn — Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây
ĐẶC BIỆT :
KEM CHANH (Sĩ Cầu)

Cái chết của Nasser...

(Tiếp theo trang 2)

Bây giờ người Palestine vất vưởng, phải chống cả Nga, cả Mỹ, cả Do thái, cả các nước Á rập anh em. Họ bỗng quay súng đánh chánh phủ Jordanie, lại được sự hỗ trợ của xứ Si-ri thân Nga. May ra được thì ăn, không may mà thua, thì cũng nêu lên được đòi hỏi của mình.

Nước Mỹ đã đứng ra hỗ trợ cho chánh phủ Jordanie, sẵn sàng để chống lại các cuộc tấn công của quân Palestine và của lực lượng chính qui Si-ri. Nhiều chuyện lớn và rắc rối có thể xảy ra. Sau cùng thì lại có đình chiến tại Jordanie, và người ta thấy đằng sau cuộc đình chiến đó, là Mỹ đã cương quyết và Nga đã phải bảo Si Ri lui bước ; hoặc là Mỹ và Nga đã có một thỏa hiệp nào đó.

Trong những ngày cuối cùng của cuộc đời ông, lãnh tụ Nasser đã thấy Mỹ và Nga thỏa hiệp với nhau về vấn đề Trung Đông và ông bắt buộc phải lo về vận mạng của quốc gia ; ông sẽ phải theo một chiều hướng nào đó mà có lẽ ông chưa biết rõ ; nhưng có thể tin rằng ông Nasser sẽ khó đánh được lá bài dây cho hai nước Nga Mỹ chống nhau để mình ở giữa được độc lập. Ông Nasser đã chết trong lúc buồn lo vì Nga Mỹ đã thỏa hiệp.

(Còn tiếp).

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên
Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

CONTACT - LENS
Kính nhỏ đeo sát vào tròng mắt, tiện lợi dễ chịu đang thịnh hành trên thế giới.
Hội Viên bởi :
NATIONAL EYE RESEACH FOUNDATION USA
Tốt nghiệp tại :
«OSAKA OPTOMETRICAL INSTITUTE JAPAN»
AN-TAI OPTICAL 312 Đồng Khánh ChoLon
điều khiển theo tiêu chuẩn Quốc Tế.

LA - VE VỚI PHỤ - NỮ

Theo những khảo cứu mới nhứt về dinh dưỡng thì la ve là thức uống rất đáng khuyên quý bà nên dùng. Ngoài khoáng chất và sinh tố tối cần cho cơ thể, la ve còn có tác dụng trị liệu rất hữu ích cho quý bà.

La ve ảnh hưởng đến bộ tiêu hóa và bài tiết, và khi hai cơ quan này được điều hòa thì da mặt có thể khỏi bị mụt nhọt, vết nám, tàn nhang và quý bà sẽ có nước da tươi mịn. La ve cũng giúp gan và thận làm việc điều hòa.

Chất lupulin của bông hoa bố trong la ve có tính cách bổ khỏe thần kinh và đem lại cho quý bà giấc ngủ dễ dàng và êm lặng, điều kiện cần thiết cho sức khỏe, tất nhiên là cho cả sắc đẹp. Với quý bà cho con bú, la ve thật ích lợi vô kể. Nó làm tăng số lượng sữa và đem vô sữa các chất cần thiết cho trẻ sơ sinh mau lớn. Chất Fluor và chất vôi trong la ve giữ gìn hàm răng của các bà mẹ.

La ve còn được dùng trong các tiệm uốn tóc, và ở các mỹ viện như một mỹ phẩm để giữ mái tóc và rửa sạch da mặt. Lave cũng được các bà nội trợ đảm đang, biết lo canh tân cách thức nấu nướng, dùng để làm các món thịt heo hầm, vịt hầm, bánh ngọt, bánh nhân (theo các món do sáng kiến của nhà đầu bếp MAPIE).

Nhưng sự thích thú đáng kể nhứt mà la-ve có thể đem lại cho quý bà, đó là niềm vui khi chia sẻ với quý ông, trong gia đình êm ấm, thức uống tuyệt diệu đó, vốn là nguồn mạch của sức khỏe, và trẻ trung.

Đọc và cổ động
Chính Luận

LINH TINH

Bán gà thịt trên 1 tháng 100 con, giá rẻ, vì đi xa. Hỏi 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định ngoài giờ làm việc sáng 12g tới chiều từ 8 giờ.

Chuồng Gà Bán rẻ 1 lô chuồng đóng lấy thuốc Terramycin 77, bóng đèn Ủm. Hỏi 199 Bùi Viện Sg.

Chim cút «Caille Domestique» giống tốt, lớn con. Chim con 45 ngày đẻ. Bán chim giống chim đẻ. trứng ấp trứng ăn, chuồng đẻ, chuồng úm tại số 393/8A Pétrus Ký Ngã bảy Saigon.

Các nhà Chăn Nuôi chú ý
Gà Pilch Nhật gà Br wu nick để về mỗi tuần 2 lần (giá rẻ đặc biệt). Tại số 81 đường Phạm thế Hiển (trước mặt chợ Phạm thế Hiển vô 100m).

Quí vị nào có máy điện thoại dư xài ở vùng Ch l muốn nhượng lại xin điện thoại số 25.497.

Dưỡng nhi Nhận nuôi trẻ sơ sinh đúng phương pháp, săn sóc kỹ lưỡng. Hỏi 868 Trần hưng Đạo Chợlon. ĐT 37.387.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài. Chữ ký. Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Ly kem giấy
Nơi sản xuất Ly kem bằng giấy bán sỉ, lẻ. kiểu đẹp. giá rẻ Địa chỉ, 82A/45/3 Cách Mạng 1/11 ngay cổng xe lửa No7 Phú Nhuận.

THIỆP CƯỚI
Nơi tập trung nhiều kiểu mới Lạ Đẹp giá hạ. Giao hàng trong 24giờ Nhận in tất cả các loại giấy tờ sổ Sách. Biên Lai Hóa Đơn. Bao tới nhà may bằng Nylon. Nhà In Tiến Thành 209 Trần quốc Toản S, (trước Viện Hóa Đạo.

MỸ VIỆN XUÂN HỒNG
201 Phạm ngũ Lão Saigòn (trên lầu). Do cô Xuân Hồng tốt nghiệp Balê, đích thân chăm sóc sắc đẹp quý bà, quý cô. Trừ tuyệt mụn, nám, tàn nhang, và nốt ruồi. Săn sóc làn da khô bà nhờn. Thay da mặt cằn cỗi bằng Peeling tốt. Có phòng nằm lại và ăn ở cho quý bà ở xa. Giá đặc biệt. Mỹ phẩm Pháp quốc. Nhận dạy học viên.

ĐỐI PHÓ VỚI KIỆM ƯỚC
Tiền đầy đường đầy xá
Xin cứ lượm mang lại Nhà Buôn QUẢNG LIÊN SANH, 325 Hai Bà Trưng. Đ.T. 41.921. Nơi đây mua lại đủ loại dép phế thải, loại nhựa hóa học, giá cao, từ các Tỉnh. [illegible]

ĐỪNG QUÊN
Dù ai buôn bán gần xa.
Nhớ ngày hội chợ mồng ba tháng mười.
Dù ai buôn bán ngược xuôi,
TÂN TÂN PHỞ BẮC nhiều người khen ngon.
Hai nhăm, Bỉnh Khiêm Saigon.
Ngày ngày có bác bà con tới dùng.
Chủ nhân kính mời

Một nhóm chuyên viên
Nhận sửa chữa và bảo trì các dụng cụ Y Khoa, Nha Khoa và phòng bào chế. Chuyên sửa Kính hiển vi, và máy Quang Tuyến. Địa chỉ 8. Trước 620 Ng. Trãi ĐT.50.683 Cholon.

PHỞ HỒI HƯƠNG
PHỞ HỒNG PHÁT
389 đường Trần Quý Cáp Saigon Khai trương ngày thứ Hai 5-10-70. Do một nhóm thợ danh tiếng tại Nam Vang vừa hồi hương đứng nấu. Bảo đảm hương vị thuần túy. Tiếp đãi nồng hậu. Giá bình dân : tô nhỏ 50 đồng, tô lớn 60 đồng. Sáng : cà phê-điểm tâm. Chiều : Bán các món nhậu.

Nhận nấu cơm tháng bao ăn ở tháng 5000đ 135/2 Cộng Hòa ChợLớn (gần chợ Nancy.

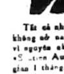
Quán nhậu cho thuê một chỗ làm quán nhậu lộ thiên 370m2. Trên bến dưới sông. phong cảnh nên thơ nhứt. Hỏi ngay tại 416 Võ di Nguy PN.

ĐƯA RƯỚC
nhận đưa rước học sinh nhỏ. học các trường trong quận 1.2.3 và 4. bằng xe nhà. Chỉ chở 8 em. trong 1 chuyến. Nơi đáng tin cậy. Địa chỉ : 229 Phạm ngũ Lão Saigon.

Thêm Duyên nhựa thuốc
đóng răng. ăn trầu đen răng. răng đóng bựa vàng, răng vàng bị ten Dùng phấn Bóng Nha Duyên trau răng bóng trắng lại thêm duyên. Có bán khắp Bazars và 146B Lê Thánh Tôn SG. 59 Tổng đốc Phương Chợlớn.

Bán cửa sắp xếp 2 cánh rộng 3th cao 1th2 Hỏi 386/4 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Tàu đánh cá «đã cào». 4 hầm lạnh. 2 lưới trời trục. 90 tấn. 2 máy Graymarine đầy đủ các dụng cụ đang hành nghề kết quả mỗi chuyến trên 10 tấn cá. xem tàu tại chành Tiến Hưng 5 Lê Quang Liêm, Chợ Lớn.



Lợi Lắm??

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân vì ? Chỉ cần mang «S[illegible] Automaticque» trong thời gian 1 tháng. quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Jap nh 1900đ cắt báo này bớt 200đ tiền xe.
Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. [illegible] Xuân Hòa 121 [illegible]

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

NHÀ CƯỚI
NHÀ HÀNG NGỌC HƯƠNG
Đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp. Cho mướn : Xe, quả, quần áo cô dâu, chú rể, và người mang lễ. 155 Gia Long Saigon. Đ.T. 93620.

PHARMACIE
dư dùng, nhượng lại giá rẻ đặc biệt một bộ quầy và tủ thuốc Formica tân hả.. Xin hỏi gấp 494 Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ HÀNG MANDARIN
HOTEL RESTAURANT
63-65-67 Đỗ Quang Đẩu Saigon. Đ.T. 92.521 Hoàn toàn đổi mới, bán Cơm Tàu, Tây các món đặc biệt, bếp nấu chuyên môn, nhận đặt tiệc Cưới tiếp đãi lịch sự. sẽ vừa lòng quý vị Sẽ khai trương 3-10-70. — Trân trọng kính mời : MANDARIN

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHONG
— Khai sanh
— Thừa nhận con
— Giấy sống chung, hôn thú
— Bán vé máy bay quốc ngoại
— Nhận xe hơi gởi bán
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG nay dời về số 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng).

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— Khai Sanh. Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ.
— Khế ước lập con nuôi
— Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quý vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ
CÔNG LÝ
333 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.683
Hôn thú Việt—Mỹ.
Hôn thú Việt—Phi.
Hôn thú Việt—Hàn.
Giấy sống chung. Nhìn nhận con nuôi. v.v...
Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thê, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v. Công việc [illegible]

Dọn nhà ?
Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Quán HUẾ
Ngã sáu Saigon
Bún Bò, cơm Âm Phủ, Bò nướng, bánh bèo, cơm dĩa. Giá bình dân, hương vị Cố Đô.
Chiều : Món nhậu, Miền Nam hấp dẫn, đầu bếp lành nghề.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ XUẤT NGOẠI theo chồng GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay KHẾ ƯỚC CON NUÔI KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng 371AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. Đ1.41539

Thời Trang 400đ công áo dài tay Raglan. 26/3 đường Bàn Cờ Sg.

Bàn ghế Sofa, vật dụng văn phòng, tủ lạnh, máy lạnh v v. nhiều món miễn thuế tại 4D Bến Vân Đồn. Từ ngày 5 đến 7 OCT 1970.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.
Do LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Khai sanh con thừa nhận
— Giấy sống chung lấy ngay
Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Lập khế ước con nuôi
— Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ.
[illegible] Xin hỏi cô KIM THOA 192 [illegible]

Coi chừng thuế
[illegible] nhà cửa v..v... ĐT : 99860. Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

Xin lưu ý
—Quý vị Giám đốc Kỹ Thuật các hãng dầu — Quý vị đại lý các trạm xăng toàn quốc Chúng tôi chuyên sản xuất các loại bơm tay của Đức. Mỹ Đại Hàn. — Bảo đảm 6 tháng. — Kính mời quý vị liên lạc hoặc biên thư về Công Nghệ Hiền Vương 51-53 Hiền Vương Sg. ĐT 99968.

Thiệp cưới BBC
Thiệp cưới và giấy tờ in lẹ, đẹp. cẩn thận và đầy đủ, chỉ có nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hiện có nhiều kiểu THIỆP CƯỚI BBC tân tiến và đặc biệt mà các nơi khác không có.

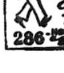
Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

NHÀ MAY
Mỹ Thuật
21/14 đường Nguyễn thiện Thuật (Saigon) chuyên may áo dài thời trang đẹp, khéo . đúng hẹn. Đặc biệt bớt 20 /o trong dịp khai trương.

BI DA THANH - LỊCH
Số 57 Xa Lộ
(qua cầu Phan thanh Giản lối 100m)
Khai trương ngày 22-9-70
Nhiều bàn, rộng rãi, mát mẻ là nơi giải trí và gặp gỡ của khách bốn phương.

Nhà mát Sơn Hải
24 Phạm Phú Quốc Vũng Tàu. Số điện thoại : 180. Phòng có máy lạnh tủ lạnh, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông người. Có bán thức ăn ngày thứ bảy, nhựt. Chiếu bóng vào mỗi chiều thứ bảy. Xin dành chỗ trước tại Hãng chánh : 84C-86-88 Bùi Chu Saigon ĐT : 23.596.

Quán nhậu THIÊN - HỒNG
106 đường Nguyễn Biểu Saigon Có nhiều mồi nhậu hấp dẫn : Thịt rừng. Nai tơ, Bò rừng. Mển, Mang, Hươu ướp nướng vỉ sắt. Lươn, Cua, Tôm, Ếch, Gà. Thuần túy món ăn miền Nam. Do bếp kinh nghiệm nhiều năm LÊ KIM HOÀN VĨNH LONG đảm nhiệm. Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, hầu bàn lễ độ, nồng hậu. Tối có nhạc, sống giúp vui.
Chủ nhân kính mời.



Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Chỉ có nhà in
THÁI-HÒA
286 Nguyễn-Thiện-Thuật [illegible]

GỞI BAGACES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chav ngày 20/10/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24 019.

CẦN NGƯỜI

Night club Đại Hàn cần gấp 10 cô trẻ đẹp nói theo Anh ngữ. Xin mời đến 30 Phạm-t-Giản Sg (từ 20g đến 22g)

Cần gấp 2 cô thợ phụ biết làm móng tay thật tốt, 1 người thợ chánh làm chia, hoặc lương tháng. 1 người giúp việc nhà. Hỏi 238 Lê văn Duyệt Sg

Cần 1 người làm việc nhà, 1 người làm bếp. Hỏi Tân Tiến, 29 Lê văn Duyệt Ngã 6 Sg.

Cần người hợp tác, chỉ bỏ vốn mua bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ mới 177/17 Trần quốc Toản Saigon, hỏi buổi sáng.

Cần 1 chị bếp và việc vặt biên và ngoan lương tháng rất hậu hỏi Viện bà chế Michida 672 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 em gái siêng năng, thành thật tuổi từ 14-15 để sai vặt, ăn ở lại nhà chủ. Hỏi 12 Bis Chi Lăng GĐ.

Viện uốn tóc Quốc tế 40 Phạm ngũ Lão. Saigon cần một chú thợ chánh cắt đẹp chải bới giỏi. hai cô thợ phụ, một cô thợ móng tay và một em gái học nghề.

Cần 1 nữ thư ký giỏi tiếng Anh. hoạt bát, đánh máy, lương hậu. Một chuyên viên rành về dụng cụ máy móc nông ngư cơ. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn Tel 37.949.

Cần 3 người đàn bà giúp việc lặt vặt trong quán ăn. Hỏi 132 Lê Lai Saigon.

Cần tìm 1 cô bán thuốc rành. Hỏi nhà thuốc Thống Nhất 48 Thủ khoa Nghĩa CầnThơ.

Cần thiếu nữ
độc thân giúp việc buôn bán. lương nhiều, có thể hùn hạp, thôn quê hay ở xa cũng được (xin cho biết hoàn cảnh), thơ về Ngọc Lan hộp thư 2.344 Saigon.

Nữ Dược Sĩ cần hợp tác mở tiệm thuốc. Saigon hay tỉnh. Đ.T 96851

Cần nhiều cô thạo Anh ngữ, nhận đồ giặt thợ thêu bằng tên và thợ may. có giấy an ninh. Ưu tiên cho người có thể vào công Long Bình. Hỏi 41/2 Duy-Tân (từ 17g-19g) cần hai tài xế đúng tuổi

Cần gấp 3 chuyên viên sửa máy đánh chữ điện tử (Friden Flexowriter) Tình trạng quân dịch hợp lệ. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận

Cần thợ Chemi rành nghề cho bao đem về nhà và một cô làm tại tiệm kh ăn giá cao hỏi tại nhà may Đông Thịnh 113 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon.

Hãng Crème Visabel 19 Bạch Đằng GĐ. cần người chở mỹ phẩm đi bán lương và hoa hồng rất hậu [illegible]

Cần nhiều người gói nem và nhiều người dã thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Cần gấp Thêm một thợ sơn Vespa và Lambretta chuyên môn làm chia. Hỏi Thông Mỹ 4E Hiền Vương Đakao.

Cần 1 người thợ rành nghề làm đồ nhôm. 5 em trai 15-16 tuổi để học nghề nhôm từ 200 đến 2?0đ. Phải có cha mẹ đến bảo đảm. Hỏi Công ty Minh Tâm 322 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 2 bà giúp việc nhà biết nấu ăn món Bắc và 1 bà làm việc vặt coi em, một làm ở Saigon, một Thủ Đức. Lương 4000đ Hỏi ở số 38/10/22h Trần khắc Chân Saigon.

Nhà thuốc Tây
cần 1 cô bán thuốc rành nghề. Hỏi 539 Phan đình Phùng Saigon

Cần gấp 1 chị trông em làm lâu năm. Hỏi 51/37 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp chuyên viên điện tử, vô tuyến truyền hình, lương cao miễn lập sự mơi 104-106 đg Tổng đốc Phương

Cần 2 em gái giúp việc nhà. Hỏi tại quán Bạch Mai số 23 Hồng Bàng chợ An Đông lúc 18giờ

Cần 1 chị bếp, 2 chị làm công việc nhà. Hỏi 31, Nguyễn Tri Phương Cholon

Cần một nam Thư Ký đánh máy ngoài tuổi quân dịch Hỏi 40 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần một em gái 13-16 tuổi ngoan, biết làm việc vặt trong nhà bà sanh. Cần có người bảo đảm. Hỏi 330 Bến hàm Tử Cholon

Cần 2 em trai 17 tuổi bán giải khát 1 đàn bà làm việc vặt và 1 đàn bà đứng tuổi thạo làm bếp gia đình. Hỏi CA-RA-VAN 121 Nguyễn Huệ Saigon

Cần gấp 2 nữ thông dịch viên giỏi Anh văn, trẻ đẹp lương hậu và đã từng làm cho Mỹ. Xin hỏi tại 80/32 Trần quang Diệu Saigon hồi 20g30 đến 22giờ mỗi ngày

DỊP MAY HIẾM CÓ
Cần người có kinh nghiệm trong nghề để hợp tác mở viện uốn tóc hoặc mỹ viện. Đã có sẵn địa điểm thuận tiện sang trọng. Phải có vốn để ký quỹ. Xin liên lạc gấp 146bis Pasteur Saigon

Cần một chị bếp rành nghề ở luôn nhà chủ lương hậu 197 Phó cơ Điều Cholon

Nhà Ronéo cần hai người đánh máy giỏi. 2 em dưới 17 tuổi do người lớn bảo lãnh lương hậu. Do 16 Phan đình Phùng Gia Định (từ 18 giờ)

Cần vài người nấu ăn và làm việc vặt trong nhà lương hậu. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất)

Cần gấp 2 nữ thơ ký, rành về văn phòng và 1 cô giỏi về nhạc lý biết chép nhạc, lương từ 6.000 đến 10.000đ. Ở xa ăn ở. Liên lạc 405 Trần quý Cáp và cần 20 nữ và sinh học nghề [illegible]

Cần người giúp việc nhà 69D Cao Thắng Saigon

Cần một chị nấu ăn. giặt ủi. Hỏi 217 đường Chi Lăng Phú Nhuận

Cần hợp tác có sẵn nhà tại địa điểm đông dân cư nhất Saigon Cần thợ chụp hình kinh nghiệm, có đủ dụng cụ làm hình, để hợp tác mở tiệm chụp hình. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất) ngoài giờ làm việc

Công Ty ngoại quốc cần 50 thợ : mộc hồ điện, thư ký, tài xế, giúp việc nhà bồi bếp, mỗi người đem 1 ảnh. Hỏi 186 Lê Lai. ĐT 21179

Cần một nam sinh viên hay học sinh phụ việc văn phòng Trường Cộng Hòa

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà tuổi từ 40. sạch sẽ, biết giữ trẻ em còn bé, lương tháng 5 ngàn đồng. Hỏi cô Vân 345 Trần quý Cáp

Cần nhiều thợ may đồ đầm, lương hậu, không rành nghề miễn tiếp. Hỏi bà Loan. 589 lầu 2 Pétrus Ký (bến xe Đàlạt). Sáng từ 9g, chiều từ 8g tối.

Công ty hỗn hợp Việt - Nhật
cần cộng tác với Kỹ sư Việt Nam chuyên viên bậc kỹ nghệ, gia có khả năng để khai thác về kỹ nghệ cao lanh. Liên lạc với ông Nguyễn 128 Cách Mạng. Đ.T 41.145 trong giờ làm việc

Cần gấp hai nữ thư ký 22 tuổi trở lên đã đi làm việc rồi, phải có phương tiện xê dịch, lương tháng 6000đ Việt Nam Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon

Cần người thâu ngân 1 buổi trẻ đẹp có duyên. Hỏi quán Hồng 025 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật

Cần một em gái nhỏ 18-19tuổi sai vặt trong nhà không nấu ăn không giặt đồ, người Quảng Ngãi lương 3000đ. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon

Cần gấp một thợ sửa các loại xe gắn máy rành nghề và kinh nghiệm. Hỏi 150 Bà Hạt Sg.

Cần thâu ngân ngân viên. Whisky Club 36, Hai bà Trưng.

Cần 1 người làm khuy đồ lớn và đồ nhỏ rành nghề giá cao. Hỏi tại nhà may Đông Thịnh 113 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Sg

Cần gấp 1 chị giúp việc nhà. Hỏi tiệm uốn tóc RAVI 6A Lê quý Đôn Sg (góc Lê quý Đôn-Phan đình Phùng Saigon).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Hỏi tại Thu Vân 003/Lô C Chung Cư Ấn Quang Chợ Lớn.

Cần nhiều em nhỏ học nghề tháo ráp phụ tùng Honda, 78 Phạm hồng Thái Saigon.

Cần nhiều chị giúp việc nhà giỏi, lương hậu. Hỏi 300 Phan thanh Giản, Saigon.

8 THEO TIẾP TRANG 1

[illegible] Đông sẽ được triển hạn thêm 90 ngày nữa khi hết hạn [illegible] tới và đồng ý mời Tito tặng các nước [illegible] giới quốc [illegible] của Du Thái [illegible] kế hoạch [illegible] VN và đồng thời tăng cường thực lực quân sự VNCH là phương pháp [illegible] tốt đẹp nhất đề Hoakỳ rút chân ra khỏi Đông Nam Á một khi Hoakỳ không thể đạt tới một ước [illegible] lại lời mời vợ chồng Tito sang thăm [illegible] và cam đoan chuyến công du của Tito sẽ được sửa soạn chu đáo.

WANTED

English Speaking Personnel Needed To Work In Military Banking Facilities In Tuy Hoa, Phan Rang and Chu Lai. Various Positions Available. Personnel Must Be Fluent In English. Priority To Veterans. Please Contact The Personnel Office At Building -1,14-28 Nguyễn Văn Thoại Street (Plantation Road Phu Tho).

Help Wanted

Vietnamese citizens

- Civil Engineer
- Electrical Engineer
- Mechanical Engineer
- Architect.

Contact D.M.J.M.
39A Phan đình Phùng
Saigon

Có thai... ỤA MỬA

BÔN MỆT MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHANH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon 1. NHANH MAI 74 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT số 334 ngày 20-1-69

Phố Villa
BÁN

Phố lầu gần Văn hóa Pháp Nhà thương Grall Villa Lê quí Đôn Phan đình Phùng. Đất Cách Mạng lô 500M2 trả tiền dễ dàng do MYKIM 8 Ngô tùng Châu S.g. ĐT/23989.

Chúc Mừng

DƯỢC SĨ PHẠM-NGỌC-DUNG
GIÁO SƯ PHAN-NHẤT-HÙNG

trăm năm hạnh phúc.

Các Bạn: Diệp Hồng, Hòa, Nga, Sương, Lệ Chi, Kim Dung, Chiêu Dung, Khánh Hoài.

Tin Mừng

Thân chúc

Anh VŨ-VĂN-HỒNG
Trưởng Nam Bà Quả Phụ VŨ VĂN NHA
và
Chị NGUYỄN-THỊ-KIM-ANH
Trưởng Nữ Ông Bà NGUYỄN-TRỌNG-THỨC
Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ông Bà: NGUYỄN-NGỌC-VY

Sấm Hòa Bình

Nếu ngày 6-10-1970 lúc 10g sáng có một người thất thiểu đến trước Dinh 13 [illegible] tin vào yết kiến Ngài, thì đó chính là **ÔNG THẦN HÒA BÌNH** [illegible]

Tất cả mọi người nên để ý tin này, không cần phân biệt Giàu, Nghèo, Sang, Hèn, Hạnh Phúc, hay Vô Hạnh, vì đây là những tiếng nói phát ra tự công tâm [illegible] mang đến một nền **HÒA BÌNH** Vĩnh Cửu cho Nhân Loại.

VÔ - DANH

Bán Gấp – Giá Rẻ

- NHÀ hướng Đông Nam, 6 phòng, rộng mát, yên tịnh, đủ tiện nghi.
- ĐẤT trồng tiện cất nhà, trồng cây, chăn nuôi, bán chung hay chia từng lô 4x16.
- CHUỒNG gà đẻ Nhật Bản, loại 4 con (50 cái).
- MÁNG gà ăn uống đủ loại

«Hội Phước Lợi tạp hóa qua cầu Phan th. Giản 150m bên trái hoặc Trương Cường cung cấp vật liệu xây cất ngay bờ sông đầu cầu Phan th. Giản SaiGon chỉ dẫn».

Nhà Hàng MANDARIN

Hotel Restaurant

63-67 Đỗ quang Đẩu Saigon — Đ.T. 92521

Hoàn toàn đổi mới, bán cơm tàu, tây, bếp nấu chuyên môn đặc biệt, [illegible] đãi lịch sự, sẽ làm vừa lòng quý vị. Nhận đặt tiệc cưới. Khai trương 7-10-70.

Trân trọng kính mời

MANDARIN

CẦN

I.– Kỹ Sư về máy móc tổng quát.

KHẢ NĂNG: 1.– Cử Nhân Khoa Học Tiến Sĩ cơ khí.
2.– Hai năm kinh nghiệm chuyên môn về ngành Kỹ sư trong công tác đào giếng và hệ thống phân phối nước
3.– Hai năm kinh nghiệm máy [illegible] tổng quát.
4.– Giỏi về kỹ thuật vẽ.
5.– Phải thông thạo Anh Ngữ.

II.– Kỹ Sư điện tổng quát.

KHẢ NĂNG: 1.– Cử Nhân Khoa Học tốt nghiệp Kỹ Sư điện.
2.– Hai năm kinh nghiệm trong nghề.
3.– Có căn bản về vô tuyến viễn thông.
4.– Thông thạo Anh Ngữ

Xin hỏi địa chỉ sau đây: Sở Nhân Viên Địa Phương USAID
Phòng tuyển mộ
97 Hồng Thập Tự (Lầu I) Saigon

CẦN GẤP

Hãng Philco-Ford hiện cần tuyển một:

KẾ TOÁN — CHUYÊN VIÊN SỔ CHÍNH

Quốc tịch VN để làm việc tại Saigon.

Ứng viên phải tốt nghiệp về kế toán có nhiều năm kinh nghiệm về sổ chính, phân tích và điều chỉnh chương mục. Thông thạo Anh ngữ vì chức vụ này phải liên lạc với cấp chỉ huy trên 32 chương mục sổ chính.

[illegible] tình trạng quân dịch. Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.

Ứng viên có khả năng xin đến phòng tuyển dụng trung ương:
79/8 Nguyễn Đình Chiểu — Saigon.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Ngược lại, sự vắng mặt của Tổng thống trước hết nói lên rằng tầm quan trọng [illegible] không thể cắt nghĩa như là một sự lẩn tránh các vấn đề trọng đại bởi vì trên cương vị của ông [illegible] trước Quốc Hội hay trước Quốc Dân, các vấn đề trọng đại vẫn cứ tới. Sự vắng mặt của ông, nếu có thể [illegible] việc [illegible] trước mặt Quốc Dân [illegible] cũng có nghĩa là công khai [illegible] trong khi theo ý Tổng Thống, thái độ thích ứng phải là thái độ tùy nghi.

Nói tóm lại, nếu việc Tổng Thống không đích thân đọc thông điệp trước Quốc Hội, hoặc nếu thông điệp được chuyển tới Quốc Hội chỉ là một thông điệp chiếu lệ thì đó là điều rất đáng tiếc. Bởi vì lúc này hơn lúc nào hết, có rất nhiều vấn đề mà dân chúng không muốn nghe bất cứ tiếng nói nào khác cho bằng nghe tiếng nói của người lãnh đạo.

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

Trong một tiệc rượu khoản đãi N.T. Aichi, N.T Schumann tỏ vẻ «lạc quan» về những cuộc thảo luận ngày càng mở rộng tầm mức hợp tác kinh tế giữa Nhật và Thị Trường Chung Âu Châu. Đề cập tới các vấn đề chính trị, Ngoại Trưởng Pháp nơi ông đã sửng sốt khi thấy «chủ thuyết» hai quốc gia rất gần nhau, và «chúng tôi đều nghĩ rằng chủ trương lưỡng cực chia thế giới thành hai phe ảnh hưởng và quyền lực là nguy hại xấu xa nhất đưa tới hậu quả đòn các quốc gia Á tập hợp các quốc gia Á châu về một phía, một phe».

Bày tỏ lập trường của Nhật về vấn đề Trung Cộng N.T. Aichi nói «Chúng tôi không [illegible] giao thiệp với nước Tàu CS và ý định qui quyết của chúng tôi là theo đuổi nhẫn nại cố gắng nhằm thiết lập được sự đối thoại và nhằm dung hòa quyền lợi hai quốc gia. Nhật Bản hy vọng nơi TC một thái độ thông cảm để có thể đạt các liên hệ thực tế giữa hai quốc gia».

9 TIẾP THEO TRANG 1

thiết chạm địch tại vùng 5cs TB Prey Nhay.

Lực lượng bạn hạ sát 22 Cộng quân và tịch thu 1 súng cộng đồng, 8 súng cá nhân, 12 quả đạn B40 và 6 lựu đạn. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 4 bị thương. Cuộc hành quân còn đang tiếp diễn.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Phuong Margen quản đốc công ty quốc doanh cất rượu dưới thời Sihanouk đã kêu oan trước những lời buộc tội có thể đưa ông ta lên máy chém.

Nhưng toà án quân sự gồm 5 vị thẩm phán đã nghe những bằng chứng của chính phủ cho thấy Margen đã biển thủ 80 triệu riels của công ty.

Tòa tha bổng vợ, em, người tài xế và hai bạn thân của Margen bị tố cáo liên đới trong vụ này.

Chia Buồn

Được tin buồn:

Cụ Trần-Ngọc-Bằng

Thân Phụ ông TRẦN-NGỌC-NHUẬN HLV Trung Học Kỹ Thuật Nguyễn Trường Tộ Saigon đã tạ thế ngày 29-9-1970.

Thành thật chia buồn cùng Ông Trần-ngọc-Nhuận và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-NGHỆ
Ông Bà NGUYỄN-MẠNH-HÙNG

PHÂN ƯU

Được tin:

THƯỢNG-SĨ
Lê-Nguyên-Tấn

Bào đệ Đại úy LÊ-NGUYÊN-ĐIỀU, Đại Đội Trưởng Đại Đội 120 Vận Tải, đền nợ nước ngày 29-09-1970.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Đại úy và tang quyến

SQ — HSQ — BS. Đại Đội 120 Vận Tải

Thông cáo

Ban TỔ CHỨC TRIỂN LÃM KỸ NÔNG CÔNG THƯƠNG 1970 TRÂN TRỌNG THÔNG CÁO:

Khu Triển-Lãm Kỹ-Nông Công Thương 1970 đã chánh thức khai mạc vào ngày 3-10-1970, hồi 10 giờ, tại 45, đại lộ Cường Để, Saigon.

Thời gian Triển Lãm: từ 3-10-70 đến ngày 18-10-70 và sẽ mở cửa liên tục mỗi ngày từ 10 giờ sáng đến 22 giờ đêm.

Vào Cửa Tự Do

Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ kính mời đồng bào các giới đến xem công trình phát triển Nông Công Thương Kỹ Nghệ các ngành.

Thông Cáo

TRÂN TRỌNG XIN THÔNG CÁO:

VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI BÁN ĐẤT CƯ XÁ AN PHÚ (TỌA LẠC TẠI XÃ AN PHÚ, TỈNH GIAĐỊNH, GẦN CẦU XA LỘ SAIGON BÁN TỪNG LÔ)

trước đặt trụ sở tại 238 Pasteur Saigon, nay đã dọn đến

49 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG SAIGON,
Điện thoại số: 92066

Quý Vị muốn đặt mua hoặc đã đặt mua đến kỳ đóng tiền xin vui lòng tiếp xúc với

VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI

tại Địa chỉ nói trên. Trân trọng xin kính chào.

NAM-THÀNH ĐỊA-ỐC CÔNG-TY

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
—O—
Ngân-Hàng
Phát-Triển Nông-Nghiệp
Cáo Thị Đấu Thầu
(Lần thứ hai)

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU:
Ngày 15 tháng 10 năm 1970, hồi 9 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU:
Công tác xây cất Cư Xá Nhân viên tại Phân Cuộc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp LÂM ĐỒNG.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:
Trị giá ước lượng công tác là, **Một triệu sáu trăm năm mươi ngàn ba trăm bốn mươi bảy đồng bạc (1.650.347đ).**

TIỀN KÝ QUỸ TẠM:
Tiền ký quỹ tạm là **Hai mươi bảy ngàn đồng bạc (27.000đ).**

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:
- Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bến Chương Dương Saigon.
- Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp LÂM ĐỒNG tại Bảo Lộc.

SAIGON, ngày 02 tháng 10 năm 1970
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] để tập trung được 15 ngàn người [illegible] lượng đặc biệt gồm 70.000 quân [illegible] theo kế hoạch. Nhiều quân nhân trong quân lực chính quy đã được chuyển qua lực lượng đặc biệt, và [illegible] cũng như nhà sư cũng bị bắt lính.

Đài Hanoi cho rằng việc mở các chiến dịch mới tấn công CS, tăng cường quân lực kể trên chứng tỏ Lào «chuẩn bị tăng cường chiến tranh trong mùa khô tới» đồng thời Lào không có thiện chí hòa bình cho nên sẽ bị CSĐD cùng đánh lại.

Phouma gởi thư cho CS Lào

VẠN TƯỢNG, 2-10 (AFP): «Tôi trân trọng xác nhận với Hoàng Thân rằng ông Phragna Phong Savan đúng là đại diện toàn quyền của tôi để tiếp xúc với ông Phoun Sipraseuth ngõ hầu chuẩn bị cho các cuộc thương nghị giữa phái đoàn chính phủ và phái đoàn của Neo Lào Hak Sat (Mặt trận Ái Quốc Lào)».

Trên đây là lời lẽ trong bức thư mà thủ tướng Lào Souvanna Phouma gửi cho hoàng thân Souphanouvong lãnh tụ Pathet Lào. Bức thư này đã chuyển giao cho ông Soth Phetrasy, đại diện thường trực của CS Lào tại Vạn Tượng, qua tay ông Phragna Pheng Phong Savan, Bộ Trưởng Nội Vụ, thuộc phe trung lập hôm thứ Năm.

Bức thư viết tiếp: «Để cho các cuộc thương nghị có thể xúc tiến hầu tiến tới việc vãn hồi hòa bình và sự hòa hợp quốc gia, tôi trân trọng yêu cầu hoàng thân chỉ thị cho ông Tiao Souk Vong Sak hay ông Phoun Sipraseuth tiếp xúc, càng sớm càng tốt, với ông Phrasa Pheng Phong Savan, đại diện toàn quyền của tôi.»

Bức thư của thủ tướng Lào đáp ứng một đòi hỏi của CS Lào đang chờ đợi một phúc thư cho bức điện văn của hoàng thân Souphanouvong gửi ngày 30-8.

Việc TT Phouma cử ông Pheng làm đại diện toàn quyền của ông đó thông phải là cầm đầu phái đoàn chính phủ Lào được các quan sát viên cho như là bước tiến để phá vỡ [illegible] kiểm [illegible] bức thư này [illegible] làm cho CS Lào thỏa mãn.

Thực vậy, bức thư nhiều lần nhắc đến danh từ «thủ tướng» chính phủ «đoàn kết quốc gia» trong khi CS Lào cho rằng «chính phủ Vạn Tượng là bất hợp pháp» kể từ cuộc đảo chính năm 1964.

Trong cuộc gặp gỡ sơ bộ, Pathet Lào muốn thảo luận với đại diện riêng của hoàng thân Souvanna Phouma và không chịu thừa nhận chính phủ Vạn Tượng dù là thừa nhận ngầm.

Ông Tiao Souk Vongsak đặc sứ của hoàng thân Souphanouvong, hôm thứ Sáu đã trở về Sam Neua, sau khi cuộc thảo luận giữa ông ta và Thủ tướng Phouma lâm vào chỗ bế tắc.

Quyền Thủ tướng Lào Pheng Phongsavan hôm nay gởi một khẩn điện cho lãnh tụ Pathet Lào Souphanouvong yêu cầu gởi đặc sứ tới Vạn Tượng để thảo luận các biện pháp an ninh cho các cuộc thương thuyết dự định.

Thông tấn nhà nước Lào cho biết chính Thủ tướng Souvanna Phouma đã chỉ thị gửi bức thư này trong khi ông lưu lại ngoại quốc để xem lại sức khỏe.

Lào xây công trình thủy lợi

Một đập nước với hệ thống kinh đào để dẫn thủy vào 3.000 mẫu đất khẩn hoang trong rừng ở Lào đã được quốc vụ khanh đặc trách kinh tế Lào Phoun Phan Saignasit trình bày với báo chí hôm qua.

Đập này xây cất tại Nam Tane thuộc tỉnh Sayabouri, 50 cây số ĐB Vạn Tượng do viện trợ Mỹ tài trợ và thực hiện, tốn phí khoảng 3 triệu Mỹ kim.

Nhờ đập này, chính phủ Lào có thể định cư ngót 1.000 gia đình tị nạn từ những vùng bất an trở về.

Cáo Phó

Chúng tôi: Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Bà PHAN-SAMETH, Nguyên Chủ Hiệu VĨNH-MỸ ở NAM-VANG làm nghề trang trí Bàn Tủ Ghế v.v.. Xin thông báo cho thân bằng quyến thuộc hay rằng: Cha của chúng tôi là Ông:

PHẠM-NGỌ

đã từ trần ngày 2-10-1970. Tang lễ sẽ cử hành ngày 6-10-1970 nơi nhà riêng ở góc đường Hồng Thập Tự, Cao-Thắng số 456A và 2A Saigon.

Yêu Cầu Miễn Phúng Điếu
Cáo Phó này thay thế Thiệp Tang.

PHÂN ƯU

Được tin.

Cụ Trần-Văn-Tích

Vừa thất lộc tại Huế, thành kính phân ưu cùng tang quyến và Anh Chị **Nguyễn-Đình-Cung.**

Thừa, Thuyết, Thông, Thạch
Lộc, Lương, Phước, Ngạn, Nghĩa.

CẢM TẠ

Chúng tôi thừa mạnh cha mẹ chân thành cảm tạ:

- Chư Thượng Tọa và Đại Đức thuộc chùa Long Hoa và chùa Xá Lợi
- Quý Ông Tỉnh Trưởng và nhân viên thuộc Tòa Hành Chánh Pleiku
- Quý vị quan khách, quý ông, quý bà cùng thân bằng quyến thuộc.
- Các bạn học sinh lớp Đệ Nhị A1 trường Chu Văn An
- Các bạn thuộc Đoàn Quang Trung cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.
- Các bạn Thái, Tiến, Tấn, Cường, Đặng Sử và toàn thể học sinh lớp Đệ 4 Trần Lục 1968 — 1969.

đã phúng điếu và đưa linh cữu con, cháu của chúng tôi là:

Trần-Minh-Sơn

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà TRẦN-QUÝ-ÁNG và toàn gia kính tạ

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

ý ông thì Hanoi nếu có ý muốn ngưng cuộc [illegible] này chắc họ sẽ rút những chủ lực của họ lên trên phía bắc vĩ tuyến 17 và thi hành một cuộc ngưng bắn trên thực tế. GS Petr cho rằng hành động thực tế nhất mà Hoakỳ nên làm là cứ mặc cho con tạo xoay vần rồi đâu sẽ vào đấy. Ông nói rằng cái chính sách gia tốc giải kết của Hoakỳ là như một canh bạc, nếu ta suy xét nhìn xa hơn thì đó là nước bạc mà Hoa kỳ phải liều đánh không thể chọn lựa được gì khác.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Brejnev không hề đả động đến TC và quan hệ Nga-Hoa.

Vấn đề VN

Về vấn đề VN, Brejnev nói nguyên văn như sau:

«Chúng ta không được một phút nào quên rằng chủ nghĩa đế quốc đang tăng cường thế lực xâm lược, việc đánh trả bọn đế quốc xâm lược là một trong những nhân tố quan trọng nhất của cuộc đấu tranh vì nền hòa bình vững bền.

«Liên Xô giúp đỡ trong tình anh em Nhân Dân VN anh hùng trong cuộc chiến đấu quên mình chống sự xâm lược của Mỹ vì tự do và độc lập của tổ quốc của mình. Được sự ủng hộ của các nước xã hội chủ nghĩa và các lực lượng yêu chuộng hòa bình và tiến bộ trên thế giới, các chiến sĩ yêu nước VN đã giành được những thắng lợi kỳ diệu trên chiến trường, đồng thời chúng ta cũng đánh giá cao những biện pháp của những người yêu nước VN nhằm giải quyết bằng chính trị vấn đề VN.

«Mới đây, tại hội nghị Paris về VN, chính phủ cách mạng lâm thời CHMNVN đã đề ra sáng kiến mới có tính chất xây dựng. Sáng kiến này đã được sự ủng hộ tích cực của nước VNDCCH. Những đề nghị đó chứa đựng cơ sở tốt và công bằng để chấm dứt chiến tranh, để thành lập một chính phủ liên hợp, thực hiện được ý chí của Nhân Dân, lợi ích của tất cả các lực lượng dân chủ tiến bộ ở miền Nam VN. Sáng kiến mới của những người yêu nước VN đã được sự tán thành và hiểu biết hoàn toàn của Liênxô. Chúng ta cho rằng nếu chính phủ Mỹ biết trọng sáng kiến đó, biết tỉnh táo đánh giá, biết tỏ ra thận trọng thì việc giải quyết bằng chính trị ở VN có thể tiến triển được. Nếu như Washington vẫn cứ cố theo đuổi âm mưu xâm lược, vẫn thi hành chính sách trên thế mạnh, thì Washington càng gặp những khó khăn lớn hơn, càng gặp thất bại nặng nề hơn.»

Phân Ưu

Được tin trễ:

THÂN-PHỤ

bạn NGUYỄN-VĂN-TRAI từ trần tại Kiến Hòa.

Toàn thể SVDK5 thành thật chia buồn cùng bạn Trai và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

BAN ĐẠI DIỆN SVDK 5

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

sẽ từ Ái nhĩ Lan về Hoa thịnh Đốn vào đêm Thứ Hai 5-10.

Tại Ái Nhĩ Lan, sự chống đối đương gia tăng trước cuộc viếng thăm của TT Nixon. Có những biểu ngữ bài Nixon đã thấy xuất hiện trên đường phố Dublin và nhà cầm quyền Ái Nhĩ Lan đã áp đặt biện pháp an ninh để phòng chặt chẽ nhất trong lịch sử của quốc gia này. Những nhóm thanh niên, những người thuộc giáo phái Quaker và những người có chân trong một vài tổ chức chính trị đương phản kháng chính sách của TT Nixon ở VN. Một đám biểu tình hôm nay phá hủy cổng chào và bảng rào bao quanh nghĩa địa gần thành phố, nơi mà một số tổ tiên TT Nixon được chôn cất xưa kia.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ái Nhĩ Lan.

Vấn đề ĐD ở LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 2-10 (Reuter): Nam Dương hôm thứ năm đã lên tiếng cảnh giác trước LHQ rằng mặc dù tình trạng giữa các cường quốc có bớt căng thẳng, nhưng tình hình Đông Dương đang nghiêm trọng vì chiến cuộc đã lan rộng từ VN sang Kampuchea.

Ngoại Trưởng N.D Adam Malik đã tuyên bố trước Đại Hội Đồng 126 quốc gia tại LHQ rằng «sự đau khổ, tai họa và bi thảm mà dân tộc VN đã phải chịu đựng trong nhiều năm nay đang lan tràn sang KPC» và «sự can thiệp của ngoại bang đã gây ảnh hưởng nghiêm trọng cho nội bộ KPC». Nam Dương là quốc gia đưa sáng kiến triệu tập hội nghị Djakarta gồm 11 quốc gia Á châu và Thái bình dương bàn về hòa bình KPC hồi đầu năm.

Tại Đại Hội Đồng LHQ hôm thứ sáu, NT Swaran Singh đã tỏ ý hy vọng là cuộc hòa đàm Balê về VN sẽ tiến triển có kết quả nếu có dấu hiệu là tất cả các lực lượng ngoại nhập sẽ được triệt thoái khỏi VN. Ngoại Trưởng Ấn nói Hoa Kỳ đã rút một số quân và «một thời biểu rõ ràng cho cuộc triệt thoái cuối cùng sẽ giúp nhiều cho cuộc hội đàm Ba Lê».

Tin từ Canberra cho hay ông K.H. Kawabilo Bộ Trưởng Phát Triển của Zambia hôm nay đã lên tiếng trước Hội nghị Quốc hội Khối Thịnh vượng chung kỳ thứ 16 nhóm tại đây cảnh cáo rằng không có lý do pháp lý hoặc đạo đức nào khiến cho các cường quốc lớn hay nhỏ có thể can thiệp quân sự vào nội bộ ĐNÁ. Ông Kawabilo nói «các ngoại cường can thiệp phải triệt thoái khỏi các quốc gia để tạo hòa bình và để mặc các quốc gia này tự quyết định về số phận của họ».

SECRETARY WANTED

SMALL AMERICAN FIRM MUST POSSESS FOLLOWING MINIMUM SKILLS: ENGLISH. OUTSTANDING, TYPING — EXCELLENT. SELF-CONFIDENCE REQUIRED. PREVIOUS EXPERIENCE NOT ESSENTIAL BUT PREFERRED. APPLICANTS APPLY AT 105 YEN DO SAIGON DURING OFFICE HOURS

CHIA BUỒN

Được tin

Cụ TRẦN-VĂN-TÍCH

Nhạc phụ bạn NGUYỄN-ĐÌNH-CUNG vừa thất lộc tại Huế. Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Nguyễn-Hữu-Đông — Nguyễn-B[illegible]

CẦN nhiều THỢ MỘC Lành Nghề và NHÂN CÔNG biết xử dụng Máy về Ngành MỘC.

Xin hỏi: Hãng THIỆN-HƯƠNG,
158-C Đường TỰ DO.

SAIGON NGÂN HÀNG

SỐ VỐN: VNđ. 100.000.000

[illegible], ĐẠI-LỘ NGUYỄN-HUỆ, SAIGON ĐIỆN THOẠI: 90.072 — 91.506

Chi Nhánh CHỢ LỚN: 130-A Phùng Hưng, Chợ Lớn, Đ.T. 37.173
Chi Nhánh PHAN-THANH-GIẢN: 667 Phan Thanh Giản, Saigon, Đ.T 92.671
Chi Nhánh PHÚ NHUẬN: 246 Võ Di Nguy, Phú Nhuận, Đ.T. 22.435
Chi Nhánh THỦ-KHOA-HUÂN: 18—20 Thủ Khoa Huân, Saigon, Đ.T. 25.459
Chi Nhánh HÒA-HƯNG: 456 Lê Văn Duyệt, Saigon, Đ.T. 40.754
Chi-Nhánh NHA-TRANG: 19—A đường Nhà Thờ, Nha Trang Đ.T. 2124

Sở Trương-Mục Tiết-Kiệm Saigon Ngân-Hàng

Trân Trọng Thông Báo:

KẾT QUẢ CUỘC RÚT THĂM KỲ 13 (TẾT TRUNG THU CANH TUẤT) CHIA TIỀN LỜI PHỤ CHO QUÝ VỊ TRƯƠNG CHỦ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM MAY MẮN TRƯỚC SỰ CHỨNG KIẾN CỦA ÔNG THỪA PHÁT LẠI LÂM VĂN SÁU.

SỐ TRƯƠNG-MỤC		LỜI CHÁNH	ĐƯỢC CHIA
TRUNG-ƯƠNG	20.275	8	595.—
	21.275	16	1.189.—
	22.275	8	595.—
	23.275	4.390	326.010.—
	24.275	688	51.092.—
	25.275	28	2.079.—
	26.275	44	3.268.—
	27.275	935	69.435.—
	28.980	100	7.426.—
	29.275	163	12.105.—
	30.988	148	10.991.—
	31.988	2.309	171.471.—
	32.980	188	13.961.—
	33.980	12	892.—
	34.988	8	595.—
	35.819	249	18.491.—
CHỢ LỚN	50.275	24	1.782.—
	51.275	160	11.882.—
PHAN-THANH-GIẢN	70.184	696	51.686.—
	71.980	8	595.—
	72.275	16	1.188.—
PHÚ-NHUẬN	110.980	2.232	165.753.—
	111.275	174	12.922.—
THỦ-KHOA-HUÂN	140.275	56	4.159.—
HÒA-HƯNG	180.275	1.340	99.511.—
	Tổng Cộng:	14.000	1.039.673.—

Xin thành thực chia vui cùng quý vị Trương Chủ may mắn.

Muốn được tham dự rút thăm kỳ 14 (Tết NGUYÊN ĐÁN TÂN HỢI) các Trương Mục phải được mở trước Ngày 5-11-1970.